華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六四二號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內登台僑台字第〇〇三號 中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四〇九七號地下 北角辦事處：淸華街壹二七七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣總經理處：台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室 電話：三一四五六二二

英煤礦工潮繼續惡化

礦工領班決定下週全面罷工

礦坑關閉電力供應勢必停頓

罷工礦工阻止復工發生暴亂

（路透社倫敦十七日電）一名工會領導人今晚表示，英國一萬七千名煤礦工頭的領導人，已於今日投票決定於十月二十五日加入為期已三十二周的煤礦罷工，把所有仍然開工的礦穴關閉。全國煤礦工頭、代理人及爆破工協會蘇格蘭地區秘書長奧康納，在被問及該協會是否已於今日秘密決定自十月二十五日起罷工時，對記者表示：「這項決定是確實的。」因英國十八萬名礦工的大部分成員罷工而起的危機，已經因為這項決定更加嚴重，英國甚至可能因此停電。五萬名礦工仍然開工，使全國煤礦局得以維持全國一百七十六個礦穴的大約四十個開放，每星期生產大約五十萬噸煤。不過，法律規定任何礦穴都不能在工頭不在場的情況下開工，因此，假如全國煤礦工頭、代理人及爆破工協會的全體成員都遵從罷工呼籲，仍然開工的礦穴就會被逼關閉。

（法新社倫敦十七日電）在全國煤礦局拒絕支付新金給不肯穿過糾察線的全國煤礦工頭、代理人及爆破工協會成員後，礦工工會的領導人在倫敦舉行了會議，決定號召會員自十月二十五日起罷工。儘管這項罷工呼籲表面上並不是為了支持礦工，但對全國礦工工會主席斯卡吉爾來說，這也是一項勝利；斯卡吉爾曾經呼籲溫和的工會，支持歷時八個月的罷工。

（路透社英格蘭當加士打十七日電）英國警方說，英格蘭北部今天點起暴亂的火花，當時，為數約二千名罷工的英國煤礦工人企圖阻止五名不願意罷工的工人返回工作崗位。約克華當加士打附近奴盛頓礦場外，有七人受傷，一名工會的糾察人員被捕。警方說，糾察份子拆毀牆壁，及利用拆下的瓦礫，朝警察擲去。都成郡社羅錫的英格曼礦場，七百多名罷工者與警方展開衝突，十三名警察受了傷，七名滋事者遭拘捕。昨晚在克約耶加尼村亦發生示威動亂，一名女警察給推倒地上，並給蹂面的搗亂份子飽以老拳。警方說，昨晚二百多名青年在街道上遊蕩，用石頭襲擊一輛警車，放火燒毀一部私家車及搗碎很多商店的玻璃窗櫥。除非成員一萬七千的煤礦場監工聯會否決加入歷時八個月的礦工罷工行列，否則英國下週便要面臨全面煤礦業停頓。

東德領袖訪問芬蘭

廣泛討論國際局勢 稱美蘇會談有必要

壽西斯古結束西德訪問啓程返國

芬蘭總統科伊維斯托在赫爾辛基總統府內設宴款待東德共黨領袖韓尼嘉。（合衆社）

（法新社芬蘭赫爾辛基十七日電）在此間進行四日官式訪問的東德領袖韓尼嘉，於昨日與芬蘭總統科伊維斯托展開貿易會談之後，今日參觀芬蘭的國會大樓及國家博物館。有關的貿易會談，今日由芬蘭外貿部長賴爾，與東德副外貿部長貝爾接續會談。賴爾稱，雖然雙方的會談本能迅速產生結果，東德方面在有關使其造紙業現代化的問題上，提出了「若干具體的建議」。

（赫爾辛基十七日電）民主德國國務委員會主席韓尼嘉十六日抵達赫爾辛基，開始對芬蘭進行為期四天的國事訪問。韓尼嘉當天同芬蘭總統科伊維斯托舉行了會談，着重討論了雙邊關係、歐洲局勢、裁軍、無核區以及東西方關係等問題。兩國領導人對目前的國際緊張局勢表示不安，一致認為美蘇舉行新的一輪會談是完全必要的。韓尼嘉當天晚上在科伊維斯托為他舉行的歡迎宴會上發表講話說，美國停止在歐洲部署新的導彈系統並拆除已經部署的潘興二型和巡航導彈，將能夠重新為美蘇就削減核軍備進行談判打開道路。

（美聯社芬蘭赫爾辛基十七日電）在芬蘭進行四日訪問的東德主席韓尼嘉說，東柏林的政策是停止軍備競賽，建議在東歐和西歐建立無核武器區域。韓尼嘉在芬蘭總統科伊維斯托為他舉行的晚宴上所發表的演講，大部份是談論國際形勢和裁軍問題。這位東德領袖說：「停止軍備競賽，阻止它擴展到新技術新地域和太空，這就是我們的政策。」他說世界形勢「在過去幾年更趨惡劣」，原因是某些集團要求軍事優勢。

（路透社波恩十七日電）羅馬尼亞總統壽西斯古今日結束在西德歷時四日的官式訪問，啓程返國。外交觀察家指出，羅總統此行訪問西德，最重要意義在表示東西歐之間的「和談」是可能的。

列根發表似是而非怪論

倘若蒙代爾上台 美大學生將失業

蒙代爾責列根見解簡單

（合衆國際社華盛頓十七日電）努力為上次辯論中的失利作出補償的列根總統，星期二警告芝加哥郊外的大學生說，如果蒙代爾當選總統，他們就會「從畢業走向失業」。當列根總統竭盡全力來試圖對蒙代爾反擊時，民主黨候選人蒙代爾在加州列根總統的故鄉，在一次新的民意測驗中顯示他又取得了一些進步。星期二發佈的一份全國調查顯示，蒙代爾僅落後列根九點，比上周列根領先的點數追上了三點。該民意測驗說，列根以百分之五十三對百分之四十四領先於蒙代爾，而在這月這兩名候選人辯論之前列根以百分之五十四對百分之四十二領先。（美聯社華盛頓十七日電）

民主黨總統候選人蒙代爾星期二指責「列根總統對國民的力量採取幼稚而簡單的見解」，當時這位共和黨總統就所說的伊朗人質危機一事攻擊民主黨。星期日美國總統競選辯論主題的重點是外交政策。蒙代爾在斯坦福大學的一次講話中說，列根在國家防務方面的那次錄音是他「極度深遠混亂狀態」的表現之一。

董事局宣佈 格蘭酒店拆卸重建

（美聯社英國布列頓市十七日電）據慘被炸毀的本市格蘭酒店的董事局宣佈：該酒店將在原址拆卸重建。格蘭酒店因被租用為出席保守黨在該市舉行年會的黨領袖居停，故被北愛共和軍的恐怖分子埋藏炸彈，將該酒店炸毀，意圖將保守黨領袖戴卓爾夫人及該黨其他首要，「一網打盡」。

（合衆國際社倫敦十七日電）英國反恐怖特警隊的領導人星期三說，警方從布列頓市格蘭酒店的瓦礫堆中，發現「重要」線索。科學專家希望能夠借此證實「愛爾蘭共和軍」所使用的炸彈類別。威廉赫高士比中校重申他的觀點，這個目的是要殺死首相戴卓爾夫人及她內閣人員的炸彈，是預先放置在酒店內某浴室的門心板後面。在新聞發布會上，赫氏說布列頓警方從炸彈現場，「找到重要的資料」，他說，警方科學鑑證專家，希望把所得資料，拼合起來，找出炸彈的種類。

星期五的爆炸案，是愛爾蘭共和軍恐怖份子的陰謀，炸死四人，（包括一名國會議員），另三十二人受傷。貿易及工業大臣及其妻子同告遭殃。皇家蘇肯斯郡醫院發言人說，貿易及工業大臣特比的太太，自頸部以下陷於癱瘓，幸好雙手及雙腿開始有些微知覺。至於腿部及胸口受創的特比，目前「健康情況進展良好」。

珍氏防衛週刊披露

蘇在東歐國家 部署袖珍飛彈

（美聯社倫敦十七日電）「珍氏防衛週刊」報稱，蘇聯在東歐國家部署SS—二〇武器時，可能設法把新一代的袖珍洲際彈導導彈隱藏其中。「珍氏防衛週刊」引用沒有透露身份的美國官員在華盛頓說的話，指出這實驗性的SS—X—二五洲際彈導導彈，是為了流動部署而設計的。「珍氏防衛週刊」稱，西方情報發現，「某些SS—二〇導彈基地的支座設備及建築物，均有顯著的分別」，這使人更懷疑蘇聯正利用現存的導彈兵器庫，隱藏新的武器。美國國防部長溫伯格曾經聲稱，蘇聯正在東歐部署新的SS—二〇導彈，「珍氏防衛周刊」的報導則與此相反，在每周增加部署一枚中程導彈後，「自一月起，再沒有增加部署SS—二〇導彈的消息」。

美蘇專家 年底討論 限武技術

（美聯社華盛頓十七日電）列根政府的一名官員今天表示，美國與蘇聯的專家，正計劃在十二月初舉行一次會談，討論限制核武器及技術擴散的問題。會談預計在莫斯科舉行。這是自一九八二年十二月以來，同類會談的第四次。

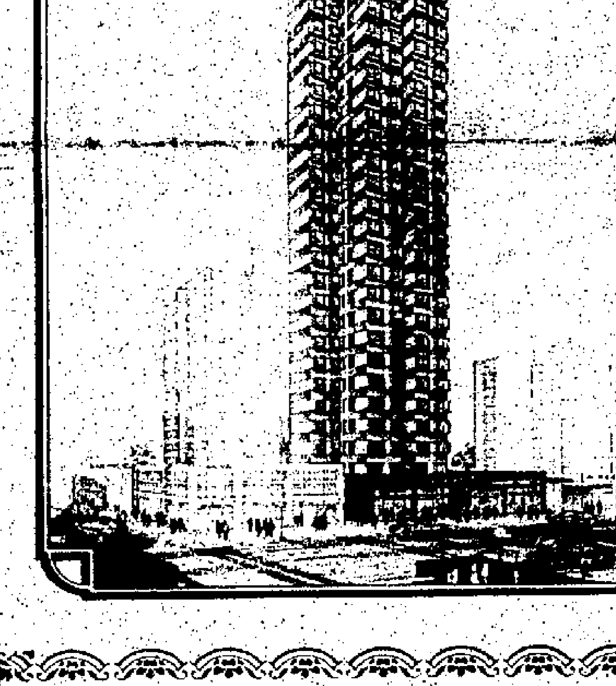
該名官員表示，這次不會有很大突破，但至少表現蘇聯有意在互利之下合作的可能。蘇聯外長葛羅米柯上月在此間會見美國國務卿舒爾茲時，已初步同意此次會談。上次會談二月時在維也納舉行，為期三天。美國和蘇聯都有參加一九六八年由一百四十個國家簽訂的限制核武器擴散協訂。

美國務卿舒爾茲稱

克宮表態華府重視 仔細研究改善關係

（美聯社，華盛頓，十七日電）美國國務卿舒爾茲星期三表示列根政府將對蘇聯領袖契爾年科就改善美蘇關係問題發表的最新聲明進行「仔細地研究」。契爾年科在莫斯科接受華盛頓郵報記者訪問時發表了最新的評論，這是他於今年二月成為克宮頭號人物以來，首次和西方新聞界接觸。舒爾茲表示：「我們當然對每一項評論都非常感興趣，我們會仔細研究它們。」舒爾茲又說：「我們很高興見到蘇聯希望和我們建立有建設性的，積極的關係，我們對這項表態很重視。」

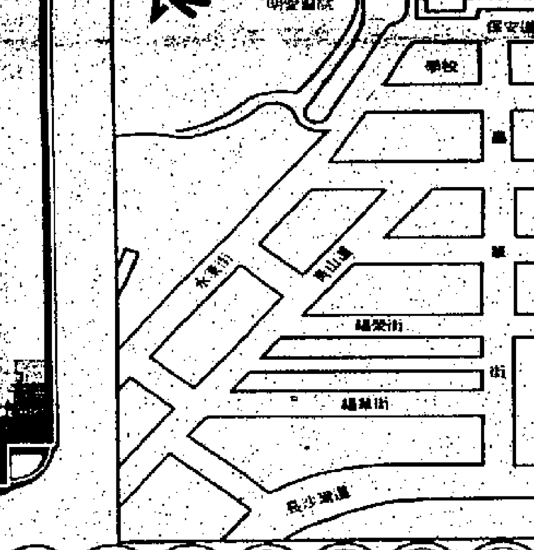
（路透社，華盛頓，十七日電）蘇聯主席契爾年科表示，只要美國在裁軍方面：「至少在一個重要問題上」表現出真正希望和蘇聯達成協議的誠意，美蘇關係將可獲得改善。契爾年科在回覆華盛頓郵報記者詢問時的說，雖然美國一直表示隨意作好裁軍會談的準備，「但卻從未在任何一個重大的問題上表現出，渴望和蘇聯達成公平的，雙方都可以接受的協議之誠意，華盛頓郵報引述一名蘇聯高級官員的話指出，契爾年科所謂的重要問題，是指防止將太空軍事化；凍結發展核武器；美國簽署及遵守兩項地下核爆的協議，以及華盛頓保證不首先使用核武器。在回答華盛頓郵報所問，是否在改善美蘇關係方面已經有所進展之時，契氏表示：「很不幸，一直以來，都沒有事實支持美蘇關係改善的說法，如果解決了我較早時提出的幾個重要問題，才有可能談及兩國關係的改善。」契爾年科指出雖然美蘇的社會制度不同，但如果雙方的政策都可以尋求和平，避免戰爭為出發點，就仍可以達成互相諒解。華盛頓郵報駐莫斯科特約記者杜德爾有機會和七十三歲的契爾年科談了廿分鐘，他形容一直被外界傳為身患重病的蘇聯主席看來「非常健康。」

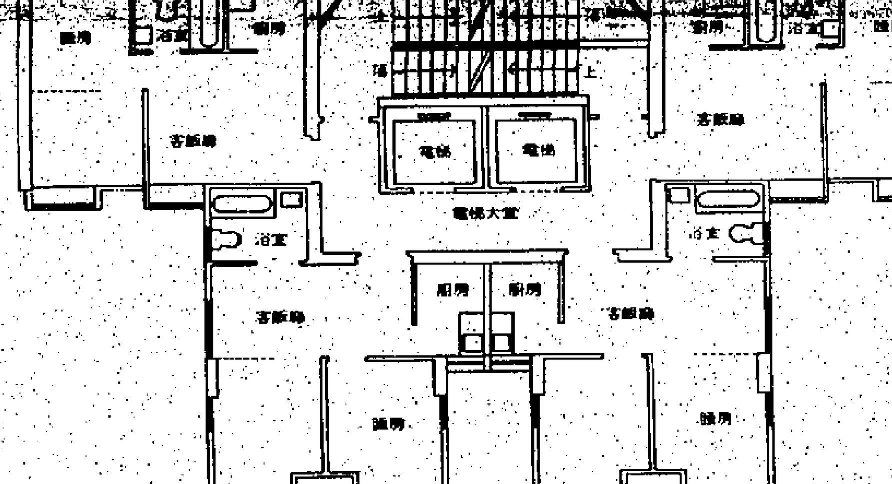


九龍深水埗
元洲街432—438號

寶華閣

即日開始發售！





面積：397—402呎

售價由港幣十九萬餘元起

特惠分期

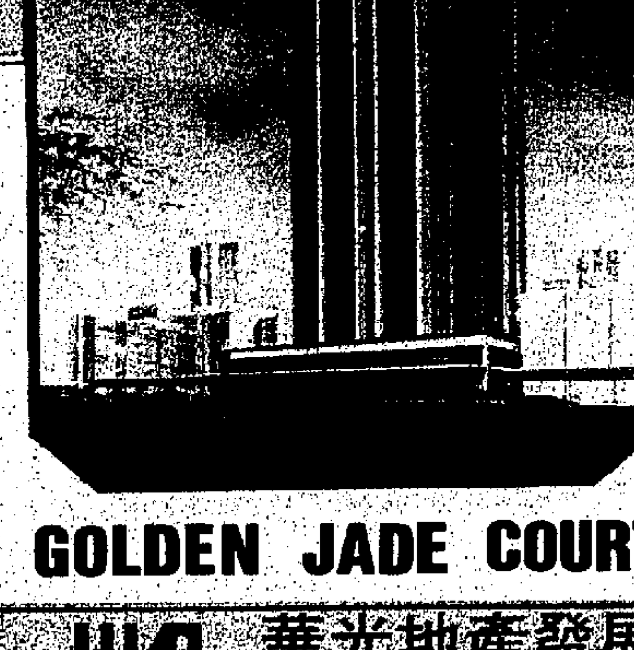
於建築期內供付分期可依固定息率1％月息計

地下旺舖特價發售歡迎洽購

華懋集團有限公司 香港中環（金鐘）夏慤道16號遠東金融中心十九字樓 電話：5-202808，5-202802

地盤電話：3-7449630 假日照常

正義置業有限公司 香港德輔道中84號肇記大廈1201-4室 電話：5-452522



GOLDEN JADE COURT

地盤電話：三—七四四九—七三（假日照常）

金碧閣

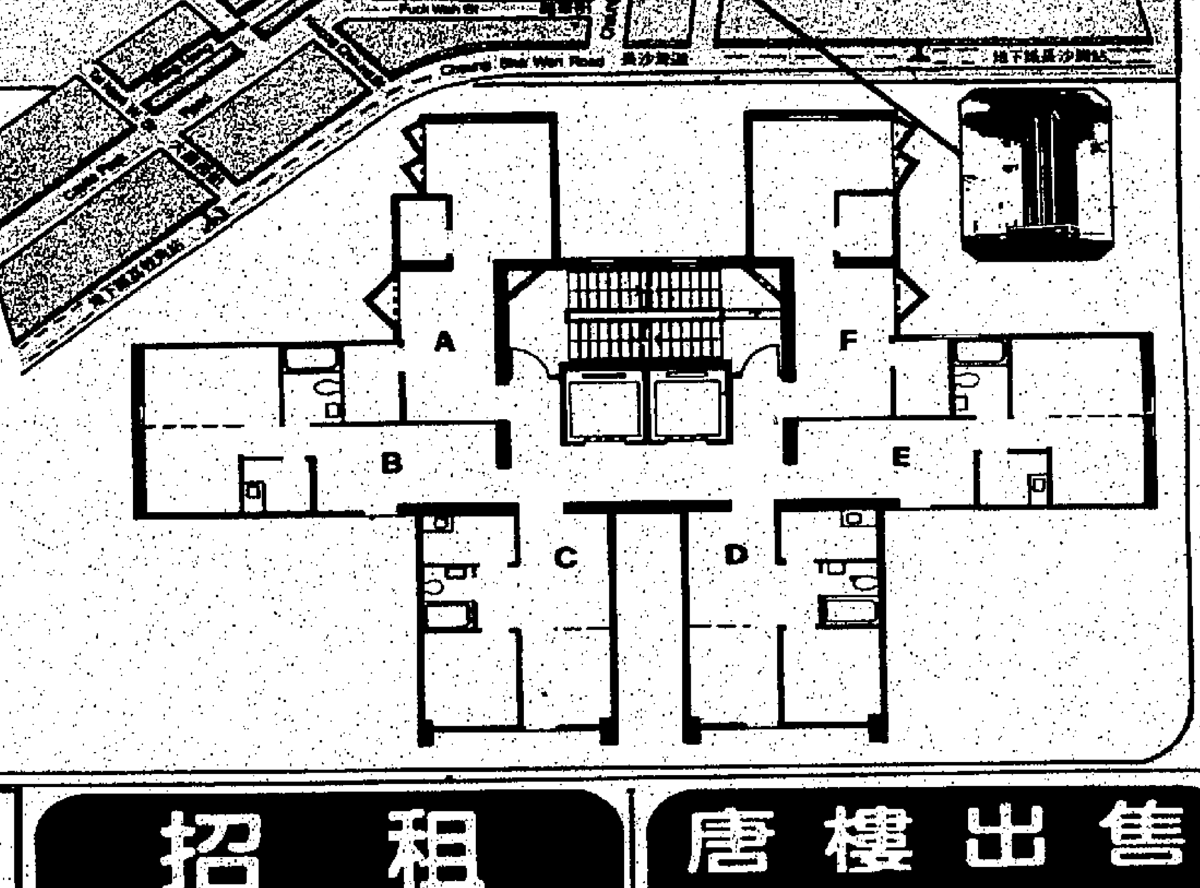
深水埗元洲街482-492號（近小巴總站）

住宅面積：360呎—409呎

每單位售價由港幣十八萬餘元起

壹樓商業單位及地下旺舖同時發售

即日發售！



華光地產發展有限公司 軒尼詩道四十八－六十二號華光大廈二十樓 電話：5-279292，291998，292106

華懋集團 香港中環（金鐘）夏慤道16號遠東金融中心十九字樓 電話：5-202802，202808

清潔香港 人人有責

香港房屋協會

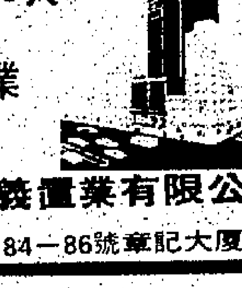
葵涌祖堯邨商場舖位出租：

（一）A／B座二〇四及二〇八號舖位兩間（連居住單位）
每舖面積：約三十三平方米
每間居住單位面積：約三十七平方米
每間月租（不包括差餉）：五千五百元正

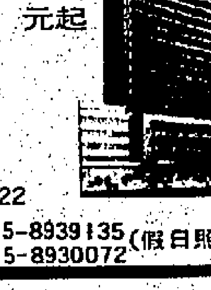
（二）A／B座一一二號舖位（無居住單位）
面積：約三十三平方米
月租（不包括差餉）：三千二百元正

申請者請於一九八四年十月廿九日前函寄香港郵政總局信箱八四五號。請列明申請人姓名、地址、身份證號碼及欲開辦之行業；並請附回郵信封。倘於本年十一月底仍未獲通知接見，申請書則不被考慮。

安隆商業大廈
香港灣仔駱克道276-278號
地下旺舖壹間
面積：1,708呎
租售特平
適合各行業



灣仔商業中心
香港灣仔莊士敦道194-204號
面積：1057呎起
售：每呎578元起
租：每呎3元起
高級寫字樓
地點適中
交通便捷



正義置業有限公司 電話：5-452522
香港德輔道中84—86號肇記大廈1201-4室
地盆電話：5-8939135 5-8930072（假日照常）

85年 港穗提貨·

月曆、日曆芯

歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索、膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌。
現有枱曆芯批發

信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428 3-429322

招租

九龍北帝街／木廠街天廚中心
高級廠房、貨倉
（弍仟餘呎至萬餘呎）
寫字樓
（仟餘呎）
鄰近機場、碼頭、交通方便
請電：3-7130221馮先生洽

唐樓出售

紅磡蕪湖街45—47號
全新裝修 間格四正
交通便利 即買即住
面積：600餘方呎
售價：每層十九萬餘起
另新山道28、32號
地下旺舖連閣租售
請電：3-7130221馮或李先生洽

中共三中全會批判毛澤東思想
確定文化革命是大災難
通過新經濟政策容許物價浮動
極左高幹仍然要維持計劃經濟

（美聯社北京十七日電）一名日本訪客引述中共總書記胡耀邦星期三的話說，中共黨中央委員會剛正開會和明年將會有三、四名資深領導人會被更換。胡氏沒有特別說出誰會被更換，但伊藤引述胡耀邦的話說：「我本人不會被更換」。

（路透社北京十七日電）中國共產黨本日再度指出舊日毛澤東的極端政策，屬于錯誤，黨力圖沖擦去黨內仍然戀棧不捨的極左思想份子，以期促成經濟的現代化。人民日報首頁的評論稱，所有黨員必須捨棄故主席毛澤東於一九六六至六七年所發動的文化革命，現在已正式認定文革為中國大災禍。該評論配合北京正在舉行的重要黨會議。外交人士預期該黨會議將通過一整套經濟改革計劃，以減輕中央決策的角式並改組工業的管理。西方外交人士料共黨的中央委會會議，將于明日或週五日結束，屆時將發表一項長凡一萬六千字的改革決議報告。中國目前以鄧小平為首的領導層正忙於打消舊日毛澤東的平等互惠及國民自給自足的政策。他們在推動工人自動自覺，取消農村公社並吸引新科技的外國貿易。為了推廣新政策，領導層特於去年發動一項修正運動，要求黨員放棄文革思想並擁護的新訂方針。但國內官方新聞多次談及仍有不斷的黨派主義和戀棧不捨的左翼思想，影響到現代化。本日的評論稱，北京現仍存在着一個問題：黨員們仍懷着左派的同情心。黨會議期間，他們認可鄧小平的對外開放政策和於一九九七年中國收回香港後准許維持資本主義五十年不變。 但外交人士稱，報章上有多篇文章，暗示有一批黨員，對中共與資本主義諒解至若何程度才可獲致現代化，仍具保留態度，外交界人士相信，某些黨員，頗欲維持蘇式的經濟中央化的計劃，因如是方能使黨更善地掌握國家。

台灣嚴防經濟犯罪
依法引渡外逃罪犯 正與各國政府合作

（中央社台北十七日電）法務部長施啟揚今天在立法院指出，對於已逃亡國外的經濟罪犯，法務部與外交部已研擬完成：我國與玻利維亞、巴拉圭、哥斯達黎加、多明尼加等國間引渡條約草案，正由外交部積極處理中。他說，經濟犯罪影響國家經濟的正常發展，十分嚴重，今年一至六月台灣各地方法院檢察處，共偵結經濟犯罪案件一百四十一件，被告二百三十二人，調查局共查處經濟犯罪二百六十四件，被告四百七十八人。他表示，法務部為加強防制經濟犯罪，已經訂定「加強偵辦經濟犯罪實施要點」分行實施。調查局除設立「經濟犯罪防制執行會報」，策劃及協調各機關辦理經濟犯罪的防制工作外，並設立「貪污及經濟犯罪防制中心」積極查處經濟犯罪。另外，台灣高等法院檢察處也成立「偵辦經濟犯罪督導小組會報」，繼續與財經等有關機關密切配合，不斷檢討改進經濟犯罪的偵查方法。各地方法院檢察處並設有「經濟犯罪偵辦小組」或指定幹練的檢察官，專責偵辦。施啟揚強調，對於涉嫌經濟犯罪有逃亡國外可能的，將由司法警察機關，報請檢察官依法限制其出境。

中美今年貿易總值
接近二百億美元
立委建議自由進口大宗物資

（中央社台北十七日電）經濟部長徐立德今天表示，大宗物資「施計劃採購制度多年，對物價的穩定頗有幫助，至於外界建議開放自由進口，經濟部願慎重研究。立法委員林鈺祥上午在立法院經濟委員會，對現行大宗物資進口制度兩次提出質詢，他希望進口改為自由化，由業者按實際需要，自行申辦進口。徐立德解釋，現行制度實施多年，對國內經濟與物價的穩定，頗有貢獻。同時透過聯合採購的方式，可以增進對採購國的實質關係，長期實施以來，功效已被肯定。唯經濟自由化，為我國未來發展的目標，經濟部當放慮在沒有副作用的情況下，慎重推出實施。他強調，今年的時間已經不及來，希望明年能對自由進口制度，作成最好的決定。

（中央社波士頓十六日電）中華民國一位主管貿易的高級官員十五日預測說，預料中華民國與美國今年的貿易額將達一百九十億美元。經濟部國貿局局長蕭萬長在麻薩諸塞州貝林頓舉行的一項中華民國投資環境座談會上，發表以上談話。他說，此數目比去年中美貿易額一百五十八億美元增加很多。蕭萬長目前正率領中華民國赴美採購團在美國訪問。蕭萬長說，自由中國是美國的主要貿易夥伴。他說，今年上半年，中華民國是美國第五大貿易夥伴。他說，美國是中華民國的大市場，也是中華民國的主要供應來源。一九八三年，自由中國從外國輸入八百五十萬噸穀類，其中約有百分之九十五來自美國。約五十多位麻州工商業代表參加此項座談會。麻州國際貿易委員會主席勞雅爾．波林，以及北美事務協調委員會波士頓辦事處處長林水吉，都出席此項座談會。蕭萬長一行在麻薩諸塞州訪問三天後，已於十五日晚間離此轉往賓夕法尼亞州哈立斯堡繼續訪問。

（中央社巴黎十六日電）據巴黎發行的歐洲版國際前鋒論壇報說，儘管東亞地區國家的經濟成長數字驚人，但它們面臨日增的貿易障礙及壓低商品價格的威脅。論壇報在一篇有關亞洲銀行及財政情勢的特別報導中說，亞洲地區所有四個新興工業地區及國家——中華民國，韓國，香港，新加坡

紅虹參加廣東同鄉會餐會
清唱兩聲已贏得滿座喝采

（中央社台北十七日電）紅虹今天在廣東同鄉會，以正宗的紅線女腔清唱一段「平湖秋月」，雖然是三兩聲，但已經令滿座的廣東同鄉們沉緬陶醉不已。紅虹雖然決定不久後舉行一場公演，但他的衆多廣東同鄉們顯然不願意放過機會，迫不及待的請紅虹先露一段兒以「先聞為快」。在盛情難却之下，紅虹唱出了回國後的第一聲：「哼哼唱唱，大衆開心你別忙。」這是紅虹的父親馬師曾編劇的「苦鳳鶯憐」中的一句；紅虹以「平湖秋月」的曲牌唱出，她的紅線女腔顯然盡得紅線女真傳，雖十一個字，但聲音嬌嗲清越，婉轉如黃鶯出谷足以繞樑三日，引起全場如雷的掌聲和喝采。紅虹唱完了以後表示，這雖是幾句尋常的詞兒，但在自由祖國唱起來，就非尋常了。台北市廣東同鄉會今天下午以餐會歡迎紅虹，由理事長梁甲榮主持，他用廣東話致歡迎詞，送給紅虹一本廣東文獻季刊和一個大紅包。紅虹說，有人告訴她說回到祖國後變得更漂亮了一點，她想，那是因為在自由祖國精神舒暢又開心，開心就會美。紅虹說在復興基地下她會愈來愈年輕，漂亮。紅虹今天上午由救總人員陪同，曾到僑務委員會拜會，隨後前往中央廣播電台，對大陸同胞廣播她回到祖國懷抱的心聲。

社論
香港玩具的兩個新市場

最近舉行為期三天的第十屆「玩具禮品展覽會」，有一百四十三家香港玩具及禮品商號租用了一百五十五個攤位展出產品，吸引了世界各地的七千名買家來港參觀。

從參展商號與外來買家的數字，看出了這個今年慶祝十週年紀念的展覽會仍保持國際商界所重視的一項節目，玩具製造業愈來愈成為香港工業重要的一環。

香港自一九七五年以來，一直保持為全球第一玩具出口區，玩具成為香港爭取外匯的第三工業，在香港出口貿易正在開始轉強的一年來，玩具更一馬當先，今年無疑是最好的一年，八五年亦會保持優勢。從出口貿易數字顯示今年首八個月的香港玩具出口總值達七十四億九千四百萬港元，比八三年同期增長百分之三十五，這比今年一月至七月的增長率百分之三十二又多出一些。玩具製造業在香港工業所扮的角色，有助於解決就業問題，更可從下列兩個數字顯示出來，香港共有二千二百七十四家玩具工廠，約僱用員工五萬二千人。

香港玩具業有這樣輝煌成就，係十多年來累積的結果，以過去十年而論，本港玩具出口堪稱穩步上揚，出口價值從七五年的十六億元增至去年的八十八億元，增幅達五倍之多。然而，這個過程的經歷是很艱苦，絕不是倖致的，曾受了許多排擠，許多競爭，許多誹謗，纔掙得今天的地位。即在今天，這些排擠與誹謗仍然不能盡免，競爭更愈來愈劇烈。

還有，玩具市場是很敏感，因它是一種絕對的消費品，且日新月異，非精益求精，日日新又日新，不能適應多變的市場，以近年玩具產銷的品種而論，已可見一斑。去年全球以電子玩具較暢銷，但今年有下降趨勢，原因是在過去兩年發展迅速而有飽和現象，今年為傳統的娃娃玩偶，預料未來趨勢將是富教育性的，及具「出生證明」的產品。

至於去銷地區，雖然仍為美、英、加及西德佔了頭四位，但最值得注意的是佔第五位的中國內地，近年發展非常迅速，今年出口較去年同期增加百分之八，據玩具展覽籌委會主席包偉能預料，如果趨勢繼續，中國內地將可以在不久將來取代加拿大及西德的地位，或甚至在明年或後年超越英國的地位。

中國內地市場過去為香港產品出口商所不大重視，尤其是如玩具這種絕對消費品，去年銷去內地的玩具總值二億一千一百三十九萬四千元，今年一月至七月已達二億三千七百六十七萬三千元，可見中國的經濟確是好轉，又如玩具生產商丁鶴壽指出，中國是一個具潛力的市場，主要由於內地正在刺激自由買賣，加上進行「一個鈎晒數」，人民有更多餘錢去為孩子添置玩具。中國內地人民生活提高，我們也該替他們高興，但同時亦有利於香港經濟。香港再不能以過去目光來看內地市場，玩具不過其中一例，有許多其他產品亦將如此。

香港玩具打開了中國內地的新市場，現又向一個世界有名的鋼鐵貿易堡壘進攻。貿易發展局將於今年十二月在東京舉辦一項歷史上最大規模的玩具拓展活動。這活動確是名符其實的大規模，除了將展出二千五百多種港製高質玩具，還由港督尤德爵士與「港日經濟合作委員會」主席鍾士元爵士率領一個高層代表團赴日配合這種活動。

日本是世界上最艱難與複雜的市場，又是玩具生產的先進國家，本港欲打這場硬仗，似乎有相當把握的自信心，因在本月十日閉幕的一連三天的第十屆「玩具禮品展覽會」，獲得世界各地的七千名買家賞賞，其中不少是來自日本的，已為香港玩具遠征日本小試其鋒。

現在展望玩具出口前景，無疑仍是光明一片，我們希望玩具生產商該體會過去的成就得來不易，應以臨淵履冰的態度——特別在保持安全水平與技科密集方面，以求保泰持盈，長居世界第一玩具出口地區的寶座。

外匯市場美元高開
西德中央銀行干預
拋售美元穩定馬克立即見效

（合衆國際社英國倫敦十七日電）美元星期三在大部份歐洲外匯市場高開，兌英鎊再創新紀錄。金價疲弱下挫。倫敦金價由昨日收市價每安士三百四十點二五美元，跌至每安士三百三十八點二五美元，蘇黎世金價由昨日收市價每安士三百四十點五美元，下跌至每安士三百三十八點五美元。英鎊兌美元匯價跌至新低，同時外匯商人將英鎊疲弱歸咎於歷時七個月的煤礦工人罷工。英鎊兌美元由昨日收市價一點二〇三五美元，跌至一點一九五美元。在法蘭克福，美元兌西德馬克由三點一三六七升至三點一五六三馬克。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎由二點五七〇五升至二點五七六八瑞士法郎。在巴黎，美元兌法國法朗由昨日收市價九點六二二五跌至九點五八八法國法郎。在東京，美元兌日元匯價收市報二百五十點三五日元，較昨日收市價二百四十九點〇五日元，上升了一點三日元。

美元後市 自高滑下

（路透社西德法蘭克福十七日電）正當美元兌英鎊創新高價，以及兌其他主要貨幣持續強勁之際，西德中央銀行今日在外匯市場接手干預，以阻止美元的急升走勢。此間的外匯經紀稱，西德中央銀行今早在市場拋售美元以收干預之效，使到攀升至三點一五四五馬克的美元匯價，在數分鐘之內急降至三點一馬克。西德中央銀拒絕對其行動作出任何評論。美元於上月兌馬克的匯價攀至三點一七六五馬克之際，西德中央銀行會作出同樣的行動來干預美元的強勢。法蘭克福經紀們估計，西德中央銀行於今早約拋售了二億至五億美元。拋售美元的干預行動亦使到美元兌其他貨幣由高點跌下。受到煤礦工人罷工及石油價格前景不樂觀因素所打擊的英鎊亦受到裨益，於今年攀至一點二〇五五美元的水平。

美民主黨總統候選人蒙代爾（左）與參議員哈特十六日在加州史丹福大學向近一千名學生發表演說。（美聯社）

諾貝爾物理化學獎 意美兩國分享

（路透社瑞典斯德哥爾摩十七日電）瑞典皇室科學院本日宣佈，物理學家意大利路比亞和荷蘭美爾二人，同獲一九八四年諾貝爾物理學獎。他們同在日內瓦歐洲核子研究組，從事科學研究。學院稱，他們對一項龐大計劃，作了確定性的貢獻，由于他們的計劃，因而發現了微弱互相作用的傳遞方式力場分子「W」和「Z」。微弱互相作用是宇宙間四大基本力場之一。太陽上核子活動過程，即其一例。路比亞於一九三四年生于意大利，現在美國哈佛大學任物理學教授。美爾於一九二五年生于荷蘭，為安姆斯達丹及日內瓦兩大學的榮譽博士。本年的物理學獎金為一十九萬美元。

（路透社瑞典斯德哥爾摩十七日電）瑞典皇家科學院本日宣稱，美國洛克菲勒大學梅里菲教授，榮獲本年度的諾貝爾化學獎。學院稱，他的工作對發展藥物及基因技術甚為重要。梅里菲于一九二一年，生于美國德薩斯州福華斯。學院稱，他發明了一簡單而新穎的方法，輕易取得氨酸及蛋白質，因而獲獲此殊榮。他的方法對生物化質子生理，藥物學及醫藥起了很大促進作用，在發展新藥物方面，具有實際重要性。

蘇聯潛艇偷渡直港

（美聯社倫敦十六日電）一艘蘇聯核潛艇，企圖以一艘蘇聯運油輪發出的「噪音作掩護」，於今年九月十八日出地中海，穿過直布羅陀海峽，潛入大西洋。不料竟與該油輪相撞，於是迫得露出水面，從而被人識破其行藏。

美蘇爭奪加深中東危機
記者

一

（特訊）十七日消息：敘利亞總統亞薩德從十月十五日至十七日在蘇聯進行了三天的「工作訪問」，而在這之前的一個多星期，以色列總理佩雷斯在華盛頓同白宮的主人舉行了會談。美國和蘇聯此時此刻加緊了同中東有關國家的磋商，看來并非偶然。近一個月來中東事態的發展表明，中東正處在美、蘇進行新的一輪較量的前夕。

一九八四年，美國的中東政策有些不大景氣。「新澤西號」戰艦上的大炮未能折服舒夫山上的德魯茲民兵，一五〇〇名海軍陸戰隊員不得不灰起鋪蓋離開了貝魯特，舒爾茨一手促成的黎以協議未能兌現，美國當局想從黎巴嫩打開缺口，推動戴維營和平進程的如意算盤落空；列根的和平方案不僅遭到對手的反對，甚至以色列也不買賬，只好束之高閣；美國的中東政策受到普遍譴責，連比較溫和的沙特阿拉伯和約旦都對美國表示失望。

美國中東政策的不景氣，為蘇聯提供了機會。一年來，蘇聯人在中東又有點活躍起來。蘇聯大使重新回到了開羅；蘇聯的軍事顧問第一次進入科威特的油田，蘇聯積極支持敘利亞在黎巴嫩鞏固其地位；此外，蘇聯同阿拉伯也門新近簽訂了友好條約，同伊拉克改善了關係，蘇聯于召開國際會議解決中東問題的建議得到了不少阿拉伯國家的贊同。總而言之，蘇聯同阿拉伯國家發展關係的政策取得了一定效果。

蘇聯能在中東獲得一些進展，重要的原因在于以色列堅持侵略擴張政策和美國對這種政策的姑息、縱容和支持。

二

最近以來，中東地區已經和正在發生着一些變化，其中最突出的有兩點：一是以色列開始考慮從黎巴嫩脫身，二是埃及重返阿拉伯世界的願望通過約埃復交在慢慢變成現實。

以色列打算從黎巴嫩脫身，不是由于以色列的擴張主義政策發生了變化，而是受黎巴嫩人民日益高漲的抵抗運動所逼的結果。近七個月來，以占領軍在黎南部平均每月受到六十至七十次襲擊，人員遭受重大傷亡；另一方面，龐大的軍費開支大大加重了以色列的經濟困難。正是這種內外交困的局面，迫使以色列當局不得不降低要價，放棄了要與敘利亞同時撤軍的要求，並重邀美國「出山」，在敘以之間進行調停。

約埃復交和埃及總統穆巴拉克對約旦的訪問，是中東地區的一件大事，對本地區未來局勢發展將產生影響。穆巴拉克在訪問結束後對記者說，他同侯賽因國王就解決巴勒斯坦問題的「戰略」取得了一致。這個「戰略」的內容究竟是什麼，還不得而知。但是約埃復交至少意味着：通過約旦這個「大門」，埃及在阿拉伯世界的作用和影響將增大，其他一些阿拉伯國家可能效法約旦同埃及復交，從而阿拉伯世界出現新的組合。當然，埃及和約旦明確支持以阿拉法特為首的巴解組織的合法地位，也反映了同敘利亞、利比亞等在對以戰略上的分歧，阿拉伯世界內部的矛盾可能有新發展。

三

上述變化對華盛頓不無鼓舞。但美國對在黎巴嫩問題上教訓心有餘悸，這次不得不謹慎從事。美國助理國務卿墨菲九月下旬來中東，是美國在中東新行動開始前的試探和准備。墨菲回到華盛頓之後美國官員一再表白，在黎、以、敘各方採取更「靈活」的態度之前，美國不打算扮演「中間人」的角色。美國人的這種「謹慎」，既是對有關各方施加壓力，又是避免使列根的競選受到不利的影響。顯然在大選之前，美國難以採取更大的行動。

美國可能實行的方針是是：把黎巴嫩問題同整個阿以衝突問題分開來解決，因為以軍撤出黎巴嫩有利於緩和美、以同阿拉伯國家的關係，有利於推動列根中東和平計劃。因此，在黎巴嫩問題上，美國承認敘利亞的特別作用和利益，願意同敘談判，求得某種妥協，並且接受蘇聯在中東舞台上發揮一定的「作用」，但堅持不讓蘇聯插手中東問題全面解決的國際會議。目前正在中東訪問的美國國防部長溫伯格強調阿拉伯國家同美國和西方合作是「唯一」可以解決中東問題的合作的談話，就表達了美國的這種意圖。至於蘇美今後如何出招同招，還有待事態的進一步發展。但可以預料，在美國今年大選結束後，明年的中東有可能面臨美、蘇另一場爭奪。

美洲東南亞各地僑領宗親
百餘人來香港參加世界龍岡學校盛典
各地僑領宗親日內赴台遊覽

（特訊）十七日消息：香港不牟利教育機構世界龍岡學校所屬到皇發中學第三屆畢業典禮，昨（十六）日在九龍時歌舞街本校大禮堂舉行，下午二時，董事局主席兼校監張鎮漢太平紳士，校董劉沛泉，劉漢銓，關貽璣，關秩安，張熾昌，張永賢太平紳士，張鏐榮，趙錦城，校長淩尚道碩士等在本校正門迎賓，大會敦請世界龍岡親義總會長關助世伉儷主持頒發畢業證書，到會者有本港各政府機關首長，紳商名流，文教先進，社會賢達及全體員生達千餘人，遠自世界各地蒞臨觀禮者有世界龍岡總會會長劉偉森伉儷，張鍾鈴伉儷，張漢華伉儷，美洲龍岡總公所主席關肇汪，美國公所主席關子燕，張湘意，馬來西亞總會首長關光明，多倫多公所主席趙相秋，張啓欽，三藩市關家鄉所主席關仕龍，監察長關浪帆，趙家公所主席趙樹生，趙錚錚等凡百餘人，該校名譽顧問張惠彬太平紳士，趙振邦太平紳士，關錫華，劉文翔，劉漢華，本港龍岡首長張安德，張秀清，張永廉，張有容，首席助理保司葉劉淑儀太平紳士，張緣萍太平紳士等多人亦赴會，二時十五分先行謁祖禮，由張鎮漢主席恭讀先主遺訓，各地龍岡首長分別獻花，禮畢，三時正畢業禮開始，大會主席張鎮漢致開會詞，闡述龍岡宗親辦學宗旨，感謝世界各地及本港龍岡宗長，社會熱心人士鼎力支持，校務迅速發展，今後一本興學育材初衷，積極推進校務，繼由校長淩尚道報告校務，旋由主禮人關助世會長頒發大學預科及高中畢業證書，隨由各首長，校董，顧問分頒獎學金及各項獎品，禮成後，遊藝及茶會，與會者分別參觀校舍及各項新型科技設備儀器，咸稱完善云。

是日下午七時，董事局同人在香港建國酒樓公宴世界各地龍岡宗長，到會者除全體校董，顧問及中、小兩校全體教師外，各地龍岡宗親凡百餘人，本港紳商名流，文教先進亦多人應邀赴會，筵開二十席，席間先由主席張鎮漢致歡迎詞，繼請世界龍岡總會會長劉偉森，香港政府政務專員梁實榮太平紳士，世界龍岡總會會長關助世，張鍾鈴多倫多公所主席趙相秋，三藩市關家公所首長關浪帆等分別致詞，語多互勉為教育下一代努力，全場氣氛，熱情洋溢，各地龍岡宗親向以熱心教育及社會公益事業見稱，創建兩校，大力支持，席間世界龍岡總會永遠榮譽會長張漢華特捐出三萬元作為該校經費，後舉行抽獎，由張鎮漢主席夫人區美珍及一九八四年全美國華埠小姐關明珠共同主持，歡樂四溢。

昨（十七）日為該校所屬馮耀卿紀念小學第七屆畢業禮，敦請美洲龍岡總公所主席關肇汪主禮頒發畢業證書，董事局主席兼校監張鎮漢及各校董到場主持，各機關首長，各界名流，文教人士及學生家長，全校員生共千餘人參加，下午三時典禮開始，張主席致詞畢，校長劉斯華女士報告校務頒發證書。

美洲東南亞各地僑領宗親來港參加世界龍岡學校盛典，圖為（右）：張鎮漢主席致詞。圖左：美洲龍岡總公所主席關肇汪頒發畢業證書。

暴風襲美中部
科州降雪一尺
越南中部水淹稻田

（美聯社科羅拉多州．丹佛十六日電）暴風雪星期二吹襲美國科羅拉多州，降雪達一公尺厚，使大片地區陷癱瘓，商業減慢，落基山脈部份地區的旅遊只能緩慢進行。據稱這場暴風雪使科羅拉多州有一人死於交通意外，內華達州只有一人死亡。丹佛以東一百六十公里的利蒙降雪一．三公尺，丹佛本地的降雪是二十五厘米。內華達北部部份地區也降大雪，西部山區已發現冬季暴風警報。

（法新社曼谷十六日電）據今天在這裏收到的越南通訊社之消息說，越南中部沿海的平治天省上週末遇到強颱風「蘇珊」的襲擊，引起洪水泛濫，破壞了大片莊稼和建築物。該通訊社還說，自從「蘇珊」十月十一日襲擊平治天省以來，在廣平、麗寧地區的河水泛濫成災，淹沒了數千公頃的稻田，沖壞了道路、房屋、橋樑和堤壩。

美海關扣留一漁船
懷疑運軍火赴北愛
愛爾蘭判決引渡逃犯徒刑

（路透社波士頓十七日電）一艘七十呎長的美國拖網漁船今天已在波士頓港被美國官員扣留。它被懷疑是上月載運一批武器前往愛爾蘭共和軍的「母船」。美國海關長官拉布說，這艘名為「維爾哈拉號」的船隻是和愛爾蘭官員所提供關於「母船」的描述相似。這艘「母船」據說曾於上星期把武器輸送給一艘在愛爾蘭海岸對開的另一艘較小船隻。那艘較小船隻和武器一起已被愛爾蘭當局扣留。據稱那些武器是有意供給北愛共和軍的。

（法新社都柏林十六日電）逃避在愛爾蘭共和國坐牢而逃去美國的愛爾蘭共和軍好鬥分子米高．奧羅爾克，今天被都柏林法庭判入獄四年。八年前被告是由這個法庭強行逃脫的。三十二歲的奧羅爾克今年六月由美國引渡回來，是第一個愛爾蘭共和軍由美國引渡回來歸案的犯人。他一九七六年由都柏林刑事法庭逃走，他當時是被控私藏炸藥。他逃到美國後於一九七九年娶妻，成家立室。三年後他因身為非法移民而被捕，並在愛爾蘭當局要求下終於被引渡返國。

美國外僑千四百萬

（美聯社華盛頓十六日電）人口統計處最新報告星期二透露，居住美國的外國人將近有四分一是一九七五年到一九八〇年間到美國的。一九八〇年人口調查，計有外籍居民一千四百零七萬九千九百零六人，其中百分二十三是一九七五年後才抵達的。這三百三十萬新到的移民，其中一百三十萬是來自拉丁美洲，一百二十萬是來自亞洲，而來自拉丁美洲的新移民則過半數是墨西哥人。其他國家如越南、菲律賓、印度、伊朗、中國、牙買加、多米尼加共和國、薩爾瓦多和哥倫比亞在這段期間移民到美國，也佔美國人口很大的數目。

接納諜報，愛爾蘭共和軍將發動秋季攻勢，倫敦警方不敢鬆懈，在政要住所和政府大樓加強保安。圖示在唐寧街，警方設置路障保護英首相戴卓爾夫人。（合衆社）

莫斯科北京第五輪會談
如蘇不接納三條件
雙方很難獲得成果

（時事社北京十七日電）為出席十八日起舉行的中蘇副外長級第五輪磋商，伊利鶴夫副外長等蘇聯代表團，十六日乘專機到達北京。錢其琛等北京代表到機場迎接。伊利鶴夫副外長在機場對記者說：北京與莫斯科的氣溫差雖然很大，但這互相接近是時間問題。他通過天氣的話題表明蘇聯對這次磋商所抱的期待。磋商在大約兩週之間將要進行幾次，據觀測，關於去掉北京方面作為兩國關係正常化的條件舉出的「三大障礙」的問題，雙方還將止於重作向來的主張，據觀測，磋商難於獲得巨大進展。不過，雙方都對於以凍結三大障礙的形式來擴大國家間關係表示積極態度，所以，本次磋商上也將向着擴大經濟、文化方面的交流進行商討。又，以吳學謙、葛羅米柯兩國外長九月間在紐約的會談為基礎，懸而未決的蘇聯第一副主席阿爾希波夫的訪華問題是否能有進展，受到關注。

世界展望

龍岡宗親僑領來港

美洲及東南亞各地龍岡組織宗親僑領，連日分批來港，參加世界龍岡學校盛會。過去，他們每年都有一次或兩次來港，但今年情形有別，因為「中英協議」草案簽訂之後，決定了香港大局前途。海外華僑，特別是美洲及東南亞華僑，萬分關心香港情況。據說，「中英協議」草簽前後，美洲及東南亞各地華文報紙銷售一空，搖到香港的長途電話日夕不停，都是向香港親友詢問香港情形的。即此一端，足以顯見海外華僑如何關心香港，及對「中英協議」之疑慮。

此次乘着來港參加世界龍岡學校盛典之便，與香港親友及各界人士接觸，實地觀察香港人心變化，市場變化，風氣變化，耳聞目睹，勝似道聽途說。無疑是大大有助於海外華僑對香港當前新情勢之認識的。

香港新情勢如何？香港前途如何，敬愛的海外僑領們，美洲東南亞龍岡宗親們，相信一定「心有定見」，至於你們是否「表而出之」，在下認為是無關重要的。

施偉賢與陳鑑泉

立法局非官守議員，連日就「保羅動議」發言，在絕大多數議員都認為「中英協議」好到無可再好，高呼非接受不可之際，只有兩位議員獨排衆議，認為「中英協議」好或不好，接受或不應接受，無意向香港市民推薦，而放棄投票權。真可謂「萬綠叢中一點紅」，使立法局會議多少有點顏色，避免出現「人云亦云」的「隨聲附和」之可憐相。這兩位議員是施偉賢與陳鑑泉。

陳鑑泉演詞兼顧各方面，主要的指出：他沒有信心的原因，其中是協議草案對港府在過渡期中，曾地定下一個最高限額，這不但已使人感到忐忑不安，而且還有下列的含意。（一）意味着中、英兩國政府互不信任，（二）令人對其他事項，例如儲備金等產生疑慮，（三）香港的收入可能會大量減少，如果徵收較重稅項，將會令商界及「夾心」階層離開及削弱港元幣值，及（四）最後，最重要的一點是：雖然香港政府不是一隻「跛腳鴨」，但最低限度鴨腳上已繫上一根繩子，雖然這繩子或許是很幼小。同時更令人懷疑中、英「聯合聯絡小組」是繫在另一隻鴨腳上的另一根繩子。

公說公的理，婆說婆的理，立法局議員先生的確熱心而又辛苦。可惜他們不大相信（一）「中英協議」不能修改，（二）「中英協議」英國會及英政府一定要通過。

這是千眞萬確的，絕對沒有「討價還價」餘地。既然如此，還有什麼可討論或研究呢？你們如此熱心而又辛苦，在下十分敬佩，只是白費心機，無論說什麼，反對也好，贊成也好，都不會有實際作用的，奈何！

「羅保動議」，作為香港「興亡史」的一頁紀錄未嘗不可，僅此而已，幸勿認眞！

還要批判文革

「人民日報」評論員文章：「徹底否定文革一通百通。」

文章說：至少單位的實踐說明在整黨中抓住徹底否定文革這個大題目，引導黨員進行自我批評能否做到一通百通，把思想眞正統一到黨的三中全會以來的路綫方針政策上來。

文革倒底是好事還是壞事，歷史已有定論，文革是一場禍國殃民的壞事。壞事總是壞事，不存在「甚麼壞中有好，好壞幾開」的問題。

祇有把這個大是大非問題講明點穿才能徹底否定文革。

文章指出，有些地方單位，在落實政策，選拔幹部，調整班子，清理三種人時，老是受派性的干擾，工作指導思想不端正在改革中，老是擺脫不了左的思想影響，和習慣勢力的束縛。主要的原因是那裏的領導幹部，沒有按照中央的要求進行徹底否定文革的教育。

此時還要批判「文化大革命」，用香港人一句時尚話：「運唔運D呀」。

「文化大革命」是毛澤東策動和領導的，是以毛澤東思想為整個運動之中心思想與領導基礎的，既然今日仍要推舉毛澤東，鄧小平最近親口說過，「四個現代化計劃是實踐毛澤東思想」，毛澤東如此神聖不可侵犯，又怎能徹底清除「文化大革命」之殘餘勢力？

「三國演義」裏的一段「死諸葛嚇走生仲達」，孔明眞是不同凡響。何況在大陸許多人的思想與信仰中，毛澤東「仍健在」。那就更難對付了。

當代的毛澤東，豈是東漢末年的諸葛孔明可以比較！

李文

何應欽告海外大同盟負責人
堅持三民主義復國 掀起大陸全民革命
把握時機加强號召擴大組織 展開行動力謀縮短勝利過程

（中央社台北十七日電）三民主義統一中國大同盟推行委員會主任委員何應欽上將今天表示，當前國際形勢正朝有利的形勢發展，我們一定要把握這一大好的時機，加强號召，擴大組織，展開行動，縮短勝利的過程。

何應欽今天中午以餐會歡迎返國參加慶祝七十三年國慶活動的海外地區三民主義統一中國大同盟重要負責人。他以「推動海外盟務，粉碎中共陰謀」爲題致詞時，作了以上的表示。他說，海外大同盟的快速發展，已發揮了極大的影響力，在海外各地區喚醒了大陸的留學生，使他們與外派人員和一般僑胞結合在一起，共同展開推翻中共暴政的奮鬥；並且向大陸直接作政治進軍，迫使中共極權暴政」在青天白日滿地紅的國旗下。何應欽指出，從美國對蘇俄的強硬政策，到美國國務院不理鄧小平爲中美關係增進所提的抗議，以至於全世界自由國家都確認中共是蘇俄以外另一個潛在敵人的情形來看，都說明了當前國際形勢，正在朝著有利的形勢發展。

因此，我們三民主義統一中國大同盟一定要把握這一大好的時機，加强號召，擴大組織，展開行動，縮短勝利的過程。

他並顧請與會海外大同盟代表回到僑居地後，要向所有僑胞轉達以下訊息：要堅持以三民主義統一中國必勝必成的信念，不達摧毀中共暴政的目的，決不中止！要唾棄中共的統戰宣傳和威脅利誘，使中共打擊祖國的邪惡陰謀無法得逞。要運用各種方式將三民主義在台澎金馬基地建設的成就，傳送給大陸同胞，掀起大陸上全民反共革命。

來自香港、希臘、加拿大、美國、西班牙等地二十多個地區大同盟負責人出席了餐會，他們在會中並發表有關大同盟海外工作的心得與建議，爲增進海內外大同盟負責人的共識與決心，爲海內外盟務推展工作，奠下了新的基礎。

日駐馬尼拉使館一獨身職員
鈴木昭三遇刺斃命
阿基諾案涉及新加坡日方人員 曾將阿基諾動靜間接告菲使館

（時事社馬尼拉十七日電）十七日凌晨，菲律賓首都馬尼拉發生日本大使館一獨身職員在自己居住的公寓內，被人用刀子刺死的事件。

馬尼拉今年四月曾經發生日本國際合作事業團職員遇害事件，歷時未久，又發生事件所以使日僑社會受到很大的衝擊。十七日凌晨時四十分左右，居住在馬尼拉巴塞市撒莫拉街布朗柯阿姆斯公寓的日本大使館現地僱用職員鈴木昭三（三十一歲）被人用刀刺傷，滿身是血，躺在該公寓的三樓走廊，經人發現，但因流血過多，不久即告死亡。

警方說：犯人究竟是強盜，抑或是死者友人因發生衝突而被刺死，不得而知。

鈴木昭三是琦玉縣人，高中畢業後來菲留學，入聖特多馬斯大學肄業，去年在大學畢業，今年四月起在日本大使館服務。

（時事社馬尼拉十七日電）關於菲律賓前參議院議員阿基諾被暗殺事件，新加坡的日本方面人員（複數），似乎曾將阿基諾的動靜間接地通知給菲律賓當局的形式，與事件發生關聯。這是在時事通訊社馬尼拉分社，最近獲得的「阿基諾被暗殺事件眞相究明委員會（委員長阿格拉巴）」的法律顧問委員會意見書的摘要文件中所指出的。

日本方面人員是在「摘要文件里「新加坡的動靜」的段落中登場的。該文件說：由新加坡政府或是菲駐新大使館發給菲律賓政府的電報中所指的「新加坡信息（複數）」所證明，新加坡外交部和該國治安當局會收集有關阿基諾動靜的情報，特別是由「日本方面人員收集，收集到之後立即通知給菲律賓駐新加坡大使館」。」文件中還說：「這些情報并非新加坡政府自願收集，認爲是受到菲律賓政府的委託而收集的較爲妥當」。

喀布爾市頻頻受襲

（路透社印度新德里十七日電）據西方外交人士稱：蘇聯對東南亞蘇軍之安全，及其外交政策，已開始採取較强硬之路綫。近數月來有種跡象顯示：莫斯科已加强其對阿富汗游擊隊之軍事行動，對巴基斯坦增加壓力與及決定售賣精密之防衛裝備給印度。阿富汗首都喀布爾自去月開始局勢重大惡化後，若干蘇軍已調回喀布爾來應付惡劣之局勢。

來自喀布爾之旅客稱：游擊隊每週向喀布爾市發射約五十枚火箭。他們說：若干大使館及國際援助機構刻正考慮疏散婦孺，而游擊隊之襲擊及政客之對抗措施使市內之生活，日益困難。

攞命糖菓案有續訊
歹徒足跡到東京
大阪兩西友超級市場 都收到有毒糖菓兩包

（時事社東京十七日電）在江崎、森永糖果公司事件歹徒等宣稱：要把不貼「有毒」標識的氰酸糖果三十個任意擺放在糖果攤上的十七日到來之前，警察當局動員大批人員進行戒備。不過，有如在向警察挑戰，歹徒們十六日又把貼有「有毒」紙條的森永糖果各一個寄給大阪的兩家西友超級市場。其中還附有恐嚇信，發信郵局都是東京豊島局，表示歹徒已把足跡擴大到東京。

又：偵查這一事件的兵庫縣警察總部聯合偵查總部，由於十三日在兵庫縣川西市向陽台關西西友多田店發現的貼有「有毒」標識的普通糖果中沒有檢驗出氰酸，所以對八日由該店撤去的森永糖果進行檢查，結果，到十六日爲止從一包糖果中檢出氰酸。

據推測：可能是「標識」掉下，附着在其它糖果上。如果該店沒有撤去這些森永糖果的話，可能有人受害，有關人員爲此重新受到衝擊。

嚴前總統謙辭祝壽

（中央社台北十七日電）前總統嚴家淦，在他八十華誕前夕，懇切謙辭親朋友好爲他祝壽。他表示，現在是非常時期，大家都應勵行節約，他已決定響應蔣總統經國先生「勤儉建國」的號召，婉辭饋贈，壽禮或餐會。

嚴前總統生於民國前七年，農曆九月二十五日，後天是他八十誕辰。他一再謙遜的表示，生平平淡無奇，他的生日，實不敢有勞大家爲他祝壽。他說，十九日生日那天，將和平常一樣，在「大同之家」二樓辦公。

第二梯次僑團暢遊墾丁公園

（中央社恒春十七日電）景色幽美的墾丁國家公園，今天給海外歸僑留下了回味無窮的美好印象，使僑胞們更深深感受到自由祖國的可愛與復興基地人民生活的富足。

第二梯次南下參觀僑團七千人，由僑委會副委員長柯文福陪同，上午十時抵達墾丁公園遊覽。墾丁國家公園管理處首先向僑領們提出工作簡報，接着僑胞們暢遊了墾丁森林遊樂區，鵝鑾鼻公園及佳樂水風景區，於下午三時啓程返回高雄。

明天上午，僑團將參觀高雄市中正文化中心及展出的各項藝文活動，預定中午結束在南部的參觀活動北返。

巴總統堅決地重申
巴拉圭繼續加强與中華民國友誼

（中央社亞松森十六日電）巴拉圭總統史托羅斯納爾今天上午接受中華民國中央通訊社社長潘煥昆的訪問，並答覆了他提出的書面問題。史托羅斯納爾總統重申巴國政府將繼續施行拒斥共產主義的民主政體。他說，「在巴拉圭，我們不允許類似國際共產主義的獨裁意識型態存在。」他預言共產主義在巴國將無立足之地。他充滿信心的說，他的政府能確保人民的福祉。這位巴拉圭領袖強調中華民國和巴拉圭之間的密切友好關係。他說：「巴拉圭將無條件繼續加强與中華民國之間的密切友誼。」

日與北韓發展貿易 全斗煥會表示不滿
南北韓經濟會談前景未容樂觀

（時事社漢城十七日電）韓國總統全斗煥十六日在青瓦台（總統府）會見以稻山嘉寬會長爲團長的日本經濟團體聯合會訪韓代表團，大約作了四十分鐘的會談。席間，全斗煥總統提及日本與朝鮮民主主義人民共和國（北韓）的貿易，說：「北韓的武裝秘密工作人員持有的物品中，包括有日本以生活必需品名目等，向北韓出口的產品，因此希望日本不要向北韓出口精巧的電子產品等。」韓國對於日本與北韓發展貿易，會表示不滿，但是總統親自要求日本經團聯首腦不要向北韓出口，這還是破例的事。

此外，全斗煥總統還以間接的表現，暗示反對日本解除對北韓的制裁措施。

（時事社漢城十七日電）由於朝鮮民主主義人民共和國（北韓）接納韓國方面提出的「舉行南北經濟會談、日期、地點委由北方決定」的建議。十六日作出「日期十一月十五日，地點板門店」的回答。南北韓的關係面臨新的局面，韓國的報道機關到十六日下午七時爲止完全沒有報道北韓作出回答的消息。但舉行南北經濟會談的自身是由韓國方面所提倡，所以沒有不接納北韓回答的理由。因此，繼交接水災救濟物資之後，再次實現南北接觸的可能性非常之大。

不過，即使會談舉行，由下述理由來判斷，認爲會談目的的經濟交流也甚難實現。這就是：韓國方面的眞意在如全斗煥總統十六日向日本經濟團體聯合會代表所表示的對日本與北朝鮮的貿易關係的發展強烈加以牽制的發言所表現，想使與之處於敵對狀態的北韓的經濟陷入困境。

挪威減油價
石油市場若受到壓力 石油國可能減少產量

（路透社英國倫敦十七日電）石油業分析家今日稱：若挪威週一宣佈之削減油價繼續對疲弱之世界石油市場予以額外壓力的話，則石油出口國組織可能不久會召開一次緊急會議，討論減少石油產量問題。

石油貿易人士說：挪威將油價每桶減價一・五美元至一・二八美元。挪威此項行動，英國迄未步其後塵而作出任何新油價決定。

一位分析家稱：但就有關石油市場方面而言，則存有極大憂慮，擔心與不穩之因素，此種因素可能導致油價下降。

維也納石油出口國組織總部人士今日稱：該組織並無計劃舉行特別會議。但說：該組織十三國之部長們，刻就挪威之此項行動，互相進行磋商。該組織之監察委員會主席奧提巴今日告倫敦之金融時報稱：倘其他非該組織之產

昨在台北揭幕
中韓學術會議

（中央社台北十七日電）以「東北亞共黨政權的內外政策動向」爲主題的第五屆中韓學術會議，今天起在台北舉行兩天。中韓學者專家五十多人參加。這項會議由政治大學國際關係研究中心主辦。中心主任邵玉銘在開幕典禮中表示，先總統蔣公與韓國前總統李承晚在一九四九年，一致呼籲成立亞洲反共陣綫，他希望中韓兩國在現有基礎上，能更進一步攜手合作，完成雙方反共復國大業。

韓國駐華大使金鍾坤致詞時說，中韓學者能夠有系統的將東北亞共黨政權的本質、權力的結構，及其內、外政策逐一研討，找出有效的應對之策，實爲當前的一大課題。他並指出，東北亞地區是達成世界和平的關鍵所在區域。

政治大學校長歐陽勛也在會中致詞，他指出，中、韓兩國目前同爲亞洲反共、反奴役的中流砥柱，因此今後應更進一步攜手合作，透過學術性的研究，認清共產主義的眞相，從而有效的揭穿其陰謀，粉碎其野心。

韓國代表團由國土統一院調查研究室長徐極能擔任。他指出，中、韓兩國同遭民族分裂的苦痛，如何達成國家的和平統一是兩國最重大的課題。中、韓學者將提出八篇論文，並進行討論。會議定明天下午閉幕。

台增建一超級公路

（路透社台北十七日電）國府行政院交通部長連戰今日列席立法院例會時向該院透露：政府已決定動用八億七千萬美元的鉅款，建造另一條「南北超級公路」，以減低目前南北公路交通的擁擠情況。連戰部長透露：台灣「第二超級公路」的北段共長四百公里，將於民國七十六（一九八七）七月一日動工，預期七十七年底即完成。工程極可能批交台灣本地之土木建築商承建。

專家指出：由於台灣工業的發展迅速，現有的「南北超級公路」，到了民國七十八年代（一九八九）將會擠塞不堪，故興建第二條南北超級公路係當務之急。

泰日將研商貿易不平衡問題
泰學生抵制日製奢侈品

（時事社曼谷十七日電）泰國副總理披猜十六日會見記者時作爲政府高級官員，首次對該國學生領導人提倡的抵制日本製奢侈品運動表示意見。

他說：他雖然對運動給以理解，但指出：「這在促使政府早日解決貿易不平衡問題上，但也表示慎重態度。」他又說：「即使抵制日貨，也不能根本解決問題」。

如披猜副總理闡明泰國政府爲糾正對日貿易不平衡所採取的方針是：（一）擴大農工業產品的對日出口。（二）促進與技術轉讓有關的來自日本的投資。（三）對日本政府的援助計劃重作研討。

披猜副總理擔任爲重新研討兩國經濟關係的對日經濟結構委員會委員長的職務，爲商討貿易不平衡問題預定於十二月訪問日本。

堪察加半島火山爆發

（時事社東京十七日電）據莫斯科電台十六日廣播：堪察加半島中部的貝斯米揚伊火山（三、〇八五米）最近開始激烈的火山活動，一晝夜發生三次爆炸，噴烟高達一萬九千米上空。大量火山灰落在火口至六公里的地點，甚至離火山北方約五十公里的克牛吉市及其附近的村落，也有火山灰落下。

英安妮公主定期訪印度並訪孟加拉

（法新社加爾各答十七日電）此間的一項官方聲明稱：英國安妮公主將於十月二十八日，以救兒童基金會主席的身份，前來印度作爲期兩週的訪問。

英國新聞界稱：安妮公主亦將訪問孟買、馬德拉斯及新德里，而總理甘地夫人將在新德里設宴款待安妮公主。在其訪問行程期間，將會參觀數項與基金會有關的計劃，其中包括了加爾各答的海員傳道會在內。較早時來自達卡的報導稱：預料安妮公主將前往孟加拉進行五日的訪問。

南韓將在明年改進軍事裝備

（中央社漢城十七日電）韓國國防部長尹誠敏在向國會提出一項報告中說，國防部計劃在明年增加經費，改善軍事裝備，以縮小與北韓的差距。

他說：「北韓已加强軍力，期能向韓國發動突襲。」他說北韓最近已在非軍事區附近部署三個機械化兵團，雖然在同時發動烟幕性和平攻勢。他又說，韓國已加强與美國的聯合防衛能力，「我們也已擬定計劃，以便在一旦北韓發動挑釁時採取報復行動。」這位韓國國防部長說：「我們準備應付北韓的任何突然攻擊，甚至北韓突擊隊突擊。」

邱創煥在中常會報告
台省建設展望
祥和團結安定進步 廉能誠正端正風氣

（中央社台北十七日電）台灣省政府主席邱創煥今天說：唯有建設現代化的台灣，才是實現以三民主義統一中國的保證；也唯有澈底實踐三民主義，才能確保國家安全、社會繁榮與民生樂利。

邱創煥今天上午在中國國民黨中央常會，以從政黨員身分提出「台灣省建設之展望——祥和團結・安定進步」報告。

他說，省政工作的努力目標爲：加强對當前國策的共同體認，建立安定祥和的社會。加速省政建設，增進省民生活，並倡導共同建設與維護成果的責任感。全力做到「廉能誠正」的服務。

邱創煥強調，省政工作的總目標，就是要把上述三點目標結合起來，建設台灣成爲三民主義模範省，作爲光復大陸重建中國的藍圖。

他在報告中同時指出，爲端正社會風氣，省府已衡酌當前社會最迫切需要改善或加强推動事項，訂定「台灣省推行現代化社會起步工作實施要點」據以執行，促使全省民衆身體力行，建立一個有秩序、有朝氣、勤勞儉樸，講求效率的美好社會。

麗宮 今天
五場盛大獻映
聯合國際影片公司 環球公司發行
凶火
怒髮直豎，石破天驚，機爆紛飛
避免擠擁 請速定座
兒童不宜觀看

中國電影精選雙周最熱門影片，從大陸熱到海外！

華僑晚報 分類廣告 每天四元 不折不扣

香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣 九龍 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 域多利 屯門 南灣

今天 五場
開傳去啦：
午夜場熱烈反應 口碑不絕！
領銜主演 鄧光榮 鄭文雅
領銜主演 馮淬帆 張國柱
主演 黃柏森 關雲麗 陳莉莉
主演 拳王周比利 江富德
美術 曹添和 攝影 陳仲秋
音樂 陳斐立 編劇 蕭若元 統籌 麥子善
導演 蕭榮 監製 鄧光榮 出品 鄧光宙
大榮電影公司出品 TWT WINNER TAKES ALL?

本港新聞

陳松青案旁聽禁令推翻
記者獲准旁聽
只准報導案中人名地址和職業
記協認爲得直對新聞自由重要

（特訊）新聞界被拒列席旁聽「佳寧集團負責人涉嫌造假賬」一案，香港記者協會及四間報章什誌聯同入稟高院，要求覆核「不准記者旁聽」禁令得直，按察司宣佈：（甲）撤銷不准記者列席聆訊禁令；（乙）發還原審該案裁判司，重新考慮批准新聞界列席旁聽，但仍不准報導該案偵訊內容。

上訴庭按察司甘士達繼指出：新聞界即使獲准列席聆聽「佳寧」案之初級偵訊，仍將受初級偵訊條例「第八十七A」所約束，即記者祇可報導當事人之姓名、年齡及職業外，不准報導該案偵訊內容。

按察司甘士達繼稱：倘若偵訊內容由外地新聞界洩露，即通過刊物報導該案偵訊內容，該等刊物之本港代理人，仍將受法律上之責任。

代表上訴人之大律師，向法庭表示：記者協會等五名上訴人之入稟：乃基於原則問題，祇要求上訴庭覆核裁判司之決定，故此並不要求索取堂費。

五名申請人：（一）亞洲週刊；（二）南華早報；（三）亞洲華爾街日報；（四）遠東經濟評論；（五）香港記者協會。

上述五名申請人乃於本月一日，因西區裁判司只批准公衆人士進庭聆訊「佳寧」案，不准記者列席旁聽，而入稟高院上訴庭，要求覆核裁判司之上述決定。（均）

又訊：就有關新聞界聆聽佳寧集團案上訴事件中，香港記者協會主席鮑貝利指出，今次新聞界上訴案得直，對於本港新聞自由非常重要，特別有關香港前途敏感時期，一般人對於新聞的自由非常重視，他呼籲，以後若有新聞自由被妨碍事件發生，新聞界應採取積極行動。（合）

牛頭角破藏毒中心
關員拘捕兩名男子
調查人員埋伏截停私家車

（港訊）海關調查人員昨日在牛頭角破獲一個海洛英貯存及包裝中心，並搜獲三千克涉嫌三號海洛英及拘捕兩名男子。

搜獲毒品零售價值爲三十八萬元。

海關調查科人員於定富街一幢樓宇附近埋伏。約於上午七時十五分，兩名男子乘私家車到達該幢大廈。車上乘客進入該幢大廈，稍後携同一個包裹登上同一輛私家車離去。海關人員在定福街及定安街交匯處截停該輛私家車。司機在企圖逃走時被制服，車上乘客亦遭拘捕。海關人員在車輛前座位地下發現一千六百克涉嫌三號海洛英。

他們其後於該幢大廈的一個單位內再搜獲一千四百克涉嫌三號海洛英及一套包裝用具。

被拘捕的男子相信是負責九龍區毒品批發及分發。

被捕男子年齡爲二十一及二十五歲，將會被控藏有毒品作非法販賣用途。其中一人將會被加控妨礙海關人員執行職務。

他們將於今早在觀塘裁判司署提訊。

男子吊頸
擺脫病魔
送院已告不治

（特訊）新界荃灣楊屋道一名男子在廁所內上吊，包租婆發覺報警，將其送抵醫院證實不治，警方在調查後認爲無可疑之處，由於死者未有遺書，自殺原因仍在調查。

死者五十歲與另一名同鄉租住荃灣楊屋道四號×樓一房間。

昨日下午一時許，其同鄉見其進入廁所良久未出，通知姓黃包租婆查看，包租婆用力推開廁門，赫然發現死者躺於地下，在花灑頂掛有一條尼龍繩，遂致電報警。警方到場案其送院，抵院證實不治。據悉，死者最近被病魔纏身，疑因病厭世。

搜九龍新界多處地方破非法組織
涉嫌僞造新身份證
警方先後拘捕十人

（特訊）警方商業罪案調查科人員及反偷渡情報科人員，在深入調查一非法集團後，於前日採取聯合行動。警方相信該集團涉及製造假香港身份證及假支票。

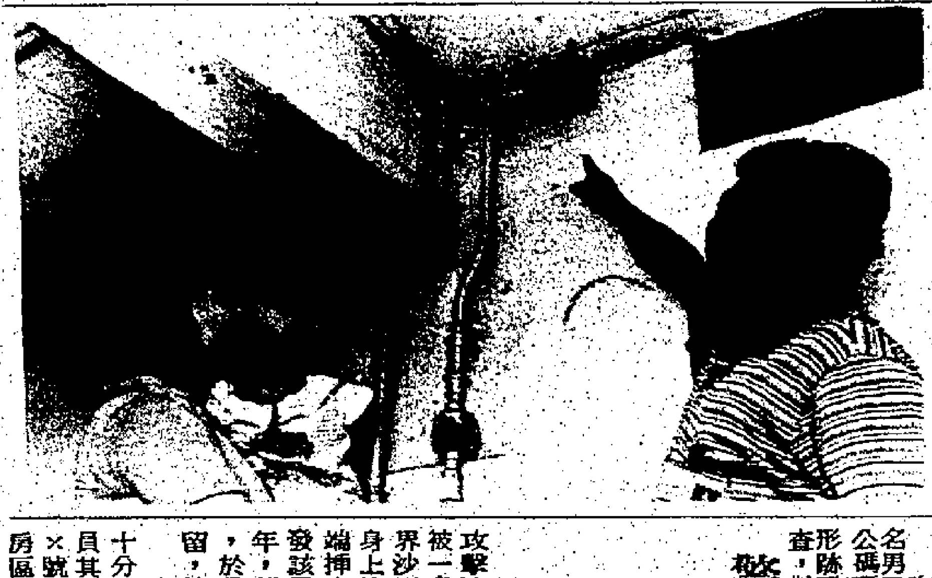
警方人員在行動中，共搜查了九龍及新界多個樓宇單位。其間共有十人被捕。

此外，有關人員亦在荃灣搜查多個單位。他們搜獲一批可用作製造假新款身份證的攝影及製模工具、一些底片及小量懷疑是假的新款身份證。

在九龍進行的搜查行動中，一名持有僞造舊款身份證男子被捕。預料他與另一名被捕男子將被控以與使用該假身份證有關的罪名。

此遭警方破獲的集團，相信在最近才開始活動。警方雖然未能確定該集團共製造了多少數目的假身份證，他們相信爲數不會太多。

警方仍在調查此案。十名被捕者，其中五人已被控以與僞造身份證及有關罪名。五人將於今早分別在荃灣及南九龍法庭提堂。



圖示：防止罪案組人員向居民提供「睦鄰互助」計劃及指導如何利用防盜警鐘。

男子中伏遭人擊斃
佐敦道兇殺案
警方尋目擊者

（港訊）警方現呼籲市民就前日凌晨在油麻地發生之一宗兇殺案提供資料。

該案發生於前日凌晨一時四十五分，當時三名男子在佐敦道三十九號近小巴站處被二十名男子襲擊。

其中一名三十七歲男事主稍後在醫院不治，另一名事主則協助調查。驗屍報告證實死者是由於肝臟受傷致死。

警方現急欲會晤案中第三名被襲者以及一名曾經載送首兩名事主往伊利沙伯醫院之的士司機。

此外，警方亦呼籲在該案現場附近之小巴司機及乘客或任何目擊該案之人士致電三三○三三一七，內線三十七與九龍總區罪案調查組第三隊郭澤權高級督察聯絡，或向警察熱綫五——二七七一七七。

在卜公碼頭被警截查
偷渡來港尋親不遇
非法入境者被拘捕

（特訊）中環卜公碼頭昨午截獲一名非法入境者，事後，將其帶返警署。

昨日下午五時，一名男子被發現在中環卜公碼頭上層走廊徘徊，形跡可疑，警員上前截查，對方未能出示證件，被捕男子二十二歲，稍後被帶返警署調查後，自稱三日前與另一男子從陸路潛來本港，行者不知去向。兩人抵同港後，一直在街頭遊蕩徘徊，尋親不獲。

被捕男子將押返境解回內地。（合）

原是黑市居民
居港十多年無身份證
身懷利器男子
警方截查可疑人物

（特訊）一名身懷攻擊性武器男子，昨晨被一名巡邏警員，在新界沙田截查時，除在其身上檢獲一枝水喉鐵一端揷有一把刀外，却揭發該男子報稱來港十多年，却一直未領身份證，於是將他帶返警署扣留，接受進一步偵訊。

事發於昨晨九時五十分左右，兩名巡邏警員其中一名編號八七三×號，巡邏至圓洲角平房區時，發現一名形跡可疑男子，於是趨前搜查時，在其身上搜出一枝水喉鐵，該水喉鐵之一端，揷有一把利刀，但該男子，則無法出示其身份證，初步查詢下，據報該男子，已來港居住多年，一直並未領取身份證，而報稱居住於沙田多石村無門牌木屋，於是將之帶返警署作進一步調查，被帶署男子，名楊凡，四十餘歲，昨晚楊仍被扣押於沙田警署。（合）

鼓勵住戶互相照應共同滅罪
警方在新市鎮屋邨
發起睦鄰互助計劃

（特訊）新界區爲了應付新市鎮屋邨內日益嚴重的罪案問題，發起「睦鄰互助」計劃，希望將鄉村內守望相助的精神發揚。

「睦鄰互助」計劃乃新界總區防止罪案主管石潔冰的構想，她表示此項計劃仍處於試驗階段。

高級督察（刑事偵緝）夏禮德說：「睦鄰互助」計劃已於沙田及葵涌兩處地方進行試驗，希望屋邨居民能夠就對付罪案方面共同努力。

他表示此項計劃旨在鼓勵住戶間互相照應，以保障生命財物的安全，惟不主張居民自組反罪惡巡更隊，或是居民自行對付匪徒。

迄今爲止，我們已實施了兩個試驗性的計劃，其中一個在沙田的美林邨內進行，美林邨的住客通常來自較富裕的家庭，該區罪案率亦較低，邨內居民的關係融洽，他們對本身的社會亦有歸屬感。

另一個試驗計劃，則在葵盛邨進行，葵盛邨是較舊的屋邨，犯罪率亦高，邨民大多對社區漠不關心，邨內的居民多屬中下階層人士，入息較低，青少年犯罪率非常高。

我們選擇該兩區初步施行這項試驗計劃，因爲這個屋邨的情況及背景恰好相反。

他又說：我們首先選定幾個屋邨隣居成立互助小組，在此，我强調這個互助小組與互助委員會並無任何關係，互助委員會及睦隣互助計劃兩者其實性質不同。

所有參加的住戶均爲自願者，起初我們舉辦聚會介紹此項計劃時，所獲得的反應亦異常踴躍。

當解釋到計劃的操作程序時，夏禮德表示：每個參加試驗計劃的住戶都獲派一個宣傳徽號貼於玻璃窗上，以表示他們是參加計劃的家庭，此舉具備雙重目的，我們認爲，在心理上，參加住戶起碼與計劃本身有認同感，當然亦能收阻嚇竊匪之效。

互助小組實行輪流當值，他們達成協議，規定在一星期內某個指定的日子中，最低限度會有一名家庭成員留在屋內，那位家庭成員的職責是留心四周是否有可疑人物出現或事件發生，假如發覺有上述情況，則撥九九九報案，不過，我們並非鼓勵住客主動去偵查竊匪。

我們向這些家庭灌輸基本的滅罪常識，及給予適當的滅罪勸告，我們亦教導住戶如何將他們的財物，做到容易識別。

計劃最大的目標是鼓勵邨民成爲好鄰居。

參加試驗計劃的住戶都給予積極及熱烈的支持，於推行計劃的屋邨裏，住戶都安設了互通之警鐘網，在葵盛邨內，住戶更於門前安裝一盞紅燈，當任何一戶按動警鐘，每個住戶門前的紅燈就會亮起。

夏禮德說：原先我們並沒有想到安裝紅燈，這個主意其實廣收阻嚇作用，而且安裝紅燈所費無幾。

此項「睦鄰互助」計劃的結果令人鼓舞，自從計劃由二月及三月開始以來，參加計劃的屋邨連一宗罪案也沒有發生，故此夏禮德認爲：計劃已經達到了預期的目標，爲了測驗住戶的警覺性，我們有時會派出警員喬裝打扮成引人懷疑的人物，結果顯示居民都能夠快速察覺並採取了適當行動。

除了試驗計劃的成功外，我們還做了多次的試驗去確保整個構想切實可行，當然，如果要全面推行此項計劃，就要視乎財政限額而定。

現時我們正詳細預備邁向第三個試驗計劃，籌備工夫耗費不少時間，在第二個試驗計劃內，牽涉到葵盛邨整幢大廈，大廈的住戶將被分爲個別小組，好等我們更全面的觀察睦隣互助計劃的可能性。

睦隣互助計劃已引起各方面的關注，新界區的警方已向沙田議會提及此項計劃並獲得熱烈的反應。

夏禮德覺得如果要廣泛推行「睦隣互助」計劃，相應而言，亦應在宣傳工夫上更邁進一步，他說：「警方現時是主動與住戶聯絡，但我們希望日後市民能夠主動與我們聯絡，要如果有興趣的住戶樂意加入，我們定當協助他們，這項計劃預計可與少年警訊組織看齊，與日成長。

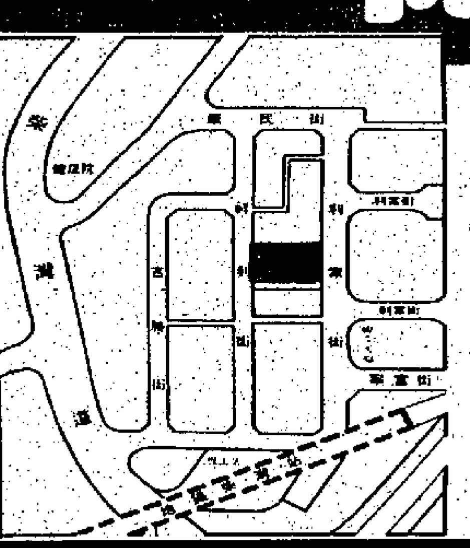
新界區隨著新市鎮的建立，人口劇增，推行「睦鄰互助」計劃可謂因時制宜，不過我們覺得不應將此項計劃局限於新界區，無論那區的住戶，都可以十個家庭爲一單位，組織互助小組。

我們現在嘗試做的就是將鄉村裏的團結精神引進新市鎮去。

香港柴灣 **德景工業大廈**

有入伙紙，即買即用
首期三成，十二年分期付款

128年期



近巴士總站，地鐵站及各大屋邨，交通便利，工源充足
單位由3565呎至全層7130呎，樓面四正，柱位特少

新型廠廈 特價每呎 $229起

（車位出售）月租每呎$3.20

租售均可
尚餘有限單位
爲免向隅，欲購從速！

泰盛發展有限公司
香港中區康樂大廈2119室，☎5-254571

管理處引看．假日照常

十月十八日隆重揭幕
第九屆亞洲藝術節
亞洲各國藝壇精英　一年一度雲集香港

精湛造詣文娛表演
古典與西方文化精華共冶一爐
娛樂豐富　盛會難逢

市政局主辦

門券現已在大會堂、太空館、伊利沙伯體育館及香港體育館公開發售。
電話訂座，請致電：5-739595查詢。

1984 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

詳載 **街道地圖**

每冊港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

香港九龍新界離島各區新闢街道，均有列入並附
新繪香港九龍新界各區街道詳圖，便利查閱。

◁各大書局均有代售▷

六合彩

第83/84期中獎號碼
2 3 5 24 33 36 +12

頭獎派彩
$1,337,513

香港獎券管理局

下次攪珠日期十月十九日
星期五 下午六時五十分

請於當日下午六時前
在各馬會場外投注處
或攪珠前一日下午八時前
以電話投注戶口投注

查詢開彩結果
請電5-7587

金多寶彩池已累積至

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂哂

歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-462583

ROME ITALY
DEVELOPMENT PROPERTY
100 hectares. Property can be developed for commercial and residential use. Construction approved. All utilities available. US $7,000,000. Write Julio Orueta, 11 Chemin Chamb d' Anier, 1209 Geneva, Switzerland or telephone 22/989594 non-office hours.

本港新聞

全長廿二公里建費十億
五個集團競爭 承建屯門輕鐵
倘若工程順利一九八八年通車
輕鐵延至荃灣稍遲決定

（特訊）九廣鐵路公司決定提前研究屯門輕便鐵路系統伸延至荃灣的可行性。

該公司總經理霍沛德昨日透露：在屯門至元朗輕便鐵路計劃首期工程明年中展開後，預計於八六年便進行系統伸延荃灣的初步研究，倘若決定興建者，仍難於一九八八年前施工建造。

另一方面，九廣鐵路公司將邀請五個曾與港府磋商參與輕便鐵路計劃的集團，投標興建輕便鐵路首期系統。

霍沛德指出：首期工程建造合約將以單一型式由一個集團承担，在現階段估計該工程需費十億港元；投標結果可望於明年中公佈。

倘若工程進展順利，首期系統可望一九八八年中通車，該段由屯門至元朗的幹綫鐵路長二十二點五公里，將擁有六條鐵路綫及三條接駁巴士綫，有關方面估計首期系統通車初期每日可載二十五萬人次。

較早時，九廣鐵路公司原於首期系統通車後，才研究伸展輕鐵至荃灣的可行性，但目前為切合需求，故提前於首期工程進行時便進行初步研究。

霍氏解釋指出：提前研究的優點，乃希望計劃在可行時便提早建造輕鐵荃灣綫，以適應區內居民的需求，而對於在首期工程施工的階段，亦可為日後興建荃灣綫而作好適當的工程準備，利便日後縮短施工的時間。

他預料伸展輕鐵至荃灣的初步研究，在八六年便會展開，但有研究仍會審慎考慮財政因素，着重於確保在經濟原則下營辦輕鐵荃灣綫，因為屯門公路已提供了路面快速運輸服務，故這對荃灣綫必然造成一定之競爭壓力。

然而，財政上是否可行的問題，主要是考慮鐵路的收入能否支持經營成本、終改設備及歸還貸款的三項支出，而九廣鐵路公司則在考慮了上述情況才決定興建屯門至元朗輕便鐵路系統。

關於建造屯門至元朗輕便鐵路系統之籌劃工作，九廣鐵路公司正密鑼緊鼓進行，並可望在今年底完成首期系統的投標文件及建築設計。

投票集團來自五個國家
全部工程系統 單一合約批出

霍沛德表示：該公司祇會邀請曾與政府洽商參與輕鐵計劃的集團參加投標，而投標的合約以單一型式批出，即首期系統全部工程由一個集團承建。

將邀請參加輕鐵首期系統承建投標的集團共有五個，其分別來自比利時、加拿大、英國、澳洲及日本；較早時，港府在未邀請九廣鐵路公司營辦輕便鐵路時，乃有六個集團表示有興趣參與計劃，其中有兩個集團將合併為一參加輕鐵首期系統承建投標。

九廣鐵路公司僅邀請這些集團投標，原因在於此等集團對輕便鐵路計劃會深入研究，故有一定認識的基礎，在施行工程的程序上可節省重新研究的時間，而以最快速率完成工程。

霍氏指出：九廣鐵路公司在輕鐵首期工程中祇担當監察角色，所有建造工程的協調與管理將由單一合約中標承建的集團負責，在有關合約中，將有適當條文作出規限。

有關集團在投標時亦須遞交籌集資金的建議，該部份將為九廣鐵路公司甄選時主要考慮的條件。

屯門至元朗輕便鐵路首期系統，全長廿二點五公里，由屯門蝴蝶邨起伸延至元朗市中心東部，其擁有六條鐵路綫及三條接駁巴士綫，而鐵路沿綫共有四十個車站。

首期系統建費現時估計為十億港元，霍沛德認為該項投資遠較一百一十億地鐵港島支綫為低，而每日載客量則相差不遠。

關於在輕便鐵路收費方面，霍氏透露現時仍未決定，但收費將視乎乘客最初訂定合理標準，現階段預料日後輕便鐵路短途搭客估數較多。

他否定輕便鐵路將壟斷屯門區的公共交通事業，因為當時除有九廣鐵路公司承辦的接駁巴士及修改現有與輕鐵沿綫衝突的巴士服務外，區內仍將有的士及專綫小巴，另有接駁區外的長途巴士。

他認為日後輕鐵在屯門區所担網的角色，與現時巴士提供的服務情況大同小異。（佳）

圖示：根德公爵抵港，港督尤德爵士機場迎迓。

立法局召開特別會議
對協議白皮書 今晨進行表決

（特訊）立法局將會在今晨九時卅分，在會議廳召開特別會議，由五位官守議員答辯非官守議員就協議白皮書所抒發的意見。

該五位官守議員為財政司彭勵治爵士、地政工務司陳乃強、保安司謝法新、律政司唐明治及布政司夏鼎基爵士等人，當他們依序發言後，立法局隨即會就該項由羅保議員提出的動議進行投票，預料該項動議在大多數投贊成票情況下獲通過，顯示出該份影響本港深遠的協議草案，已能獲港府兩個重要諮詢機構，行政及立法兩局的支持和推廣。（東）

渣打銀行經濟月報專文指出
中英協議 打好復甦基礎
預知未來六十三年怎樣發展
港人得以評估未來挑戰機會

（特訊）渣打銀行的經濟學家在其經濟月報中指出，中英兩國政府就香港前途問題草簽協議草案後，本港的金融市場已逐步回復穩定。

經濟學家研究協議草案後表示：「一個社會能夠預先知道它在未來六十三年怎樣發展，實屬罕有。這種對未來發展的認識將可建立一個穩定的架構，使本港居民在這架構底下可以為持續的繁榮而努力。」

經濟學家指出：「本港居民對協議草案的初步反應可驗為深感欣慰，而不是導致投機熱潮的過度興奮。本港市民現時均以成熟及冷靜的態度去評估未來的挑戰及機會。」

過去兩年多以來，由於政治前景不明朗，使港元匯率及利率出現大幅波動，但經濟月報稱：「這情況現已改觀。」據月報資料顯示，港元兌美元的匯率，已由協議草案公佈兩個月的平均七．八四五回升至公佈後一週內的七．八〇七與七．八二〇之間。

此外，香港政府亦聲明無計劃改變指導性匯率制度。月報稱：「故此較低的利率水平在頗大程度上可以反映有利貿易的基本因素，以及本港的信貸需求放緩。」

據月報稱，美國貨幣市場利率自本年中以來下跌約〇．七五厘，而本港的通貨膨脹亦趨緩和，這均是促使本港利率向下調整的因素。月報續稱：「同時，港元利率較美元利率為低，是港元在七．八〇指導性匯率底下仍然偏弱的原因之一。」

經濟學家指出恆生指數在香港前途協議草案草簽前十一個星期內上升了二百五十點，但在若干公司公佈欠佳的業績後出現獲利回吐，同時由於按揭利率下降，因此小型及中型住宅單位的售價在九月稍為回升。

月報又稱：「本港過去一年半以來的強勁出口表現，加上港元與美元掛鈎以及預料美國經濟增長將會持續至明年，均為本港內部需求繼續復甦的穩健基礎。」

整個地產物業市道 未來半年逐漸向好
仲量行詹事敬在管理專協例會專題演講

（特訊）仲量行合夥人詹事敬昨日表示：本港整個地產物業市道在未來半年會逐漸向好，而住宅樓宇在一年後更會達致供求平衡。

詹事敬昨日出席管理專業協會例會後指出：目前一些高價住宅樓宇和低於市值的住宅樓宇，已開始有暢銷的情況，估計一年後，住宅樓宇的市場供求會達平衡，甚至高價住宅樓宇會出現短缺的現象。

詹事敬又認為：目前住宅樓宇的市面價值已到最低點的階段，估計在未來半年內，僅低於市值的樓宇會升值百分之十五，而最便宜的也會升值百分之五，故此預料一般地產物業市道會逐漸向好。

此外，地點適中的工業樓宇仍會出現短缺，尤其在九龍工業樓宇需求較大，反之香港的需求比較少，而在九龍方面的商業樓宇，預計在未來半年內，租金售價等會有緩慢上升的趨勢，尤其尖沙咀在未來六個月內商業樓宇的空置率將會下降至七成，現時尖沙咀共有商業用單位五十萬，至於中環區的商業單位，雖有不少商人查詢，而實際出租率仍低，但亦已顯示出需求來。

詹事敬在會上則談到目前世界的趨勢顯示傳統的百貨公司已有式微的現象，同時開設百貨公司的地點，再也不以市中心為主要的地區，詹氏亦估計香港在未來兩年內，將會有兩至四間的百貨公司開設，其中以日資發展的百貨公司佔多，在香港開設百貨公司的重要地點除尖沙咀，銅鑼灣外，新界亦是一個主要的開設地點，如沙田，大埔，元朗等地，由於人口急劇增長，相信上述地點是開設長期投資百貨公司最好的地區。（炯）

根德公爵訪港四日 展開推廣英貨活動

（特訊）根德公爵于昨日下午抵港，以英國海外貿易局副主席身份在港訪問四天，活動主要是參觀各大百貨公司及推廣英國商品。

根德公爵將于今日上午參觀德輔道中永安百貨公司及干諾道中先施百貨公司，下午參觀彌敦道瑞興百貨公司及新世界廣場的英國汽車大展。

又將于十九日中午主持在大會堂舉行的英國伯明翰及中西部節（香港）開幕儀式，接着出席下午在富麗華酒店舉行的瑞興時裝展。

十月二十日，在置地廣場由根德公爵主持的「今日英國展覽」開幕禮，亦將由根德公爵主持，並緊接着于中午參觀華潤大廈的「香港交易會——工藝團」，然後于晚上離港。

昨日在機場迎迓的有港督尤德爵士，首席按察司羅弼時爵士，布政司夏鼎基爵士，駐港英軍司令布樂民少將，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，立法局首席非官守議員羅保，及英國高級商務專員區達誠。（慎、袁）

李福善說協議雖然不能修改
設民意審核處 並非浪費金錢
中英兩國渴望多聽港人反應

（特訊）民意審核專員辦事處監察成員李福善表示：設立民意審核專員辦事處意義重大，並不浪費納稅人金錢，而市民對聯合聲明的反應亦很熱烈。

李福善昨晨出席灣仔區議會討論白皮書特別會議後表示：聯合聲明公佈後也許沒有可能修改，但港人仍應有機會，發表其個人意見，所以民審處的最終目的是讓市民有表示意見的機會，故意義非常重大，況且英國和中國兩方面都渴望聽到及知道港人的反應。由此推論，設立民審處並不浪費金錢。

曾有一英國國會議員表示：目前發表意見的市民只佔人口的百分之零點零一，此顯示反應未如理想。但李福善指出：此等說法是毫無根據的，其實現時民審處所收集的意見來自多方面，此包括社團、個人和輿論界等，反應令人滿意。

他表示：當他與黎堯廉審核所有民審處的報告後，會制出報告書呈交予英外相賀維。

另方面，民意審核專員辦事處發言人昨日表示：截至目前為止，該處已經收到六百份意見書，內有部份更來自本港各種社團。

發言人指出：為鼓勵市民踴躍發表意見，昨日特在港九報章上，刊登新廣告，並宣佈凡提供意見者，民審處會予以保密，同時，個別人士的意見將保管至八五年中後即告毀滅。

民審處昨日起展開第二輪報章廣告宣傳，列明對個別人士保密，以便吸引更多市民在下月十五日之前，將意見交往該處。（輝）

澳門諮詢會 開首次會議

（特訊）澳門消息：澳門第三屆諮詢會昨日下午三時半，在澳督府會議廳舉行首次會議，由於澳督高斯達離澳渡假，故議會姿迪奎出席主持首次諮詢會。

今屆的諮詢會成員包括民選委員安家樂，梁石泉，崔耀，簡朗秋，梁宋。官守委員有行政司賈達德，助理總檢長賈樂安，財政司李偉健。官委委員何厚「，金施利。

在諮詢會開完第一次會議後，第三屆澳門立法會將在本月廿四日舉行第一次會議。（群）

置地集團物業發展部總經理稱
商業樓宇兩年半內 將會回復供求均衡

（特訊）置地公司集團物業發展部總經理麥法駁昨晨表示：本港商業樓宇在兩年半之內，將不會出現空置情況，而達到一個供求均衡之現象。

麥法駁指出，現時商業樓宇之每年需求量為二百三十萬平方呎，現時灣仔區有八十萬平方呎空置商業單位，尖沙咀區則有五十萬平方呎之空置商業樓宇，應可分別在八六年中及明年三月被市場所吸納，因此，麥氏有信心在兩年半內，本港商業樓宇會達到供求均衡。

另一方面，置地公司昨晨與大東系統有限公司簽署一份合約，為將來之交易廣場提供先進通訊設備，這些設施由中央系統控制，包括電話、數據及文字處理等。（權）

小評
騎師賭馬鄭重聆訊 鐵腕政策維持公正

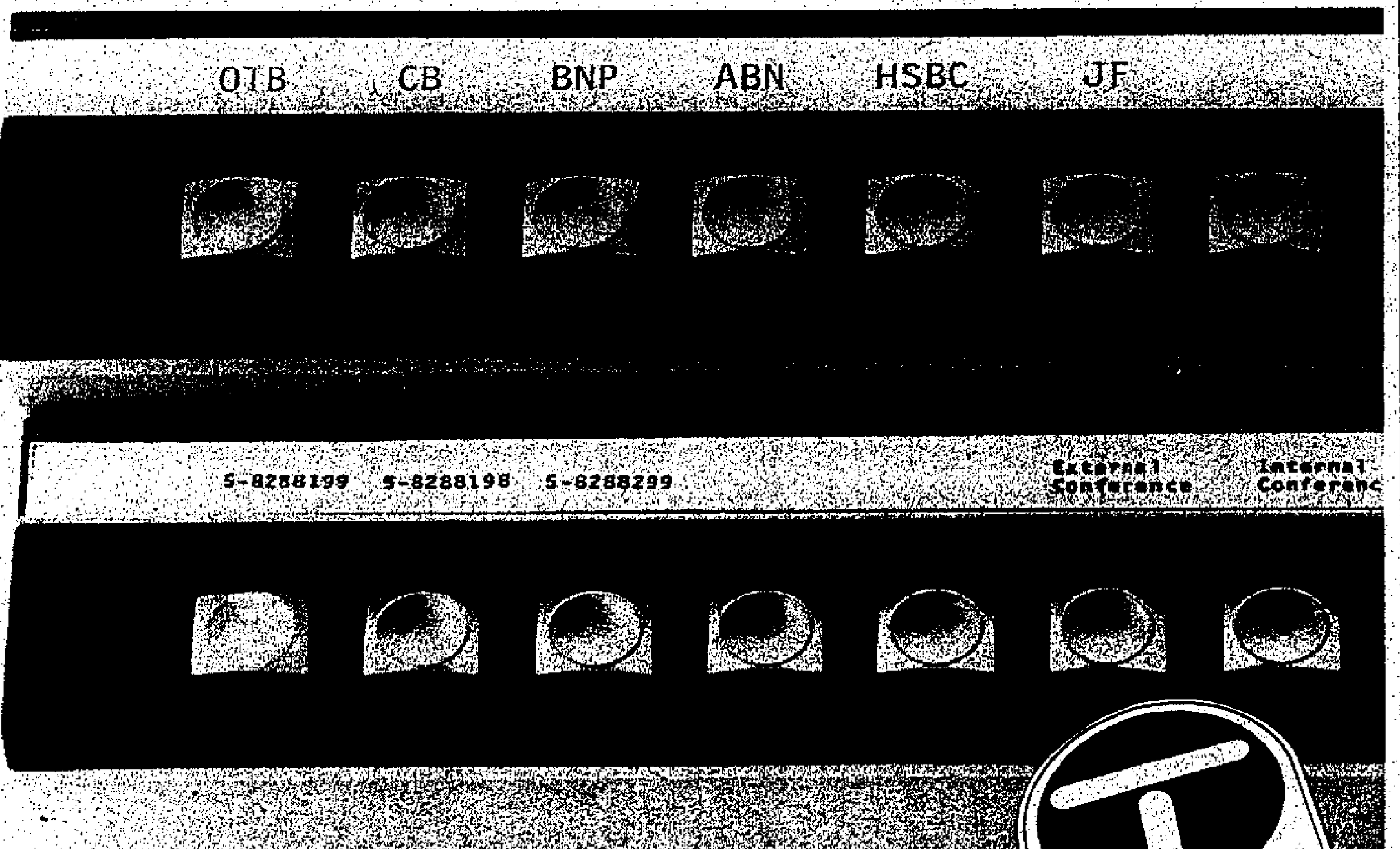
騎師涉嫌投注賭馬，被馬會提出檢控，在本港尚屬首次，不僅馬迷注目，市民對這宗新聞亦感到極大興趣。事件雖然並非直接解法庭提訊，但馬會董事局的研訊却是鄭重其事，控辦雙方延聘御用大律師出庭，馬會會議廳法律界人士雲集，場面之大，絕不比審訊其他大案遜色，經過兩日歷時十個鐘頭的激辯，其中兩名騎師被裁定指控成立，李森被罰停賽七個賽馬日，施泰浦則被罰停賽九個賽馬日。假如兩人不服判決，只有向最高法院提出上訴，絕非等閒事。

為保障投注人士權益，馬會近年已一再採鐵腕手段對付違例騎師，今次是同類指控的首次，將會成為先例，倍覺重要。

令人感到興趣的是，到底在這幾次違例投注之中，投注賭博的騎師是投注自己胯下坐騎，抑或是其他馬匹，因為這可能會涉及到作弊的問題。另一方面，騎師是輸是贏亦令人關注，假如大有斬獲，為公平起見，理應歸還廣大投注人士，賽事已過，此點當然難以做到，馬會可將騎師違例投注所得的彩金充公，撥作馬會慈善用途，如此則可更令人滿意。

賽馬活動在香港已非純是一種娛樂，去年投注額高達一百五十九億元，繳納給政府的博彩稅超過十八億元之多，對於社會影響極大。由於涉及龐大的金錢利益，最容易引人犯罪，馬會鐵腕政策下，深信會產生阻嚇作用，達致維護投注人士利益之公正。

快人快語

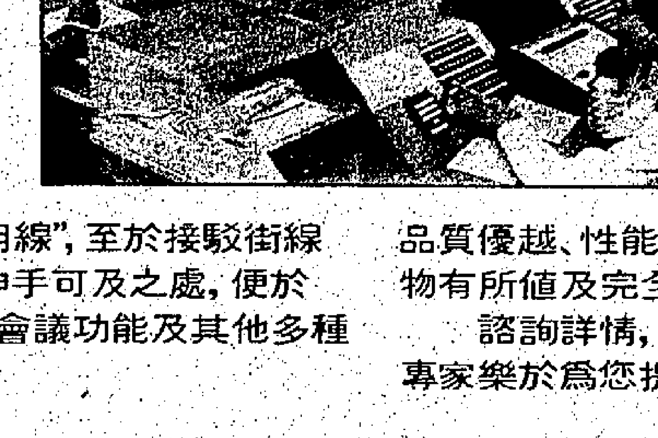


ENDORSED 嘉許證

CSL

閣下業務通訊繁忙，處處講求一個「快」字，假如能享有電腦化的通訊效率，而毋須耗資購置一副電腦自屬理想；而CSL就可以使這個理想實現。

CSL提供的LME電話線路集中系統，採用超卓的電話科技，提供即時直線接駁功能，最能迎合通訊頻密，交易量大的行業的要求。



LME電話線路集中系統，可以將不同線路組合，隨時自動接駁街線、內線及"私用線"，至於接駁街線的按鈕鍵盤亦裝置在伸手可及之處，便於使用，更具備三路內線會議功能及其他多種利便裝置。

在個別用途方面，單位置的電話線路集中系統可安裝於組合單位上，發揮組合的功能和作用。

此外，無論是單位置或組合式的LME電話線路集中系統均具三路街線，會議、控制監察程序等附加功能。

總括而言，兩款LME電話線路集中系統功能廣泛，效率高超，而且一如CSL其他產品，榮獲香港電話公司嘉許，保證品質優越、性能超卓、安裝及保養服務優良，物有所值及完全符合香港電話網絡規格。

諮詢詳情，請電5-8288198，我們的電訊專家樂於為您提供詳盡資料。

如有查詢，請撥電 5-8288198 或親臨下列電話商店參觀。

電話商店：
- 香港遮打道太子大廈116號商店
- 香港灣仔軒尼詩道57號地下
- 九龍城太子道368號龍珠樓19—20號商店
- 荃灣青山道303—313號地下
- 沙田禾輋商場2字樓5號商店
- 元朗大馬路232號地下
- 尖沙咀廣東道30號亞洲電腦廣場新港中心地庫61—62號商店

CSL-048 Doyle Dane Bernbach 4C

通訊服務有限公司
電話語言專家　通訊器材總滙
通訊服務有限公司為香港電話公司之附屬機構

選購電話 電話商店一應俱全
PHONE SHOP

本港新聞

避免敏感問題影響社會安定
聯絡小組 土地委會 會議將保密
聯絡小組每年在京港倫敦開會一次
向港督會同行政局滙報並徵詢意見
本港決策角色制度不受影響

（特訊）根據港府一項消息謂，在明年六月底當中英香港前途協議生效之後所成立的中英聯合聯絡小組和土地委員會，將會一如以往中英會談同樣保密，避免消息外洩，影響社會安定。

消息謂，由於中英聯合聯絡小組和土地委員會所討論的問題，將會非常敏感，為避免影響社會安定，中英雙方均認為有必要如以往中英會談同樣保密，不將內容公開。

不過，有關會談內容會向行政局作出匯報，並向港督會同行政局徵詢意見。同時，總督會同行政局在未來仍然維持決策的角色，不受兩個小組任何影響。

消息又謂：由於中英聯合聯絡小組將會討論有關多種繁雜協定及關稅及貿易總協定的日後安排，涉及問題會相當繁複。

此外，中英聯合聯絡小組計劃每年分別在北京、香港和倫敦三地召開會議，每年各召開一次會議。在倫敦開會的原因是由於以往都在北京開會，英方認為中方有必要在倫敦及香港兩地開會，以示公平。（來）

中英聯合聯絡小組不會成港府絆腳石
鄭宇碩指議員不支持協議理由不足
司徒華說可增兩國瞭解助順利過渡

（特訊）中大政治及行政系講師鄭宇碩，教協會長司徒華及香港太平山學會發言人何俊仁均認為，廿多位立法局議員日前就中英香港前途聯合聲明所發表的意見，都能反映港人意見；兩位議員對聲明不表接受，乃是由於對中國日後履行協議的承諾欠缺信心。

香港中文大學政治及行政系講師鄭宇碩認為：議員所發表的言論，反映了大部份港人意見。但他們在基本法及政制等問題上，均有不同程度的保留。另外，兩位不支持聯合聲明的議員所持的理由，並不充份。

他認為不容許中國在過渡期裏有任何發言權，乃不切實際的說法；他建議中國方面應在各方面儘量表明立場，並參與各項規章制度的訂定。

至於司徒華則批評陳鑑泉議員未有就勞工權益方面發表意見，並認為本來中英聯合聯絡小組將不會成港府的絆腳石。他說：聯絡小組有助中英雙方互相加強瞭解，亦有助順利過渡。

而何俊仁則表示：兩位不支持該份聯合聲明的兩位議員，乃是担憂中國日後不會遵守協議。

麗晶花園申請表格已派出接近四萬份

（特訊）房署準備發出十萬份申請表，給予麗晶花園申請人，而截至昨午為止，則共派出三萬餘份表格。

據房屋署發言人稱，約有三份之二的申請是屬於居住在私人樓宇之申請人所填報的白色表格。

發言人表示，由於市民反應熱烈，故此考慮將餘下來之十二座近四千個單位一併推出發售。

發言人表示，居者有其屋中心在這兩個星期，延長辦公時間，星期一至六由上午九時至晚上七時，星期日則由上午十時至晚上七時，屆時並會派發麗晶花園的精美售樓書，申請表格及申請須知。

麗晶花園單位面積由四十三點七平方，至五十七點九平方米，售價則由十八萬八千三百元至卅三萬七千元。大單位之間格為一廳三房，細單位為一廳兩房。

汽車使用汽油含鉛量每公升降至零點二五克
明年實施油價加一角

（特訊）因為政府規定由明年起，汽車使用汽油含鉛量要降低，致使提煉成本增加，導致本港汽油明年可能加價，不過，此次加價祇限于汽車使用汽油一種，其加幅亦祇每公升約為一角。

美孚石油有限公司發言人昨日表示：由明年一月一日起，本港汽油含鉛量由目前零點四克每公升，降至每公升零點二五克。如此的話，石油提煉成本便告增加，估計汽油會因此加價，但幅度不會超過每公升一角。

該位人士並表示：此項決定是經與環境保護處開會研究，並經各公司同意，才告實施。

此種降低汽車使用汽油含鉛量措施，于八三年一月已作出，該日開始，本港汽油含鉛量已由每公升含零點六克降至零點四克，當時因此導致汽油價格每公升增四仙，同時估計此種降低含鉛量趨勢仍會繼續。

如欲協議完全履行 港人須續努力不懈
范徐麗泰強調能繁榮安定才獲保證
將來港簽護照獲認可則何需英證件
希望他國承認港人須先贏國際信譽

（本報專訊）立法局非官守議員范徐麗泰表示，港人今後必須努力不懈，才能令中英香港前途協議有完全被履行的機會。

她認為，在現時情況下，協議條文具體而靈活，故可稱得上是一份好的協議。

不過，她強調，部份港人懷疑協議條文日後能否完全付諸實行，這是可以理解的。

然而，她認為，對協議能否實行產生憂慮，倒不如轉而注力於維持能令香港繁榮與安定的工作，因這才是協議能被完全履行的最佳保證。

談及部份港人担心九七年後，本港防衛工作交由中國政府負責時，中國不會切實阻截來自中國的偷渡客問題時，她表示，相信在九七年前，甚或九七年後，凡居港人士，均需遵守本港法律，故若在九七年後，本港特區政府若仍採行阻截非法入境人士政策時，則駐守在本港負起防衛職責的解放軍，便亦得需確切遵行有關法令，截查非法進入本港人士，包括來自中國的非法入境者。

不然的話，她警告稱，若任由大批非法入境者湧入香港的話，則會造成本港出現多項嚴重的社會問題，影響本港的繁榮與安定，故相信中國政府定不會容許該種情形發生。

但在執行有關的阻截工作時，可能會出現心理上的鬥爭，因執行工作者與被阻截人士，同為中國人之故，但她認為，若中國現行所致力發展的四個現代化，將來能獲成果的話，便可切實提高人民的生活質素，那在十三年後，會否再有大批來自中國的非法入境人士進入香港，則屬未知之數？

況且，她續指出，目前中港兩地已能有效地控制非法入境人士，進入本港故部份港人現行對此所產生的疑慮，雖屬未來的一種憂慮，但未必會成為事實。

當提及英國在九七年後，會否能切實履行協議備忘錄的規定，只簽發新護照與港人的問題時，她認為，協議備忘錄是表達中英政府對香港前途所持立場，以及雙方政府所承諾履行的事，故不應對此存有懷疑。

但現時值得懷疑的，她說，是在十三年後，有多少港人會渴求該份由英國政府另簽發的新護照。

她解釋稱，因若當時的特區政府所發護照，能獲世界各國免簽證入境的話，則現實的香港人會認為何須多換領一份英國護照呢？

但范議員提醒香港人，若需獲其他國家有效地承認將來的特區政府所簽發的護照，則港人必須為本港未來的繁榮，作出貢獻，因香港能繼續保繁榮，才會備受國際關注，享有一定的信譽。（東）

九成港人不滿協議 國會則要求再談判
認為協議雖詳盡仍有不足之處
英議員白敬雅雖說民審處浪費公帑

（特訊）昨晚結束訪問香港的一位英國工黨議員說：同意立法局議員王霖的意見，設立民意審核專員辦事處搜集港人對草簽意見，是浪費公帑的做法。

白敬雅議員解釋說：因為他們認為民意審核專員辦事處的報告，對聯合聲明內容全無影響，故同意王霖議員的看法。

但他又說：國會大部份議員，很重視民審處的工作，故英國國會年底辯論聯合聲明時，會以民審處搜集所得資料，作為根據。

他續表示，如果民審處搜集所得資料，顯示有超過九成港人對聯合聲明等部份不滿意時，國會議員在下議院辯論草簽時，會促請政府要求與中國重開談判，作出補充。但談及這個重開機會時，他表示不知道。

白氏亦建議民審處搜集所得的市民個人意見，在明年中毀滅，此舉將吸引更多市民提供意見。

他指出：在港搜集市民意見後，發現市民大致上接受協議內容，但仍存有疑慮，恐怕中國日後是否能確實執行協議的承諾，這一方面，他在下議院十二月辯論草簽時，會反映港人疑慮。

他補充說：中國的開放政策，增加與其他國家交往，故北京一定會履行協議承諾，藉此增加其他國家對中國信心。故港人對中國將來會否履行協議的承諾，不該過份憂慮。

但他表示：從事實來看，如果中國將來不履行協議承諾，英國亦無能為力。

白敬雅在會上又指出：雖然聯合聲明詳盡，但仍有若干不足地方。

他說：此份聯合聲明已是最好的協議，但土地委員會職權範圍及工作界定仍不足夠，預料會引起爭論。他亦聽到部份國會議員有同樣想法。

最後，他呼籲港人多些參與社會事務，及港人應該爭取參與草擬基本法，以令其內容更符合香港將來實際需要。

白敬雅議員於上週六抵港，作為期五日訪問。白氏在港期間，會訪問芝麻灣越南難民禁閉中心，觀塘區及公共屋邨；同時，亦有與港府高層官員會面，及出席週一的立法局辯論前途草簽的會議。他已於昨晚離港。（家）

「舉杯邀明月」叫價六萬多元
硯雕獨酎文人墨堂如雲霞蓋明月
硯石上魚腦凍似雲霞採自端溪老坑
工藝師巧妙雲霞處雕成明月作墨堂

（特稿）一輪雲霞輕蓋的明月，一個舉杯獨酎的文人，這方如詩似畫的浮雕，原來屬中國四大名硯之一的端硯。由於石質名貴，加上雕工細緻其觀賞價值已遠勝於實用。

這方名為「舉杯邀明月」的端硯，硯石是採自端溪名坑──水岩（老坑）。石上有一抹彷似潔白雲霞的魚腦凍。在工藝師巧妙的安排下，那雲霞之處，被雕成一輪明月。既可作為墨堂，又切合詩中意境。令這方端硯的價值倍增達六萬多元。

端硯產於廣東肇慶市（古稱端州）硯石於「武盤紀」形成，距今有三、四千年的歷史。所謂「魚腦凍」，乃岩石長期被水浸潤後，引起淨化作用所形成。由於難得，故至為名貴。

端硯石質優良，幼嫩而細膩，故素有「發墨不損毫」、「呵氣研墨」的特點。除較名貴的魚腦凍外，端硯石有各種名貴的石品、花式，以及罕見的石眼，如蕉葉白、青花、天青、猪肝凍、金錢線、金錢、銀錢、冰紋、翡翠、鴝鵒眼等等。

本月十九日起，將有一個大規模的「中國端硯展覽」在香港舉行，所展出的端硯作品近三百方，包括近年新硯二百多方，清代舊硯三十九方。這些端硯，皆選自端溪名坑，其中有水岩（老坑）、坑仔巖、麻子巖、宋坑、古塔巖、朝天巖、梅花坑等。作品題材非常豐富。

是項展覽由商務印書館香港分館與廣東肇慶端溪名硯廠合辦。硯廠負責人黎鏗表示：如此大規模的端硯展覽，於一九七九年曾在北京首次展出。在港展覽則尚屬首次。

展覽將於本月十九日至十一月四日，假銅鑼灣怡和街商務印書館圖書中心舉行。展覽期間，廣東肇慶端溪名硯廠負責人梁標元、廠長蔡飛鴻及著名雕刻師劉演良、黎鏗亦到港，於展覽期內逢星期一至五每日下午二時至五時及星期六、日下午三時至七時，即場作硯石雕刻示範。著名雕刻師劉演良將於本月二十日（星期六）晚上七時於展場作公開演講，講題為：「鑑賞端硯」，歡迎各界人士聽講。（俄）

工藝師手中的一方端硯，乃價值六萬多元的「舉杯邀明月」。

馮慶鏘盼迅速培養各方面治香港人材

（特訊）中國全國政協委員、香港馮秉芬有限公司執行董事馮慶鏘日前在接受中國新聞社訪問時表示，中英聯合聲明草簽後，如何利用這短短十幾年過渡時期，迅速培養各方面治港人材，以便在九七年後，挑起治港大任，這是值得香港各界人士關注和努力的問題。

馮慶鏘說，毫無疑問，港人完全有信心，有能力在九七年以後負起管理香港的歷史重任。但從目前本港情況來看，有些部門港人參與的人數尚很有限，如香港現有三十多位高級法官中，港人只有五位。財政方面，也有類似情況，他說，當然，外籍人士可以留用，但屆時畢竟有個年齡問題。因而，從現在起，便必須有所準備。

鄧寧說工商界對香港前途恢復信心
貿易發展局工作展開遂有較好條件

（特訊）香港貿易發展局執行幹事鄧寧日前在接受新華社訪問時說，在中英關於香港問題協議草簽後，工商界人士對香港前途有了信心，貿易發展局的工作也有了較好的條件。他說，一九八四──八五年度在香港及海外舉辦八十餘項大型貿易拓展活動。

鄧寧透露，明年五月將在上海舉辦大型的「香港產品展覽會──香港製造八五」。這是繼今年一月在廣州舉辦的「香港製造八四」後的第二個在內地舉辦的香港產品綜合展覽會，規模要比前者大一倍。為了加強香港與大陸的貿易信息聯系，貿易發展局正在準備和廣州建立電腦聯綫，取得經驗後，再擴展到上海和其他城市。

他說：我們已與中國國際貿易促進會建立了四年的良好的合作關係。香港與內地的貿易發展前途是樂觀的。他並希望今後香港貿易發展局能夠逐一與中國各省份建立經濟合作關係。

九巴車長服務改善

（港訊）共有百分之九十九點九的九巴車長獲發九月份良好服務獎金，顯示普遍九巴車長的服務態度令人滿意。現行九巴車長總數為四千五百三十一名。

這次良好服務獎金，與乘客及九巴糾察的投訴有直接關係，舉凡被投訴的車長，一旦投訴成立，將會喪失一至三個月的獎金，甚至有被革職之虞。九月份的獎金頒發比率，為本年以來排名第二的月份，最高的比率在六月份錄得。

實樹織造廠資方答允
今與工人談遣散補償

（特訊）觀塘實樹織造廠倒閉所引致勞資糾紛問題，昨日漸露曙光，資方已答允在今早與勞方舉行會談，商討有關補發代通知金和遣散費問題。

據工人代表昨日表示，實樹織造廠已由匯豐銀行接管，並於昨日派出一名職員與工人接觸，聲言如果工人離開工廠和准許廠方落貨，將會先行補發欠薪，再於今日舉行會談，商討代通知金和遣散費問題。

實樹織造廠是於前日停止經營，廠方解釋謂是受到美國實施新的紡織品入口限制，影響引致訂單減少而倒閉。共有八十名工人受到影響。

工人代表指出，廠方的欠薪大約祇有七萬元，但代通知金和遣散費費用達到五十萬元。他表示，勞方會派出九名工人代表於今早九時前往觀塘政府合署的勞工處與資方及勞工處代表舉行會談，追討遣散費和代通知金。（來）

美國銀行上海設辦事處
助外國公司與中國貿易

（特訊）由於中國華東地區經濟發展迅速，越來越多外國公司到該區探測貿易和投資機會，為了協助外國公司和中國展開貿易洽商，美國銀行在上海開設在中國的第二間代表處。相信美國銀行將會與中國銀行各分行和在上海的中國公司更緊密合作。

美國銀行上海辦事處，於昨日開始為顧客服務。目前，在上海開設代表處是該行唯一在中國之第二間代表處，在中國之美資銀行，首間於一九八一年二月，設於北京。

上海市市長汪道涵對美國銀行在上海開始代表處表示非常欣慰，他指出：美國銀行在上海開設代表處，將能進一步協助本地之經濟發展計劃。美國銀行與中國銀行上海分行，上海國際信託投資公司及其他中國公司之緊密合作，將繼續對上海的經濟發展有利。上海現在正需要與美國銀行交換有關國際金融及貿易之資料，尤其是中美貿易機會的資料。

美國銀行之上海代表處位於錦江外商服務中心，服務範圍包括上海、江蘇、浙江、湖北及四川等省。該代表處由該行位於香港之中國總部統轄。

該行執行副總裁兼亞洲區行政主管韋能傑表示：該代表處將更直接地協助推行上海的經濟發展計劃，並提供尖端科技、能源、電子通訊、建築、運輸及項目貸款等方面的協助，同時亦會幫助美國及世界各地的客戶到中國來投資和做生意。

他又表示：中美兩國的關係日趨密切，而兩國貿易正是加強兩國關係的重要環節。他稱：一九七八年兩國貿易額只為九億五百萬美元，但今年的貿易額預料將超逾五十億美元。相信在未來十年內，中美兩國的貿易額將會大幅度增加。（玉）

西區松林郊遊區涼亭遭破壞
市局提嚴重警告
毀壞設施屬違法

（港訊）市政局發言人昨日警告說，惡意毀壞公園或康樂場地內的設施是違法的，這種缺德行徑，使到市民在享用市局設施時感到不便。

發言人作出警告，乃因為西區松林郊遊區內涼亭最近受到一連串破壞行動。涼亭在上月初開放，長遠客及旅遊人士經常使用。

但最近發覺涼亭內一張三合土長櫈及枱被破壞，天花隔熱材料被撕毀，而地面燒焦，附近公廁的金屬大門及鎖亦嚴重破壞。

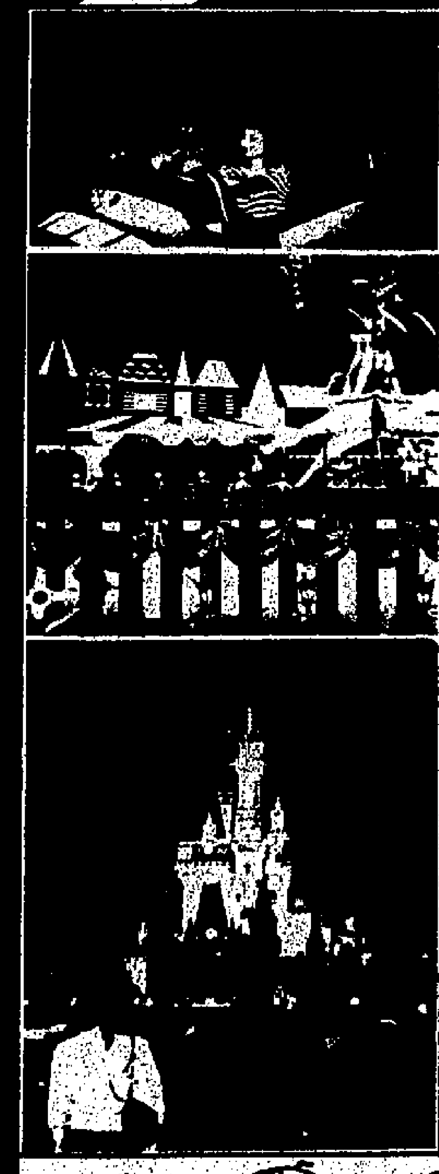
根據公眾衛生及市政事務條例，任何人士如蓄意或疏忽損毀公園或遊樂場內建築物、坐位及欄杆，乃屬違反簡易刑事條例，最高可被罰款五百元及入獄十四日。

發言人說，這案件已報告警方，市政局亦會採取適當措施，防止設施再度被破壞。

永安
—— 日本綫專家 ——
日本高級遊覽團

20 慶祝創業20週年
C.I.簽証手續費只收90元，全港最平
東京住宿帝國大酒店，全港最高級
日本航空公司鼎力贊助

紅葉美景似仙境，秋遊日本最寫意



本州迪士尼六天豪華團 $3630 逢星期二、四、六出發
暢遊東京迪士尼樂園，富士山，白絲瀑布，箱根，橫濱，日光，華嚴瀑布，美加度夜總會。

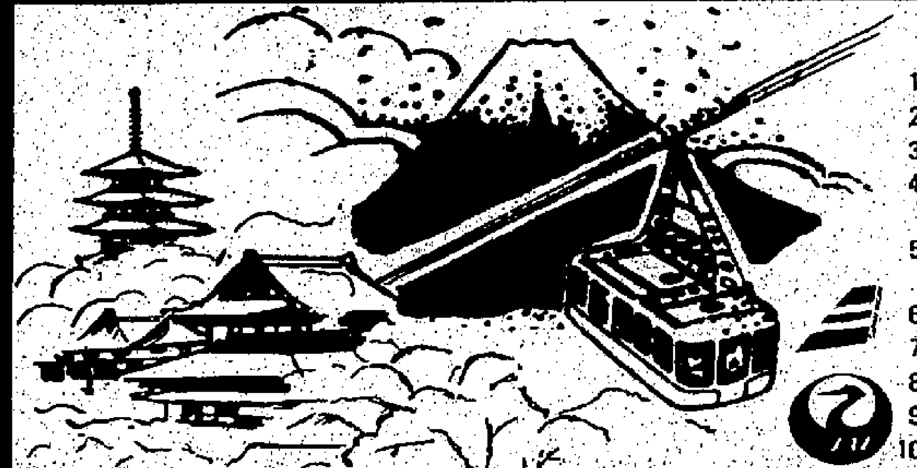
本州迪士尼七天豪華團 $4010 天天出發
本州迪士尼八天豪華團 $4390 天天出發
暢遊大阪城，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，白絲瀑布，日光，迪士尼樂園，東京等，行程包括乘子彈火車，東京住宿全日本最高級之帝國大酒店。

鹿兒島九州六天豪華團 $3790 逢星期一、四出發
鹿兒島九州廣島八天豪華團 $4550 逢星期一、四出發
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，阿蘇火山，熊本，雲仙，長崎，福岡，獨家加遊南本州全日本最著名之秋芳洞，廣島以及日本三大勝景之一"宮島"。

鹿兒島九州東京迪士尼八天豪華團 $4830 逢星期六出發
暢遊鹿兒島，指宿，宮崎，別府，雲仙，長崎，阿蘇火山，福岡，內陸機，東京，日光，迪士尼樂園，住帝國大酒店。

北海道東京迪士尼樂園七天豪華團 $4780 逢星期四出發
暢遊函館，大沼，有珠火山，洞爺湖，登別溫泉，熊牧場，定山溪，白佬族文化村，千歲，札幌，東京，迪士尼樂園，住帝國大酒店。

韓國日本本州八天豪華團 $4830 逢星期六出發
暢遊漢城，民俗村，華克山，大阪京都，奈良，山中湖，富士山，箱根，東京，迪士尼樂園（韓日團乘搭大韓航空公司）



永安日本團特有十大優點
1. 乘搭日航或國泰747珍寶客機，早機出發，晚機返港。
2. 同機團費，本社所用酒店全港最高級，成本最高。
3. 本州團行程包括最著名風景區—日光及華嚴瀑布。
4. 九州團行程獨家增遊廣島，秋芳洞及日本三大勝景之一之宮島。
5. 東京迪士尼樂園提供無限次數之PASSPORT入場券，可盡情享受各種精彩節目。
6. 本州七、八天團行程包括乘子彈火車。
7. 聘用最佳導遊，服務無微不至。
8. 遊覽迪士尼，其他旅行社不包晚餐，本社照包。
9. 本州團增加美加度夜總會。
10. C.I. 簽証只收 $90.— 簽証費全港最平。

永安旅行社　中環總社　銅鑼灣分社　旺角　九龍分社　假日照常辦公
W.O.T.S 永安旅行社
☎ 0 4932631　0 4932708
☎ 83901　77701

音樂盆栽水量計

適當水份是盆栽植物生長茂盛的主要因素，音樂盆栽水量計之作用為監察泥土中的水份。當水量計奏出柔揚音樂時，即表示泥土中水份不足，需要澆水。亦可調整不同植物所需水量。

HK$78

尖沙咀海港城288號奧司卡花店有售。
總代理：蔡和平貿易有限公司
九龍九龍塘沙福道一號　電話：3-383811

欲進一步了解「音樂盆栽水量計」之一切用途，請留意今晚八時十五分香港電視明珠台「生活在香港」節目。

本港新聞

軍裝與刑事偵緝人員兼備 新界區成立新警隊 專責對付汽車罪案

（特訊）新界總區已經成立一支新的隊伍，以對付涉及汽車的罪案。

雖然警隊在以往已經成立專門對付汽車罪案的隊伍，這個在新界設立的單位，相信是首個兼備軍裝及刑事偵緝人員的組織。

該隊伍的指揮官總督察艾柏年表示：目前，我們仍在籌組階段，而目的是處理一切有關汽車罪案的問題，這將會包括非法賽車以至有組織的劏車及將車輛改裝活動。

新成立的單位將會分為三個小組，包括專門對付汽車罪案的行動組，罪案組及情報和防止罪案組。

行動組人員將會處理非法賽車及其他觸犯交通法例的案件，由軍裝人員負責。

罪案組則由刑事偵緝人員組成，他們將會處理不正當的改裝汽車、偷車及接贓活動。

艾柏年表示：情報及防止罪案組的人員將會負責收集消息及與低層和中層的汽車商聯絡。

艾柏年稱，新界區汽車罪案數字並沒有增加，但是未能尋回之失車數字有上升的趨勢。

他說：在區內每月約有一百部報失而未能尋回的汽車，即平均每月有三部車輛失蹤，警方沒法尋回這些車輛，主要是因為它們很快便被拆去零件及改裝。

匪徒所使用的一個特別犯手法是買入一部已購保險的舊車，務求獲得登記車輛的文件，然後偷取一部相同類型的汽車，用舊車的資料來登記偷車，之後，將那部舊車拋棄，再將偷車出售。

新界總區的反汽車罪案隊伍，將會特別注重偷車及改裝汽車案件。

艾柏年說：非法賽車經常使到新界區交通人員感到頭痛，但是舊有的反非法賽車隊伍，很有效地遏止這類非法活動，目前，雖然仍有非法賽車存在，但是他已不可能再肆無忌憚地進行了。

改裝車輛已經成為較大的問題，因為匪徒的犯案手法已漸趨完美。

艾柏年說：很多人都以為要從一部汽車中拆下零件及改變它的身份是很複雜的工作，但是對於匪徒來說，則是輕而易舉的事。

新的單位於九月一日正式成立，但是至目前為止，只獲得約三分之一的人手。

該組織約在上葵涌警署辦公三至四個月，然後遷入目前的新界交通總部。

艾柏年說：雖然這是一個新單位，但是在過往已有類似組織，早在一九七〇年初期，警方已成立一個小規模的對付汽車罪案隊伍，這個單位於一九七七年被撥入刑事情報組之內，於一九八〇年解散。

他說：在過去負責處理這類案件的人員均隸屬刑事偵緝部門，這是首次由偵緝及軍裝人員合作。（合）

吹東北風

據天文台報導，中國氣壓頗高，冬季季候風正影響着華南沿岸區域。本港天氣，今日預料吹輕微至和緩北至東北風，多雲，初時有陣雨，最高氣溫約廿五度。

伯明翰市長伉儷來訪 市政局主席機場迎迓

（港訊）英國伯明翰市市長赫爾斯（左）及其夫人（中）訪問中國後，於昨日（星期三）抵港，市政局主席張有興（右）在機場迎迓。赫氏率領其市議會的代表團參加在本港舉行的英國伯明翰及中西部節。該節將於本星期五（十月十九日）由根德公爵揭幕。

高壓架空電纜故障 火車服務一度暫停 沙田至羅湖一段鐵路無法通車

（特訊）九廣鐵路一段接近車廠的高壓架空電纜在昨晨八時至九時間發生故障，沙田至羅湖間的一段鐵路暫停行車，至九時零七分才恢復全綫通車。

九廣鐵路發言人表示：昨晨接近沙田車廠的一段高壓架空電纜發生故障，令沙田至羅湖一段鐵路服務暫停服務一小時，期間只有來往沙田至九龍間能正常行駛。

鐵路公司技術員經過一小時的搶修後，鐵路在九時零七分恢復全綫通車。由於要儘量疏散聚集在站上的乘客，鐵路在恢復全綫服務後來往羅湖至九龍的列車每隔十分鐘便開出一班，而在十時三十分以後來往九龍和沙田間的列車班次亦已恢復正常。

九廣鐵路公司發言人說：目前維修人員仍需查及研究電纜發生故障的原因，可能會就事故的性質決定是否公開調查報告。發言人又強調，事實上，工作人員常常按期監察火車全綫電纜及所有設施，以求防患於未然。

電化火車大圍站屢生故障，這是沙田大圍自八三年八月中旬通車以來第六次發生事故。

大圍站通車僅三日，即在去年八月十八日，是因下行架空高壓電纜故障而導至東行車完全中斷一小時後，才恢復局部通車。

去年八月廿三日，九月六日，十月七日及今年七月十八日，該站的電纜故障亦會令致火車中斷數小時至十二小時。

每次電纜出事，均在大圍附近，九廣鐵路公司對上述事故的解釋，據謂有的情況是由於電纜被某等物體勾損，而最初發生的損毀意外，是由於當時的大圍臨時車站地點不當，及電纜在建成後有損壞而未及能時察覺。（合）

本月廿五開始 靈修講座課程

（新聲社）天主教修會學校聯會及教區學校聯會（中學組），為加強公教老師靈修培育，合辦八個講座短期課程，由本月廿五日至明年一月卅一日，每隔一個星期四，下午五時在中區大昌大廈天主教教友總會舉行。

講座日期，主題及主講者：（一）十月廿五日，梁宗溢神父講「聖事簡介」，（二）十一月八日，凌蕙彤修女講「基督徒——喜訊之延續者」，（三）十一月廿二日，（四）十二月六日，（五）十二月廿日，英語講座，（六）八五年一月三日，劉麗坤女士講「舊基歷程」，（七）一月十七日，楊瑞章神父講「教會與世界」，（八）一月卅一日，閻德龍神父講「基督徒？」

歡迎公教老師參加。

市局招標承租 香港仔單車場

（港訊）青少年希望在安全的環境下鍛鍊駕駛單車技巧，將很快成為事實。

市政局經已發展黃竹坑香港仔室內運動場毗鄰一塊佔地一點零四公頃的土地為兒童單車場，並正招標承投租賃單車及三輪車之經營權。投得單車場者可獲簽發一年合約，由簽約日起計。

投標表格及其他資料，可向香港仔大道二〇三號四字樓港九市政署南區辦事處索取。

投標書必須一式兩份，並須於一九八四年十一月二日（星期五）上午九時前，放入設於香港雪廠街政府合署（西座）十三樓市政總署接待處之投標箱內。逾期概不受理。

美善同里 封閉僭建物

（港訊）建築事務監督昨日宣佈九龍美善同里五及七號四樓上面天台之僭建物須予封閉，以便在不影響住戶及公眾安全下進行拆卸工程。

首席政府屋宇測量師昨晨發表聲明表示，該處之建築物屬於違法，而建築事務監督已向有關業主發出清拆命令。

他說：「由於業主並無遵照指示，故建築事務監督現須要代替業主進行清拆。」

擬於一九八四年十一月十四日上午九時三十分向香港維多利亞地方法院申請封閉令之告示，已於今日在有關地點張貼。

香港軍事服務團正加緊籌備 海陸空大匯演 下週增售票站

（港訊）位於鯉魚門兵房內的香港軍事服務團人員現時正加緊籌備及練習，以便在即將舉行之「海陸空大匯演」中為市民演出。

這次盛會為本港多年來規範最大的軍事表演，定於十一月二日（星期五）晚上在香港政府大球場舉行，屆時駐港英軍將動員約八百名人員為市民提供一連串刺激及富音樂性的表演節目，是次演出的全部收益將撥作公益用途。

香港軍事服務團中的本地招募之華籍軍人將在這次大匯演中担任重要的角色。

服務於皇家運輸團第二十九中隊之華籍英兵更會提供驚心動魄之亡命電單車表演，而服務於其他單位之同僚亦會表演中國傳統民族舞蹈包括舞龍，這條龍長達二百米，相信是本港最長的舞龍之一。

其他節目包括有皇家空軍第二十八中隊的直升機飛行表演，皇家海軍陸戰隊隊員之攀爬表演及一系列的軍樂隊演奏和花式步操表演等等。

而在當晚演奏的軍樂隊將包括有曾為皇儲查理斯及戴安娜結婚大典之日演奏過，而現時駐守本港赤柱兵營之第二十二（赤夏）兵團第一營的軍樂隊，及專程由英國前來本港為這次大匯演而演出的皇家電訊團軍樂隊。

市民除了可以欣賞到精彩而富娛樂性的表演之外，駐港英軍更發售慈善抽獎券，而抽獎券在大匯演當晚舉行。獎品數十種包括雙人來回倫敦香港機票，由英國海外航空公司捐贈。

當晚之入場券分五元及十元，現已在市政局轄下之伊利沙伯體育館、香港體育館、大會堂及太空館之票房公開發售。市民亦可前往全港各區政務處購買入場券。

由下星期一（十月二十二日）至星期五（十月二十六日）一連五天，特別門券發售站亦設於中區之遮打廣場，尖沙咀及中環之天星碼頭廣場，門券發售時間為每日上午十時至下午四時。

當晚所有收益將捐助本港公益金及軍人福利基金會。

闊室談心原形畢露 客人竟是歹徒扮 舞孃被劫五千元

（特訊）一名舞孃昨午與客人闊室談心後，遭對方行劫，掠去身上財物五千餘元，在反抗時，遭對方毆傷面部，事後，送院敷藥。

女事主廿三歲，在油麻地一間舞廳任職，昨日下午五時，與一名年約卅歲客人同往德興街十號×樓闊室談心事，對方露出賊相劫財，女事主反抗，遭毆傷面部，身上頸鍊，介指及手錶現款共約五千餘元被掠去。

稍後，女事主自行撥電報警，警方到場進行調查，並將面部受傷女事主送院敷藥（合）

替人拜神索酬後對方疑受騙 兩印度人兌現支票 被邀返警署助調查

（特訊）兩名印籍男子，昨替一商戶拜神後開天索價，負責人不勝其擾開出兩張支票，其後疑遭受騙，遂致電報警，警方稍後邀請兩名正在銀行兌現支票的印籍男子返署調查，初步將案列為行騙案處理。

事件發生於昨日上午，兩名印籍男子在上環永樂街沿門求人參神，其中替一商戶拜神後開價索錢，女負責人討價還價，雙方一番擾攘，女負責人不勝其煩，共開出兩張面額共兩千元支票給與對方，兩印籍男子收取支票後離去。其後，女負責人深思之下，懷疑遭對方行騙，遂致電報警，並通知銀行停止支付該兩張支票。

至下午一時，兩名印籍男子前往上環蘇杭街一銀行兌現支票，銀行通知警方，警員抵場將該兩印籍男子邀返警署協助調查。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

牧師來函願為垂死病人作多種服務

編輯先生：敬啓者，近來在九龍聯合醫院（是教會醫院）舉辦爲老人垂死的照顧，未入乃敬老服務工作者，及推行老病福音，所以對該院的服務，極爲敬佩，因爲基督教的信仰，認爲人離世不是死，而是過渡的，由這邊到那邊，由地上升天上，由屬世的轉變屬靈的境界，因朽壞的成爲不朽壞的，由今生到永生，所以基督教的信仰，不但得救贖，而且可得永生，因爲人是萬物之靈，有靈魂，有宗教思想，古語有云：「人憑神力，草望春生」。

謹將聖經的啓示，關於人去世，對死亡的解釋：

一、認爲世界上的人是勞苦的，精神壓力是重担，有老病的痛苦，而且還說：「人人都有一死、死後且有審判。但信耶穌的人如西面說的，「如今可以照你的話釋放僕人，安然去世」因此信徒對死，認爲是釋放，而且可以安然的。

二、使徒保羅則說：「與主同在，好得無比」保羅感覺世上的問題人爲的煩惱，罪惡的問題痛苦，肉體的病痛，心靈的苦楚，故寄望離世，主懷安息，認爲是好得無比。

三、主耶穌在世上也留下模範，當祂自己被釘在十字架上，離世即臨終時說的最後一句話：「天父阿，我將我的靈魂交在你手裡。」我們應當明白，人是如何來，如何可以活着，生命的暫短。但人死後有二種地方，一是地獄，滅亡，陰間，痛苦之黑暗所在，另一是天堂，是享受快樂，永生再沒有悲哀、眼淚的，正如保羅說：「好得無比」主對得救的強盜說：「我要同你在樂園裡了」。

而聯合醫院舉辦「病人垂死的照顧」，是要使將死的人可以明白，可享安然去世的關懷，今日本人所推行的老病福音，也是爲着老年人的身體軟弱，不幸有疾病的痛苦，我們願意代送往醫院治療，對留院的病人，我們願探訪慰問，並將永生的福音傳給他們，及爲他們祈禱。歡迎各界介紹，給我們的機會服務是盼。可電H七八七三七四聯絡。

敬祝

編安

主恩社牧師李武凡上

讀者投訴一九巴司機罔顧乘客安全

敬啓者：本人乃一上水區中學之預科生，今欲有一事向貴編輯部求以幫助轉告巴士公司高層人士。本人於一九八四年九月廿四日下午一時三十五分乘搭七十三號——前往大埔工業邨之巴士放學回家。上車後，巴士飛馳而駛，其速度車上人身歷而明。而且在看見前面有車輛之時，常要突然減低速度，（正是由於速度太快）使乘客不時惹望司機。再者，司機對車上乘客實並不重視，當乘客剛上車或下車不久，也便立刻把門關閉，以最快速度啓行。第三就本人從未發覺巴士有定時開啓之情況出現，正如上述那班車（AR七×七三就是本人從一時零五分等至一時三十分的，這比其他更甚的還要好呢！而其他巴士如七十九、六十九亦有上述三項情況出現。

本人已乘搭九巴之巴士七年之久，一直未有見其服務有所改善，難道該公司因爲車費只得區區幾毛錢，便大行其道，忽略我們這班搭客。

貴公司人才濟濟，高層人士禮貌周周，而且又是「私營」的，相信此等服務是不難改善的。最後我「懇請」貴公司改善這已維持數年之風格，以免口碑有所差劣。謹此祝貴報社業務蒸蒸日上！

此致

華僑日報報社

不平人呂單貞上

（若能盡力通知九巴公司加以改善，當感激不盡！）

一九八四年十月四日

華僑體育

史特加女子網賽首週爆冷 2—0 賓治勝馬莉娃 第五種子祖杜維六種子賀華英亦被擯

（路透社西德史特加十六日電）很少參加本土賽事的西德網球女將賓治，今天在此間舉行的獎金十五萬美元史特加女子網球賽淘汰種籽保加利亞馬莉娃。

賓治在秘魯出生，目前分在美國及摩納哥兩地居住，在三名種籽球手被擯的首週賽事中，她以六比四，六比四擊敗馬莉娃。

這名西德女將，因爲耳朵染上傳染病而休息一段時間，在世界排名已跌至卅位，她今天的表現，顯示她正在回復狀態，她曾經一度闖晉世界排名前十名。

今天被擯出局的其他種籽球手，有第五種籽英國祖杜維及六種籽美國賀華英，祖杜維敗於美國羅素六比四，六比二，賀華美則以六比三，三比六，六比一不敵十八歲丹麥女郎史芝拿遜，後一場比賽歷時僅逾二小時，羅素及史芝拿遜，俱由選選賽晉級者。

賽會被證明成爲種籽球手的墳墓，第七種籽匈牙利譚絲華維已在昨天被十五歲的西德對手嘉美所淘汰。

歐洲青年足球賽 波蘭主場破希臘

（法新社波蘭卡高奴十六日電）卡斯瑪域表演子戲法，使波蘭今天在歐洲廿一歲下足球錦標賽上，五比一打敗希臘。半場時他們領前四比〇。

卡斯瑪域在十分鐘，四十二及六十四分鐘攻入。里斯尼克開賽後兩分鐘即可打開紀錄。艾拉斯基域斯在廿六分鐘獲另一入球。

奴比亞斯在五十七分鐘爲希臘破蛋。

英國隊俱傳捷報

（路透社倫敦十六日電）今晚英國足球戰果，歐洲足協盃廿一歲青年足球錦標賽，英格蘭在修咸頓以二比零勝芬蘭，蘇格蘭在蒙特維以一比零勝冰島。

歐洲青年足球錦標賽，英格蘭在亞徹斯特以五比三勝冰島。

科隆格蘭披治網賽 柏基斯爆冷挫菲碧

（美聯社科隆十六日電）在此間舉行獎金七萬五十美元的格蘭披治網賽晉入第二天，以色列球手柏基斯星期二冷擊退波蘭菲碧，成六比二，六比一。

柏基斯擠走第四種籽菲碧，雖然較早時他代表以色列打台維斯盃賽時表現欠佳。

美國辛迪美亞，雖正受傷患所困擾，仍擊敗瑞典西蒙遜六比三，三比六，六比三，晉入次週。

美國韋健臣輕取同袍布朗六比二，六比一，晉升次週賽事。

具素是另一獲勝的美國球手，以七比六，六比三勝瑞典雲杜。

其他各場比賽，南非雲維斯堡克服初時表現欠佳的弱點，力克美國域基布朗，成績三比六，六比四，七比六，瑞典尼士唐則挫荷蘭史基柏斯七比五，六比二，南斯拉夫施禾祖奴域勝西德艾特六比三，六比四，瑞典艾堡勝西德貝加六比四，六比四。

森遜重返溫布萊 世盃賽迎戰芬蘭

（法新社倫敦十六日電）堅尼森遜正準備於明天第二次在世盃外圍賽事上陣對芬蘭，這亦將是他在溫布萊場最後一次與對手芬蘭對抗。

這是在一九八二年西班牙決賽週之後，該名倫敦球員在進入決賽週之前最後一場熱身賽事，而他是正選在後衞「除了我之外，祁連活在該位置尙有兩名入選，麥克米路士將會與我一起上陣對芬蘭，而尼路則會對冰島。」

獲得重召的森遜說：「我會盡力做好，雖然我們有四比一領先之良好開始。」

奇連活自從森遜被放棄了廿五次國際賽後，於西班牙首戰開始就起用了森遜，在一九八零至八二年度比賽中，森遜只代表過國家隊八次。

女網總電腦排名 文迪高娃升季席

（法新社佛羅里達十五日電）捷克文迪高娃雖然於最近的佛羅里達女子網球賽半準決賽因病棄權，但於最近一期女子網球總成績仍躍升上第三位，超前保加利亞球手麥妮娃。

拿華杜露娃以六百分超前艾華特，位居首席，她們都打了十六項網球賽。

女子網球總成績榜前十名球手順序如下：拿華杜露娃二七〇〇分、艾華特二一〇〇分、文迪高娃一一八五分、麥妮娃一一五〇分、柯達九七五分、芭適施九六〇分、嘉里遜九六〇分、邦娜八一〇分、康妮嘉七八〇分及佐頓七五五分。

紐約市馬拉松 將公開頒獎金

（美聯社紐約十六日電）紐約市馬拉松賽優勝者的獎金，過去八年都是在枱底頒授，但市及賽事職員週二表示，今年將會公開。

該市今年應獲約卅萬美元，支付賽事警察、救護車和其他服務估計六十一萬美元的開銷。

紐約公路跑家會會長李保表示，男女冠軍各獲二萬五千美元，總獎金達廿五萬美元。這筆錢不包括吸引一流跑家參賽的支出——就算他們沒勝出亦要付。他說，賽前會公佈獎金分配情況。比賽十月廿八日舉行。

紐約市長高治表示：「我要說，喜歡所有人參加馬拉松是爲了享受參加這大型賽事。不過，我承認有一班突出跑家，可以在業餘田徑新例下收取款項。」

估計一萬八千人將會參賽。

西安女子足球 1—0 澳洲力挫美國

（美聯社東京十六日電）在西方國際女子足球賽中，以一比〇氣走美國。

今天舉行兩場B組賽事，澳洲杜蘭下半場十五分鐘，射入全場唯一入球。

另一仗兩中共球隊相遇，山西一比一和天津。上半場山西領先一比〇。

華裁會新員 本週六就職

華裁會定於本星期六二十日下午八時在珠城酒樓舉行成立卅七週年新員就職典禮，暨會員聯歡大會，主席張國駒、副主席關乘銓全體執委已經發出請簡邀請有關人仕觀禮及聯歡云。

列斯特電腦入場咭 杜絕外來滋事球迷

（法新社倫敦十六日電）列斯特城宣佈一種未來的會員證辦法以便在暴亂中保護他們的球迷。

一種價值約二萬五千鎊之電腦咭系統構思，將可以完全杜絕了來自其他地方之敵對球迷。

該構思是該甲組球會週末阿仙奴作賽後引起騷亂而研究的。並且準備在新年度實行，以防止球迷打鬥。

主席薛文表示：「這是一種未來之計劃，當然在初期可能會觸本，但我們要爲正當之球迷做一點事。」

所有持有季票的球迷將會自動成爲會員，但其他希望加入這安全隔離之主要看台之球迷則要爲他的會員咭每年付出三鎊。

華僑教育

1985 中學會考試題預習專欄

中國文學（五）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

垓下之圍 司馬遷

（一）司馬遷的生平和著作：

司馬遷，字子長，西漢時左馮翊龍門人（今陝西省韓城），生於漢景帝中元五年（公元前一四五年），卒年不確，大概在漢武帝末年。他是我國古代最傑出的史學家。他的著作——史記，成爲後世正史的典範。司馬遷的先世，是周朝的太史，父親司馬談，是西漢武帝時的太史令。「太史令」也就是史官，在漢代通稱曰「太史公」，職責主要是掌理天文星曆和占卜祭祀的事情，也兼管文書和記載朝廷大事。司馬談有着良好的文化修養，很早就有志于作一個歷史家，要寫一部表彰「明主賢君忠臣死義之士」的史書，他對自己的兒子也要同樣寄予莫大的希望；司馬遷十歲時即能誦讀「左傳」、「國語」等史書了。司馬談做太史時；他是跟隨了父親離開家鄉，到長安去。長安是漢的京師，是當時的大都名城，不止是西漢政治、經濟的重心，也是文化的中心。在這種環境裏，司馬遷還有機會向當時的古文大家孔安國，今之大師董仲舒學習。司馬遷在二十歲的時候，便開始到各地遊歷，他南到過江，淮，上會稽山，探視了禹穴，九嶷山，再經過沅水和湘水，然後北上利上汶水和泗水，到了曲阜，這是魯國的故都，也是孔子的故鄉，他參觀了那地廟堂禮器，跟着便到臨淄，臨淄是春秋時代文化中心之一，魯齊之遊，他的收獲可不少了，離開臨淄後，他又到過鄒嶧，並且在那裏行過了古代的御射之禮。然後南行，到過鄱薛，彭城後，經梁、楚返回長安。

這次的漫遊大江南北，新給他考查了古代流傳下來的遺民軼事，讓他了解和搜集了各種史料；擴大眼界，增長知識，正好豐富了他後來寫作史記的材料。

司馬遷回到長安不久，便入仕爲郎中，奉使安撫南夷，南出漢中，經巴、蜀，至昆明一帶，歸來時，正是武帝要到泰山封禪的時候，他父親司馬談本是同行的，卻在洛陽病倒了，司馬遷匆匆到洛陽去，見到垂危的父親。司馬談悲傷地執着他的手，囑咐他說：「余死，汝必爲太史；爲太史，無忘吾所欲論著矣。」司馬遷表示一定繼承父志。

武帝元封三年，司馬遷繼任爲太史令，有機會讀到石室金匱所藏的書籍，也開始寫他的史記，天漢二年，李陵率兵出擊匈奴，不敵投降，羣臣都指摘李陵對漢室不忠，李陵的家人都給拘禁起來，只有司馬遷對李陵表示同情，向武帝陳述李陵對國家，替他辯護，於是激怒了武帝，把他下獄論罪。遭施以腐刑，司馬遷負恥蒙羞，卻激發起著書的決心；他想到古代聖賢，「西伯拘羑里而演周易，孔子厄陳蔡而作春秋，屈原放逐乃有離騷，左丘失明厥有國語，孫子臏腳而論兵法，不韋遷蜀世傳呂覽，韓非囚秦有說難孤憤，他也想到「大抵是聖賢發憤所爲作也」，便考察歷代成敗興亡，搜羅天下佚聞，完成他的傑作。

「史記」，共有一百三十篇，司馬遷既獄後任職中書令，關於他一生最後幾年事跡和他的確實卒年，今天已難考究得出。藉他那「我一家之言」的「史記」不但歷史要，是我國紀傳通史之祖；在文學上的影響，也是極其深遠的。

（二）史記的體例和內容：

史記全書，包括十二本紀，十表八書，三十世家，七十列傳五大部份，這是史記一書的五種體例。

①本紀

本紀是以編年方式，把事體的始末，按先後記載起來。十二本紀記了從黃帝至武帝各代帝王的興廢和政治大事。

②十表

司馬遷採用世表、年表、月表三種形式，把歷史大事分門別類地臚列出來。十表雖自成體系，卻又和史記其他部份互相闡發。

③八書

書是典籍的總稱，對古代的政治制度，天文曆法，社會經濟概況，以及農田水利等，不是紀傳所能記載的，都寫作書，作了專門的記載。

④世家

記載諸侯王的興衰存亡，有一國作一個世家的：即非諸侯王但卻是特殊的人物，或歷史要人之類，亦被稱世家，如孔子世家，陳涉世家。

⑤列傳

記載各時代重要人物的生平事跡，從歷史人物的活動，反映了歷史動態，社會及經濟狀況，作者亦抒發了個人的觀感。

史記一書，記載了上自傳記中的黃帝，下至漢武帝時代，三千多年的歷史，不但是歷史傑作，也是優秀的傳記文學作品。「史記」裏面的人物傳記包括了各個階層的各樣人物，它寫了許多帝王將相，也寫了平民；他寫了政治家，學者；也寫了刺客，游俠，以至倡優和占卜的人，司馬遷在寫這些人物時，並不是純粹客觀地描寫，他發揮了自己對歷史人物的觀感。從正統的歷史家看來，司馬遷那種「退處士而進奸雄」的選擇是史家不爲的，然而，這不單是司馬遷我爲成功的歷史家的原因，又是史書的傑作，更是文學上的優秀作品的原故。

（三）司馬遷的文章風格：

顧炎武稱史記文章「不待論斷而於敍事中見其旨」，正好指出了司馬遷通過記載史事，表現了史家的觀點，也顯露了文學家上的卓越才華。司馬遷繼承了春秋的「明是非，定猶疑，善善惡惡，賢賢賤賤不屑」的褒貶精神；歌頌正義的、勇敢的人物，諷刺了專制的帝王和酷吏貪官。

司馬遷敍述史事，資料有根據文獻記載的，也有可能是根據傳聞的，前人稱讚他「自劉向、楊雄博極羣書，皆稱遷有良史之材，善其敍善事理，辨而不華，質而不理，其文直，其事核，不虛美，不隱惡，故謂之實錄。」指出司馬遷在敍事上的條理和忠實：魯迅說他的文章是「史家的絕唱，無韻之離騷」，更是肯定了史記在文學上的地位。史記的文筆是出色動人的，作者善於把握歷史事件和人物的典型意義去創作，發揮出動人的藝術魅力。通過敍述事件和描寫人物，表示了作者的愛憎態度，寥寥數語的「論曰」，傾注了作者的深刻見解和表露了作者的深沉的感情。文筆曲折盡致，往往能巧妙地把敍事，抒情，議論三者揉合在一起，實在和作者運用語言的技巧分不開。

韓愈說司馬遷文章「雄深雅健」，蘇轍說他「疏宕有氣」，都說明了他的文章的生動出色。司馬遷不但繼承了春秋的褒貶精神，也創作了歷史人物的語言，他往往通過生動，具體的語言，去增加文章的色彩。譬如在「陳涉世家」裏陳涉陳王，往日的伙伴去看他，說道：「夥頤！涉之爲王沈沈者！」這樣運用生動的口語描寫人物，繪影繪聲，而語言切合人物的身份，在「項羽本紀」裏，記載秦始皇出巡，項羽見了便說：「嗟乎，大丈夫當如此也！」項羽的快人快語，氣概毫邁也躍然了，於是，他的英雄形像也給塑造了出來，眞使人有如見其人，如聞其聲之感，憑着精煉的語言技巧，司馬遷可以寫出「李斯觀鼠」的小事情，也可以寫敍鴻門宴等偉大場面，文筆總是詳略得宜，所以，柳宗元明白地說明：「參之太史公以著其潔。」這算是他學習文章的取法，也足以說明史記文筆的巧妙了。

（四）史記對後世文學的影響：

①對散文方面的影響：

司馬遷是後代散文的宗師。史記在語言上務求平易精簡，唐宋以後散文家家的反對形式主義的文風時，往往標舉史記。唐代古文運動中，韓愈、柳宗元等人反對駢麗文體，而主張師法先秦，西漢的文章，柳宗元自說他的文章是「參之太史公以著其潔」，就是宋代歐陽修以至清代曾國藩，無不推崇太史公的文章，亦無不以他作爲學習典範。

②對小說方面的影響：

「史記」在人物形象的塑造上，在性格的描繪上，都是出色的，它所寫的許多歷史人物的形象，如項羽，韓信等，都令人如聞其聲，如見其人那麼生動，這方面，正是後來小說家學習的榜樣。雖然，在「史記」之前，「左傳」等先秦散文在刻劃人物性格上都有很好的片段，但是，在「史記」「列傳」中更寫完整性，故事性；所以，「史記」我爲後來小說取材的來源和學習對象。

③對戲曲方面的影響：

元曲文學在戲曲方面來看，史記在這時期的影響特別廣泛。元人雜劇如無名氏的「賺蒯通」，紀君祥的「趙氏孤兒」，金仁傑的「追韓信」等，明人雜劇像葉憲祖的「易水寒」，朱權的「卓文君」等，案是利用「史記」裏的人物和故事性的事節，豐富了後代戲曲的題材。

（五）「垓下之圍」的主旨和段落：

這是「項羽本紀」的末尾一段。

鴻門宴之後，項羽封劉邦爲漢王。及劉邦奪取關中之後，便東出函谷關，攻打項羽，開始了爭雄的局面，最初，項羽打了幾次勝仗，後來形勢轉變，劉邦派使去勸說項羽，以鴻溝爲界，訂立和約。和約簽訂後，項羽東歸時，劉邦則率軍追趕，又命韓信、彭越等會師夾擊。最後一戰後自刎的經過情形。

全篇可分三節：

第一節敍述項羽在垓下被圍，兵少糧盡，四面楚歌的情形。第二節描敍項羽與漢軍對壘，突圍而出，英雄過人的情形；第三節記項羽烏江自刎。全文不長，但情節曲折，「四面楚歌」，「東城潰圍」，「烏江自刎」等，都是情節緊湊扣動人心的。

（六）「垓下之圍」的寫作技巧：

本篇是寫項羽的最後失敗。項羽在司馬遷的筆酣墨飽的描述之中，是栩栩如生的英雄人物，後他見到秦始皇出巡時說：「嗟乎！大丈夫當如此也！」這樣豪語開始；至他說：「諸君知天下之亡我，非戰之罪也。」都表現出霸氣他的末路是英雄末路，司馬遷用悲壯的筆調描寫了他烏江自刎的情形。

全篇的氣氛營造，都能突出項羽這個英雄人物的造型。四面楚歌的情形令人多難過。司馬遷描寫了這位「力拔山兮氣蓋世」的英雄的心情；他在垓下突圍時，只剩下二十八騎。卻還要率騎突圍：潰圍、斬將、刈旗。司馬遷細緻地描寫了這種戰況。也見出了英雄雖臨末路，但仍然顯露出他的本色。

「項羽本紀」歌頌了一個英雄人物，用「本紀」來記敍項羽的事迹，是表示他在歷史上所起的作用，正與帝王無異。司馬遷以飽含熱烈的感情的筆端贊嘆他，是把他寫活了。

（七）本期習作：

①試說明司馬遷的生平和文章風格。

（參考（一）（三）作答）。

②試述司馬遷對後世文學的影響。

（參考（四）作答。

③在「垓下之圍」裏，司馬遷如何成功塑造了項羽這個人物。

（參考（六）作答）。

本港新聞

勵德邨互委會會址 反對差餉租值勝訴
土地審裁處並判決維持舊租金

（特訊）經過多個月的研訊，土地審裁處推翻差餉物業估價署重新評估勵德邨互委會的新差餉租值。同時，更評定兩個互委會會址今後應課差餉租值分別爲四千五百六十元及五千四百元。

這宗是反對新應課差餉估值，首次得值之個案。

土地審裁處指出：差餉物業估價署署長於八三年七月一日所評定勵德邨兩互委會會址之新應課差餉租值，分別爲一萬九千二百元及二萬一千六百元，但互委會以估值過高遂向該處提出上訴，經土地審裁處的最後評定應課差餉租值後，故維持目前所繳交的租金，即四千五百六十元及五千四百元。

土地審裁處認爲，新應課差餉是基於八三年七月一日的當時全年公開市場租值而評定，差餉物業估價署署長在決定新應課差餉租值之前，亦會考慮過銅鑼灣區寫字樓與貨倉當時之租值。

該處又解釋：勵德邨兩個互委會會議室的性質用途並非用作寫字樓及貨倉，故不切合差餉物業估價署的評估條件；此外，房屋協會在勵邨已訂定有關之公共契約，對邨內物業權是有一定條件限制，這兩個單位只可用作社區發展用途，例如會議室之類，所以重估租值亦要考慮這因素。

一般而言，應課差餉估價是以類似物業在公開市場租值作爲計算，不應以實際租金釐定。然而，土地審裁處覺得勵德邨兩互委會會址案件十分特殊，因這兩個地點只有互委會有權租用外，再不會有其他團體租用。

在此特殊情況下，土地審裁處認爲最佳辦法是將市場租值及其實際租值公開，結果將勵德邨勵潔樓及邨榮樓兩會址之應課差餉租值減回四千五百六十元及五千四百元。

去年重估租值暴增三倍 租用條件備受限制 以市值計算不恰當
互委會感滿意打消「解散」念頭

東區區議員余熙光表示：勵德邨兩個互委會會址分別設在勵潔樓及邨榮樓，後者乃邨榮樓四座互委會聯合租用。自從本年四月一日新租值重估後，原來每年租四千五百六十元的會址，其新估租值是每年一萬九千二百元；差餉費用遂由六百二十元增至一千零五十六元。

他說：每年五千四百元租值的邨榮樓互委會會址，新估租值漲至二萬一千六百元，差餉費亦由原來七百三十元，增加至一千二百元。

他指出，勵德邨互委會曾向東區區議會要求協助，區議會也正視此事，特邀請差餉物業估價署官員出席區議會會議，向區議員解釋各種情況，但始終無結果。

對於這次土地審裁處作出之最後決定，余氏表示滿意，因爲在上訴期間，該委員會成員的信心不大，並抱有患得患失的心境。

由於土地審裁處的公正評估後，勵德邨五個互助委員會不會考慮解散了。（雁、輝）

灣仔問卷調查 瞭解草案民意

（特訊）灣仔區議會於本週六起，會在區內展開連串問卷調查，以進一步諮詢區民對中英香港前途協議的意見，問卷準備發出四千五百份。

灣仔政務專員林錦光表示：問卷內容主要是諮詢區民對聯合聲明的實質意見，四千餘份的問卷在本月底收集後，便會制定報告提交民意審核專員辦事處參考。

他指出：今次問卷調查是採用不記名的方式，所以區民大可安心將個人意見提出，此外，四千五百位被訪者在較早前也就香港前途問題發表過意見。

最後，林氏希望灣仔區居民能踴躍發表意見，以盡公民責任。

另方面，灣仔區議員收集區民對協議表意見的臨時中心會開放至本週五；故市民應該要掌握這段有建設性日子。（輝）

次季酒樓餐廳收入42億
購貨總額估計爲十九億 業績比首季跌百分之五

（港訊）根據政府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，一九八四年第二季酒樓及餐廳行業的總收入及購貨總額估計分別達到四十二億二千五百萬元和十九億零五百萬元。

上述數字與一九八三年第二季比較，總收入以價值計增加百分之十七，以數量計增加百分之九，而購貨總額以價值計則上升百分之二十四。但與一九八四年首季比較，總收入及購貨總額以價值計均下降百分之五，總收入以數量計亦減百分之六。

與一九八三年同季比較，按飲食場所類別分析，酒樓業總收入在價值方面增幅最大，增百分之二十；其次爲快餐店業（增百分之十五）、餐廳業（百分之十一）、其他飲食場所（增百分之八）及酒吧業（增百分之五）。

總收入以數量計，增幅最大者亦爲酒樓業，增加百分之十二，其次爲酒吧業（增百分之五）；餐廳業及快餐店業（各增百分之四）。然而，其他飲食場所總收入以數量計，則微降百分之二。

與對上一季比較，其他飲食場所（包括涼茶店、雪糕屋、售賣豆腐花之食肆等）的總收入增幅最大，以價值計增加百分之十八，以數量計則增百分之十五；快餐店業及餐廳業總收入以價值計分別上升百分之十四及百分之三。

另一方面，酒樓業及酒吧業總收入以價值計分別下降百分之十及百分之八，以數量計則均告下降百分之十。

西環鋪電車軌 明起更改交通

（港訊）運輸署宣佈：堅尼地城將由星期五（十月十九日）上午十時起，實施臨時交通措施，爲期約九星期，以便在德輔道西進行重鋪電車路軌工程。

根據該等措施，除專利巴士外，其他車輛一律不准由西行之德輔道西左轉入東行之皇后大道西，或由西行之卑路乍街右轉入歌連臣街。

東廊巴收費新建議 區議會今午再討論

（特訊）東區區議會將於今午假政務處會議室，召開會議，討論交通諮詢委員會有關東廊巴士車費的最新建議。

在會議上，區議會亦將考慮接納東區區議會非官守議員一九九七前途問題工作小組對香港白皮書的意見。

一份詳列東區區內人口增長，土地利用及區內主要社區設施的工程計劃報告，提交區議員審閱。

其他討論項目包括：爲配合鰂魚涌英皇道兩條行人天橋工程之小販遷徙事宜，太古城海景花園，東區走廊及西灣海碼頭填海橋的土地與東區地方命名等。

另方面，旺角區議會也於今午開會討論有關遷移現時花園街市及小販市場內街市檔位的建議。

這項計劃包括重整在旺角道與水渠道之間一段花園街營業小販，以剩出空地興建花園街，市政大廈。港九市政署代表會出席向區議員闡述旺角區之小販情況。

會議上，區議員亦會考慮撥款十三萬元以推行在彌敦道與務技角道交界之環境改善計劃。

其他討論項目有區議會財政狀況檢討，環境改善及社區建設計劃的撥款申請，區議會接獲的各項投訴及各委員會之工作報告。（輝）

灣仔區會通過接受前途草案
林貝聿嘉關注外來人口增長 鍾劉倩儀促港人爲未來努力

（特訊）灣仔區議會十一位非官守議員昨晨在香港前途白皮書特別會議中，一致通過接受並歡迎中英聯合聲明，並將會向區民推薦此份協議草案，現時已有十一個區議會通過接受此協議。

但區議員則認爲本港英籍人士日後的國籍問題應仔細處理。港府現時應立時推行公民教育，而在制定基本法時應有港人參與。

區議員温李自賞表示：雖然灣仔區已派發九萬多份協議草案白皮書，但區議會發起的聽取市民對香港前途意見計劃反應冷淡，在過去五晚只有十名市民向區會發表香港對港前途的意見，但預料在不記名的保證下，市民會放心發言。事實上協議內容比一般預料爲佳，但應考慮如何實踐此份協議？才屬重要。然而協議中詳述社會福利服務的制度，讓一般現時享有此制度者得到保證。

區議員張熾標表示：估計大部份的投資和專業人士都會對中英協議草案感滿意，安心繼續在港投資和發展。至於海外的「港僑」，香港政府資助的海外宜傳機構，如香港貿易發展局應負起吸引他們回港投資和服務的重要責任。

他說：香港英國屬土公民在九七年後對英國承担的義務並無闡釋，這點實在很值得關注。

林貝聿嘉表示：港人在努力參與制訂「基本法」，以落實「高度自治」及「港人治港」的精神。但聲明中「對中國其他地區的人進入香港特別行政區，將按現在實行的辦法管理」，從關注本港人口增長的立場來看，此點值得商榷。因爲目前每日有一百五十名合法的中國移民入境，故由現時至九七年將有三十六萬合法商留者在港生活，爲使人口發展與移民政策能互相配合，避免人口膨脹帶來更多社會問題，香港特別行政區政府應管制中國移民入境。

此外，她認爲九龍城寨的管治問題，九七年後新界原居民是否仍然保留男丁可申請丁屋的男女不平等待遇？仍待解決。

區議員鍾劉倩儀指出：中英承諾是否能夠實行則全賴港人的努力，故她建議兩局應致力改善現行體制不足之處，在九七年前打好穩健基礎，以便九七年順利渡過，達到港人治港目標。（輝）

東龍洲清代古炮台 發掘修葺漸復原貌
出土文物包括陶瓷石器魚獸骨

（特訊）在東龍洲北端屹立着一個野草叢生的古代炮台遺跡，原建於清康熙年間的佛堂炮台，現則稱爲東龍洲炮台。經過三年艱苦的修葺工程後，炮台終獲「新生」，並以歷史遺跡面貌開放予市民參觀。

炮台內部的考古發展於最後一期修葺工作進行時展開，直至現時爲止，已發掘逾四分三的炮台內部面積。

炮台已呈現出房舍，走廊，梯在與內院的遺跡。出土的器物種類繁多，其中包括陶瓷器皿，金屬器物，石器，魚獸骨與貝殼。這些發現，肯定能爲炮台過去的生活狀況提供綫索。

修葺工程開始前，炮台野草叢生，內進困難。當大部份植物被清除後，發現圍牆倒塌十餘處，損毀情況極爲嚴重。

炮台屬長方形，闊二十二米半，長三十三米半，祇一入口設於北牆，南牆闊八米，另有一平台，長十五米，闊四米，附建於東牆靠北處。

東龍洲由於位處佛堂門海峽南端，該海峽爲船隻進入香港海域前往廣州必經之水路，所以遠在宋代，便已是一個重要的軍事據點。

明朝時沿岸海防設施逐漸加強，當時負責防守本區的南頭寨駐軍更經常派出戰船巡邏東龍洲附近海域。清康熙年間，兩廣總督楊琳下令建造佛堂門炮台，目的是爲了防禦海盜，事實上自清一代，海盜經常抗擾中國海域，造成極大禍患。

炮台自設置後，一直扼守佛堂門海峽，及至十九世紀初，本地海盜日益猖獗，炮台因位於偏僻孤島，與總部距離過遠，於補給及支援方面均感困難，所以終於在一八一〇年被九龍另一新建炮台取代。繼而位於東龍洲的炮台，亦難免被荒棄而淪爲野草叢生的廢壘。（風）

九龍城區道路安全運動委員會主席黃榮標向市民派發道路安全宣傳小冊子，教導行人小心過馬路。（本報攝）

過路要小心 違例遭檢控
九龍城宣傳道路安全 雙層巴士巡遊傳訊息

（特訊）九龍城區警民關係主任張澤世昨日表示，經過在本月十四日至廿一日的道路安全教育週運動之後，警方將會在廿二日開始檢控一些不小心過馬路違反新道路交通安全法例的行人。

他表示，自新道路交通安全法例實施之後，警方尚未檢控違例不小心過馬路的行人，祇是加以勸喻和教導行人如何遵守交通規例。

張澤世指出，九龍城警區已經成立一個過路安全專責小組，由一位警長，和四位警員負責宣傳和執行檢控行動。一旦被檢控，最高罰款是二千元。

檢控行動會在十月廿二日開始，尤其是區內的交通黑點，包括偉恆昌新邨，紅磡民裕街，鄧子石道等地方。

另一方面，昨日一輛宣傳交通安全運動的雙層巴士在九龍城區內各個主要交通黑點，向市民派發宣傳單張和小冊子，勸喻行人小心橫過馬路。

該輛雙層巴士是由香港交通安全會免費借出並於昨日下午十二時半在九龍城政務處出發，出發前儀式由九龍城道路交通安全委員會主席黃榮標，九龍城政務主任張雲正，九龍城警民關係主任張澤世及九龍城區議員周彼得主持。

沿途所經路線包括有偉恆昌新邨、紅磡碼頭，幾達工業大廈、愛民商場和國際戲院。吸引數以千計平民團觀和索取小冊子。

九龍城道路安全運動委員會主席黃榮標表示：新道路交通安全法例整體上是可以改善本港人車爭路情況，而減低交通意外數字，他希望市民能夠盡快適應，而家長亦應同時教導子女遵守交通規則。

他表示，九龍城道路安全運動由本月十四日開始至廿一日，爲期一週，期間除道項宣傳活動之外，亦舉行標語創作比賽，此外本月廿二日下午二時至五時半，在亞皆老街小型足球場會舉行九龍城道路安全日作壓軸項目。

此項運動，區議會撥款二萬元，其餘五千元是由政府新聞處所贊助。運動委員會並印製二千張海報，派發給互助委員會及業主立案法團以作宣傳，同時亦在區內當眼地點張掛橫額。（來）

六合彩頭獎一注中 獨得百卅餘萬
式獎派彩近十六萬元

（特訊）馬會昨日公佈第八十三期六合彩頭，二獎派彩結果：

頭獎每二元一注派港幣一百卅三萬七千五百一十三元，中獎單位一個。

二獎每二元一注派港幣十五萬九千二百二十八元，中獎單位六個。

三獎每二元一注派港幣八千四百九十三元，中獎單位一百八十個。

第八十三期六合彩攪出之號碼分別爲：二，三，五，廿四，卅三，卅六。特別號碼：十二。

頭、二獎獎金得主可於今日前往指定場外投注處或跑馬地體育路二號馬會行政大樓司庫部領取。

兩大學醫學院 增新生名額
配合醫療服務發展

（特訊）爲配合本港醫療服務的發展，以及屯門和東區醫院將計劃興建，本港兩間大學的醫學院，將擴大招收新生比率，由百分之四十至五十不等，以相配合。

不過，醫務衛生署發言人表示，由于目前屯門醫院列入甲類工程，而東區醫院則列入甲乙類工程，故在現階段尚未計算將來該兩間新醫院需要醫生的數目。

據香港大學一位發言人透露：該大學醫學院的招收新生數目，將由目前每年一百五十人，增至二百二十五人，但要視乎瑪麗醫院擴建工程完成後才決定，以提供更多的醫學系學生在醫院內實習。

該發言人談稱：醫學系計劃增加招收新生學額的目的，除了爲針對將來醫生的需求外，還可配合屯門及東區醫院將來投入服務後人才的需要。

中文大學一位發言人透露：該大學醫學院亦希望將來把目前每年招收一百名新生，增加至一百四十人。

她又說：政府會表示在未來的三年內，將把中大醫學院作爲重點的學院，儘量加強及提供該學院所需要的設備。

至於大學及理工撥款委員會一位發言人則表示：關於兩所大學醫學院的撥款問題，暫時不能公布。

新臨房區設施較佳 租金亦將水漲船高

（特訊）未來落成的臨時房屋單位，均會擁有基本設施，間格亦會齊全。不過，其和租金將較舊型臨屋貴五至六成。

據稱：目前可供四人居住的市區舊型臨屋單位，租金是一百三十多元；至於新型的臨屋單位，則是二百二十元。新界區的舊型單位是一百一十多元，而新型則是一百八十元。

房屋署發言人解釋：新型臨屋的租金較昂，但只是彌補其建築成本，包括管理及維修費用。

據稱：房屋署計劃兩年內增建十一個新型臨時房屋區。分別位於葵福道及梅窩的兩個臨時房屋區，會在本年底落成。另外九個臨屋區（黃竹坑臨屋區除外），大部份均在新界區。

據估計，當該十一個臨屋區完成後，應可滿足目前對臨時房屋單位的需求。

「南華早報星期日刊青少年版主辦，美國總統大選繪畫比賽」

繪畫比賽由英文南華早報星期日刊青少年版及香港美國中央大選委員會主辦，由萬國寶通銀行贊助送出獎金。十九歲以下讀者可參加，投稿數次不限。

比賽分三組，高級組由十六至十九，中級由十二至十五及初級組十一歲以下。每組三名優勝者可獲獎金如下：

第一名——現金禮券美金一百元

第二名——現金禮券美金伍拾元

第三名——現金禮券美金廿五元

頒獎禮定於十一月七日在中區富麗華酒店舉行。屆時主辦機構將發信邀請得獎者出席領獎。同時所有優勝作品將被展出。

繪畫比賽題材以美國歷史爲背景，參加者可選擇歷史上任何重要事項，例如南北戰爭，林肯總統或其他有趣事項。稿件不可以小過八吋乘十一吋。

截稿日期爲十月廿四日。稿件可寄香港郵箱四十七號，南華早報星期日刊青少年版收。

香港年鑑載有移民簽證簡介
華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南、貨物報關、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介）、各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

觀塘六區諮詢大會 收集市民草案意見
政務處並加設工作櫃檯及熱綫

（港訊）觀塘區議會將舉辦一連串諮詢大會，讓區內市民發表對香港前途白皮書的意見。全部計共舉行六個分區諮詢大會，首個將於星期五（十月十九日）舉行。

區內分區委員會，互助委員會及其他團體均獲邀請出席諮詢大會。大會亦歡迎區內居民出席踴躍發言。

區議員亦會出席該等分區諮詢大會收集市民的意見，以便在十月二十九日之區議會會議作出反映。

此外，在觀塘政務處及其五個分處設立之意見收集工作櫃枱，及熱綫電話（三——四二一四四三）仍繼續服務，收集市民對白皮書的意見。所有搜集所得之意見均會轉送民意審核專員辦事處。

該六次觀塘分區諮詢大會，日期及地點詳情如下：

藍田	十月十九日（星期五）下午八時半	藍田啓田街藍田（東區）社區中心
秀茂坪	十月二十日（星期六）下午八時半	秀茂坪秀明道秀茂坪（中區）社區中心
順利及順安	十月廿四日（星期三）下午八時半	順緻街二號順利社區中心
油塘及四山	十月廿五日（星期四）下午八時半	油塘邨欣榮街可正小學
工業區、市區、定康及翠屏	十月二十六日（星期五）下午八時	月華街十九號地利亞修女紀念學校
牛頭角	十月廿六日（星期五）下午八時半	九龍灣德福花園德福社區中心

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港隱形眼鏡中心
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
◀紫外線超薄硬鏡．特強透氧軟鏡▶
隱形眼鏡學家
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港總中心　5-248583
中環恒生銀行大厦1607A室
上午十時半至下午二時
九龍分中心　3-7212823
尖東區好時中心208－209商場
下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

安碧月曆
日本製．本港製
款式數百多種．定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索　港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54－56號
（灣仔合和中心對面）
5-729357（4線）．5-747003

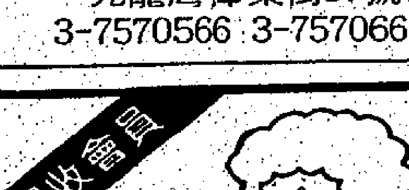
大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—221640
名畫古玩精品展
眞蹟逾千　古玩數百　鑑定精確　訂價特廉
展品全部新換
眞蹟名家　高級古玩　照碼三折四折　切勿錯過

西歐勞工移民
前往歐洲工作不分性別可全家
辦理保證工作安定取得居留。
電話：③697738
加拿大升學
代理加拿大最可靠之私立學校
專人由加來港輔導入學10—13
班專人帶學生赴加安排住宿照料生活
電話：3—7227862

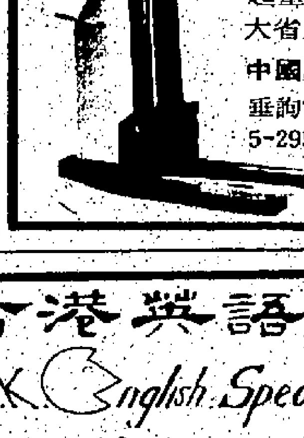
最新防盜聲映傳眞系統
TELECALL 大利牌
電視傳眞對講機

現代化
大厦必備
無論大厦
單位多少
均可安裝
總代理：
天一電業有限公司
香港中環萬宜大厦316室
電話：5-239724　5-232758

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661



惠風牌
油壓义車
電動、脚踏，
各種款式俱備
起重，推動、控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581　0-6586061

香港英語會所
HK English Speaking Club

創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 – 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓
（Incl. Sunday）
（倫敦戲院對面．日本時裝樓上）
Tel: 3-661131

本港新聞

「屋邨風貌」攝影比賽 得獎名單揭曉
優勝作品下月公開展覽

（港訊）房屋委員會爲配合房屋節而舉辦的「屋邨風貌」攝影比賽，評選工作已完成，得獎作品名單昨日公佈。

房委會發言人說：「是次比賽獲得愛好攝影人士熱烈支持，共收到參賽作品九千三百五十餘件，成爲本地攝影比賽收件最多之其中一次。「參賽作品皆具有相當高水準，評選團須經過詳細甄選，始能評出得獎名單，然滄海遺珠，在所難免。」

得獎人及作品名單如下：

最佳圖片獎：BOBY T.C. HO

屋邨景色組

冠軍：黎有泉，亞軍：潘美霞，季軍：何明發

優異獎：林榮發，何國本，CHUNG KWOK KAI，劉錦麟，周德湘，何志良，麥強，嚴尊發，梁健堅，方秋達。

提名獎：李志耀，何啓邦，潘美霞，黃沛然，張春垣，李銘輝，黃綺華，黃綺華，陳寶財，陳寶財，陳錦輝，陳國聰，陳國聰，KRIS CHAN，林就明，麥強，麥強。

屋邨生活組

冠軍：唐偉銘，亞軍：MISS JANIS CHAN，季軍：呂開。

優異獎：陳紹榮，曹志賢，LAM KWAN KEI，張景賢，CHEUNG SAU FU，何潤成，陳國聰，衞慕娟，蘇全義，梁其正。

提名獎：麥強，麥強，潘昱鴻，張雲，陳志強，曹志賢，林榮發，LIU TIN WAH，王永強，王永強，張景賢，張景賢，鍾燦光，梁志偉，麥其昌，麥其昌，黃偉超。

房屋委員會將發函通知各得獎者。而優勝作品將在十一月舉行的「美滿生活在屋邨」大型展覽會中公開展出。

申請來源證虛報資料 廠商虛報資料 罰款一萬五千

（港訊）香港海關發言人昨日提醒商人爲本身利益設想，在申請香港產地來源證時必須呈報真確的資料。

昨日在荃灣裁判署，葵涌一間象牙廠的東主承認十項於申請香港產地來源證時虛報資料的控罪，被判罰款一萬五千元。

被告在申請表上報稱該批貨品是在其工廠內製造，而該廠已向貿易署登記，以便申請來源證。然而，香港海關貿易管制調查科人員進行調查，發現被告未經貿易署允許，擅自將該些貨品的切割及雕刻工序，分發與其他本地工廠進行，而其中有等工廠是未向貿易署登記申請來源證的。

涉及貨品約共值四十七萬元。

鶴山考察團訪港 鄉親紛設宴款待

（港訊）鶴山縣，菲律賓，香港考察團，由廣東省鶴山縣委書記古日新率領，到菲律賓及香港兩地訪問，團員包括：鶴山縣人大常委溫兆雄，政治協商會議劉長金，僑務辦公室主任古文在訪問完菲律賓後抵港，香港鶴山縣同鄉，先在銷石酒家爲客人洗塵。

昨午，李廣澤在合和城午宴款待，晚間，馮克華在遊艇會招待。

據古日新縣委書記表示：今次之行，主爲爲鶴山縣五個新建設已經完成，另五個新建設在年底亦全部完工，特別到港，考察工商業，及向鄉親致候。將來香港人士及僑胞，鄉親返鶴山，將會看到面貌一新。

在港一星期，鶴山同鄉人士包括鶴山同鄉會理事長任其，廣東交易會主席李福兆與黃鉅深，陸容章，任昌洪，林昱濤等，分別設盛大歡宴，直至廿二日，才離港返回鶴山縣。

警方尋找失蹤市民

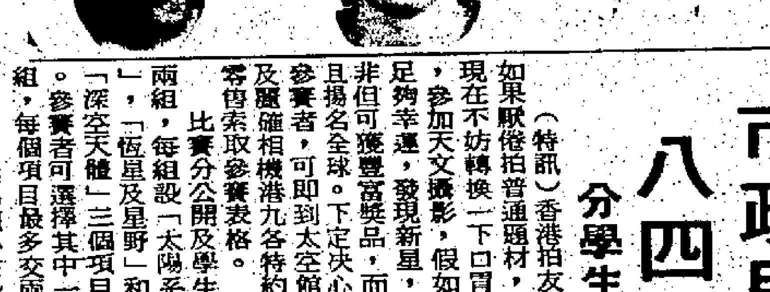
（特訊）警方現呼籲市民提供有關一名二十六歲女子及兩名女童下落之消息。

該名女子謝艷明，四本年八月三十一日離開其牛頭角啓業邨之住所後失蹤，她約一點六米高及中等身材。

黃鳳鳴，十六歲，自本年二月二十九日離開其旺角彌敦道之住所後即不知所蹤，她約一點五米高及身材瘦削。

第三位失蹤者是十四歲女童吳玉蓮，自上（九）月底離開其屯門新發邨住所後失蹤，她約一點五米高及中等身材。

任何人士若有他們之消息，請致電警察熱線五——二七七一七七。（合）



三名失踪女子由右至左謝艷明，黃鳳鳴，與吳玉蓮。

太古保險主席姚剛主持澳門分行揭幕

（港訊）住友海上火災保險有限公司之總代理太古保險有限公司，最近在澳門開設新分行，處理此間大日本保險公司在澳門區之所有業務。

該分行之開幕儀式由太古保險有限公司主席姚剛主持，出席者均爲澳門之紳商名流。

太古保險已爲住友海上火災保險有限公司之總代理有二十五年之久。該公司又爲其他著名保險公司之總代理，包括住友海上火災保險（香港）有限公司，蘇黎世保險公司及太古皇家保險有限公司。

太古保險有限公司主席姚剛（右起第二人）主持該公司澳門分行新辦事處之剪綵儀式，旁立者爲該公司及住友海上火災保險有限公司之高級職員。

新力與信和簽署合約 購遠東金融中心物業
第廿九樓達六千餘呎

中英協議草簽公佈後，投資者對本港前途充滿了信心。地產物業市道，也隨之而出現復甦的現象。日前，九龍灣麗晶花園居屋單位開始接受申請時，反應十分熱烈，首天便派出了二萬五千份申請表格。

日昨（十月十六日）信和地產與新力（香港）有限公司，簽署了一份物業交易合約。新力（香港）有限公司購入了遠東金融中心二十九樓六千餘呎的物業，作爲該公司辦公之用。較早時，該公司在遠東金融中心二十九樓已置有部份單位，而今次乃將整層樓宇購入。這次的物業交易顯示出外國投資者對本港地產物業市道的信心在不斷地增強中，也顯示出了本港地產物業的復甦出現。

（圖示新力（香港）有限公司董事長香掛光男先生與信和地產董事黃志祥先生在簽署物業買賣時攝）

原住民會會議一致通過 新九龍各鄉原住民 接納香港前途協議
廖官勝盼村屋遷拆權益與新界者同

（特訊）新九龍各鄉原住民會，昨假彩雲宮酒樓召開特別會議，商對有關中英協議白皮書對新九龍原住民土地權益問題。由該會主席廖官勝主持。

出席者有：茶菓嶺村代表鄧日、丘全、鄧全。鯉魚門村代表葉宋，上元嶺村代表劉傑、劉榮。下元嶺村代表廖官生，凌九，林興。衙前圍村代表李富。大磡村代表朱漢强，朱漢光及該會主席廖官勝，會員等多人。

主席廖官勝首先發言：就中英協議聯合聲明徵詢各鄉原住民父老意見，一致通過接納該協議聲明，並要求各村代表向村民推薦此項聲明。

廖主席並報告原住民會曾於一九八四年五月十八日致函新華社香港分社轉呈北京政府當局，現經中英雙方協議後附件三第二款列明，一九九七年六月三十日以前滿期而沒有續期權利的土地契約，如承租人願意均可續期到不超過二〇四七年六月三十日，不補地價，這項協議聲明已獲得各鄉原住民滿意，並經各位討論後，一致通過接納該聲明。廖氏對鄉村原住民的土地權益要求與新界看齊。

他最後並提議去函香港政府有關當局，將來遷拆鄉村屋時，一切權益應與新界人士同等看待。（突）

社區活動彙報

家庭主婦齊展能

聖公會麥理浩夫人中心家庭生活教育部爲鼓勵更多家庭主婦在持家育兒之餘，亦能發揮個人的興趣及所長，關心社會事務，與社會保持聯絡，將於十一月十九日起，逢星期一早上十時至十一時，舉辦一項名爲「入廚房，出廳堂」的婦女展能計劃，內容包括學習烹調各式小食，分享營養與家庭料理的常識，並與主婦一同探討香港虐待兒童問題，舉辦有關展覽及研討會。歡迎只有初中程度的家庭主婦參加。電〇——二三五二六五家庭生活教育部。

女童軍領袖招員

香港女童軍第十青年領袖隊招收新會員，年齡由十七至廿二歲。目的在培養女孩子獨立精神及訓練其領導才能，活動內容包括野外訓練，繩結，手工藝，遊戲等，集會時間每隔一星期日上午九時至十二時在荃灣區（近荃灣地鐵站）集會。詳情請向香港女童軍東九龍地域查詢。電話：三——二七八一二一，報名截止日期：八四年十月廿七日。

懷舊粵曲欣賞會

大坡東社區服務中心爲使區內老一輩之居民有一懷舊粵曲之機會，特於十月十三日晚上假座中心禮堂舉行懷舊粵曲欣賞晚會，歡迎區內老人參加，全部免費，並備有香茶，小點款待，入場劵可向本中心四樓小組工作部免費索取或致電三——七七九一二一查詢。

勞工法例知多少

「西九龍社區教會」是一間在區內推廣勞工，服務工友的教會。一直以來都舉辦一些教育課程，使工友們對社會有深入瞭解的機會。「勞工法例——你知道有幾多？」乃是我們爲使工友對勞工法例有更多認識而開設之課程。

內容有：解僱以後，點攞病假，老板走路，勞工處，勞資審裁處，工傷等。日期：由十月廿三日至十一月廿七日，逢星期二晚上舉行。報名電話：三——六六五八六〇。

越野追踪同樂營

錫安青年服務中心於十月廿七日及廿八日舉辦一項「越野追踪同樂營」，此活動目的乃希望青年朋友藉着週末及週日期間，除了舒暢身心外，更可在短短時間內學習野外技能及分享越野追踪的樂趣，費用十五元（船費及食物自備），歡迎十五歲以上青年男女參加。報名電K四九二九五七查詢。

異性間交往講座

香港公教婚姻輔導會家庭生活教育組將於十月二十一日（星期日）上午十時至下午五時於本會窩打老道一百卅號牧民中心辦事處舉辦男女交往講座「異性相吸」。內容包括以活動，幻燈，小組分享等形式帶出現代青年人對交友，戀愛的觀感，及分享正確的交友，戀愛觀。歡迎十八歲至卅歲之在職青年朋友參加。費用十元正。有興趣者請致電三——三八四四八五查詢。

奧運單車技術班

香港基督教女青年會觀龍樓社會服務處，香港單車聯會及沙田銀禧中心聯合主辦「碗型賽車場單車技術訓練班」。旨在推廣碗型跑道單車，使一般市民亦有機會一嘗這種高速的奧運會運動項目。第一期十月二十一日（星期日）第二期十一月十一日（星期日上午舉行。年齡十五至五十歲（能夠控制自如賽車頭），改善：每位十五元。報名致電五——八一八一〇〇一查詢。

提高市民對天文學及天文攝影興趣 市政局太空館合辦 八四年天文攝影賽
分學生與公開組下月三日截止收件

（特訊）香港拍友如果厭倦拍普通題材，現在不妨轉換一下口胃，參加天文攝影，假如足夠幸運，發現新星，非但可獲豐富獎品，而且揚名全球。下定決心參賽者，可即到太空館及麗確相機港九各特約零售索取參賽表格。

比賽分公開及學生兩組，每組設「太陽系」，「恆星及星野」和「深空天體」三個項目。參賽者可選擇其中一組，每個項目最多交兩件作品。

參賽作品必須爲彩色或黑白照片，大小不超過四十厘米乘五十厘米（十六吋×二十吋）。幻燈片不予接受。原定截止交件日期爲十月卅一日，現改爲十一月三日。而十二月十日進行評選。

獲獎作品將於十二月廿二日在太空館展出。總冠軍一名，分組冠軍，分組亞軍，分組季軍各六名，優異獎二十名。獎品包括紀念座，麗確名貴相機，由價值一千二百元至四千六百元不等。

這次天文攝影比賽是由市政局香港太空館主辦，香港理工學院學生會天文學會協辦，太平洋麗確相機贊助。

兩位太空館助理館長葉賜權及黃耀華，昨日會晤新聞界並介紹這項比賽，目的在提高市民對天文學及天文攝影之興趣。多年以前會先後舉辦兩次。

葉氏認爲事隔多年及香港天文學研究興趣近年比較濃厚，希望今次會有理想成績。目前香港有三個主要業餘天文學團體，合共會友約七百人，加上很多中學都有天文學興趣小組，估計亦近百個，如果大家積極參與，成績亦會可觀。

葉助理館長又說，天文攝影是豐儉由人，名機配大口徑望遠鏡，再加上赤道儀腳來拍固然可以，簡單一個備有B製相機亦未嘗不可。視乎要求高低及所拍目標而定。他又指出業餘天文攝影在科學研究是有一定價值，雖然世界有很多天文台，不斷注視天體變化，但它們多數有自己目標及任務，例如全力觀察某星雲，星系或一些特殊天文現象，無時間兼顧其他，所以業餘天文攝影可補其不足云。

談到在本港適宜天文拍攝地方，據經驗者言，大嶼山，西貢及大埔都是較有利地點，基本上是儘量遠離市區，避免燈光所產生之「光害」。（强）

市局香港太空館兩位助理館長葉賜權（右）及黃耀華，昨日會晤記者介紹天文攝影比賽目的及章則。

喜來登酒店選出十月最佳員工獎

香港喜來登酒店每月選出表現優秀及待人和善有禮之模範員工，並發予獎狀以作鼓勵。十月份選出五位最佳員工，他們分別爲：（圖左二起）黃嘉兒獲銀碟獎、李嘉懋獲接待獎、張來好獲白手套獎、任劍斌獲會計獎及（後排中）鄧蔭堂獲禮貌獎。

圖：各得獎者與喜來登酒店總經理陸賢基（左一）及人事部經理譚婉芬小姐（後排右一）合攝。

嘉士伯泥漿競技大賽 星期日大浪灣村舉行

好玩惹笑的嘉士伯泥漿競技大賽，將於本週日（廿一）下午一時在大嶼山大浪灣村舉行，預料將吸引逾千觀衆和參加者。

是項大賽由青蛙蝓康樂會於一九八二年起主辦，目的是慶祝嘉士伯啤酒廠贊助。本年度參賽隊伍共有十二隊，每隊由三男三女組成，在泥田中進行多項比賽，包括泥水行接力、泥中競跑、接力賽，枕頭戰、拔河、「泥中尋金」，優勝隊伍可獲獎。觀衆可搭十時中環港外線碼頭開出的長洲渡輪抵長洲後轉乘舢舨前往大浪灣。詳情查詢，請電五——九八九二三零。

保護兒童會擴建 砵蘭街幼兒中心 年底動工八六年落成
週年大會改選黃匡源任會長

（特訊）香港保護兒童會屬下的砵蘭街幼兒中心於一九八六年年底完成擴建工程後，可收容更多幼兒及提供更廣泛之服務。

該會主席李德順前日在週年大會後表示：該會與房屋管理局會商之後，獲准重新發展砵蘭街之幼兒園。

建築計劃是在第一期的原幼兒園毗連的空地上建造一幢六層高的樓房，其中可容全托嬰兒院一所，日間嬰兒園及幼兒園一所，並留有餘地備社署在該處爲弱能兒童設立一護理中心。

李德順稱，興建工程於今年年底開始展開，竣工後其可容納五百三十人，包括日間及全托，較諸現時位於馬頭涌道的中心，多出七十個名額。「此外，新中心共有七層高，但新廈外形如何，則有待下月開會決定。」

李德順又說，該會亦計劃把總辦事處移往該處，同時，鑒於目前全託中心之地皆不是供兒童遊戲之用，故打算在戶內外開闢露天場所。

另外，香港保護兒童會在八三至八四年度的財政面臨很大困難，政府資助在該年度只增加三十九萬元，但該會的經營支出由八百二十萬增至九百九十五萬元，上升百份之十五，因此，倘若政府在今年內能增加資助，則該會可進一步提高服務成績。

該會選出八四至八五年度委員如下：黃匡源（會長），李德順（主席），方正夫人（副主席），白德文（義務司庫），威爾斯夫人（婦女會主席），及委員：莊立頓夫人，雅利安夫人，霍士傑夫人，紀恩定，郭勤功，林植宜博士，劉王春麗女士，利漢釗，梁紹榮夫人，岑才生，史東夫人，丁鶴壽夫人，蔡克剛。（綺）

周謝漢昆仲丁艱 張太夫人舉殯

地產，金融，五金業鉅子周謝漢，桃，謝桐之令壽堂張瑞和太夫人，日前仙遊，享壽八十有餘，昨日下午二時，在世界殯儀館禮堂辭靈出殯，先後由東華三院，周氏宗親會，東莞同鄉總會暨各分會，東莞同鄉會學校，公祭，隨即出殯，並由立法局議員王霖，市政局議員鄭偉雄，東莞同鄉總會主席張念平，東莞同鄉總會副會長方樑，信用財務發展有限公司林懷初，東莞同鄉會永遠會長周環及東莞同鄉會永遠會長王仲銘扶靈離禮堂，靈柩至歌連臣角火化場火葬。

周母張太夫人，懿德貫行，相夫教子有令名，積善綠蔭成蔭，丕承基業成大器，諸子昆仲，互相輝映，人間壽母，實至名歸，何圖芳草向榮，椿萱不永，親友感悲惋惜，所幸蘭桂芳騰，乘鸞並秀，克手遐齡，福壽雙全。

各界團體人士到祭及致送輓聯花圈者有：東華三院董事局，東莞同鄉總會，東莞同鄉會學校，信用財務發展有限公司。

東華三院甲子年主席莫華釗，副主席：朱飛龍，曾金源，劉寶錦琴，余嘯天，曾金城。總理：黎國榮，張耀榮，寶天乙，關唐碧儀，李振强，劉奇喆，黃永鏗，蘇仲平，陳樹貴，王忠焽，吳仲煒，陳王兆儀，莫何婉穎。

東華三院辛酉年主席呂志和，副主席：馬清傑，梁仲清，招眼智，周賀鑫，總理：趙錦城，余嘯天，鍾錦榮，徐國光，張建彬，溫宜華，李康鳳戀，呂禮恒，鄭家麟。

東莞同鄉總會：永遠會長：王華生，周環，王仲銘，會長：黃展雲，副會長：方樑，王霖，溫達明，馬汝良，曾治鎭，主席：張念平，副主席：謝繼業，王柏堅，麥舜强，黎天民，蕭樹强，王國欽。

團體商號：東莞同鄉會元朗分會，東莞同鄉會學校，東莞同鄉會方樹泉學校，太和苑業主立案法團，東華三院行政總部同人，信用財務公司董事局同人，世界殯儀館董事局同人，東莞石龍中學校友會，恒生銀行，祥興五金有限公司，廣興五金號，大昌貿易行有限公司冼粹文，許子堅，泰國振商貿易有限公司林懷初，陳如香，泰國偉成貿易有限公司林智偉，林美卿。

及親友：鄭偉雄，鄭煥基，鄭煥林，邱木城，吳昌，陳志輝，吳劍武，吳劍雄，蘇煥光，尹國，丘恩處，李偉銘，周耀，劉文翔，馬頌漢，吳積豐，林炳德，吳典明，陳啓明，游俊英，盧福，柳建豐，衛卓，陳榮恩，周柏英，譚炳生，陳寶存，陳誠存，方嘉士，劉國基，陳耀昇，黃煒機，張關勇，周雯均，李文熾，黃茂培，盧毅文，周環，盧毅文，王柏堅，麥子飛。

MW

嘉華石業（集團）機構遷址

本集團寫字樓已定於
一九八四年十月十七日
遷往其自置物業

香港九龍尖沙咀
廣東道卅號新港中心
第一座七樓

電話：3-7230222
電訊：55665 KWAHK HX

全資附屬機構：-
嘉華石業有限公司
嘉華石礦有限公司
嘉華混凝土有限公司
嘉華建築材料有限公司

Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following:
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷 (UNIVERSITY DEGREE) 只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：19/10 FRI. 26/10 FRI. 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大厦1033-4室

期望已久 夢寐以求……

（祇餘一座）

恒勝苑 您的最佳選擇

香港生產力促進中心與英國倫敦西南學院合辦

「管理員研習」文憑課程

本課程旨在向香港工商界之管理員提供各種管理知識，以訓練合格之管理員，從而令彼等獲得更高之認可資格。

課程	內容	節數	日期	學費
全部課程	管理員研習文憑課程	47	16.11.84–21.6.85	HK $3100
第一部	管理原理及施行	9	16.11.84–21.12.84	$670
第二部	生產管理	15	4.1.85–8.3.85	$1120
第三部	工業關係	8	12.3.85–16.4.85	$600
第四部	經濟及財務	8	19.4.85–21.5.85	$600
第五部	聯絡	7	24.5.85–21.6.85	$520

時間：星期二、五晚上七時十五分至九時四十五分
地點：九龍旺角彌敦道636號銀行中心十三樓
詢問電話：3-308251（內線10）

本中心已編印對本課程較詳盡之介紹小册，歡迎索閱，請填妥表格寄回上述地址。

請寄「管理員研習」文憑課程介紹小册
姓名：
地址：
電話：

本港新聞

勞工處就業輔導組 提供職業介紹服務

凍肉理貨員（男）
港島各區（超級市場）中五程度，懂英語，品貌端正，廿一——卅歲，居港最少七年。月薪：二千一百六十元。編號：PM一二六八／八四

收銀員（女）
港島區（超級市場）中五程度，懂英語，品貌端正，十七——三十歲，居港最少七年。月薪：一千九百五十。編號：PF一二六九／八四

保安員（男）
九龍及新界（巴士公司），初中程度，二十四——四十五歲，一年工作經驗，體健，居港七年或以上。月薪：一千七百九十元至三千六百八十元。編號：PM一二六六／八四

收銀員（女）
港島區、九龍及新界（超級市場）中三程度，十八——四十歲，流利廣東話，簡單英語。月薪：一千九百五十元。編號：PF一三一六／八四

理貨員（男）
港島區，九龍及新界，中三程度，十八——四十歲，流利廣東話，簡單英語。月薪：一千九百五十元。編號：PM一三一五／八四

文員（女）
葵涌，中五程度，初級簿記。月薪：一千六百元。編號：TW五八二六C

船務文員（女）
葵涌，中五程度，需經驗，月薪二千五百元至三千元。編號：TW五八〇五C

銀行分行經理（男、女）
中區，大學工商管理或經濟系畢業。四至五年銀行工作經驗。月薪：六千元至一萬元。編號：SR一二八三

香港時裝學院畢業 蔡俊才主持授憑禮

香港時裝業務發展蓬勃，設計人材要殷，時下青年均喜進修一技之長而進身此行業。香港時裝設計學院昨假喜來登酒店舉行第廿九屆畢業典禮。到會有中外嘉賓及服裝界知名人士。本屆畢業生共四七七人，其中三十三名來自外國留學生。

典禮開始，由該院蔡俊才監督致詞，多謝社會各界歷年的愛護支持，並鼓勵畢業學以致用，為本港時裝之優良設計作出貢獻。隨後由蔡監督及嘉賓鄭拉女士主持授憑及頒獎。該院課程設有時裝設計文憑科、級樣放碼科、裁剪縫紉科，現招收第卅屆學生，有志進修者請電三一六七七九五二查詢。

香港時裝設計學院廿九屆畢業生與主禮人。

特別彩池派彩表

（孖Q）
第一場⑨轉好運③高實
第二場②司令台①名成利就
派彩：二千五百四十二元

（三重彩）
第二場②司令台①名成利就③友誼至寶
派彩：一千〇八十九元
第四場⑦金鹿①快樂龍王⑧神鵰
派彩：八百六十七元
第六場⑦千里龍駒①卡拉神童②豪勇俠
派彩：一千七百五十一元

（三寶彩）
第四場⑦金鹿
第五場⑥東海
第六場⑦千里龍駒
派彩：一千一百九十一元

（六環彩）
第一場⑧轉好運③高實
第二場②司令台①名成利就
第三場⑥超驥⑤老頑童
第四場⑦金鹿①快樂龍王
第五場⑥東海⑤威發
第六場⑦千里龍駒①卡拉神童
派彩：二千一百〇七元　特別獎：二萬九千九百六十八元。

昨晚賽馬結果及孖寶派彩表

第一場⑧轉好運	③高實	⑩快旺財	四十四元三	十六元八	十六元九	二十元八	一百〇七元六
第二場②司令台	①名成利就	③友誼至寶	四十四元八	十六元一	廿四元五	廿二元八	一百廿二元一
第三場⑥超驥	⑤老頑童	②威明	四十一元七	十七元一	十八元二	廿三元五	一百〇四元二
第四場⑦金鹿	①快樂龍王	⑧神鵰	卅五元七	十四元七	十三元七	廿一元七	六十六元二
第五場⑥東海	⑤威發	⑦豪俠親王	廿六元四	十二元九	十三元一	十六元四	五十三元一
第六場⑦千里龍駒	①卡拉神童	②豪勇俠	107元七	十九元六	十五元二	十三元五	二百卅三元

第一口孖寶⑧轉好運搭②司令台二百卅四元六　安慰獎⑧轉好運搭①名成利就五十二元八
第二口孖寶②司令台搭⑥超驥二百八十七元七　安慰獎②司令台搭⑤老頑童五十七元五
第三口孖寶⑥超驥搭⑦金鹿一百八十六元三　安慰獎⑥超驥搭①快樂龍王卅三元正
第四口孖寶⑦金鹿搭⑥東海八十五元三　安慰獎⑦金鹿搭⑤威發卅元八
第五口孖寶⑥東海搭⑦千里龍駒三百六十三元四　安慰獎⑥東海搭①卡拉神童廿五元五

加拿大禮賢會中學 春季新生開始報名

加拿大多倫多禮賢會中學，招收明年春季十一至十三班文、理、商科新生，凡具F三程度，即可申請，報名開始。

該校為安大略省教育部認可之註冊中學，畢業生可晉升加、美各大學。設「學生服務部」指導升學。特設英語專科班，照顧英語程度略遜之同學，駐港招生主任麥少文接見申請入學學生，指導辦理簽證手續，歡迎在辦公時間會晤查詢。

該校自置校舍及宿舍，設舍監管理。

報名地址：九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓禮賢會區會。辦公時間：週一至週五上午十時至十二時半，下午二時至五時，週末上午十時至十二時半，電話：三—七二一二一四八一。

清潔香港 人人有責 大家合作

法律援助編號：LU/WU 307/84 BC/DH
香港最高法院公司清盤案一九八四年第二七八宗
關於公司法案第三十二章
及
MAIN FORWARD LIMITED

敬啓者：何模章寓香港筲箕灣道57號太安樓十八樓1751室及蘇志忠寓新界葵涌葵盛邨八座429室已於一九八四年九月五日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月二十九日上午九時十五分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八四年十月二十七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 325/84 BC/CYC
香港最高法院公司清盤案一九八四年第二八八宗
關於公司法案第三十二章
及
逸暢有限公司

敬啓者：吳淑芳寓香港馬師道五號十二字樓及林創業寓香港鰂魚涌惠里大廈一二二〇室已於一九八四年九月十二日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月二十九日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈六樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八四年十月二十七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 323/84 TLC/DH
香港最高法院公司清盤案一九八四年第二八三宗
關於公司法案第三十二章
及
瑞香園茶樓酒家有限公司

敬啓者：杜智明寓九龍吳淞街一七五號二樓及崔柏鉅寓九龍偉晴街十七號四樓已於一九八四年九月六日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月二十九日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（甘明耀代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八四年十月二十七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

五二年 庸社行友 卌二回 羊眉連走

夜攀鳳凰食宿編妥 社慶大宴分組籌備

庸社行友第五十二年第卅二回旅行節目「羊眉連走」，定一九八四年十月廿一日（星期日）上午九時卅分在林錦公路白牛石（嘉道理農場大門前）附近集合起行。預定約於下午四時卅分到粉嶺火車站完畢行程。

注意事項——（一）路綫：登山組起步即登山，縱走南北兩大頭羊山主峰，北下接走雞屑山，經蓮瀛仙館出粉嶺火車站。行程中距，部份山徑兩側銳削高險，要具強壯膽色氣力，宜量力參加。漫遊組於上午十時在粉錦公路蓮塘尾路口集合起行，走鄉徑訪龍潭古廟出蕉徑路口，經營盤上高六百呎，過雞屑山與登山組同路落粉嶺，行程較短較平，上高落低不劇，屬中程性質。（二）自備粮水。（三）行程大部在郊野公園範圍（漫遊組在外），不可隨意生火煮食。（四）慎防惹起山火，不可折枝採花，保持郊野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車——土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，八時卅分開出，先經白牛石集合地點，漫遊組續乘車至蓮塘尾。回程時，由粉嶺火車站附近接載返紅磡碼頭。乘車費用每位八元正，孩童全票。乘車券發至廿日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

夜攀鳳凰——編排組服務行友，安排睡席睡位，工作已告完成。經手領券之服務行友，請即領取，進行發放。並希向領券之行友清楚闡述券上所列之程序備忘，務請其細讀照做，同心協力進行。

社慶工作——聯歡大宴由二百四十九位工作行友，分五組展開籌備工作。各組將分別會商具體計劃，各組名單如下：

（工作指導）黃賢修。

（總務組）布達才、梁兆棠、陳婉綾、馮世鴻、馮劍鏗、黃敬禮、曾繼森、楊德華、劉新、盧耀華。

（獎品組）王基、王壽根、王壽庚、朱超、朱華、朱義奎、伍志雲、余十、何發、李奎、李旋、李厚生、李福源、李耀棠、李昌、李誠、李向衢、李世衍、李柱堯、李耀漢、杜文林、吳志傑、岑奕添、沈浩榮、沈德華、沈正偉、林植生、林壽柏、林安、邱賢坤、邵燦、周植培、周志餘、胡民勝、胡東、殷蘇、袁岩寶、袁新福、唐偉光、徐活衡、凌鈞鵬、張炳鴻、張志良、張德乾、莫己達、陳偉強、陳從煒、陳熾明、陳良、陳啓令、陳偉雄、陳鑑輝、陳堆、陳偉良、陳廣林、梁達輝、梁嘉安、梁定南、梁少彬、梁榮業、麥俊良、植熾光、曾慰參、黃志強、黃柏壯、黃萬里、黃文標、黃鵬達、黃民、黃浚、黃松慶、黃國寧、程偉明、楊海、楊濯銘、葉榮、葉葆荃、雷炳輝、詹益林、趙伯偉、熊寶華、劉炳權、劉汝新、黎柱良、黎慈中、黎朝炳、廖允中、鄧永安、鄧永泰、潘勝、潘秉焜、鄭光璧、盧少偉、鮑平亨、謝榮、鄺炳、羅燦坤、關文桓、陳蘇、關廷明、譚鑑標、蘇悅強、蘇球基、司徒濯。（採購部召集人）李兆、胡靜娟、陳耀東。（編配部召集人）何本、徐梓煒、張公南、梁奇芬。

（款接組）王震明、王雲慶、王學熙、尹麗秀、布以祥、朱木金、朱嘉華、江愛清、何金桃、何佩儀、何錫章、何燕瓊、李林、李彬、李金菊、李美拉、李佩佩、李倩瑜、李慈翹、李烈球、李耀宗、李瑞英、余仲強、余秀鳳、余金鳳、吳玉蓮、吳雨根、吳淑文、吳麗莉、沈金桃、呂甘田、林明、林悅、林佩珊、林翠珍、區玉雪、周友昌、馬惠餘、胡燕儀、胡榴花、胡彩雲、徐秋蓮、梅寶蓮、倫德禮、郭永權、陳海山、陳玉玫、陳珍、陳務暇、陳雄駒、陳錫興、陳德祺、梁滿、麥雪文、馮金、馮香濃、馮惠琚、彭效明、植柏森、湯廣、曾慰慈、黃翠蓮、黃祥、黃愛、黃炳楷、麥雪珍、黃寧、黃翡碧、程友祥、傅敏、溫善楨、楊鎔坤、楊桂蓮、葉卓元、葉鳳娟、葉榮馨、樓星德、劉女、劉兆、劉培優、劉綺雲、劉慧賢、鄧妙惠、潘少初、潘月金、潘達文、潘金鏞、鄭秀香、盧松、鍾蕙蘭、羅鼎華、譚振清、譚蔚蓮、蘇礪林、蘇悅衡。（召集人）李愛華、廖潔英。

（佈置組）何志遠、李威文、余兆龍、卓華、邵炎坤、馬錫榮、陳昇兆、陳樹成、梁科、許堆璋、潘錫金、鄭仕雄。（召集人）馬瑞璋、趙正平、羅華。

（展覽組）甘銳華、朱紹濂、陳桐、陸昌義、曾永強、黎覺非、潘清鍛、蔡伯鎰、鄺玉堂、蘇偉鵬、司徒耀亞。（召集人）余錫年、張標、湯鎮江。

松下電器產業株式會社通告

香港保管收據股票 發行紅股啓事

本公司董事局建議派發香港保管股份紅股，每持有十股即獲送一紅股，該紅股派發於一九八四年十一月二十日已註冊之股東。

本公司並於一九八四年十一月十九日至十一月二十日暫停辦理香港保管股份過戶登記手續，凡於一九八四年十一月十九日前登記過戶者，將享有上述派發之紅股。

承董事局命　香港保管股份登記處　香港中央證券登記有限公司謹啓
一九八四年十月十八日

法律援助編號：LU/BP 181/84 TLC/CYC
香港最高法院
一九八四年破產案第五零三宗

關於：陳鳴人前經營信達企業公司於香港文咸西街42——46號四〇一室
單方訴訟人：債權人曾惠玲及李美娟
爲一九八四年九月十九日入禀法院之破產申請事

啓者：茲有曾惠玲寓香港香港仔田灣邨六座六一七室及李美娟寓香港香港仔黃竹坑邨四座一六三四室，入禀法院對　台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產禀章之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，普通郵遞寄交香港文咸西街42—46號401室及大嶼山昂平村59號之陳鳴人，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作為該禀章已送達　台端論。並請注意，上述破產禀章已定於一九八四年十月二十九日上午九時十五分在最高法院聆訊，屆時　台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於　台端缺席情況下發出破產接管令。

此致
陳鳴人
該破產禀章可逕向法院申請索閱。

一九八四年十月十五日　經歷司

法律援助編號：LU/WU 335/84 BC/KFW
香港最高法院公司清盤案一九八四年第二八五宗
關於公司法案第三十二章
及
橫山食品廠有限公司

敬啓者：朱福全寓新界葵涌麗景邨風景樓一五三七室及李錦華寓新界荃灣福來邨永樂樓一四一八室已於一九八四年九月十日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月二十九日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八四年十月二十七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

官紳姻戚世友鄉
先慈周母張瑞和太夫人之喪於昨（十七）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
存均感謹此鳴
謝
生慈侍下　孤哀子　桃　媳　任帶璋
生慈侍下　孤哀子　謝桐　媳　吳錦芳
孤哀子　謝煥　媳　姚鳳好
謝漢　媳　侯可貞
孤哀女　謝嫻　婿　葉秩稔
謝福弟　婿　梁裔森
暨眾親屬　泣叩

石籬邨色魔伺伏 被脅持往梯間 女童慘遭施暴

（特訊）葵涌石籬邨昨午出現色魔，一名九歲女童被脅持往梯間施暴。事後，警方在現場進行調查及將受害女童送院檢驗。

事發於葵涌石籬邨第六座，昨日下午三時許，一名九歲女童由外乘電梯返家途中，在十三樓遇一名年約二十餘歲男子威脅，抱往走廊梯間施暴，事後，色魔逃去。受害女童返家哭訴，由家人致電報警。警方到場將女童送院及在現場調查，在現場附近發現懷疑色魔遺下涅書，警方檢走證物返署調查。（合）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.4923 OF 1984 準於一九八四年十月十九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍順安邨（譯音譯意）安頌樓（譯音譯意）一六二九室 SIU YEE WING（NATURE OF GOODS—COLOUR T.V., REFRIGERATOR 貨物性質——彩色電視，雪柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

一九八三年公司清盤案第二八五宗第二八六宗及第二八七宗拍賣永華鑽石有限公司永華玉器有限公司及翡翠閣有限公司之未琢磨之綠玉或翡翠二十八件又兩包大帮翡翠及其它玉件玉鈪翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石珍珠戒指鈪心口針頸鍊墜耳環吠針及各類首飾廣告

茲承聯合清盤人之命定於一九八四年十月十七日星期三，十八日星期四及十九日星期五每日由上午十一時及下午五時十五分起在香港中環遮打道三號壽德隆大廈三樓（電梯按二字）將現貯在本行拍賣房內之大帮翡翠及其它玉件翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石珍珠戒指心口針頸鍊墜耳環吠針等各類首飾玉器約六百餘號分號公開出投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈三樓內　電話二二零二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

香港九龍置業按揭有限公司派息通告

本公司昨經股東年會議決訂期本年十月十七日起開派一九八三年至八四年度股息屆期請十二個月內帶齊息摺到本港中區關桂坊八至十一號昌隆商業大廈八樓八〇三室總寫字樓領取息單簽領是荷

派息時間：每日上午十時至十二時半　下午二時至四時假期停派

承董事局命　總經理周漢樵謹啓
一九八四年十月十七日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KAN LAI（金麗）之女裝衣服各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.362 OF 1984 準於一九八四年十月十九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在荃灣衆安街（譯音）門牌九十七號樓下B座A部份（YU TAK CHOI. CHAN NAM CHUNG & MA LAI LUNG T/A KAN LAI（金麗）A FIRM）（NATURE OF GOODS—LADIES CLOTHING 貨物性質——女裝衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

官紳姻戚世友鄉宗
先嚴梁公潤富府君之喪於昨（十七）日在香港殯儀館出殯　辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感
哀此鳴
謝
子　祥源　媳　羅如英
　　祥彪　媳　利劍虹
女　月娟　婿　陳駿宏
　　月芬　婿　陳錦新
　　月琴　婿　盧敏霖
暨眾內外孫
泣叩

聞
先夫汪曉嵩先生於主曆一九八四年十月十七日凌晨四時在九龍法國醫院息勞歸主在世寄居六十九載遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於十月二十日（星期六）上午十時在該館敬禮大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此訃
妻　汪唐璉
子　汪岐　媳　梁杰
女　汪璨　婿　李福鋈
泣告
孫男　惠宗　惠國　孫女　惠慧
外孫男　李國尚　外孫女　李志妍
治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡蕪湖街行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六式四三三壹（十綫）

姻戚世友鄉宗
先夫鄧公文楷府君之喪於昨（十七）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感哀此鳴
謝
未亡人　鄧梁寶珍
孝男　國樑
　　　國瑋　媳　陸寶霞
　　　國材　媳　朱巧兒
孝女　婉瀾　婿　劉家麟
　　　婉萍　婿　焦浩發
暨眾親屬
泣叩

姻戚世友鄉
先嚴趙雄之喪於昨（十七）日出殯　辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿
存均感謹此鳴
謝
孝男　晴思　媳　林惠英
　　　晴雲　媳　徐子燕
　　　晴毅
孝女　晴雨
孫女　孟齡　柏齡
泣叩

本港新聞

曾健强情況已好轉 下週將送回港治療

理工學生赴油輪實習事將檢討

（特訊）目前仍在德黑蘭留醫的「世寶」號受傷船員曾健强將於下週返港治療。曾健强全身百份之百被火燒傷，但現時其健康好轉，他自己表示希望返港醫治。有關行程尚未決定，有待各方面進一步安排。較早時，其家人託付鍾音聲帶前往德黑蘭醫院，其母暫緩飛赴伊朗。

至於已返港在瑪嘉烈醫院留醫的五名船員，除韓榮華情況「良好」外，其餘四人情況仍未有進展，兩人情況「惡劣」，兩人情況「欠佳」。

另一方面，香港理工學院航海機械工程系學生被派往油輪上工作實習一事，相信會被檢討。環球輪船公司高層官員將會與理工航海機械工程系負責人接觸，商討有關理工該系學生會否再被派往油輪上做實習工作。

由於今次在中東遇襲的世寶號油輪傷者之中，有一個是二十二歲的理工學生曾健强，他現時仍在伊朗德黑蘭醫院留醫，他燒傷的程度達百分之一百。這事引起各界的關注。

環球輪船公司執行董事卓肇彬昨日表示：該公司現在正考慮會否與理工學院商量更改理工航海機械工程系學生的實習課程，而不將學生派往該公司的油輪工作。

他指出：每年該公司資助超過三萬元給每一個接受理工航海機械工程訓練計劃的學生，其中包括支付學生最初兩年的學費和給予學生每月一百二十元零用錢之外，也會補助學生最後一學年的經費。到目前爲止，這個訓練計劃非常成功，學生都能得到實際的學習工作經驗。

理工學院航海機械工程系負責人昨日表示對於環球輪船公司上述考慮不予置評。

中國學者著文評論 香港經濟將更昌盛

（特訊）國內著名經濟學家季崇威昨日在「經濟日報」撰文表示，中英聯合聲明不但是香港穩定繁榮的可靠保障，而且將促進香港今後的經濟，比現在發展得更爲繁榮昌盛。他列舉了五項客觀事實作爲這論斷的根據：

一、港人治港、社會及經濟制度不變，一國兩制等受世界各國注意，將促使中英兩國的聲明和協議得到認真的貫徹執行。二、隨着國內經濟建設迅速發展，中港經貿關係將日趨密切和擴大，促使香港經濟更加繁榮。三、香港維持自由港地位，並與內地經濟合作，取長補短，共同發展，是香港經濟發展的強大動力。

四、外國金融界和企業界，對香港前途有信心，預料今後外資流入香港的規模還會加大。五、世界經濟重心將轉移到亞太區，而香港在此經濟區域內處於非常有利的樞紐地位，將來中

國統一後，將成爲太平洋區重要的經濟強國，在這經濟結構中，香港將更能充份發揮它的優勢。（鄭）

新龍華海鮮酒家開幕 鄉紳議員主持剪綵禮

沙田好運中心三樓

新龍華海鮮酒家，已於本月十五日開幕，當日舉行隆重儀式，先行舞獅拜祖助慶，後敦請吳燦林MBE太平紳士、韋漢良太平紳士、沙田鄉事委員會主席、王寶明太平紳士議員、劉漢傑、沙田鄉事委員會副主席議員、洪勝沙田鄉事委員會副主席議員等蒞臨剪綵。稍後舉行酒會，到賀各界友好、社會賢達、同業先進逾千人，極一時之盛。

新龍華海鮮酒家由名廚主理，供應游水海鮮、馳名乳鴿、晚飯宵夜、精美小菜及野味燉品，免收加一小帳，自備大量車位，全日免費泊車。營業時間上午十一時至晚上十二時。

圖爲剪綵儀式，前排由左至右爲劉漢傑，韋漢良，董事長鄧黎金海，吳燦林，王寶明，洪勝，總經理陳昌，後排由左至右爲副董事長陳恩，董事會專利和會德榮。

路邊沙龍 碩果僅存

—圖．文．郭立—

電話公司不排除爲配合中國四個現代化的，在特區甚至國內，作出新型器材科技等有所需求上之貢獻。

電話公司又答覆：（A）插圖那足供市民「憑弔」之「路邊老爺」（在街外碩果僅存），公司方面在明八五年春將會決定它的「最後歸宿」。

（B）中區置地廣場內也有如此一個同型老爺，它非但已由室外衛遷入室內，並且還由街外的綠色改爲紅色去「安享晚年」。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

滅罪明信片設計賽 下月九日截止收件

（特訊）爲提高市民對撲滅罪行運動的認識，九龍城區撲滅罪行委員會特別舉行明信片設計比賽，設計主題是「社區可如何協助『撲滅罪行』」，明信片會在農曆新年期間在區內廣泛派發。

比賽分爲三組，每一組的參賽設計均須表達出該組標語的意思，這標語印在明信片的背面。小學組的標語爲「齊心合力把罪滅，歡歡樂樂過春節。」中學組爲「除盜賊，得財進寶，滅罪行，心想事成」。公開組「防罪滅罪兩兼並，繁榮共享人心定」。

學生應經由所屬學校遞交參賽作品，每位參賽學生的作品，必需由學校當局簽署證明。

參賽作品需爲三色設計。作品不必根據明信片的確實尺碼，即九厘米闊，十四厘米長，但需按照比例繪製。參賽作品的大小最好是十八厘米闊，二十八厘米長。優勝作品在印製過程中將予縮細，以便印製成確實尺碼的明信片。在用料類別則無限制。參賽作品最遲於一九八四年十一月九日交回九龍城服務處，而每份參賽作品必須夾付一份報名表格。每位參賽者只限提交三份參賽作品。

參賽設計將由九龍城區議會滅罪委員會委出的評判團評定。比賽結果將於八四年十一月底以書面通知。而九龍城區撲滅罪行委員會將以印刷、攝影、複印或電子銀放形式使用所有設計。（鳳）

男子入屋行刼 判入獄十一年

犯案留下掌印成線索

（新亞社訊）一名男子，在過去一年內，在新界一帶入屋行刼，結果上得山多終遇虎，於本年四月十日被警方拘捕，昨解最高法院提訊，被告承認五項行刼罪名，被副按察司高國輪重判入獄十一年，被告於較早時另一宗行刼罪被判入獄八年，大法官昨判被告兩宗行刼罪之刑期同時執行，即共入獄十一年。

被告賓新強，三十五歲，被控五項行刼罪名，指被告於一九八二年一月二十八日至一九八三年十月二十三日，在新界一帶五次入屋行刼，共刼去七萬五千元之財物。

據案情透露：被告在新界大埔、西貢、屯門等地區入屋行刼，先將事主綁起後，搜掠財物，而被告每次犯案後，均留下掌印，結果警方於本年四月十日拘捕被告。

香港青年商會 年會選出新董事會

（特訊）香港青年商會，於本月十二日，舉行第十九屆週年大會，選出八五年度董事會：會長：張國斌，副會長：盧朱茂琳，張子兆、陳素；財務長李大垣，秘書長石青融。（東）

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承業主委託將下列物業公開出投

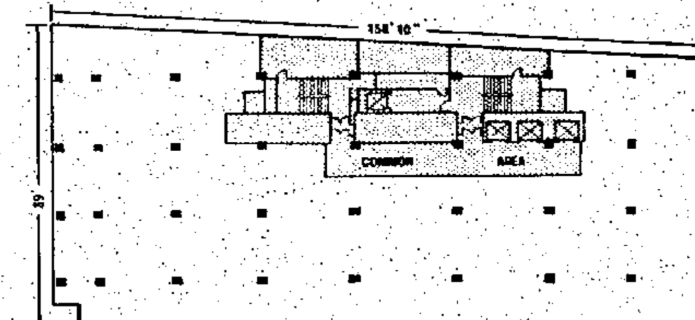
1984年10月23日（星期二）下午3時30分

香港中環干諾道中一號富麗華酒店太平洋廳四樓

細則

香港德輔道中141號國際大廈六字樓全層

*樓面建築面積約13017平方呎
*全海景



此物業於交易清楚後交吉

索取章程及查詢詳情請到：

業主代表律師 胡、關、李、羅律師行

香港中環康樂大廈二十六樓 電話：5-255141

或本行聯絡

☎ 5-7909828

衛健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

香港最高法院清盤案一九八四年三二四宗

關於公司法案第三十二章及金銀島飲食業有限公司（TREASURE ISLAND FOOD LIMITED）

啓者：ACCORDANCE LIMITED註冊地址爲香港德輔道中一六三號香港貿易中心十一字樓已於一九八四年十月九日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月二十六日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發勒令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開申請人代表律師領取。

申請人代表律師 朱飛龍 劉漢銓律師行

地址：香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈二一〇八室

附註：凡有意出庭聆訊上述申請之人士須以書面通知申請人代表律師，且必須將其姓名地址，如係商號須列明該商號名稱及地址，由該人或由該律師簽名，通知書必須由郵遞或派人送達上述申請人代表律師，如用郵遞，必須於一九八四年十月二十四日下午四時前送達上述代表律師。

一九八四年十月十八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.1186 OF 1984 準於一九八四年十月十九日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍青山/元州街（CASTLE PEAK/UN CHAU ST.）HUNG YU MANSION（鴻裕大廈）六字樓A八室（1ST DEFT.—WONG YICK YUE）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質—住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

九龍某工廠誠聘

一、會計員：
中學畢業，會考合格，其中英文及中文兩科必須合格，有L.C.C.中級或高級會計證書及五年以上實際工作經驗。

二、男文員：
中學畢業或以上程度，會考合格，其中英文及中文兩科必須合格，講寫流利英文，具三年以上工作經驗。

三、男操作員：
中學畢業，具化工及儀表知識及實際工作經驗。

四、電工、儀表工：
具中學程度，有電器、儀表修理使用基本知識及三年以上實際工作經驗者優先考慮。

五、看更：
具小學程度，年35至50歲，無不良嗜好。

應聘者請親繕詳細履歷，近照，要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱2041號。

承香港財團管理法團命賣置物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年十月三十一日（即星期三）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳登記爲新九龍內地段四百四十五號（即元洲街一百五十二號）

此物業係憑一新官批再續二十四年由一九七三年七月一日起計少最後三天而出售

新地稅：每年一百六十六元

面積：一千一百三十四方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師 羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

香港一九八四年十月十日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WELL GROUPED LTD. 之冷氣機電子琴檯椅各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1540 OF 1984 準於一九八四年十月十九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍柯士甸路（譯音）門牌五號A樓下 WELL GROUPED LTD.（NATURE OF GOODS—RATTAN CHAIRS & STOOLS, AIR CONDITIONING SYSTEM, ELECTRIC ORGAN & AMPLIFIERS貨物性質—藤椅，櫈，冷氣機，電子琴及擴音機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

通告

英聯合王國專利權編號2050024於香港註册爲香港專利權一九八四年第五百七十八號，有關「一項由司機頭部擺放斜度而控制，妨止司機入睡之設計」，示圖如下：

玆通告上述之英國專利權乃以JEAN-CLAUDE FOURCADE，地址爲5 SQUARE JASMIN 78150 LE CHESNAY, FRANCE之名義註册，而該專利權亦已按照香港法律（第四十二章）英聯合王國專利權條例在香港註册，該專利權已轉讓予SURRENTAL LIMITED地址爲香港中環干諾道五十五號惟康大厦七〇二室。

因爲該專利權已在香港註册，故此在未得SURRENTAL LIMITED同意之前在香港製造，使用或出售該創造物，即構成對該專利權之侵犯。SURRENTAL LIMITED有權因而入禀香港最高法院，申請一份禁制令及要求賠償。

SURRENTAL LIMITED在以下之國家內，亦同時爲上述設計之專利權之承讓人，該些國家爲：美國、英國、法國、西班牙、葡萄牙、意大利、比利時、瑞士、西德、瑞典、加拿大及日本。

請注意，SURRENTAL LIMITED將會採取任何可能之行動，以妨有任何侵犯該專利權之事情在上列之國家發生，並會對任何侵犯該專利權之人士採取法律行動。

請再注意，對於上述設計之所有有關知識之所有權，SURRENTAL LIMITED亦爲其世界性之承讓人，彼亦會採取任何可能之行動，以防有侵犯此等權利之事情發生。

請再注意，任何對此有興趣之人士可向香港遮打道太古大厦六〇一室的近律師行索取該專利權書之影印副本。

SURRENTAL LIMITED之代表律師

的近律師行

香港太古大厦六〇一室

日期：一九八四年十月十八日

香港政府公佈

運輸署公告

加士居道往循道中學之通路劃爲駕駛學員禁區

謹此公告，由一九八四年十月十九日上午十時起，爲改善該處交通，所有駕駛學員均禁止駛入由加士居道近循道中學之一段通路。有關地點將有適當交通標誌表明禁區範圍。

此佈

運輸署署長 李舒

香港地方法院離婚訴訟案一九八三年第三三八九宗

茲有關離婚入禀狀提出擬與下答辯人依法進行離婚手續答辯人李漢民其最後地址爲香港九龍政府合署海事處部門，該答辯人可前往香港金鐘道38號高等法院大廈低層一樓離婚案件登記處索取離婚入禀狀副本一份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判該案。

此致

香港高等法院 經歷司

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機電子琴各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.894 OF 1984 準於一九八四年十月十八日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌七十四號八十四號七字樓 LAM SHIU HIN（NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE. AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質—影印機，冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣檯椅及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.386 OF 1984 準於一九八四年十月十九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在荃灣荃灣街市街（譯音）門牌二十七號—三十七號TAK YAU HOUSE, STAGE 8（第八期）樓下D室連閣仔（MR. TANG YAN CHEUNG 鄧潤祥）（NATURE OF GOODS—WOODEN TABLES AND CHAIRS貨物性質—枱椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KINGDOM GARMENT MANUFACTORY LTD. 之冷氣系統傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1570 OF 1984 準於一九八四年十月十九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘鴻圖道LEE ON IND. BLDG.二字樓單位B KINGDOM GARMENT MANUFACTORY LTD.（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT CEILING FAN 貨物性質—冷氣系統吊扇）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命物業拍賣 ☎5 222088

謹訂於一九八四年十月十八日（星期四）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

物業：香港大坑道3—9號 永威閣6字樓D座
面積：約768平方呎
年期：75又75年由1949年8月22日起計
此物業交易交吉※請與拍賣行預約看樓
關祖堯律師事務所（銀主代表律師）
香港遮打道11號太古大廈2001室
電話：5—221051

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1311 OF 1984 準於一九八四年十月十八日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣下鄉道（譯音）門牌十二號一字樓WONG WAN（NATURE OF GOODS—COLOUR T.V., FURNITURE貨物性質—彩色電視，傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八四年十月廿三日（星期二）下午2.30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

物業：九龍馬頭涌道68—88號 中南大厦8字樓L座
年期：75年又75年由1941年七月十四日起計
面積：500平方尺（實用）
此物業交易交吉*請與拍賣行預約看樓
周啓邦律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中61—65號 華人銀行大厦706室
電話：5—232133

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1297 OF 1984 準於一九八四年十月十八日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍旺角花園街（譯音）門牌一〇二號B三字樓左邊頭房KWONG CHAT（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質—住宅用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

招請投標

關於輪船 "POLLY"（Liberian Flag） Admiralty Jurisdiction Folio 267 of 1984

茲依據一九八四年九月廿五日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，艙，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他膠轕。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。

（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1984 FOLIO 267"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票，其銀碼爲投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明"A. J. ACTION 1984 FOLIO 267"
（丁）寫明直至一九八四年十一月十六日不予撤回。
（戊）於一九八四年十一月二日中午前送達經歷司，否則投標無效。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八四年十一月十六日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認爲推定損失）此項交易作爲無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下（見附表）

香港最高法院 經歷司

一九八四年十月十五日

NAME	POLLY
OWNERS	Bulk Cargo Navigation Corp. Ltd. (Eddie Steamship Co. Ltd, Kaohsiung)
CALL SIGN	5MXJ
OFFICIAL NUMBER	5756
TYPE OF VESSEL	Geared bulk carrier
PORT OF REGISTRY	Monrovia
FLAG	Liberia
CLASSIFICATION	A.B.S.
G.R.T.	17,894.00
N.R.T.	11,785.00
DEADWEIGHT	28,811
L.O.A.	181.30
LBP	168.23
Bm	25.00
Dm	13.80
BUILDERS	Taiwan Shipbuilding Corp.
YEAR BUILT	1977
MAIN ENGINE	IHI Sulzer
B.H.P.	11,200 M.C.R.
SERVICE SPEED	15 Knots
FUEL CONSUMPTION	38 t.p.d.
ENDURANCE	18,000 miles
CARGO CAPACITY	1,196,411 ft3 (Grain) 1,126,275 ft3 (Bale)

體育

中學校際泳賽第三組港區
余强嘉分男錦標 振聖勒膺女標
九龍區決賽週五在摩士泳池舉行

（特訊）中學校際游泳錦標賽經過多日的賽事，第三組港區比賽經已結束，成績僅屬平平，未有任何傑出的表現，港區分別由余振强中學及聖嘉勒女校分別列男女子團體首席。接着下來的便是第三組九龍區決賽賽事會在本週五進行，地點移師九龍摩士公園泳池，時間由下午一時起，項目共計有五十三，九龍區在初賽雖未見有任何較突出的泳手，成績亦僅一般水平，但決賽各同學定當奮力爭先，激烈爭鬥可以預期。

昨天因天雨影響，學校泳賽鬥志似被雨水所淋熄了，在五十三項泳賽中僅有男乙梁志和同學於一百背較有水準，以一分十秒九七泅畢全程，僅較大會佳績慢了秒多些。培英周向明、李潤田、賴文傑及黃世華在男子甲組表現亦算中規中矩，雖然在時間，稍有不及，但都能爭得雙料冠軍，那亦非一件易事。

其餘能贏得雙料冠軍的泳手可說俯拾皆是，計有男乙關德忠，男丙歐俊文及陳子勛；女甲謝韻珊，女乙張穎詩及女丙袁羨絢等。

校際游泳第三組港區成績

男子團體冠軍：余振强　二〇三分
亞軍：慈幼　一五六分
季軍：李潤田　一五一分
女子團體冠軍：聖嘉勒　二二三分
亞軍：衛理　一四六分
季軍：鄧肇堅　一四三分
男甲冠軍：李潤田　八一分
亞軍：培僑　七六分
季軍：余振强　六八分
男乙冠軍：衛理　七七分
亞軍：余振强　四七分
季軍：慈幼　四四分
男丙冠軍：余振强　八八分
亞軍：慈幼　八六分
季軍：聖貞德　七六分
女甲冠軍：黃鳳翎　一〇三分
亞軍：衛理　七六分
季軍：聖嘉勒　五五分
女乙冠軍：聖嘉勒　一〇二分
亞軍：英華　七〇分
季軍：育才　五九分
女丙冠軍：聖嘉勒　六六分
亞軍：鄧肇堅　六四分
季軍：李潤田　四九分

埔頭續演銀牌足球複賽
愉園迎戰俠士
俠士初上大球場愉園換將把關

（特訊）銀牌足球複賽，愉園對俠士，今晚編排在政府大球場舉行，八時正鳴笛，雙方預備組六時十五分先行作聯賽角逐作序幕，票價分收廿五元，廿元，十元，另設有五元學生票出售。

今晚獲勝一方，便可晉身四強，賽和將要加時卅分，再和互射十二碼分高下，因此，對賽兩隊在賽前已經積極操練，備足一百二十分鐘之比賽氣力及射十二碼球之技巧。

兩隊在聯賽中俱有不俗之表現，俠士先後擊敗荃灣及東方，但以上兩隊實力較弱，今戰面對愉園，可謂遭受較嚴重之考驗，愉園被流浪迫和後，在三比零勝荃灣一役，已經是顯出積極進取之踢法，運用進攻足球，是否適合他們，今仗對實力較荃灣佳之俠士，將可作爲此種踢法之試金石。

愉園 上週催谷球員中，守門員馬雖不慎扭傷右足踝，預料今晚會起用前南華門將盛偉聯把關。由於兩名守門員實力不相伯仲，球隊實力並未削弱，只是盛偉聯已多場未曾正選上陣，仍待熱習比賽氣氛。

俠士 雖然今季開班後出戰兩場，但兩戰俱在荃灣揚屋道出賽，今晚改爲在埔頭上陣，球隊對場地較爲陌生，而前鋒顧特活動範圍不很大，這是對俠士不利的。

愉園　吳炳南　吳會清　姜榮耀　茹建德　劉榮業　盛偉聯　梁帥榮　韋夫　美奧　陳世九　梁能仁

俠士　鄧兆明　潘長旺　廖俊輝　安德遜　蔡偉文　史勿夫　王熾輝　曾廷輝　李志鴻　李偉全　特

超級女排球賽
排聯廿九報名

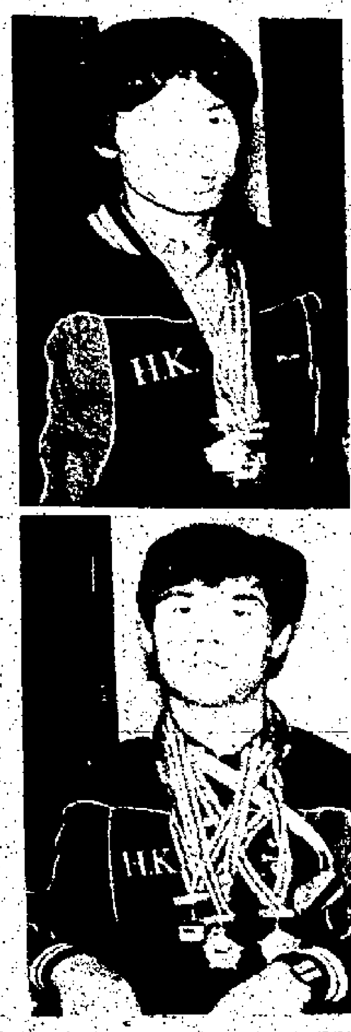
港九排球聯合主辦世界超級女子排球錦標賽，排聯會已初步公佈各球隊的情況第二次將在廿九日中午在九龍彌敦酒店舉行招待得報界，作進一步的報導，球隊於十一月二號抵港後，十一月三號中午則在美麗宮酒樓介紹各隊認識，當晚在珠城酒樓歡宴，十一月四日揭幕比賽云。

世界排球球會賽
桑圖破卡拉斯高

（美聯社巴西聖保羅十七日電）意大利桑圖週二在第一屆世界排球球會錦標賽A組初賽中，十五比四、十五比三及十五比一輕易擊敗烏拉圭卡拉斯高。

該意大利球會祗需五十三分鐘打敗烏拉圭，並將他們淘汰。

南斯拉夫蒙特隊週二晚稍後對巴西派維尼隊



香港參加中共合肥傷殘運會，張貴才（上）獲三金一銀牌，黃堅强（下）獲一金兩銀一銅牌，成績最佳。

參加中共傷殘運會
香港代表隊載譽歸
獲五金三銀四銅牌及精神文明獎

（特訊）香港傷殘體育協會派隊參加中共合肥傷殘人士運動會，獲五金三銀四銅牌之優異成績。大軍於星期二晚凱旋返港。

領隊林俊英在機場記者招待會上稱，港隊今次派出七名運動員參賽，其中失明組兩人，義肢組五人，共奪得十二面獎牌，成績不俗。此外，港隊亦膺選精神文明獎。參加表演賽的輪椅籃球隊，獲三戰全勝佳績。

賽會於十月五日至十四日假安徽省合肥市舉行，共逾千人參加，包括香港隊在內共有卅一隊參賽隊伍。比賽項目包括游泳，田徑（義肢及失明組）及乒乓（義肢組）等。香港隊除派出義肢及失明運動員參賽外，十名輪椅運動員亦在全運會中作劍擊，乒乓等表演賽；亦與北京隊，上海隊及廣東隊等作了輪椅籃球友誼賽。

經過了多日賽事後，香港隊共奪得五金，三銀及四銅之驕人成績，運動員水準甚高，港隊在悉力以赴下，才獲此佳績。奪標運動員計有：——

張貴才（三金、一銀），周國賢（一金、一銅），黃堅强（一金、兩銀、一銅），黃漢彪（一銅）。

香港隊代表名單：

（團長）屈嘉達，（領隊）林俊英。（職員）羅志强，何輝雄。（運動員）盧廣雄、張貴才、黃漢彪、唐漢强、黃應輝、黃堅强、周國賢、鄧昌俊。

（團長）蔣德群。（職員）孫冠成、麥桂成。（運動員）施有財、王賢標、黎輝基、劉軾、張鏡波、楊文海、張榮光、黎劍榮、伍志俠。

校際泳賽港區男乙冠軍衛理（上），男丙冠軍余振强（下）。

香港傷殘體協派隊代表本港參加中共合肥首屆傷殘運會，奪五金三銀四銅牌，已於星期二晚凱旋返港，右二爲領隊林俊英。

校際泳賽第三組港區結束，余振强勝男子團體（上），聖嘉勒奪女子團體（下）。

歐洲足協盃次週首回合
本月廿四舉行
科倫天娜大戰安德列治最矚目

（路透社倫敦十六日電）歐洲足協盃次週第一回合將與十月廿四日舉行，各場秩序編定如下（括號內爲開賽之格林威治時間）：

昆士柏流浪（英）對貝爾格萊德巴迪遜（南斯拉夫）（十八時四五分）。
國際米蘭（意大利）對格拉斯哥流浪（蘇格蘭）（十九時四五分）。
標準列治（比利時）對科隆（西德）（十九時正）。
里色加（東德）對莫斯科斯巴達（蘇聯）（十三時正）。
布捷斯（比利時）對熱刺（英）（十九時正）。
史砵亨（葡萄牙）對明斯基戴拿模（蘇聯）（十二時正）。
阿積士（荷蘭）對布拉格布成文斯（捷克）（十九時十五分）。
維積加（南斯拉夫）對真馬德里（西班牙）（十七時正）。
巴黎聖揚文（法國）對維迪奧頓（匈）（十九時卅分）。
寨信加柏（西德）對盧斯（波蘭）（十九時正）。
連斯（奧地利）對邸地聯（蘇格蘭）（十八時正）。
艾迪荷雲（荷蘭）對曼聯（英）（十八時卅分）。
沙華積浩（南斯拉夫）對施昂（瑞士）（十六時正）。
加奧華（羅馬尼亞）對比華斯（希臘）（十三時正）。
倫科天娜（意大利）對安德烈治（比利時）（十九時卅分）。
漢堡（西德）對蘇菲亞（保加利亞）（十九時正）。

魚尾獅盃足球初賽
南韓挫敗智利
荷蘭降伏印尼
荷蘭已兩戰兩勝首獲準決賽權

（法新社新加坡十六日電）兩美足球的光輝今天在此間魚尾獅盃八國足球賽上，遭受另一嚴重打擊，因南韓以三比一打敗智利，另一仗荷蘭三比〇降伏印尼。

荷蘭隊成爲第一隊打入準決賽的隊伍，這是他第二場勝利。他們在週一首仗裡，二比一擊敗星加坡，他們祗剩下另一場初賽，對衛冕冠軍澳洲。

智利今天之敗，對該兩美球隊是個大打擊，因他們原是熱門隊。

昨天伊拉克二比〇打敗阿根廷，已爆出第一個冷門。該兩南美球隊都在B組，他們入準決賽的機會看來很微。

這組現在的熱門是伊拉克和南韓。

最近剛贏得墨迪卡賽的南韓，今天存優異表現。他們充份利用兩翼快速入隊，打破緊密防守。

另方面該兩美球隊亦未演出上佳隊型，雖然他們個別球員控球，盤球和個人光芒非常出色。

明天休息後，伊拉克將對南韓，智利對阿根廷。這兩仗俱是B組比賽。

A組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
荷蘭	二	二	〇	〇	五	一	四
澳洲	一	一	〇	〇	二	一	二
新加坡	一	〇	〇	一	一	二	〇
印尼	二	〇	〇	二	一	五	〇

B組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南韓	一	一	〇	〇	三	一	二
伊拉克	一	一	〇	〇	二	〇	二
智利	一	〇	〇	一	一	三	〇
阿根廷	一	〇	〇	一	〇	二	〇

世盃歐洲賽秩序精彩
八場賽事同晚演
西德迎戰瑞典關係碧根包華職位

（美聯社倫敦十六日電）西德隊，兩年前在西班牙決賽受挫，週三（本港時間週四早上）展開八六年世界盃長征，主場對瑞典，這是同一天歐洲八場分組賽之一。

英格蘭，西班牙和荷蘭俱是打入墨西哥決賽週的挑戰者。

西德 上月在友誼賽中給阿根廷打敗，而這場第二組賽對領隊碧根包華的前鋒，可能關係重大。去夏西德在歐洲錦標賽演出令人失望後，戴禾爾辭職，碧根巴華掌帥印後，已飽受風浪，他與某些球員有嫌隙，據報又與教練高普在排陣爭吵，對他長久任領隊和球隊戰意並無幫助。

碧根包華承認，他受恩待的期限已過。他的球隊踢得不好，擊敗瑞典可重整信心和鬥志，十一個月前二比一打敗阿爾班尼亞以來，未再爲國家隊建功的經驗豐富球員去打開瑞典後防。

與路明尼加同在意大利踢球的比爾高，亦會上陣與漢堡球員麥格夫組成足以令人興奮的中場綫。

瑞典 週日吃了一驚，就是他們的前鋒主將康尼留遜爲意大利高模隊上陣時，被踢中膝部。

一般估計瑞典將會有强勁演出，雖然另兩瑞典球員中場史唐堡和後衛希遜，都有狀態疑問。

荷蘭領隊盒華斯全力建造未來，因此選用年青球員。荷蘭歐洲賽陣容中，祗有三人仍留在隊，預備在第五組對匈牙利。

匈牙利 展開世杯賽，上月主場三比一擊敗奧地利，這戰果陡增盒華斯的年輕球隊壓力。

英格蘭進決賽的機會極可能決定於主場賽事。

英隊近年在主場沒取得充足入球，令他們每每功敗垂成，但能完全擊敗芬蘭，是叫渴想戰勝的公衆滿足。

回顧至一九三七年，芬蘭大次對英格蘭，從未和過，全部戰敗。

該隊祗有八名職業或半職業球員，但從西德學藝復任領隊的古斯拿，率芬蘭在第三組首仗，爆冷打敗北愛一比〇。

英格蘭 領隊羅遜，幾乎已決定希望能去墨西哥的陣容。今仗他祗將上月友誼賽一比〇勝東德的陣容，換三名球員。

爲米蘭隊有優異演出的赫特尼，担任中鋒，替代受傷的馬連拿。

另兩英國隊亦相當重要，蘇格蘭迎戰冰島，威爾斯作客西班牙。這兩仗俱是第七組比賽。

威爾斯出綫的希望，上月受到極大打擊，他們〇比一輸了給冰島，這次對西班牙，壓力甚大。

再敗，威爾斯領隊的未來將受嚴重影響。英倫在過去三屆世界盃和歐洲賽，俱未能帶領威爾斯出綫。

前鋒老將道格利殊雖然給利物浦放棄，但仍入選蘇格蘭，對抗冰島。

蘇格蘭 領隊史坦說：「這格利殊閃耀一下，便可贏得比賽。」若他們入不到墨西哥，史坦的職位亦不穩。

冰島的英國籍領隊立普選出蘇格蘭隊是這組最強隊伍。他說：「他們演出充滿熱情和光芒。出綫墨西哥對我們來說是奇蹟，但我相信足以名列亞席，進入另一回合預賽。」

其他世界盃賽包括第一組波蘭對希臘，第六組有兩場，挪威對愛，瑞士對丹麥。丹麥在歐洲賽表現出色，世界盃賽首仗僅一比〇勝挪威，但組中最強敵蘇聯，亦要現奇差。

文尼遜和拉比俱不會效力丹麥，對抗一比〇勝挪威的瑞士，但瑞士在大賽一向不穩定。

國際足球地位一落千丈
西德世盃賽對瑞典
急欲扳回往昔聲譽
碧根鮑華起用五名中場球員

（路透社倫敦十七日電）當西德消失了資深的歐洲世界盃熱門身份後，他們今晚在科隆爲八六年世盃外圍賽對瑞典時，可以消除不少神經緊張。

西德是一九五四年及一九七四年世界盃之盟主，一九八二年西班牙舉行之世盃賽中打入決賽，但現在他們已傾卸了他們以往盛名之重担，以消失了歐洲足球偶像球隊的名譽去迎戰實力未舜之瑞典。

在歐洲足球錦標賽決賽週失色表現之後，領隊戴禾爾經已引退，繼而代之的是碧根鮑華担任領隊，但也不能獲良好的開始，他們打出二十七年來主場最差之一役，在友誼賽中被阿根廷以三比一打敗，現在要看這位前西德隊長如何帶領球隊重回成功之開端。

碧根鮑華目前擬定一個積極戰陣，準備起用五名中場，假如西德隊能回復碧根鮑華年代，當納礎，梅拿及畢烈拿等俱在鋒綫時期，球隊將無需担憂，但是，有很多球迷對現時國家隊之實力仍存有懷疑態度。

馬菲斯將會加入國家隊五人中場之內，其他的將包括有正在意大利維朗拿效力的白禮高及另一名在意大利效力之國際米蘭球星，前鋒路明尼加，及和拉等。

校際泳賽第三組港區女甲冠軍黃鳳翎（上），女乙冠軍聖嘉勒（中）及女丙冠軍聖嘉勒（下）。

中學校際泳賽港島第三組決賽成績

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
二百捷	周向明（培英）	黃家富（香港仔工業）	張德堅（余振强）	謝光明（香港仔工業）	卓德盛（李潤田）	賴孝本（奪官）	二分廿一秒五一
五十背	賴文傑（李潤田）	黎岳山（衛理）	鄭威（培僑）	馮漢文（閩僑）	方明哲（香港仔工）	解强（培英）	卅八秒五三
二百四式	郭志堅（培僑）	梁偉文（余振强）	朱汝棠（李潤田）	李展良（余振强）	—	—	三分十八秒八九
一百蛙	黃世華（李潤田）	陳廣南（聖貞德）	吳華成（奪官）	劉志華（香港仔工）	劉文達（玫瑰崗）	林卉（培僑）	一分廿二秒九〇
一百捷	周向明（培英）	羅廣榮（漁統處）	蘇少維（香港仔工）	陳錦洪（慈幼）	張德堅（余振强）	曾雲强（玫瑰崗）	一分三秒四四
一百背	賴文傑（李潤田）	解强（培僑）	方明哲（香港仔工）	陳炳森（奪官）	莊少堅（奪官）	羅啓欣（香港仔工）	一分卅一秒三一
五十蝶	吳子岳（培英）	羅廣榮（漁統處）	李展良（余振强）	蘇少維（香港仔工）	郭志堅（培僑）	余卿基（閩僑）	卅三秒三六
二百蛙	黃世華（李潤田）	陳廣南（聖貞德）	吳華成（奪官）	謝文峰（培僑）	趙景明（奪官）	劉志華（育才）	三分九秒七〇
二百四式接	李潤田	培僑	余振强	閩僑	奪官	慈幼	二分卅三秒〇二
二百接	香港仔工業	玫瑰崗	余振强	李潤田	培僑	奪官	二分七秒〇二

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
五十捷	姜宜敏（維工）	鍾天賜（高主教）	廖家豪（聖巴西流）	陳謀雄（培僑）	何啓忠（李潤田）	余承忠（香港仔工）	廿九秒八二
五十背	葉浩堅（育才）	胡紹宗（香港仔工）	梁兆明（衛理）	曾國光（香港仔工）	黎志堅（慈幼）	廖建邦（黃鳳翎）	卅九秒三〇
二百四式	關德忠（衛理）	梁志和（奪官）	田岩（聖貞德）	曾天佑（高主教）	彭金有（余振强）	曾國光（聖貞德）	二分四四秒一三
一百捷	黃楚基（玫瑰崗）	鍾天賜（高主教）	朱志華（衛理）	孫韶政（慈幼）	林耀輝（余振强）	羅偉成（黃鳳翎）	一分七秒一六
一百蛙	關衍（維工）	任忠偉（聖貞德）	鄭國章（衛理）	陳飛雄（奪官）	秦廷儀（玫瑰崗）	陳華楝（余振强）	一分十九秒八三
一百背	梁志和（奪官）	葉浩堅（育才）	彭金有（余振强）	黎志堅（余振强）	謝愛寧（育才）	廖建邦（黃鳳翎）	一分十秒九七
五十蝶	關德忠（衛理）	黃楚基（玫瑰崗）	關衍（維工）	陳謀雄（培僑）	田岩（聖貞德）	姜宜敏（維工）	卅二秒一二
二百蛙	任偉忠（聖貞德）	鄭國章（衛理）	李智華（培僑）	梁永基（慈幼）	黃銘潮（黃鳳翎）	王陽輝（李潤田）	三分十七秒六八
二百四式接	衛理	高主教	慈幼	奪官	余振强	黃鳳翎	二分廿五秒二九
二百接	玫瑰崗	育才	聖貞德	培僑	余振强	李潤田	二分十秒三三

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
五十捷	歐俊文（聖貞德）	葉崇傑（慈幼）	莫兆雄（聖貞德）	陳奕又（余振强）	曾祥倡（玫瑰崗）	黎明威（衛理）	卅二秒十七
五十背	陸志光（公理）	高偉華（玫瑰崗）	高志文（聖貞德）	龍明德（慈幼）	鄭樂安（余振强）	黃肇樂（慈幼）	卅八秒八四
二百四式	陳子勛（慈幼）	周志傑（余振强）	方誠祥（余振强）	—	—	—	三分十七秒二
五十蛙	鄭兆民（育才）	盧柏（聖貞德）	羅偉雄（公理）	李永德（堅官）	易智堅（玫瑰崗）	李啓輝（李潤田）	四十秒八六
一百捷	歐俊文（聖貞德）	陸志光（公理）	郭敬麟（余振强）	葉崇傑（慈幼）	高偉華（玫瑰崗）	義天智（梁文燕）	一分十一秒二〇
一百蛙	盧柏（聖貞德）	莫兆雄（聖貞德）	李啓輝（李潤田）	羅偉雄（公理）	黃世傑（慈幼）	袁華昕（公理）	一分卅秒六八
五十蝶	陳子勛（慈幼）	郭敬麟（余振强）	周志傑（余振强）	區耀裕（李潤田）	陳德明（黃鳳翎）	朱孝利（玫瑰崗）	卅九秒一三
二百四式接	聖貞德	慈幼	余振强	玫瑰崗	李潤田	黃鳳翎	二分四二秒八七
二百接	李潤田	慈幼	余振强	玫瑰崗	衛理	黃鳳翎	二分廿秒九二

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
五十捷	莫美嬌（衛理）	葉愛玲（黃鳳翎）	梁韻樂（嶺南）	李淑菁（李潤田）	陳美娟（鄧肇堅）	黃雅儀（聖嘉勒）	卅六秒四三
五十背	張靜瑜（衛理）	陳曼玲（黃鳳翎）	鄭齊（眞光）	陳懸娟（眞光）	黃雅儀（聖嘉勒）	劉柏芝（鄧肇堅）	五二秒〇八
一百蛙	郭惠貞（蘇浙）	廖佩玲（黃鳳翎）	龔幼詩（聖加勒）	許彩雲（衛理）	陳曼蓮（黃鳳翎）	莊麗（李潤田）	一分卅三秒一二
一百捷	謝韻珊（黃鳳翎）	李淑菁（李潤田）	陳懸娟（眞光）	葉愛玲（黃鳳翎）	吳月婷（衛理）	李梅（衛理）	一分廿六秒八五
五十蛙	廖佩玲（黃鳳翎）	龔幼詩（聖嘉勒）	姚素吉（黃鳳翎）	許彩雯（衛理）	吳少卿（鄧肇堅）	張鳳華（鄧肇堅）	四六秒四六
五十蝶	謝韻珊（黃鳳翎）	莫美嬌（衛理）	陳美娟（鄧肇堅）	—	—	—	四五秒九七
二百四式接	黃鳳翎	衛理	鄧肇堅	聖嘉勒	—	—	三分九秒二九
二百接	聖嘉勒	嶺南	衛理	黃鳳翎	眞光	鄧肇堅	二分五十秒一六

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
五十捷	張頴詩（育才）	吳紅華（育才）	陳淑慧（聖嘉勒）	何靜佩（聖嘉勒）	張祖慧（英華）	劉佩芳（李潤田）	卅二秒六三
五十背	曾頌基（英華）	吳紅華（育才）	朱惠如（聖嘉勒）	溫美儀（英華）	林韻婷（衛理）	吳嘉穎（聖嘉勒）	四二秒〇四
一百蛙	鄧明嫻（衛理）	鄭美華（聖嘉勒）	譚婉珊（李潤田）	溫美儀（英華）	陳淑眞（嶺南）	金雪珊（梁文燕）	一分四二秒一六
一百捷	陳淑慧（聖嘉勒）	何靜佩（聖嘉勒）	蕭舒（鄧肇堅）	吳小明（李潤田）	金雪美（梁文燕）	楊敏盈（梁文燕）	一分廿八秒〇二
五十蛙	鄭美華（聖嘉勒）	鄧明嫻（衛理）	譚淑珊（李潤田）	何鳳儀（育才）	陳淑眞（嶺南）	岑慧華（培僑）	四四秒三一
五十蝶	張頴詩（育才）	曾頌基（英華）	朱惠如（聖嘉勒）	梁韻賢（嶺南）	林雲婷（衛理）	廖啓雯（鄧肇堅）	卅六秒九八
二百四式接	英華	聖嘉勒	嶺南	鄧肇堅	衛理	—	三分十六秒五四
二百接	育才	聖嘉勒	英華	李潤田	梁文燕	黃鳳翎	二分卅九秒五五

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
五十捷	鄭麗斯（育才）	李家慧（英華）	劉詩韻（李潤田）	李安琪（維工）	潘敏娜（堅官）	葉惠芳（馬登）	卅二秒九一
五十背	吳溫莉（李潤田）	李安琪（維工）	許潔（堅官）	蔣詠雯（鄧肇堅）	李詠恩（堅官）	林美聰（聖嘉勒）	四八秒七八
一百蛙	黃明慧（鄧肇堅）	廖文欣（聖加勒）	楊戀慈（育才）	鄭美輝（鄧肇堅）	施炎（眞光）	李珊珊（衛理）	一分四十七秒七五
一百捷	袁羨絢（聖嘉勒）	李家慧（英華）	楊曼（英華）	林美聰（聖嘉勒）	劉詩韻（李潤田）	范斯琪（維工）	一分十三秒三〇
五十蛙	李懿德（玫瑰崗）	黃明慧（鄧肇堅）	吳翠珊（鄧肇堅）	朱愛華（李潤田）	楊戀慈（育才）	甄嘉麗（維工）	四七秒六八
五十蝶	袁羨絢（聖嘉勒）	鄭麗斯（育才）	鄭美輝（鄧肇堅）	李娟（衛理）	楊曼（英華）	陳慧明（衛理）	卅八秒三九
二百四式接	鄧肇堅	聖嘉勒	衛理	—	—	—	三分廿一秒四一
二百接	英華	李潤田	堅尼地城官立	聖嘉勒	嶺南	黃鳳翎	二分四七秒五〇

健身享受種類繁多

·小白·

運動已成爲都市人渴望進行的生活項目，因爲運動的好處的確很多，然而很多人却難以在頻忙的工作之暇，找出時間來進行運動，況且在一切現代化的生活環境中，能夠利用日常機會，進行補充性的運動，也不是易事，例如上下樓梯、散步等，都被電動升降機與汽車提供最快捷、簡便的效用取代了。

近年來，雖然不斷有人提出各種的健身運動，參與者也不計其數，但是普及性仍然不足，主要原因就如上述所言，人們不能放棄現成且現代化的享受，而回歸原始的行爲，雖然可以藉參加潮流性的運動所來達到目的，但是我們却要付出金錢與及時間，金錢是可以因應個人的條件而支付，因爲運動班也是有平有貴的，至於時間，那可是一項「奢侈」的支出，果凡香港人，時間大多不敷應用，既要爲生活奔波，還要尋找平衡身心的享樂，所以在金錢與時間的需求下，很多人寧願放棄明知有益身心的運動，而待身體有毛病時，才設法補救了。

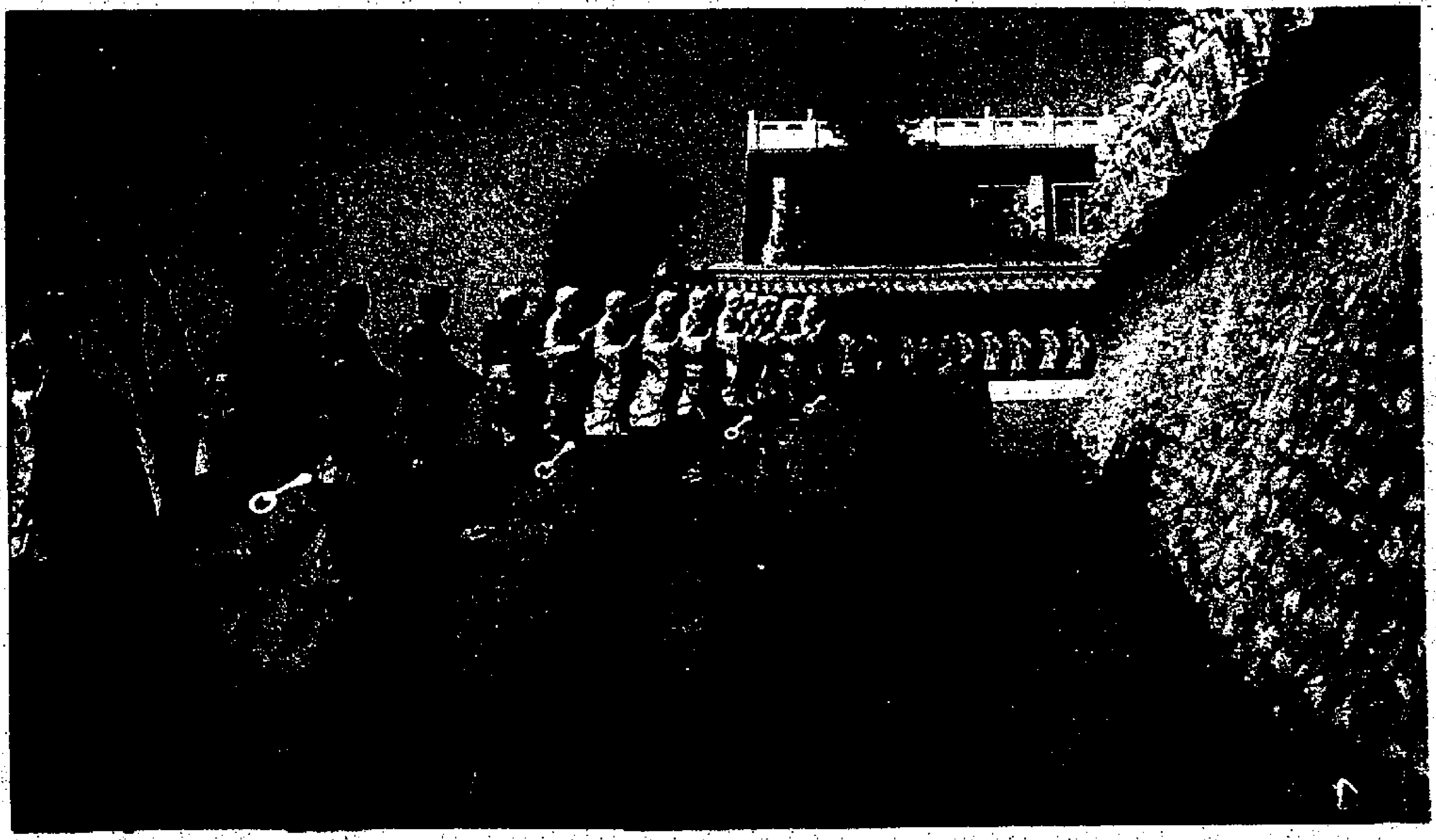
事實，有很多人也對運動及同時付出金錢存有很大的疑問，認爲這樣子的支付，只得個未知數（那可能發生於若干年後）的健康，是一項不明顯的投資，故此也就不急於切身力行了。

不過，話雖如此，潮流性的東西，總會給人們帶來不少影響力，事實今天參與運動的人係比以前的多了不知多少倍，但願這種風氣能繼續下去，市民健康普遍得到改良，城市的發展也就更爲有前途了。

除了全身投入運動之中外，目前也有些折衷的辦法，那就是利用健身設施及外人的力量來改變身體的健康情形，同時也可增加生活享受。這種方式就是以標榜享受爲主的按摩，以及消除疲勞的蒸汽浴及其他連串的設施。

按摩是由來已久的消除疲勞的享受，利用別人專家形式的施力服務，以解除身心的疲倦，那的確是比投身運動之中理想。況且，目前按摩方式也分類仔細，能針對客人所需而提出不同的服務，如筋骨疼的可接受指壓，肌肉酸疼可接受推拿按摩，此外還有減肥按摩，花式甚多。

而蒸氣浴方面，更是輕而易得的享受，日前香港有水氣、蒸氣及桑拿浴，接受過蒸氣浴之後，還可浸浴，或是接受按摩，這種連環的享受，也會使身體波動，對健康也有益處，所以參與者的人數也多。



台灣高雄的另一勝地是佛光山。爬上山頭，遠遠看到重重的廟宇之前，聳立著一尊一二〇呎高的巨大佛像，另有四八〇尊各六呎高的佛像佇立兩旁，廟宇各殿堂內，還供奉著數不清的神像，香烟繚繞，莊嚴肅穆。

海風餐廳提供 鮮大蝦皇食譜

位於海景假日酒店第二層地庫之海風餐廳，由十月五日起至十一月四日止，爲顧客提供一個「鮮大蝦食譜」，內裏每一款美食均由名廚精心泡製，以保留鮮蝦肉質的甜美味道。其中，包括有香汁大蝦皇沙律、大蝦皇啫喱杯、香濃或清燉大蝦湯、羌汁扒大蝦皇、鮮什菌、大蝦皇、炸大蝦皇，牛仔柳伴大蝦皇等等。

除了新鮮大蝦皇食譜介紹之外，海風餐廳還供應地中海一帶國家的名菜，顧客們可隨意選擇。訂座電話三─七二一五一六一，內綫三九九五。

每週星座

·馮雅麗·

十二星座誰最有責任感？（九）

天秤座的人具有一種超凡的良好判斷能力，同時好多時候會眞眞正正爲自己個人的興趣去做事，去尋求自己心目中的理想目標，更可以很理智的與人交往，做事能夠當機立斷，冷靜和智慧都是長處，在能力做不來的情況下是不會接納任何任務；對自己方面會很負責，對配偶亦相當專一，同時會在婚姻方面得到互相影响扶持的力量。天秤座的人處事比較公平，因爲他們心目中都希望每一件事都是合理的；在宗教上能夠由心靈去了解神的眞理，也許他們並沒有行過任何入教儀式，但是內心是存有眞理，做事不偏不倚。（未完．待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這幾天的心情大致不錯，只該對每一件事情別過份緊張就會很好過。睹彩的運氣平平，沒有必勝的把握，最好不染指爲上算。工作上的成績總算使到各人都滿意，自己亦覺開懷。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

星期日過得很休閒，什麽事情放開不做，有一個寧靜的假日。金錢的運氣普普通通，切勿去參予任何賭博的玩意。精神很好，做起事來分外起勁。有朋自遠方來信，使你萬分雀躍。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這個星期的體力並不理想，劇烈的運動可免則免，否則你一定支持不住。家庭與工作之間的問題要作出適當的處理，若分配得不妥善會導致兩方面都不討好。關心別人對你很重要。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）。

爲着一些小事情而感到不愉快，同時會胡亂購物去發洩心中的抑悶。遇到麻煩的時候要自己想辦法解決，因爲其他人是幫不了的。對人的態度要適中，既不要目中無人亦不要過份自卑。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這個星期遇到很多挑戰性的工作，需要付出最大的精神和時間去處理。要達到理想目標就要盡力去幹，若望不勞而穫就不如放棄。戀愛的運程不俗，會有合心意的異性出現。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

想不通的事情會影响你的情緒，其實，有些時候做人是不能過份認眞的。朋友之間的是是非非假如跟你扯不上關係，最好少加插意見，免得越弄越糟。多點與自己的家人相聚對你有益。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天會感到工作壓力相當大，如果沒有充足的休息時間就會出現體力和精神透支，有損健康。空閒的時候可以在家，不一定要到外面跑才開心。人際關係搞得很好，從中你會有所獲。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

健康上的小毛病要注意，別以爲沒有大碍而不理。戀愛道路上出現波折，要耐心去應付。金錢上的麻煩要自己想辦法解決，依靠別人並不是上策。若有人批評你先聽清楚其言，別立即發怒。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十三日出生）

博彩的運氣麻麻，因此，還是實實際際，不要存有妄想。假日到郊外去有意想不到的收穫。朋友對你許下的諾言就要對方履行，否則你會很吃虧。工作上微有進展，心頭之石暫可放下。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期會有客人到你家作客，也許你並不十分喜歡，無奈也得要盡主人家之禮去招呼。異性之間的問題需要冷靜，絕對不宜心急。若與上司意見分歧，最好不要過份緊張，順其意比較佳。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這幾天你會花費很多錢，若果能力不足最好節省一點。有一些事情是不可以告訴朋友的，因爲他們好有可能因此而對你產生錯誤的看法。處理每一件事都要審慎，不要頑固。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

浪費金錢對你和家人都構成麻煩，即使目前手頭上比較豐裕亦要有限度的花錢。工作上會與同僚有爭執，其實只要大家都是爲完成任務的，何必各不相讓。寫信給外地的朋友會意外的驚喜。

先施公司今日英國雙週 世姐臨場

英國海外貿易局副主席根德公爵專程來港爲「今日英國」宣傳活動及「伯明翰及中西部郡（香港）」揭幕。英國在港舉辦如此多姿多采之連串活動尚屬第一次，而這次盛事，乃英國海外貿易局，中西部郡議會，伯明翰市議會三方携手合作之成果。

先施公司亦參與這項爲期兩週的「今日英國」雙週，由今日開始一連十四天內均推出大批具有代表性之典型英國貨品在港九先施公司展出，使到香港人對英國貨品更有深入認識。

據先施公司發言人馬嫦英小姐透露，爲了隆重其事，先施總公司特別在三樓撥出千多呎地，爲「今日英國」雙週重新粉飾，集中所有的英國商品，配合櫥窗設計，例如「今日英國」的獨特標誌座立大堂中間，四週高掛着英國旗和有關英國風景的海報等等，襯托着美侖美奐的英國貨品，別具一格，定必吸引更多的顧客。

馬小姐表示，先施公司在這次的英國雙週，於今日上午十一時正由根德公爵主持剪綵開幕，酒會之後，「今日英國」雙週也就開始了。

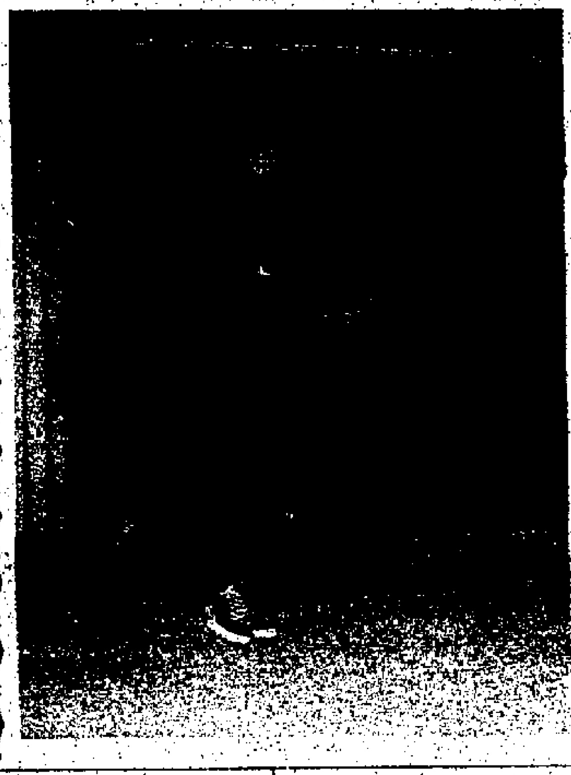
先施公司爲英國雙週舉辦的另一項活動就是在本月二十四日上午十一時正，「八三年度世界小姐」謝娟德小姐親臨先施總公司作親善訪問，由於她亦是一位英國小姐，所以她特別重視這次的訪問，同時這位現任的世姐亦於本月二十六日晚上七時半亦到九龍先施公司參觀，在訪問與參觀期間，先施公司特別安排一段時間給當場的顧客要求這位靚女簽名，相片可屆時在先施公司內索取。

在這期間，先施公司同時舉辦行運大抽獎，凡購滿五十元以上貨物者憑單領取抽獎券一張，一百元以上二張，一百五十元以上三張，如此累推，多買多送。獎品頭獎有雙人來回倫敦機票二張及六晚住宿，價值一萬五千港元。二獎單人來回倫敦機票一張，以上贈品由歐亞集團送出，三獎兩名各得品頂牌茄士咩毛衫一件。四獎五名各得英國廿三件頭名茶具一套。五獎五名各得英國TOWER高速煲一個。

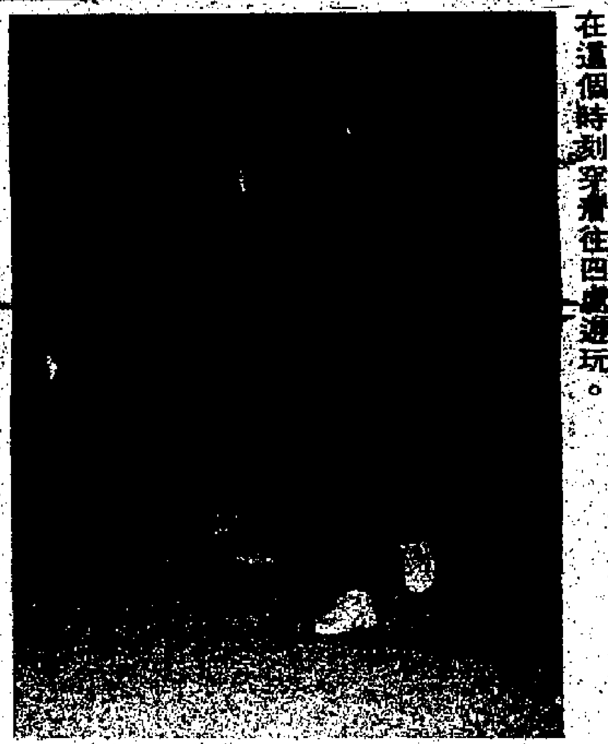
要一睹根德公爵和世界小姐的風采和參觀購買英國貨品，勿忘記這個節日——「今日英國」。

先施公司「今日英國雙週」。

圖爲現任世界小姐謝娟德。



秋涼的便裝其實較易選擇，如圖中的黑色褲配紅色T恤極爲簡便，但腰間加上腰帶和頭上的紅帽，可作便裝亦可作運動裝之用。



夏去秋來，正是旅行的好季節，簡單而輕便的服裝在這個時刻穿着往四處遊玩。

香港酒店 冬藏食譜

中歐一帶國家於十月下旬會舉行傳統的秋收冬藏慶典，德國農夫尤其喜於這期間屠宰豬隻，製成各種豬肉特式，以備冬天享用。

由十月十五日至十一月十七日，啤酒窖將會推出多種充滿德國風味的豬肉特式，燻豬脾，血腸，肝腸，火腿及豬肉腸等，都會以傳統的方式，配以酸椰菜及薯仔沙律推出，介紹期內，惠顧德國食譜將獲贈飲盧雲堡啤酒一杯。

蘇芮重來今非昔比

台灣著名女歌手蘇芮終於守得雲開見月明，兩場個人演唱會座無虛席，爲她在香港的萬千歌迷，帶來如痴如醉的兩個晚上。

蘇芮憑藉「搭錯車」主題曲「酒干倘賣無」，跟其他如「請跟我來」、「一樣的月光」等曲，成功打開歌迷的心扉。

富才製作公司並爲她在尖沙咀富豪酒店舉行慶祝酒會。演唱會兩名特別嘉賓爲李恕權，全美青年音樂獎得主及梁宏志，一直爲蘇芮譜曲的作曲家。

腸胃學家討論 十二指腸潰瘍

香港醫學會日前假座喜來登酒店之銀宮殿舉行會議，並邀得兩位國際知名腸胃學家李察肯特教授及葛林却爾醫生主講十二指腸潰瘍治療新法。

這兩位權威腸胃學家會往馬來西亞、新加坡及香港作學術性訪問，並就十二指腸潰瘍療法的最新進展向上述地區之醫學人仕發表一連串演講。

金域假日酒店 贈傢俬予警隊

在日前一項致送儀式當中，金域假日酒店將十一間客房的傢俬捐贈給香港皇家警察隊，以便重新佈置警務處屬下位於港澳兩地之渡假屋，俾本港警務人員及其家屬休憩之用。

同時，金域假日酒店本身的重新裝修工程業已完成，全部六百間客房均煥然一新，陳設優雅，恬靜寬敞，爲現今旅客提供最完善的服務。

港喜來登酒店 祝創業十週年

喜來登酒店最近慶祝創業十週年及宣佈爲期十八個月，耗資一千七百萬美元之酒店重修工程現已峻工，並假座酒店三樓之銀宮殿舉行酒會，招待各界先進。當日出席嘉賓均來自旅遊行業，航空公司，各界商行人仕及酒店客戶，共愈四百餘人，一時依香鬢影，十分熱鬧。

喜來登酒店於一九七四年二月十八日正式開幕。在過去十年，喜來登酒店爲顧客提供豪華舒適之酒店居住環境及誠懇友善之服務，使酒店質數能與香港各酒店媲美。

現在，喜來登酒店經過是次之粉飾後，會再接再勵提高酒店設備及服務水準。

彩色生活

就痔論痔

陳穎富

結核性肛瘻特徵

有一南洋的華僑日報讀者來信給筆者，說及他患上肛瘻數年，由於他曾患過肺結核，所以很担心其肛瘻屬於結核性肛瘻，不知用甚麽方法可知道是否患結核性肛瘻？

以筆者的立場，這位讀者的問題其實很簡單，祇需到化驗所將膿液作細菌培養，就可知道有沒有結核菌了，但就患者來說，就並非如此簡單了，以下是結核性肛瘻的幾個主要特徵，患者可自行對照一下。

（一）患者全身狀況較爲虛弱，尤其是有其他臟器結核，更呈慢性消耗性病容。

（二）當肛周膿腫時期，無明顯的局部炎症症狀和全身症狀，故在患者發覺就診時，多數已形成波動明顯的膿腫，且病程經過較長。

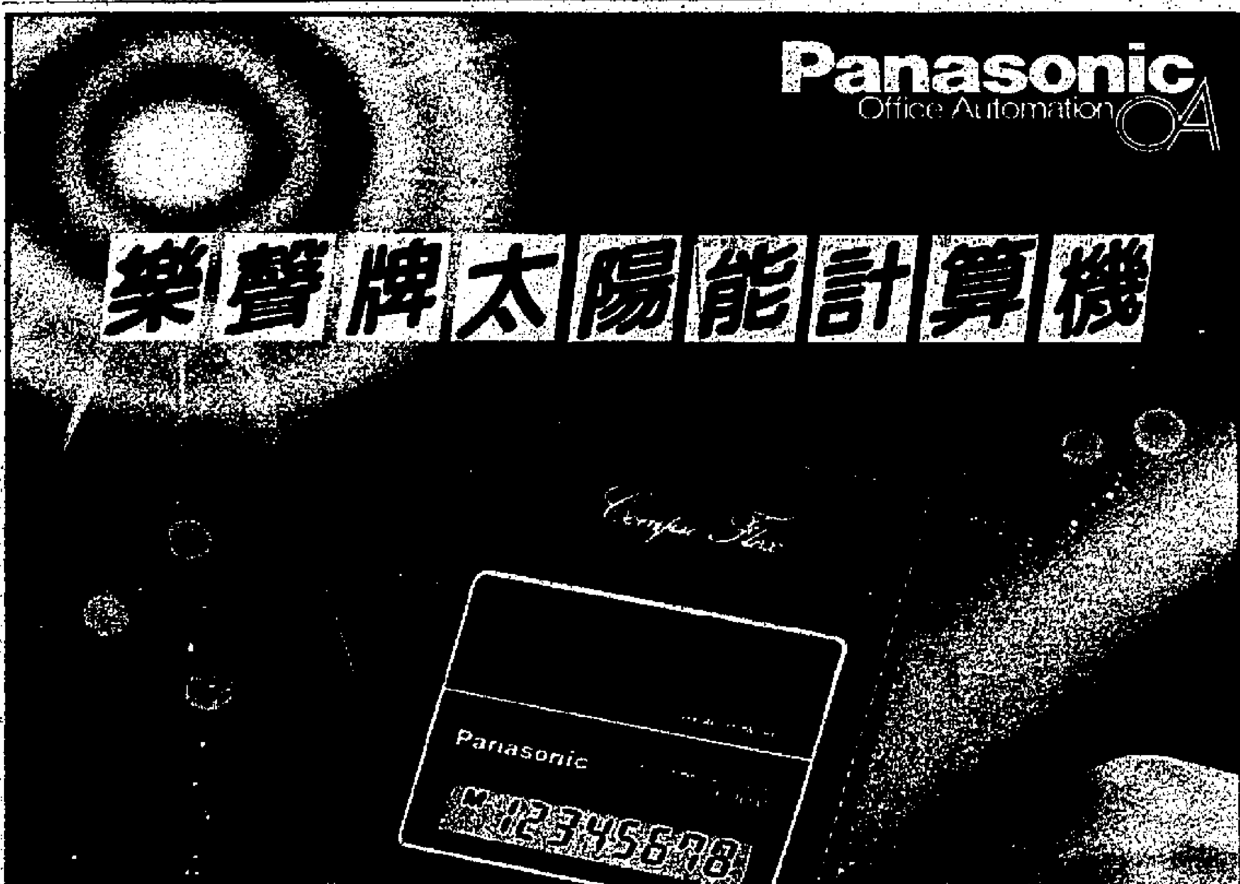
（三）結核性肛瘻的膿汁中，可見有豆渣樣顆粒或稀薄的豆漿樣膿汁，并無明顯的臭味。

（四）結核性肛瘻不能觸知索條狀硬結，即使病情較長，患部周圍組織都不會發生明顯的纖維性改變。

（五）結核性肛瘻的外口潤留皮下，常存在一個較大的空腔，外口亦較一般化膿性肛瘻大，形成一個邊緣不整齊之潛行性潰瘍。

（六）肛瘻外口的肉芽組織，表現疏松的蒼白，呈營養性潰瘍外觀。

以上數種，是結核性肛瘻獨有的特徵，患者們掌握上述的要點，就很容易分辨，如在患有肺結核、腸結核、淋巴結核等病的同時，發覺患上肛瘻，就要警惕是結核性肛瘻了。



康樂家庭

美髮科技日新月異 電腦分析頭髮質素

四髮型屋預言未來新髮型流行趨勢

經過多年的研究和試驗，CHAS「電腦髮質分析系統」終於面世，並在本月十五日，威娜一年一度的髮型展中首次公開介紹給大衆認識，並免費替在場人士分析髮質。

據說，該電腦髮質分析系統的概念始源於設在德國的威娜實驗所，是全球最先進的。是日只見控制員詢問參予者一些簡單的有關其本人頭髮的資料輸入電腦後，數分鐘內，電腦便將頭髮的質素、結構、健康情況、應梳洗的次數，如何護理，或有無求醫需要等，一一告之。相信它將成爲日後香港髮型屋替顧客服務的好幫手。

是日髮型大展由本港四間髮型屋分別創作八四——八五的新髮型，並配合今年秋冬及明年春夏新裝展出。以下是該四單位對新髮型的預言：

（一）寵花髮廊認爲髮型應該強調服裝的構思，而來季的髮型將着重結構和動感。一個有線條的髮型特色在於輪廓清晰的基本剪法，再加上編織型式的修剪以表現幾何形式結構及線條美。

現下美容界的趨向再不是專限於短或長髮之分，而要視乎髮型和服飾的配搭是否有品味和性格。

時下最新的設計常有髮型構思的對比和色彩的運用以增加立體感，現在的髮式多是容易打理，加上適量的髮泡、膠等，效果是既女性化而又看來自然和時尚。

（二）SALON CAL認爲今秋的髮型將包含兩種不同的變化，頭髮將向前梳伸展至面部，電捲、吹乾，或以手指撥鬆至蓬鬆，又來季的秋裝着重潤滑，因此髮式將以短見稱，髮鬢貼面，主力則集中頭頂。

但無論是向前伸展或短而貼面的髮型都將會以髮式結構爲主，以吻合來季的時裝，現下的髮型輔助品如髮泡、髮膠甚至電髮和色彩等將大派用場。

（三）PHILIP GEORGE SALON的意見是：來季的時裝大前題將會是極品色彩的女性形像，短髮將會更富動感，而長髮亦會再將流行。四十年代的貴婦型像將會和八十年代的自然豪放作風合而爲一，帶來一個既保濃厚古典色彩而又略帶野艷的秋冬。對一個人來說實是一個好消息。

（四）世界髮型設計家協會香港支部會長陶有治則透露：一個（TWO LINE CNT）雙線剪新設計將在港大爲流行，那是將頭髮分做內外兩排，內裏短而外面長，如果你要運動，將外面長的地方束起，就是短髮，而晚上參加宴會，長髮放下來，配起晚裝就更適合了。

威娜髮型大展：（上）兩款爲配合流行時裝而設計的最新髮型。（下）電腦將參觀者分析頭髮。

秋燥天氣提防咳嗽毛病

多飲清潤湯水有助療效

咳嗽一年四季都可能發生，但以秋天最爲多見的，秋天，空氣非常乾燥，平時呼吸系統不很強壯的人，一受到乾燥空氣的影響，氣管及喉頭因而變得十分燥乾，造成乾咳。

另一方面，這時很容易發生傷風感冒，傷風感冒就是呼吸系統患病，得病後，氣管及支氣管發炎，由於炎性分泌刺激的關係，身體發出了「保護性反應」——咳，希望將這些氣管、支氣管刺激物咳出，所以咳嗽的發音比較重濁而有痰液排出，這種咳與前面光咳不見痰的乾咳不同。

如果這種咳嗽得不到醫治或應有的休息，氣管支氣管的發生炎，會延至肺部，造成肺炎，這時的咳嗽更加劇烈了。

同樣的咳嗽，但病患各有不同，我們要怎樣區別認識呢？這裏介紹一個區分的簡單辦法：

咳嗽同時出現流鼻涕，頭暈，怕冷，微熱等症狀，可能是普通傷風感冒，如果咳嗽同時帶有高熱，首先應疑是急性肺炎，不過，急性肺炎一般還兼有胸痛，並且咳出的痰呈鐵銹色。扁桃體炎、咽喉黏膜炎及白喉，也是在咳嗽同時帶有高熱，不過它們沒有胸痛，而且有咽喉疼痛，並且張大口腔可以看到發炎體。

秋天，最多見的是無熱咳嗽。這些多半是平時呼吸系統不很強壯，這時受氣候的影響而成的。最常見的是慢性支氣管炎，支氣管擴張或胸膜炎。

綜合上述咳嗽的原因，都與「秋燥」有關，要避免咳嗽及其他呼吸系統病，最主要的方法是如何避免受秋燥的影響。

用西洋菜煲豬肺是一個潤肺的很好辦法，除此外，煎梨水也是一個好辦法，將梨或梨皮切碎，用水煎煲，後加正蜜糖，吃起來不但可口，並且其潤肺功效比西洋菜更好。

有人用木瓜煲水飲食，有潤肺作用，生食也有此作用，並且清甜可口，尤其適合小孩進食。

肺有毛病的人，到了秋天多數咳聲陣起，所以更加要注意保養，滋陰養肺的食物，最好不過的是燕窩了。

燕窩中含有百分之四九點八五的蛋白質，還有佔百分之三十點五五的炭水化合物，此外還有豐富的鈣、磷、鐵、鉀等。它有潤肺、生津、和胃及補虛的作用。是一種緩和滋養強壯劑。有些書說：「燕窩補除，止咳化痰。」燕窩是肺結核與熱性疾病末期，虛弱者和老年人、肺弱者秋天最好的補品。健康者秋季服食該品，對預防秋燥乾咳，增加體液，效果很好。

燕窩的服食方法，多數是用文火燉，簡單的只加冰糖，也有人加雞湯、鵪蛋同燉。服食時間，以早晨爲佳。

治病不如防病，防病不如養身，平時要注意飲食，避免進食過多煎炸及油膩食物，注意身體保暖，早睡早起，切忌熬夜，才是預防咳嗽的最佳方法。

芭藤織籃的插花展品

芭藤織籃都是插花的最佳材料，最近香港花會的插花聚會其中一款便是以籃子爲主要題材，這款設計具有古典優雅氣派。

「秋季學術班」

香港基督教女青年會之長青中心現在推出一連串「秋季學術班」，內容多姿多采，包括：電子琴，國語，日語，芭蕾舞，社交舞，土風舞，美容，髮型設計，實用工藝品製作，毛冷編織，布製玩偶，日本絲帶花，速記，健體舞等十多款，適合十四歲以上青年男女參加。一方面可充實自己，同時擴闊社交圈子，增加生活情趣。名額有限，查詢及報名可到青衣島長青社區中心三樓（近巴士總站）或電〇—四九七三〇三〇。

香英食譜 椒鹽脆皮豆腐

材料： 豆腐十件，葱粒一條，紅椒碎一隻。

粉漿： 麵粉半杯，發粉一茶匙，粟粉兩湯匙，油兩湯匙，水酌量。

調味： 鹽一湯匙，糖半茶匙，沙羌粉、五香粉、黑椒粉各一茶匙。

製法： （一）先將粉漿調好待發半小時。（二）豆腐一件切開三塊，底面灑上調味料，醃十分鐘。（三）將葱及紅椒加入粉漿內拌勻，將豆腐黏勻粉漿，放滾油中炸至金黃色即成。

△兩款帽子▽

帽子與服飾的配襯佔相當重要地位，而帽子款式也有很多變化，如圖中的兩款女帽，一頂是尖頂圓錐形，另一款是「夾帽」式樣，在配搭不同衣飾時，却各有個別風采。

・天眞小寶寶・ 方曉舜愛吃飯

如果你問方曉舜：「你最喜歡吃什麼呀？」「吃飯。」他會想也不想，馬上給你個答覆。大人們聽到笑了，他也笑了。

方曉舜是個又活潑又健康的孩子，今年五歲，在筲箕灣培元幼稚園讀書，他說媽媽很愛他，買給他很多玩具，有個機械人是他的寶貝。不過他說獨自玩寂寞了些，曉舜希望有個弟弟陪伴他。「現在弟弟已在媽媽的肚子裏呢！」他樂呵呵的說。

醫藥顧問 任卓琪

關節炎鼻敏感與流鼻血

△白素貞小姐：

你來信說：現年廿二歲。今年七月開始，手指足指的關節異常疼痛，看過許多醫生都無效。另方面，你的月經一向不正常，曾經看過一些報章專欄謂月經不正常會影響關節的，然則？有何方法治療？

又說：曾有一老伯教你服食：（一）桂枝芍藥知母湯；（二）桂枝茯苓丸，但忘記了份量，你希望本醫師提供上述藥方的份量及如何服法。

敦：你提及的第一方作用於治風濕；第二方作用於去瘀。那麼，第一方對你固然不適合；而第二方對於你亦未必合用，假如你想試服的話，可向有中藥店洽請照右方藥味及份量配好使可以。

至於有人月經不正常會影響骨節一點，應無直接關係，除非本身已有風濕病，而月經不正常，因血液循環障礙之故，可能誘發關節炎而已。茲提供藥方如下，可試服之。

方用：桑寄生五錢，絲瓜絡三錢，川續斷三錢，威靈仙三錢，正蘄蛇三錢，寬筋藤五錢，秦艽花二錢，川木瓜三錢，全歸身三錢。（清水煎服），此方以五劑爲一療程。

至於月經不正常的問題，應詳述症狀方能處方。

△白田上邨余小姐：

你來信說，你來信索取傷風感冒及鼻敏感的藥方，茲介紹如下：

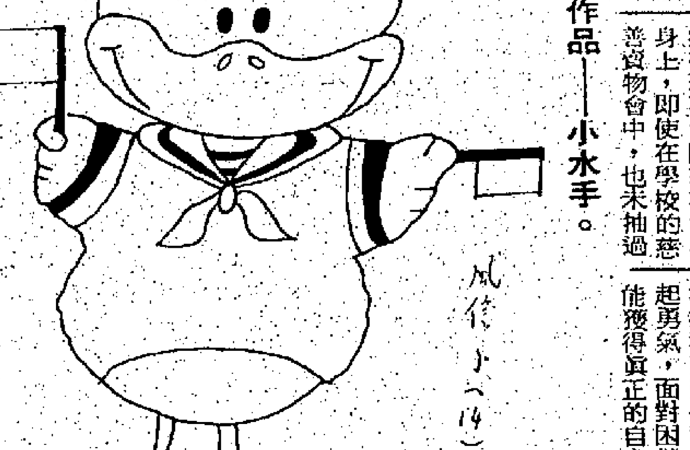
方用：辛夷花三錢，蒼耳子三錢，白芷三錢，薄荷葉八分，白菊花四錢，防黨參三錢，淅貝母三錢，桔梗三錢，僵蠶三錢。（清水煎服）。

△大角咀角畔街麥女士：

你來信說，令公子兩歲，在幾個月大時，給玩具弄傷左邊鼻孔，致今年時常流鼻血，有時流很多，望提供徹底治療的藥方。

答：令公子左鼻孔幾個月大時弄傷，在正常情形下，早已痊癒。否則，會有疼痛及發炎的了，故此必要時，可就診於專科照驗鼻孔。茲提供藥方如下，可試服之。

方用：乾地黃三錢，淮山二錢，山萸肉錢半，雲苓二錢，丹皮一錢，澤瀉一錢，祈艾葉錢半，柏子仁二錢，蓮子肉二錢，乾蓮葉錢半。（清水煎服）



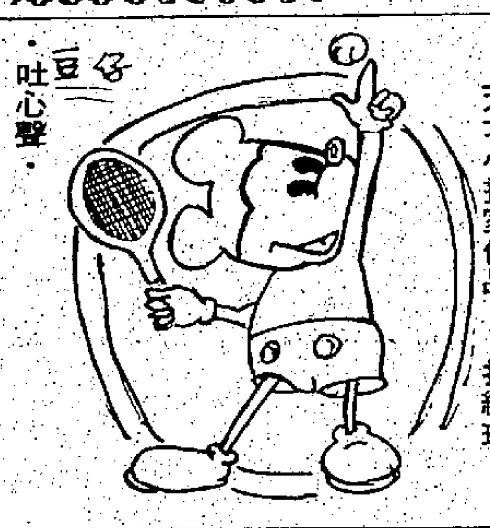
天才小畫家作品——小水手。

・吐心聲・ 對命運的感受

・幸運・

世上眞的有命運這一回事嗎？如果有的話，我眞想見識一下它。活在世上已有十四年了，時常聽見人們老是說命運支配着人的一生，冥冥中是有主宰的，可是至今我還沒有這樣的經歷。不是我並不相信有命運，而是靠命運來安排自己却是太不公平了。人有時會好運，但這是不永恆的，因爲一切都掌握在自己的手裏，只要肯努力甚麼事也可以成功的。

可是有一些人自母親把他們生下來那一天起，便時常埋怨世事非常的倒霉，他們雖然不怪上天對他們殘忍，却只怪上天對他們吝嗇了一點點，我承認好的運氣從來不會降落在我的身上，即使在學校的慈善寶物會中，也未抽過一份屬於自己的東西。但我沒有因此而氣餒，也許經驗教訓了我，使我成爲一個知足的人。其實知足並沒有甚麼不好，它可以使我的靈上安靜一點，與世無爭的互相競爭脫離了，一切的事情盡量放開一點點，讓它自然發展，我亦不會自怨自艾，只是逆來順受好了。有時我會坐下來想一想，爲甚麼要勉強自己做一些能力做不來的事情呢？無妨冷眼看人生，淡然對得失，享受一刻平和的心境好了。



天才小畫家作品——打網球。

投稿不應抄襲

・唐姨姨・

小朋友，「青草地」是本報特別爲鼓勵小讀者寫作和表達而開闢的，事實上，本港有很多小孩子也愛閱讀，文章寫得不錯，而又常常欲發表的地方却十分缺乏。就因爲這樣，我們不斷鼓勵大家投稿，珍惜你們的作品，而且盡可能以較多的篇幅刊登。

這兩個月來，投稿的小讀者很踴躍，在文章方面，他們的來稿相信有給家長和老師改正的，也有自己寫的，無論質素如何，都按次序先後見報，這是在最初的時候好讓大家大膽的去寫作。

然而其中有些來稿却令我們失望和感到驚訝，編輯先生告訴我，他們發現有讀者的來函指出有些小朋友的作品是從書本中原原本本抄襲過來的。也許有些小讀者不明白，以爲投稿是可以任意抄錄，這是不可以的。你讀了優秀的作品，竊仿人家的寫法沒關係，用別人的佳詞佳句更好，但抄錄就沒有意思了。

「青草地」的作品是必須自己創作的，今後我們如果再發現來稿有抄襲，就會記錄起投稿人的姓名，他的作品再不會被刊登，希望小朋友留意。

我的班主任

一鄭惠芬一

我的班主任是一個四十來歲的女人，她的身材瘦小，性情和藹可親，所以我和同學們都很喜歡接近她。上課時，態度嚴肅，而且很用心地教導我們，如果我們甚麼不明白的，她一定不厭其煩地教導我們，直至我們明白爲止。有時老師會說一些做人的道理和她所經歷過的事給我們聽，藉此教導我們做一個良好的公民。我所以特別留心的聽講，因爲做人的道理比學問更重要啊！

我有這樣好的班主任，一定要努力學習，才不會辜負她對我們的一番期望呢！

小鳥的自述

・周敏蘭・

我是一隻青綠色的畫眉鳥，住在一個狹窄的竹籠裏，過着受束縛的生活。

想起當初生活在樹林裏，自由自在地飛翔，快活極了！但是，因爲一次意外，被一個頑皮的小孩用了叉彈中了翅膀，才變成家鳥。

現在，我只想重獲自由，回到我的家鄉——樹林，與我的好友一起唱出美妙的歌聲，喚醒大地，告訴人類自由是最重要的。

一天的清晨，陽光普照，小主人送食物給我吃，可是，當他把籠子的門打開的時候，却把手上的飼料打翻在地上，他手忙腳亂地把飼料拾回的時候，正是我逃走的好機會，我連忙展開雙翅，向着窗口，「呼」的一聲飛了出去，但是當我飛了一段時間，天空忽然烏雲密佈，後來還下起大雨來，雷電交加，十分恐怖。但這却使我想起自由的人生中，還要經過許多波折和艱難。我必須鼓起勇氣，面對困難，才能獲得眞正的自由。

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-2545969　九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣　營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公
何路線均可享特價優待。歡迎公司、工廠、個別組團、社團、學校、參加任。
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車・廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車・全部雙人房・冷氣・浴室・冷熱水・住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳湾、蛇口
澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山・珠海賓館・ 天天出發 中山溫泉$420起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團・專人領隊・隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毡，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室、衛生設備齊全、部份還有電視、的士高等設施 逢星期二、五
泰國 芭提雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二、四、日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷：湄南花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島
菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二、五、日出發 採用菲航、國泰・直航往返 遍遊：千島瀑影、百勝灘、大高地、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目
信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四
金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大厦20字 本公司代理各大航空公司經辦之 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証
加拼假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086
哥頓 旅運5-446955（4綫）香港李寶椿大厦1215-6室 中山溫泉・長江樂園 一天268 二天418 住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發 專訂國內火車・船・機票・酒店 西樵・蓮花山三天・西樵・星湖・廣州四天 西新 江佛廣三天・石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天・歡迎包團、自選行程
星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955 日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390　菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990　泰國・曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團
寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發　特平歐洲美加各地廉價機票　曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業 日本廸士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。九龍彌敦道469號新光商業大厦601室 香港北角英皇道436號地下
長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327 北京南京上海杭州 11天航空團逢星期二、六出發 $4990 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490 北京桂林陽朔 逢星期一出發 10天全程飛機直通車往返港穗 $4390 11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890 桂林・陽朔5天逢一、三、六$1490 旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447（4綫）旺角：3-846484，3-846555 九龍灣：3-7566993（3綫）荃灣：0-4932631，4932708 本州富士山廸士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發 本州富士山廸士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發 北海道東京廸士尼七天超級豪華團 $4780 日期：逢星期三出發 鹿兒島九州本州廸士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發 德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-251112
永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447（4綫）旺角：3846484，3-846555 九龍灣：3-7566993（3綫）荃灣：0-4932631，4932708 曼谷芭提雅七天豪華團$2630 天天出發 曼谷清邁七天豪華團$2850 逢星期二、日出發 星馬（檳城）七天豪華團$3530 逢星期一、三、六出發 菲律賓七天豪華團$1990 逢星期四、六出發 台灣七天豪華團$2400 逢星期一、四出發 台灣八天豪華團$2610 逢星期三、六出發 德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243
金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132 台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來　東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日　韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天　九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室
東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大厦3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、大登閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞 環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460
欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331 台灣遊覽團四天$1770 台灣豪華團五天$1990 台灣豪華團七天$2550 東京廸士尼六天$3630 曼谷芭堤雅七天$2630 韓國遊覽四天$2700 美國西岸六天$6989 澳洲遊覽七天$8189 歐洲十天$7995至$9195 台北酒店・特價酬賓（每晚連服務費）單 雙 東亞/永安 110 120 麒麟/三陽 120 135 華麗 120 135 第一 110 140 東方 130 140 康華 170 180 華國 340 380 富都 360 390 希爾頓 410 420 環亞/來來 440 460 老爺 470 510 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 自置物業信譽可靠 代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 芭堤雅：美輪$230 第一$100 皇崖$300 曼谷：文華$270 星加坡：亞洲$330 第一$240 公爵$330 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 羅省$2080 溫哥華$2730 紐約$2780 倫敦$2440 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）
佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層 吳冠魯主理
菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

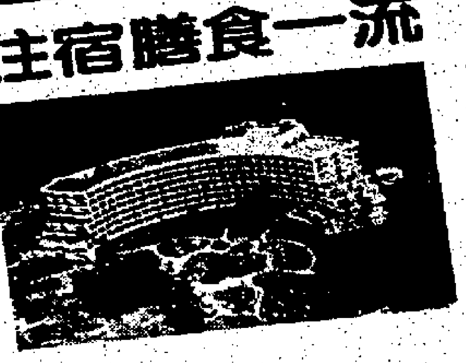
甜蜜星馬假期

HONEY HOLIDAY 甜蜜假期

1 獨特觀光勝地 唯一專程遊覽

「甜蜜星馬假期」是星馬旅遊專家，獨有創新行程，不單包括星馬一般名勝，更遍及風光如畫的關丹、充滿傳奇色彩的浮羅交怡(LANGKAWI)及歷史勝跡馬六甲等獨特地區，令你耳目一新。

2 特級豪華酒店 住宿膳食一流



住宿特級豪華酒店，如新加坡皇宮(DYNASTY)、檳城沙洋(RASA SAYANG)及吉隆坡麗晶(REGENT)等，設備應有盡有，一流享受。膳食除中國菜外，更遍及星馬美食，大飽口福。

創新行程獨家專有 豪華膳宿高級享受

3 全球最大航機 星馬最大車隊

出發及回程均乘坐新航BIG TOP 747珍寶機，全球最大、豪華舒適，並有星馬最大之「甜蜜星馬假期」空氣調節車隊接載遊覽，沿途專人照顧，仔細週詳。

馬星(雲頂、馬六甲)六天渡假團	$3,240
檳城、浮羅交怡六天逍遙團	$3,240
馬星七天超級豪華團	$3,999
星馬(檳城)七天遊覽團	$3,530
馬星六天遊覽團	$3,299
馬星泰九天遊覽團	$4,399
馬星菲九天豪華團	$4,399
星菲六天豪華團	$3,399
馬星(關丹、檳城)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)十天豪華團	$4,599

請即向各大旅行社或新加坡航空公司查詢
熱線電話：5-263219

新加坡航空公司

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽証
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1770	八天$2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2630	四天$2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司

3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1005-6室 按10字
TELEX:40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

★代理世界各地豪華旅行團 (十年經驗・妥善可靠)

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
愛門頓	$3050	韓國	$1850
溫尼泊	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

(歡迎支票及信用咭) ★免費代訂各國酒店及簽証
特廉韓、日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票 來回單程 代辦各國簽證訂房

台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740 天天出發

萬里逍遙 3-671717 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖 香蜜湖
二天$ 260	二天$ 258
三天$ 350	
韶關、丹霞山、錦江	陽春、凌霄岩
四天$ 660	新興四天$690

代訂中國國內車票、機票、船票及酒店賓館
報名處：金巴利道香檳大廈地下商場6A室
寫字樓：彌敦道363號恒成大廈905室

安全旅行 旅行安全
5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

台北雙十國慶充足酒店及機票

	單人房	雙人房		單人房	雙人房
來來	$580	$640	天成	$160	$160
老爺	$540	$580	假期	$190	$200
環亞	$486	$488	美琪	$200	$220
華泰	$340	$360	國聯	$240	$260
華國	$340	$360	希爾頓	$470	$480
第一	$120	$140	一樂園	$170	$190
三陽	$120	$140	奧林必克	$140	$140

福運旅行社 3-320308

九龍彌敦道570號基利商業大廈1402室

韓國專線 四/五天豪華團$2600起（全程單人房包伎生宴）
泰國特選 五天曼谷芭堤雅$2200起（多晚夜總會食住一流）
台北假期 四/五天精華遊$1650起（免費台證暢遊小人國）
台證專家特快證$80・機票十酒店$980起
精選日韓台團專人領隊可帶輕便百貨歡迎查詢
專營各地特平機票代訂酒店各國簽證

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票	
洛杉磯	$2000
三藩市	$2000
溫哥華	$2850
多倫多	$3350
紐約	$2750
倫敦	$2250
巴黎	$2350
荷蘭	$2350
西雅圖	$2500

台北單人房NETT		
麒麟	三陽	$120
華瓏	第一	$120
東方	華華	$130
天成	世紀	$150
一樂園	國正	$160
美琪	康華	$170
華國	發富邑	$340
環亞	希爾頓	$470
老爺	來來	$570

日航天地美加遊	$8650起
新航歐洲假期	$8180起
澳航澳紐精華遊	$7295起
韓國台灣豪華遊	$2700起
日本東京廸士尼	$3630起
曼谷清邁布吉島	$2490起
馬星(檳城)聯遊	$3530起
台灣花蓮環島遊	$1770起

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室
營業時間朝九晚七 假日總行照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

曼谷・機票十酒店・漢城

曼谷酒店	單人房	雙人房	漢城酒店	單人房	雙人房
因他臘朗 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼娜朵 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
艾娜雲 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
營業時間朝九晚七 假日總行照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3~916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團9月16日、10月14日	$6300
尼泊爾遠足團 每月出發8—27天	$7000起
本州廸士尼樂園6—8天	$3630起
曼谷芭堤雅5—7天	$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快 台證 65
代理各地機票・酒店・平通港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290
台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信與保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓(近麗聲戲院)

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣 帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。
台北、花蓮、小人國四至八天團 $1560
東京廸士尼樂園六天團 $3330
代辦各地酒店十機票及旅行團・簽證
台北第一酒店單人房$100 雙人房$130
台北$800 高雄$830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票 ★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居・可申請入藉
台灣旅團總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

[illegible]

華航假期 HK$1888起 至$2688
4.6.8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1770起 至$2610
4.5.7.8天（環島團・或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室
特快台証$90
十月期內大特價十天出台証
特廉台灣套票機票十酒店 $1180
雙十節回國觀光可代訂機票酒店
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）
台北四天團$1700 泰國五天團$2199
台北花蓮四天團 $1750
韓國五天團（全程單人房） $2649
並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證・歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室 3-322611

各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票特平
華麗$125 來來$560
華富$115 環亞$420
第一$125 富都$350

特快穩健台証 $150

台灣專線 台北、花蓮、阿里山 4,7,8,9天 $1770起

精選旅行團	
漢城4天	$2550
韓國5天	$2850
日本6天	$3480
星馬8天	$3750
泰國7天	$2500
美加7天	$9745

宏達旅遊(香港公司) K686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四一八天團1500起
韓國四/五天團(全程單人房 伎生宴) $2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 780 台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊	$9150	澳航澳紐精華遊	$7290
西北美加精華遊	$9090	韓日八天縱橫遊	$4490
日航夏威夷渡假	$3890	日本東京廸士尼	$3630

代訂各地機票・酒店・特快簽證

韓國漢城渡假團	$2700	星馬泰豪華團	$4399
全台灣阿里山團	$2450	泰國曼谷芭堤雅	$2270
台灣四天豪華遊	$1770	菲律賓碧瑤豪華團	$1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

裕發機構 人人信賴

裕發旅行社

3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓8座(油麻地中僑樓上)

北京 火車9天$2188 航空8天$3288
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688
廣州 自助2天$298 從化4天$818
丹霞山、南華寺3天$678
封開、梧州4天 $838

香蜜湖 佳石岩湖2天遊$378 銀湖小梅沙2天$398 西麗湖2天 $338 惠州西湖2天 $268
中山、珠海、長江樂園 二天$398
海南島・湛江8天$1888
代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$ 188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證・平價機票・代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天 28/9, 4/11, 18/11	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿二天	$8780起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241 5-238717

健昉 kentours

假日照常 朝9晚7

$338 珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚
全港最平！最靚！ $338 天天出發

特約代理下列五星級大酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲大酒店 / 芭堤雅亞洲大酒店（連早餐）	$220 / $200	$240 / $200
台北	環亞大酒店 ASIAWORLD	$460	$460
漢城	國賓大酒店（連接送，夜總會）	$250	$270
馬尼拉	鄉村（賭場）大酒店	$180	$180
澳門	凱悅大酒店 HYATT / 怡東大酒店 EXCELSIOR	$240 / $280	$240 / $280

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2250
韓台	1850	夏威夷	1820	巴黎	2250
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2250
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂泰國酒店

曼谷：	FIRST	$250	PALACE	$250
	MANDARIN	$280	ASIA	$280
芭堤雅：	MERLIN	$250	PALACE	$250
	ROYAL CLIFF	$350		
布吉島：	MERLIN	$280	PEARL	$280
清邁：	GRAND PALACE	$250		
	PORNPING	$200		

（以上全部雙人房，包二人早餐）
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證・特價酬賓
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票十酒店

布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄(乘華航) $1235
單人房每晚100元
台証只收$75 泰証$100
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾 3-696729 3-678734 3-677450

機票部專線・3-7216171

工商考察☆旅遊觀光☆學生移民☆特廉機票

新航夏威夷假期$3990起	澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起	國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起	日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起	菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起	華航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起	甜蜜假期星馬遊$3240起
英航精選歐洲遊$8350起	韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起	日本東京廸士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起	日本韓國廸士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起	台灣花蓮環島遊$1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團・特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年

＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種(國際)旅行社聯營

台灣花蓮四天 $1770
台灣環島七天 $2400
東岸觀奇景 暢遊小人國
國內機花蓮 多晚夜總會
阿里山森林 看日出雲海
乘搭七四七 住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室(電梯按9字)
（本公司在澳門並無分社） 星期日及假期照常辦公
電話：5-257148-0 5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期 天天出發★
(機票十3晚單人房十3早餐十接機)$1175每位
(機票十3晚雙人房十6早餐十接機)$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退

全台灣7天、8天阿里山環島團	$2400	$2600
全台北四天精華遊	$1770	

代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大厦830室

劇影藝術 第四一九期

第九屆亞藝節開鑼 香港話劇團演茶館

·劇壇記者·

老舍(一八九九——一九六六)的名劇「茶館」,完成於一九五七年,次年由北京人民藝術劇院首演。今次在香港演出,由鍾景輝執導,香港話劇團團員演出。「茶館」全劇分為三幕,背景是舊北京一所茶館,劇作者透過茶館主人和他的茶客的遭遇,刻劃了中國自戊戌政變後至抗日戰爭勝利後五十年間的變遷。「茶館」吸引人的地方是它感人的情節,精彩的語言和老舍對舊中國社會的深入批判。為了進一步了解「茶館」的製作,我們訪問了導演鍾景輝先生,以下是訪問的記錄。

你為什麼選「茶館」來演?

「茶館」是中國近年來比較有代表性的一個話劇,在國外很多地方演出,受到不少國外人士注意,但這個戲,以話劇形式來演出,在香港未試過,所以我很想試試。同時,我以前排演過的「馬拉——沙德」,是一個很多人的戲,約有五十人,排完之後,一直很想再排一個人物多的戲,「茶館」人物大概有七十人,所以便選了它來演,而且這個戲很概括地講述中國清末至軍閥混戰,至抗日戰爭勝利後期的社會變遷,非常有代表性,很值得我們去演。

「茶館」的劇本結構、寫作技巧和風格跟西方戲劇有什麼不同?有那些地方是純中國特色的?

「茶館」的創作基本上採用了西方的戲劇技巧,祇是選了一個很富中國味道的地點作為背景,那就是舊北京時期的茶館。茶館本身當然極具中國特色,但整個戲卻是依據西方舞台技巧來處理例如人物的寫法很寫實、很生活化,跟中國傳統戲劇如京劇的抽象手法不同,可以說是受了易卜生、契可夫等劇作家的影響。全劇分為三幕,除了劇中人物外,還加插了一個說書人(現在我們改了是個唱白欖的),他的作用是帶觀眾進入茶館和連貫整個戲的故事,這種人物別具中國特色。劇本的結構和形式,採用了順年月的敘事手法,第一幕寫清末末期,第二幕寫民國末期,第三幕寫抗日戰爭之後,時間方面推直線發展,這種寫法,西方戲劇常有出現。說書是中國特有的民間藝術,中國話劇常常用說書人,不知西方話劇有沒有這種角色?

說書當然是道地的中國藝術,但在西方的話劇裏面,利用類似說書人的角色介紹劇情,自古希臘戲的表現手法卻有不少,例如田納西威廉斯的「玻璃動物園」中的阿湯,他出場時首先向觀眾介紹這個戲,然後又演回自己的角色。「小城風光」的舞台監督,一方面向觀眾講解,另方面又負起連貫整個戲的作用。「馬」之中那個醫生,亦是同類的角色。

有人批評「茶館」這個戲人物太多,描寫不夠深入,你對這個批評有什麼意見?

老舍自己亦說過,「茶館」這個戲,主要是透過三個重要人物來表達時代的轉變,劇中次要的人物,便是他們提供出場,然後又把他們趕走。我的看法是,這個戲有七十多個人物,沒有可能每個人物的性格都能發揮得這樣完整和深刻,主要是透過幾個中心人物的遭遇,他們所關心的問題,來反映當時中國社會的生活和變遷。「茶館」並非是一個挖掘人物性格的戲。

「茶館」吸引人的地方之一是精彩的概括對話和富於北京地道色彩的語言,你們用粵語演出,有沒有破壞了這個特色?會否考慮過用國語來演呢?

老舍所寫的對白,不但精警,而且很貼合人物的身份、地位和背景。我的國語程度亦算過得去,我曾經重複翻看這個劇本,發現祇有一些地方換不著老舍的原意,其他的翻成廣東話都沒有多大問題,當然一定會失去了部份道地的北京味道,但是我覺得觀眾首先一定要接受這點,就好像看翻譯劇一樣,多少都會失去原作的道地味道。當然我們翻成的廣東話並不是現在日常用的通俗廣東話,而是較為配合那個時代的廣東話。

我沒有打算用國語來演這個戲,因為香港話劇團會說國語演員的不多,但「茶館」人物很多,要另找演員便很困難。

電影「茶館」在中國被拍成電影,不久前在香港上演過,你的處理方法跟這套電影有沒有什麼不同的地方?

電影「茶館」基本上按原劇本拍攝,人物、劇情都沒有什麼改動,我們的演出亦採用原劇本,沒有大刪改。電影與原劇本唯一不同的地方,是最後茶館主人王利發拿了布條入房,意味他將會自殺便完了,而原劇本還有一小段戲,是沈處長和幾個人物在談論王利發已死。我們也打算刪掉這段戲。

馬尼拉大都會歌舞劇團演出「為了你」的盛大場面。

香港話劇團排演「茶館」劇照。

昆蟲、人類、何優?何劣?

草兒

人是萬物之靈,人有思想,科學昌明,可以控制一切。昆蟲是低等的生物,笨、細小而低能,似乎根本無法與萬物之靈的「人」相比,但如果深入的觀察,你就會發現一些奇怪的現象。

在昆蟲的世界裏,弱肉強食,勝者為王,顧不了道德,理不了正義,最重要的就是要生存,為求生存,可以不理別人的死活,就好像寄生蟲,牠沒有尋食的本能,但牠有的就是寄生在別的動物身體上,搾取別人來滋養自己,最後將寄生主吃掉。回想人類,這個社會中,自私自利的人大有人在,利己是大前題,至於傷害別人的程度就會因人或因事而異了。不過這世界上亦大有好人存在,他們各安本份,勤力做工,儲蓄為將來,但他們的一生就是為了儲蓄,根本就不知生命何價,就好像昆蟲中的甲蟲,他們一生就為了貯備資本、財富,你可知這寶貴的東西是什麼,竟是一團糞。不過人類各有不同,有些人非常聰明,有勇有謀又有決心,但為了達到目的,可以不擇手段,又呃又損人利己,如果人做到這階段,他們與毒蜂又有何分別,毒蜂在昆蟲世界內弱肉強食的鬥爭中,是處於部份強者的地位,殺了幼小的昆蟲作自己的食物,一生中不斷殺生,但這也是牠們基本求生的本能,除此之外,牠們還可以做些什麼呢!螞蟻是一種極有組織的昆蟲,牠們有蟻王蟻后,有工蟻也有兵蟻,分工合作,各做本份,牠們成羣出動,尋找食物,但亦有侵略爭鬥,不同類的蟻,為爭一個蟻竇,可以打個你死我活,推屍成小丘,回想人類,大智慧,聰明才智兼具,社會有組織,各人各安本份,但利害衝突時,一發不可收拾,戰爭的武器日新月異,核能的作用,已足以毀滅人類一切,相比的下,人類與蟻羣,實在是不遑多讓的。

這一個喻昆蟲於人類的粵語話劇,是中英劇團在新學年開始時為中學同學特備節目——「昆蟲世界」,奇特的做型,有趣的故事,深詳的體驗,的確可以帶領同學們想像更深更遠,中英劇團已安排到中學演出,但至於外界(非學界)的觀眾,就可以到社區會堂或在兒童藝術節中到藝術中心觀看,詳細資料,可電中英劇團查詢或留意兒童藝術節節目公佈。

(附圖為「昆蟲世界」劇照之一:蟋蟀太太與甲蟲太太互話家常。)

藝術中心明夏舉行 中國現代戲劇節

參加演出劇社創歷年紀錄

愛好話劇的人愈來愈多,第六屆劇社匯演定于明年七、八月在香港藝術中心舉行,準備參加演出的劇社為歷屆之冠,工作現正加緊籌備中。

是次匯演參加劇社計有:「新秀劇場」(中大戲劇藝術文憑班同學及話劇愛好者)、「彩虹分區話劇組」、「藝緣劇社」(社會福利署西區社區服務中心)、「琴芳劇社」、「生命劇社」(香港青年協會紅磡中心)、「旃雅劇社」(香港青年協會慈雲山中心)、「石籬劇社」、「楓林集」(香港青年協會何文田中心)、「實驗劇院」(樹仁學院英文系)、「佚名劇社」、「毅力青年話劇社」、「耀蒼劇社」(基督教女青年會觀龍樓中心)、「劍鑿劇社」、「逆火劇社」、「我們的劇社」及「修明劇場」。

劇社匯演籌委會為聯合推廣香港的劇運,促進各劇社間的合作,提高各劇社成員對戲劇藝術的認識,今次匯演定名為「中國現代戲劇節」,目的提高本港劇社及推廣中國話劇的認識。

是次盛大聯演,現已獲得香港藝術中心及香港新華社鼎力支持。節目方面,多姿多采,演出劇目:例如:魯迅「阿Q正傳」、茅盾「林家舖子」、田漢「蘇州夜話」、老舍「茶館」、巴金「家、春、秋」、洪深「五奎橋」「咸魚主義」、曹禺「日出」「原野」、吳祖光「風雪夜歸人」等等。

展覽方面:由中國話劇第一個經立的話劇團「春柳社」開始,至現今中國話劇的發展,包括介紹中國著名作家及導演生平等等。

專題講座:邀請國內作家,導演及本港話劇界知名人士担任專題演講:包括「後台及燈光技術」、「劇本分析及創作」、「表演及導演」等等。

為鼓勵各劇社,今次特別設有五項獎,包括最佳導演獎,優秀演出獎,優秀男演員獎及優秀女演員獎及最佳舞台效果獎。

總括來說,今次匯演實有賴各劇社及話劇愛好者鼎力支持,籌委會更希望更多劇社參與事項盛會。詳情請與顧問聯絡:王民聲:三——二四九二五四(夜)。

亞藝節的大型節目 馬尼拉舞劇團 演出「為了你」

馬尼拉大都會舞劇團

一九八二年,馬尼拉市政府撥出了一塊地,供興建國家藝術劇院用,並派了一位建築師到美國考察,終於建築了由一公司設計的新型劇院,於一九三一年開幕,演出了一千六百多場,到四十年代中期,直至觀眾依然是菲律賓本地和海外名藝人的表演。第二次世界大戰之後,劇院有一段長時間被廢棄。一九七八年,政府將劇院重修,交給馬尼拉交響樂團使用,該樂團是亞洲歷史最悠久的交響樂團。劇院的總監孔奇塔蘇下,附屬的大都會歌劇團(一九七九)和馬尼拉大都會合唱團(一九八二)相繼組成,這三個組織既可化整為零,組成大都會四人合唱團或大都會交響樂團五重奏,又可攜手合作,演出如「為了你」這類大型節目。

菲律賓的舞台藝術

在西班牙人入侵時期,菲律賓的舞台表演,主要屬於農村的宗教儀式,當時沒有可以稱得上「藝術」的古典舞蹈,那時的舞蹈只用來敬神,反映日常生活和大自然,人們對未知的恐懼與崇拜,這種舞蹈即使帶有不可思議的魔力,仍然深具娛樂的作用,它們有些講述英雄事跡,種族起源、神話和當地故事,並且配有音樂和歌唱,可以加入現代舞等。雖然菲律賓的舞台藝術也不外乎從西方傳入,但也有時從東方汲取靈感,而且菲律賓的文化傳統不能說完全是菲律賓的現代舞台藝術。

沿襲當地的傳統。現在的菲律賓人大致可分為在北部高山的四種:下列居住在北部的仍然信奉萬物有靈論;他們以前的基督教徒和二是北部的基督教徒;另外是南部的回教徒,南方那些仍然維持自己古老信仰的非回教徒。從歐洲來的基督教企圖消滅當地的文化傳統,然而回教徒却不然。

西班牙人硬要當地人接受他們的藝術,他們用基督教劇取代了菲律賓的宗教和傳統戲劇。依式節目:復活節期,宗教崇拜時唱古體文的詩歌,敘述了耶穌受難的故事,人們聚在一起。類似的歌劇(西納苦)還用宗教方式描繪耶穌受難、被釘十字架,幾百年來,這種戲劇形式變化甚微。(摩洛人)一劇演的是基督教徒和摩洛人間的戰爭,故事及其穿插是基督教徒的戀愛,和一些時事評論和諷世作品。

一種叫「西班牙查茲維拉」的歌劇起源於十七世紀的西班牙皇宮(查茲維拉是西班牙馬德里附近的一個位置),它原是一種輕鬆的小型歌劇,有對話,音樂,合唱和舞蹈,舞台佈景也極講究。菲律賓後也經歷了類似的發展過程,在十九世紀末再次流行的「查茲維拉」被加用來揭露蘇加特當時的社會習俗,抨擊時弊,這類歌劇既能批評時勢,又能作品最優秀的,具娛樂價值。

二十世紀,美國人帶來了一系列新的音樂、娛樂和節目:荷里活電影、百老匯歌劇、流行音樂舞台劇和音樂劇。一種叫「玻達比爾」的輕歌舞劇,是沒有故事情節的一連串短歌和舞蹈,題材廣泛,滑稽、狗和風情、雙關語、少女和仿效電影演員等無所不包。然而,在日本佔領期間,菲律賓「玻達比爾」和「查茲維拉」輕歌舞劇正如一樣,成為抨擊社會,它用閃閃的有力媒介。

參加本屆亞洲藝術節演出的,來自馬來西亞的加奴州立音樂舞蹈團,演出「祖吉美蘭」宮廷舞。

由於年代較近的緣故。「玻達比爾」輕歌舞劇不僅最具娛樂性,而且最足以反映菲律賓人的民族意識。」

「為了你」

托斯說:「為了你」是最優秀的輕歌舞劇,馬尼拉大都會歌劇創作了四部音樂劇:第一部「為了你」,第二部「馬拉阿拉」,第三部「薩蘭邦吉」,緊接着於一九七九年完成「卡耶莫」。這些音樂劇都是按輕歌劇的形式創作的,菲律賓不同的是他們採取了傳統和現代的歌曲,通過這些音樂劇,幫助年輕的一代去認識菲律賓豐富的文化。音樂劇「為了你」的歌曲是一種最快樂的感情表達方法,對菲律賓人來說,是最寶貴的藝術。

·大埔劇訊·

大埔文藝協進會邀請譚秀儀演講

大埔文藝協進會戲劇委員會,有鑑於歷來戲劇講座之反應熱烈,現在繼續舉辦。本月邀得譚秀儀小姐主講。歡迎愛好戲劇人士參加,查詢請電〇—六五七七七一內綫二五六。

譚氏早年醉心話劇活動,畢業國立台灣藝術專科學校,對於編、導、演各方面,無不精心研究,曾參予演出的劇目有:「雷雨」、「阿Q的悲劇」、「紅娘子」、「沉箱」;導演的有:「三塊錢國幣」、「祭師怒」等。

講座內容及時間地點表列於後:

日期	時間	地點	講題
十月十三日(星期六)	下午七時至九時	大埔社區中心四〇八室	角色的誕生
十月二十日(星期六)	下午七時至九時	大埔社區中心四〇八室	劇場形式與運用

二十年代時髦女人

一九二五年卡地亞舉行的展覽獲得空前成功,這要歸功於第一次世界大戰尾聲將所進行之詳盡研究。

自從一九一七年女性角色首次登台之後,已可預見婦女在社會的地位將日趨重要,普萊乃追隨一九一〇年潮流之女傑,與她同時的還有路易卡地亞和高仙奴,他們使戰後的婦女脫胎換骨,獲得「解放」,而所創造之女性時式亦為其他珠寶商所採納。

二十年代盛世的時髦女性,擁有一間單身套房,乘搭地下火車,騎腳踏車,駕駛汽車;秀髮剪得短短而且裸露雙臂上街,參加雞尾酒會,吸煙,並樂得與眾不同:這種種都是先兆啟示長及腰際的珍珠頸鍊與及可垂至上臂的扁平大手鐲將會捲土重來。

在卡地亞,一九二五年珠寶進行為人摒棄經年之水晶及寶石科學,藉此表現方形結構,賦予珠寶之獨特風格,成品的標誌是:晶瑩剔透無瑕疵;瑰璨生輝,「輪廓」突出,好使每一顆寶石都有其最佳表現鑲嵌寶石的底座靈巧穩固質量輕盈,有助反映珠寶獨到之處。

雖然卡地亞一九二五年珠寶的主題是白(白金大行其道,用以製造鑲嵌底座及寶石托)但卡地亞還「要」了幾種花樣:他恢復以雕刻的綠寶石、藍寶石及鑽石,水晶瑪瑙,三種珊瑚,翡翠綠色及黑色的搪瓷,象牙等,製成服裝配用之首飾,除此之外,還有其他貴重物件:婦女必需品,例如墨水池及雪茄盒等成品以「S」用具擺設,取其供選擇之意。

在兩次大戰之間的過渡時期裏,卡地亞方面沉迷於東方及波斯的設計,而且深受十七世紀的中國和埃及所影響。

卡地亞二十年代的作品在當時國際拍賣上獲得前所未見的成功,端賴卡地亞理首於柏斯街(RUE DE LA PAIX)卡地亞的發祥地)房屋頂樓創製出如此千態萬狀的珠寶飾物。

卡地亞歷史家——GILBERTE GAUTIER,是第一份寫作職業是在LAUTO雜誌當體育記者,後來轉寫小說,她的處女作出版商是ROBERT HOCG。她當將是在父親的巴黎印刷廠做事,一九七〇年代初ROBERT HUCG接任卡地亞總裁一職,他對公司的歷史非常有興趣,而且深受吸引,於是提議GAUTIER女士着手翻查檔案,搜集資料明文記載卡地亞家族之歷史;將由公司創始至今時今日。

清閒集 自我介紹

章心

一位年青女朋友教我「介紹自己」。「我們自己不作介紹,別人不知道你的能耐。當別人認識你的能耐和作為,便會對你有信心了,這對工作發展有利。」

「介紹自己」正和吾意相反,素來抱的宗旨是「有麝自然香」,我們是人而不是商品。

把自己的能耐,作為主動展示,細想想:……,涉及自我吹噓,是多麼難為情的事?

可是,事實證明,「有麝自然香」是自閉的做法。事實上證明「自我介紹」可說是成功之道。現代幾許有成之人,都是採自我介紹——自我吹噓的晉身方法。結果,達到優勝目的。

「自我介紹」若不帶有傷害別人的美德,尚可說得通,最糟糕的打擊,踐踏別人來陪襯,一面介紹自己,一面損害人,這就很說不過去。據知這類人的口頭語有類似的說法:「我是這樣這樣的好,他是那樣那樣的不好。」

我們爭取成功絕不是一件錯事,在爭取過程無疑讓他人了解你能幹也不是錯事。只是,得有道德性。

逐漸,我了解到「介紹自己」的重要性,在這個現代化的商業社會,除了人之外,商品更須自我介紹才能出人頭地。採用的進行方式稱為廣告。

宣傳廣告對產品的銷路最為重要。這必須「自我介紹」,否則,市民們不認識,無從選擇。

例如我們購買食物,對於未會聽過其名字的東西,會完全沒有信心而不購買。往往,我們從廣告中被誘惑:這食品不錯,這衣物不錯,這房屋不錯,也放心作嘗試了。本人正是常在廣告中取得情報,很多人也是把廣告當作指南針而購買。

事實亦證明不斷有廣告出現的食品用品及其它,銷路比不作「自我介紹」的好。

做生意應常作「自我介紹」,是使生意成功的重要一環。

個人作「自我介紹」,我認為只介紹自己能夠做甚麼和會經做過甚麼。就像遞過一張名片那麼簡單就行了。

能夠不作介紹而別人認識你,那就更好!

福建省觀賞藝術品 新港中心中藝展出

福建樹根藝品,歷史悠久,頗負盛名。早在唐宋時代就有閩人用樹根製作家具。明清以後,發展更盛,能工巧匠將樹根雕成神主及几、桌、椅等,成為宮、廳、軒、堂、榭及家庭的豪華陳設,名傳遐邇,遠播海外。北京故宮、上海豫園內至今尚在陳列展出的神主像和桌椅,就是明代閩人用榕樹根製成的傳世之作。近年來,福建的樹根藝術又有了新發展,出現了純為觀賞之用的藝術品——樹根藝術造型;出現了從事此項藝術創作的藝術家——屠氏父子,屠一道和屠羽。他們以福建特有的名貴樹木黃楊、鐵枝、油杉、石楠、金錢松、岩茶之古木斷根為素材,運用樹根的疤、節、瘤、枝、紋、須和殘缺窟窿原生自然形態,進行藝術意象的醞釀構思,將人或物與自然風景有機地融為一體,組成一幅幅饒有情趣的立體畫面。乾枯的樹根是沒有活力的,然而在藝術家手中,却出現了展翅的鳳凰、飛騰的蛟龍、長嘯的虎豹、破浪的鯨魚……一件件作品充滿了生機,給人以美的感受,無窮的聯想。

二十多年來,屠氏父子爬山涉水,在千百萬樹根中遴選素材,創作積累了一百餘件藝術造型。這些作品在北京、上海、福州等地展覽活動中,博得了一致的好評。新華社和中央新聞紀錄電影製片廠等單位還向海外發送專文、圖片和藝術紀錄片,影響波及日本、美國、英國、澳大利亞等地。

屠氏父子樹根藝術造型具有十分獨特的藝術價值和經濟價值,具體地說——

首先在於它所採用的材料。這些從大自然中攫取百千年古木,萬年枯根,雖然歷經風雨無數地浸蝕,流淌殘酷地摧折,烈日暴烈地烤晒,但它們英魂猶在,鐵骨猶存。這種樹根的木質十分堅硬,刀砍不斷,火燒不着,能將其自然形態永留人間。

其次在於它與雕塑、盆景、木雕以及天然疤痕樹根雕等藝術的本質區別上。樹根藝術造型雖然在借鑒雕塑造型,但它畢竟是善於做減法的藝術,而雕塑是習慣於做加法的。樹根藝術造型雖然有天然的特色,但是表現事物的形貌和揭示事物內涵的深度和廣度上却更有所發揮。樹根藝術造型雖則吸取了木雕製作的長處,但它表現事物是樹根的原生形態加以充分利用的,不能仿製,亦不能變製,天下獨此一尊。樹根藝術造型雖然也自傳統的「天然疤」樹根雕刻有「樹根」兩字,但它們的區別在於:樹根藝術造型以整體性,樹根的天然成份為主,盡量少作人工雕琢。

再則在於它採用福建已有幾百年歷史的「古董」傳統加工工藝,即對已被蝕皮、剝垢、去污、剔朽後的作品粗坯,用玻璃片刨、砂布、砂紙、木炭、柚葉、水磨;再用從東南亞進口的「紅樹皮」搗碎煎熬成濃汁上色;用特製的細竹刷打上石蠟;抹上中國漆、松香、松節油、石蠟、朱砂等配料調製的混合漆;晾乾後再打上石蠟擦亮。經過幾十道繁染的工序才取得了滿意的藝術效果。這些作品具有不怕水浸和酸鹹腐蝕,經久不損,以及色調隨着時間愈久愈絢麗透亮的特色,可做傳代珍寶,藝術價值亦可與日俱增,經濟價值千年長存,以其天工造化,大自然的美,必令人心醉;藝術品的美,經藝術家們的匠心神技,將博得讚賞。這次來港展出的屠氏父子之百餘件藝術珍品,將與廣大觀眾普結良緣。

福建樹根藝術造型展覽假尖沙咀新港中心三樓中藝分公司展覽廳展出,展期至本月廿一日,歡迎有興趣的人仕參觀。

福建藝術品介紹之一——鳳。

自傳統盆景造型一樣具

彩色生活

巴斯夫在南寧示範使用新紡織整理劑

巴斯夫中國有限公司顏料部經理夏斯先生最近訪問廣西南寧市,特別自當地一家大型苧麻印染廠介紹最新的染料及紡織化學品。

夏斯先生說:「中國是世上生產苧麻織品最多的國家之一,但在許多方面還需要進一步改進技術。」南寧第一苧麻印染廠僱用工人約三千,每年生產約二千萬米的苧麻織品。大部份產品均用作出口,多數是未經漂染處理的坯布,香港或其他地區的買家則按照自己需要加以印染。巴斯夫公司樂意協助該廠將其產品由半制成品加工成製成品,以便直接出口。

介紹該廠採用的染料具備多種非常優異的性能,例如牢固度優異,色澤光鮮等等。

體積纖巧啲 洗衫都慳啲

三洋為幫助家庭主婦解除洗衣煩惱,真正做到無微不至,甚至將洗衣機的體積縮細,慳水慳地方,而洗衣效能仍然十足出色。

三洋纖巧型洗衣機,幫你洗衣無微不至。

經濟洗衣——每次可慳水達22公升。
- 3種洗衣程序
- 液體平衡式旋轉乾衣裝置,操作更安靜
- 獨立潔白劑入口槽
- 絨渣過濾器

高(36公升)
中(31公升)
3段水位調節

洗衫毋扭紋 柔順去污垢

ASW-L400 全自動柔順型
ASW 635TG 全自動型
SW9001DG 纖巧型全自動洗衣機 體積:55闊×52深×90.5高(厘米)

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話:5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址:九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話:3-440151,3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話:3-7763301

股市專欄

繼過去兩天彈升後人心趨觀望
港股市勢顯轉緩慢

半日開做總值減為一億四千二百三十九萬元，比前日全日交易數值減少近一億元。恒生指數微同降二點五八，收市為一〇一七點四三，係屬大漲小同性質。各項股票市價普在窄幅移動。祇有局部二三綫股業實稍明顯。

（特訊）昨（十七）日香港股市交投顯著減少，比前日減少近一億元之多，成值祇有一億四千餘萬元，係由於週三半日交投的關係，惟從交易數值減少之數字，亦可反映交投實際的轉和緩。指數亦有輕微的回降，據恒生指數收市為一〇一七點四三，比前日微降二點五八，係大漲小回性質，但從大市之走勢，則屬牛皮而已。一般股票市價但只在窄幅移動。雖然，前日市價仍續見有力扯升，且指數創近期新高紀錄，但當昨日開市，不僅未能接續冒升，做價反而輕微回順，由於投資家求沽尚非急切，故低開後做價並沒有再續低降而轉呈盤旋狀態以迄收市。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值為一億四千二百三十九萬元，祇及前日全日之交易數值略過半數，在交易總值中，香港交易所佔三千二百七十八萬元，遠東交易所佔六千一百九十一萬元，金銀交易所佔四千七百五十二萬元，九龍交易所佔十八萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已回降三·六六而為一〇一六·三五，收市指數則微回升為一〇一七·四三，仍比前日收市指數跌二·五八。遠東指數收市為四五四六·九六，比前日收市指數跌一九·九九。遠東分類指數中，倉碼類無變動，酒店升外，投資及紡織類略有報低。金銀綜合指數收市為八〇八·四二，比前日收市指數跌一·一九，金指數為八八七·五六，比前日收市指數跌一·六五，銀指數為六六〇·五一，比前日收市指數則升〇·一三，在遠東交易所成交之一百〇五項股票中，上升者有三十八項，下降者時三十五項，無變動者有三十二項。

各項股票交投僅祇在香港交易所恢復掛牌，隆豐國際投資表現續暢，做價蟬聯提升明顯，開盤以前日收市價之一元四角七分成交，最高做一元五角四分，收市價仍高企於一元五角二分，比前日收市價續升五分。其他股票交投依然以經常有較多成交之數項一綫股，開盆做價普遍低跌一兩個價位，隨後做價亦普祇在一兩個價位之間移動。在一般之收市價與前日各該項收市價甚接近，提升續有力者計有雅利發太平洋升一角半，凱聯酒店升三分，中華巴士升二角半，海港企業升一元五角，大酒店升三角，富豪酒店升五分，大新公和升一角，永泰升七分半及南聯實業升七分半等。至於做價回降稍較明顯者計有置地際跌四分，莊士實業跌三分，中華造船跌四分，怡和跌一角半，新時代跌八分，力士地產跌三分，百利保跌一角，威華航業跌一角二分半及會德豐船務A跌五分等。

昨日續有多宗較大額兩邊客成交，在香港交易所方面計匯豐銀行以六元七角半成交四萬七千六百股，以六元八角價位則先後成交七萬股，十四萬五千二百股及五萬股。新世界發展以三元七角七分半成交四十八萬股，華光航業以二元五角成交二十萬股，及隆豐國際投資以一元四角八分成交十萬股等。遠東交易所方面計有匯豐銀行以六元七角半成交四十五萬股，希慎興業以四角四分成交十三萬五千股，新世界發展以三元七角七分半成交十萬股及蜆殼電器以二元零七分半成交十萬股等。金銀交易所方面計有國際城市以五角九分成交二十萬股及蜆殼電器以二元零七分半成交十萬股等。

藉着近期大市好轉
彩星實業上市快將成為事實

該公司將發行五千萬股集資八千萬元，售價為一元六角。招股書擬於下週派發。

（特訊）曾一再推延上市的彩星實業有限公司經已決定於下月正式上市掛牌，集資八千萬元。

據負責彩星實業之財務顧問寶源投資有限公司董事羅修辭昨（十七）日表示，彩星實業今次將發行股份五千萬股，每股售價一元六角，集資八千萬元，市盈率略低於六倍，股份會於十一月十二日在香港、遠東及金銀三間證券交易所上市買賣，招股書則擬於十月廿三日開始派發。

彩星實業曾因市道表現欠佳，而數度延遲其上市計劃。該公司主要生產洋娃娃及兒童學前塑膠玩具等，主要市場以美國為主。

此外，繼彩星實業後，另一間工業公司一利民工業正籌劃上市買賣。

據負責利民工業包銷工作之東亞華寶財務行政董事李國陞透露，利民工業暫定在十一月二十三日上市，十一月五日發招股書。利民工業準備在原有股東中，撥出百分之廿五股份公開發售。至於股份發售價格，則未作最後決定。

利民工業主要生產乾髮機，食品加工機及其他電器產品。

十月十七日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5795.96	- 33.64
公用類	5479.00	- 16.95
地產建築類	4473.47	- 29.70
工商企業類	3769.35	- 10.16
倉碼類	15842.76	—
酒店類	3625.67	+ 53.53
投資類	2225.21	+ 33.62
航業類	723.57	- 0.03
紡織類	3302.68	- 46.92

由於工業生產減少消息影響
紐約股市轉現低挫

杜瓊斯工業平均指數收市為一一九七點七七，跌五點一九。成交量減至八千二百九十三萬股。

（紐約十月十六日電）九月份美國工業生產減少的消息，引致華爾街股價低收，這是五日內首次出現下跌走勢。

杜瓊斯工業股平均指數收一一九七點七七，下跌五點一九，下跌的股份有八〇六隻，較上升的七一七隻略多，紐約證券交易所成交量由八千七百五十九萬股，減少至八千二百九十三萬股。

石油股跌幅最大，因為投資者對石油現貨市場原油價調低作出反應。

野村國際證券公司業員金格說，有關美林證券公司投資萬國商業機器股票的利潤削減的謠言，亦令到午後的股價疲弱。

萬國商業機器最低，報一百廿點九美元，下午中段時間，因有關美林的謠言，在收市前跌至一二二美元，交投活躍。美林證券公司說，它只推薦這隻股票和對萬國商業機器盈利作預測。

股市開始時很不穩，投資者對工業生產下降的消息反應不佳，但對利率的下降，則反應較好。

在開市前，政府報告說美國九月份的工業生產下降百分之零點六，這是一九八二年十一月以來的首次下降。

分析家說，大幅度的下降，可能動搖了投資者的信心。他們對於明年經濟可能進入衰退，早已感到關注。

在工業生產的數字發表後不久，萬國寶通銀行紐約美華銀行及美國其他銀行，紛紛把它們的優惠貸款利率，由十二厘七五，減為十二厘半。

優惠利率減低四分一厘的消息，投資者表示歡迎。

美國證券交易所價下跌，交投中等，指數改二二一·三六，跌一點〇二。

據主席關文偉表示
興富海陸業績將會好轉

由於過往因投資地產物業所作撤值，致令盈利大受影響。修船廠設備經改良後，已增強公司盈利能力。

（特訊）興富海陸發展有限公司主席關文偉昨（十七）日在股東週年大會後對該公司業務前景表示樂觀。

他稱，該公司的船廠經過修改良設備後，新安裝之船隻升降系統，能夠同一時間維修五艘船隻，增強了公司的盈利能力，不過，由於過往該公司有投資地產物業，所作的撤值令公司的盈利大受影響。

關文偉表示，該公司在銀行利息之負担仍較重，惟估計明年業績會好轉。

據興富海陸發展一九八四年年報中表示，本年內公司之經營資金乃由信德船務有限公司提供。

該公司截至一九八四年三月卅一日止年度集團包括非經常項目後虧損五百零七萬一千元。

賣家沽售壓力增晉
東京股市續低順

杜瓊斯平均指數收市為一〇七四二點八七，續跌一五點〇二，全日成交增至四億一千萬股。

（東京十月十七日電）東京股市連續偏軟，藍籌股受到抛售壓力，股價報低。

東京杜瓊斯平均數終上日下跌二二點二九後，是日續跌一五點〇二，以一〇，七四二點八七收市。新市場指數則跌零點七五而為八三五點四四。

市場交投仍然活躍，全日總成交量從前市的四億股增至四億一千萬股。

經紀表示，經過早段堅穩的走勢後，在日圓謙價疲弱及藍籌股被抛售情況底下，市況轉挫。

重型電器，高價藍籌股，機械工具，精密儀器，非鐵金屬，汽車，化學及紙業股類做價低跌。

部份藥品及紡織服則告高升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一六六〇（跌三〇）圓，NEC一二四〇（跌三〇）圓，松下電器一六〇〇（跌三〇）圓，東京海上六一五一（跌七）圓，日立八六四六（跌七）圓，東芝四九七二（跌二七）圓。

新加坡股市
回吐壓力增

（新加坡十月十七日電）新加坡股市經微低收，獲利回吐及華爾街股市下挫壓抑市況發展。海峽時報工業指數八五五點一七，下跌三點四四。

市場工商指數六〇七點五九，下跌三點五〇。市況成交疏落，全日總成交量為五百九十萬股，週二則為八百九十萬股。

泛電器三·一八元（跌四仙），公衆銀行一·八八元（跌一仙），路曼士二·八〇元（跌五仙），馬尼拉銀行五·八五元（跌五仙），崇準二·六九元（跌二仙）。

十月十七日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票	
國際城市	2,074,000
希慎興業	1,595,000
恒基兆業	1,110,000
大寶	956,000
置地	896,787
九龍倉	787,400
滙豐	596,000
港燈	533,700
康力投資	430,000
遠東發展	404,000

置地與大東系統簽署
交易廣場通訊設備合約

據置地總經理表示，該合約簽署目標為使交易廣場成為未來亞洲商業中心，並為租戶提供最先進中央通訊設備及服務。

（特訊）香港置地有限公司及大東系統有限公司昨（十七）日就交易廣場的通訊設備簽署一份合約。

置地集團總經理麥發駿在約儀式表示，該公司的目標是要使交易廣場成為集團屬下的最佳投資物業，以及未來的亞洲商業主心，並為租戶提供最進的中央通訊設備及服務。

麥發駿表示該項投資計劃由置地與大東分担根據協議的部份條款規定，置地公司會將交易廣場二座第三十七樓面積達六千五百平方呎（六百平方米）的樓面以象徵式租金租予大東系統二十一年。該層將為電訊中心之所在地，由大東系統屬下部門管理，是特別為交易廣場發展計劃而設計。

此外，「交易廣場一座」第二及第三層兩層合共一千八百平方呎（一百七十平方米）的面樓，亦會以象徵式租金（市價租值乘百分三十承租率）租出作為用戶服務中心及陳列室，租約年期為十一年。以市值計算，置地給予大東的優惠租約將使集團減少收入達二千四百七十萬港元。

麥發駿稱，目前已落實的買家有美國會所，該會所向置地購買交易廣場的兩層單位及大廈方面一幅地，共值一億元。

大東系統總幹事廖敦指出，該公司將自費提供中央電話系統，金融資料服務，設備供應服務，綫路管理服務及二十四小時維修保養服務。此外亦將負責為整座大廈安裝通訊設備電綫。

廖敦表示：大東初步投資為一千二百萬元，投資額增加將視乎發展情況而定。

有心人仍未願離場

「隆豐」在遠東會及金銀會仍未能復牌，雙方各持己見，互不相讓，相信要找一個和事老出頭，情況才得解決。雖然活力減弱，但股價在兩日內已升越一成。

缸邊客話：如果九倉繼續硬朗，隆豐照比例計算，應該值一元六角以上，當然，九倉再被搶高，隆豐的身價亦相應升值，現在問題是，誰人在目前時候「入市」？短期走勢，此兩股值得留意。

「森寶」要員下周從澳洲返港，順風耳話：有一些發展大計會在稍後時間宣佈，由於街外貨源不多，只要有任何風吹草動，分分鐘好似那隻「神經電子」股一樣，直升不止，當然，風險跟利潤成正比，既然有較大利潤，風險亦會相應增加。

「新界」已受到基金的注意，近期顯有大手成交，如遠東會十萬股兩邊客三皮七角七仙半，港會亦有一手四十八萬股，缸邊客話：過四皮將會是輕而易舉的事。

半日市，總成交值達一億四千萬元，恒指微跌兩點，照走勢來看，基本看好的形勢繼續存在，今日市況可能偏軟，如果成交量相應減少，市勢會更妙。觀察家話：目前尚未需要對一〇六〇的估計作出修正，當然，今日市場的變化，會有一點啓示作用。

淡友話：外圍疲息，並未引起股民憂慮，嚴壞的，就是跌市成交額增加，顯示回吐現象普遍，尤其是華資最明顯，中資亦對個別股份施以重擊，所以短期市道仍不易樂觀，就算不「容貨」也要減磅，因為後市分分鐘有可能回落到九五〇的水平。

在今次升市中，公用股表現最穩，以九燈為首選，接着有煤氣，近日則有港燈。港燈的傳言只要有一日存在，股價仍有力企穩成六元以上。

處理目前買賣的最佳辦法，仍是老話一句「宜捨不宜炒」，只要選擇到一些有足夠實力和業績支持的公司，便不用懼怕短期性波動，聖誕前，大市將會有一番熱鬧。

花和尚

縱橫談
大市已處於易變階段

十月十七日本港股市並未接續提升，指數反而有輕微回降，據恒生指數收市為一〇一七點四三，比前日回降二點五八。指數雖回，係大漲小回性質，大市尚屬穩定。成交量則大幅回減，四市場交易數值合計仍有一億四千二百餘萬元。

雖則指數創出近期最高紀錄，人心並未因此而產生較強力反應，當昨日開市，交投已顯轉和緩。各種股票之開盆市價亦未續見提升，反見有部份股票做價略見低挫。市勢之迅即轉變，主要是受外圍股市回降的消息間接影響，加以指數之創出近期新高紀錄之過程中沒有實質利好因素支持，人心不免而稍趨審慎。

也許大市已止升回降，情勢仍是感飄忽。有認為昨市之低跌乃屬正常的技術調整，低開後市價並沒有再續低降，另一方面，成交數值雖比前日大幅減少，但由於昨為週三關係，祇半日交易，以此數值，顯示大市並未感淡靜，亦反映一般股市人士亦沒有轉弱的感覺，且仍隱藏着上升的力猛。當然，這祇是樂觀的一面，後市復轉好亦是有可能的。須知大市進展至現象階段，每易受消息影響而迅起變化。基此，對後市更應提高警惕。

英鎊值低跌影響
倫敦股市大幅跌

金融時報三十種工業指數大跌十五點，收市為八六六點六。

（倫敦十月十六日電）倫敦股市週二急挫，經紀稱，主要原因是英鎊疲弱及挪威的北海油價調低。石油減價將意味英國的收入減少，因為英國可能被迫要追隨減價這行動。

政府債券於開市後，止跌回揚，短期債券於收市時企穩，但中期的下跌各達八十一便士，而長期的下跌至一三七便士。

藍籌股下跌三至十五便士。

石油股跌幅較大，英國石油跌廿二便士至四百二十三，而蜆殼石油跌十八便士至六百三十五。

四大結算銀行亦告下跌。

金融時報卅種工業股指數，跌十五點，以八六六點六收市。

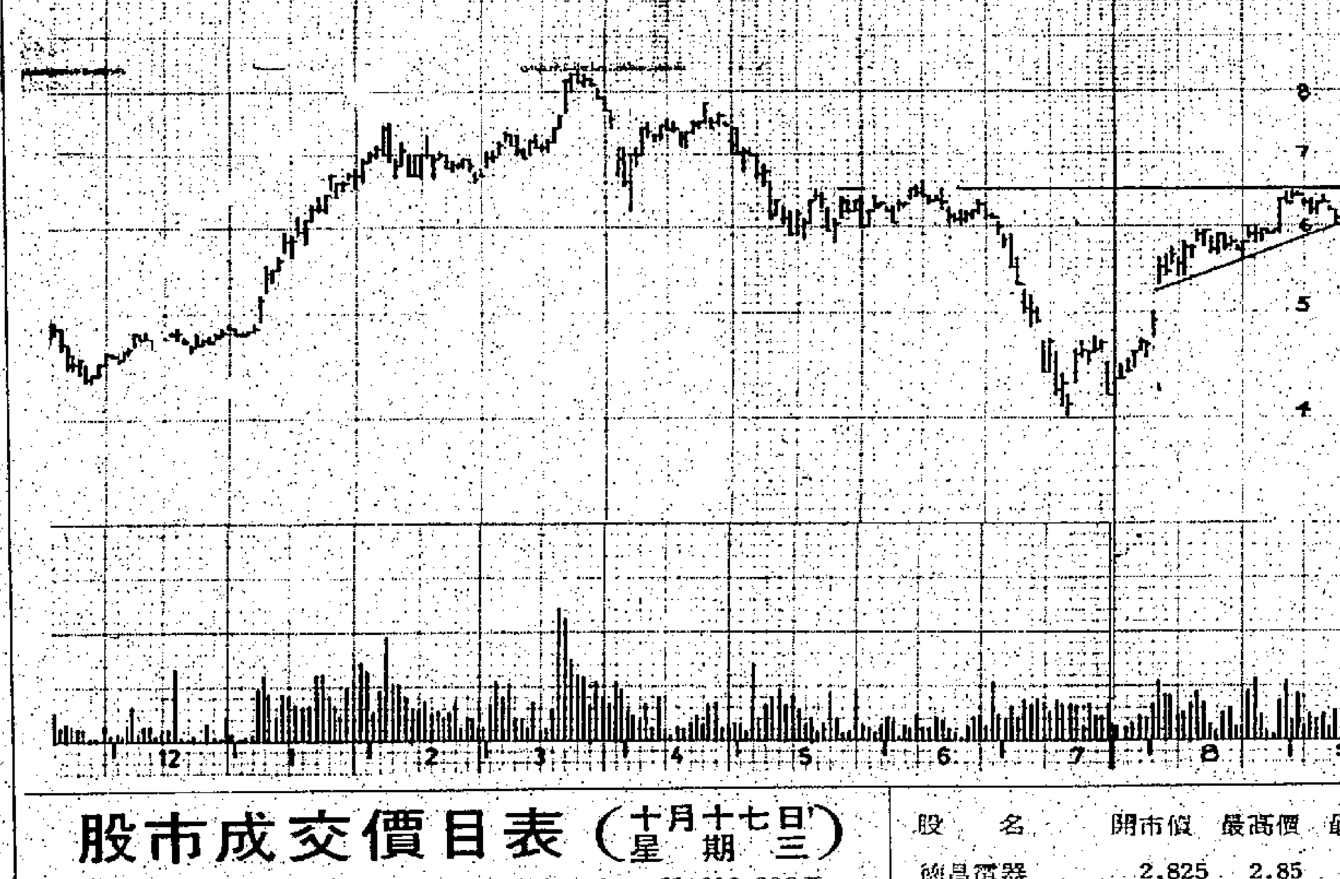
澳洲股市轉現銳挫

（雪梨十月十七日電）基於本地及海外不利消息的影響，雪梨股市週三銳挫。

經紀指出，礦務股MIM於九月季度盈業出現虧損，令對礦務股持樂觀者感到失望，加上倫敦及華爾街股市表現欠理想，市況更顯疲態。

礦務股中，MIM二·七〇元（跌點三〇），北破山二·三五元（跌點〇八），碧高五一四元（跌點〇六），西方礦務三·一〇元（跌點一二）。

金股普遍疲軟，石油及煤氣股升跌不一，三綫地產股，零售，代理股有選擇性買盤支持，但餘下市場其它類股則告滑落。



新鴻基地產

新鴻基地產：六元五角為五、六月間之頂部，破該水平後能否把該股於去週穩站是好現象，目前在七元水平雖具壓力，但能否把該股壓至低於六元五角水平確是未知之數，但不低於六元五角則仍可看高一綫，不過破七元則估計七元五角亦會有壓力，上升仍感困難。

股市成交價目表（十月十七日 星期三）

香港會成交：32,780,000元　遠東會成交：61,910,000元
金銀會成交：47,520,000元　九龍會成交：180,000元

四會成交總額：142,390,000元

恆生指數：1017.43跌2.58　遠東指數：4546.96跌19.99
金指數 887.56跌1.65　銀指數 660.51升0.13　金銀指數 808.42跌1.19

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.30	20.40	20.20	20.40	20.20	20.30
恒生銀行	35.50	35.75	35.25	35.75	35.75	35.75
滙豐銀行	6.70	6.80	6.70	6.80	6.75	6.75
工商銀行	2.35	2.35	2.35	——	2.35	——
嘉華銀行	1.25	1.26	1.24	1.25	——	1.24
海外信託銀行	2.875	2.925	2.85	2.875	2.925	2.90
美迪臣證券	0.14	0.14	0.135	——	——	0.135
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	4.30	4.35	4.30	4.30	4.30	——
永隆銀行	25.00	25.00	24.90	——	24.90	25.00
怡和證券	6.25	6.40	6.15	6.30	6.35	6.30
和黃認股權證	4.85	5.00	4.85	4.85	5.00	4.90
（二）債券類						
港燈債券7.25%	76.5%	76.5%	76.5%	——	——	76.5%
港燈認股權證	8.85	9.00	8.80	8.95	9.00	8.95
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	61.5%	61.5%	61.5%	——	61.5%	——
置地認股權證86	3.35	3.40	3.35	——	——	3.40
怡和認股權證92	1.22	1.24	1.21	——	1.22	1.23
（三）公用事業類						
中華電力	14.30	14.30	14.20	14.30	14.20	14.20
中華巴士	6.40	6.45	6.25	——	6.45	6.25
海底隧道	——	——	——	——	——	——
港燈集團	6.10	6.15	6.05	6.10	6.10	6.10
中華煤氣	6.40	6.45	6.40	6.40	6.45	6.40
電話公司	43.50	43.75	43.50	43.50	43.75	43.50
油蔴地小輪	2.525	2.525	2.50	2.525	2.525	2.50
九龍巴士（除息）	6.05	6.15	6.05	6.05	6.10	6.15
（四）工商企業類						
聯合企業（除息）	5.75	5.75	5.60	——	5.65	5.60
雅利發太平洋行	1.00	1.00	1.00	——	1.00	——
依利安達	1.79	1.80	1.78	1.79	1.78	1.79
蜆殼電器	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	2.075
德昌電器	2.825	2.85	2.80	2.80	——	——
金山實業	1.50	1.51	1.49	——	1.50	1.49
寶威	1.70	1.70	1.66	——	1.66	——
愛美高	1.73	1.74	1.73	——	1.74	——
王氏工業	0.57	0.59	0.57	0.59	0.59	0.57
第一太平實業	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50
周生生（除息）	1.88	1.88	1.88	——	1.88	——
莊士集團	0.77	0.77	0.75	0.77	0.76	0.76
和記黃埔	13.30	13.60	13.30	13.50	13.50	13.60
能達科技	1.90	1.94	1.90	——	——	1.94
怡和	7.70	7.75	7.60	7.65	7.65	7.65
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	1.65	1.66	1.65	——	1.66	——
連卡佛A（除息）	7.20	7.25	7.15	7.15	7.20	7.25
志正	——	——	——	——	——	——
太古洋行A除息	18.40	18.50	18.30	18.50	18.40	18.40
新鴻基	0.95	0.96	0.94	0.95	0.95	0.95
船興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
會德豐A	3.65	3.675	3.60	3.65	3.65	3.65
永安公司（除息）	1.22	1.22	1.20	1.22	1.22	1.20
永安集團	2.00	2.00	2.00	——	2.00	——
仁手	1.29	1.31	1.29	1.29	1.30	1.30
（五）地產建築類						
亞細安	0.27	0.285	0.27	0.27	0.285	0.28
紀德置業	——	——	——	——	——	——
世紀城市	0.145	0.155	0.145	——	0.15	0.1525
長江實業	8.30	8.45	8.30	8.35	8.35	8.35
莊士置業	0.13	0.13	0.13	——	0.13	——
四海地產	——	——	——	——	——	——
遠東發展	0.385	0.395	0.38	0.39	0.395	0.395
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
德智發展	——	——	——	——	——	——
鷹君地產	0.45	0.455	0.44	——	0.45	0.45
恒隆	2.60	2.65	2.60	2.60	2.65	2.65
夏利文	2.025	2.075	2.025	2.025	2.075	——
恒基兆業	1.46	1.49	1.46	1.47	1.47	1.47
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	3.15	3.175	3.125	3.15	3.15	3.175
信託A	4.625	4.625	4.60	——	4.625	4.60
合和	1.40	1.40	1.36	——	1.36	1.40
新昌集團	0.74	0.74	0.72	——	0.74	0.73
新昌地產(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
希慎興業	0.435	0.44	0.43	0.44	0.44	0.44
國際城市	0.59	0.60	0.58	0.59	0.59	0.58
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	1.16	1.16	1.16	——	1.16	——
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.29	0.295	0.29	——	0.29	0.295
利興發展	2.25	2.275	2.25	——	2.275	——
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	——	——	——	——	——	——
萬邦投資	6.80	7.00	6.80	——	7.00	7.00
新城市地產	1.00	1.02	0.99	1.00	1.01	1.00
新世界發展	3.75	3.775	3.75	3.775	3.75	3.775
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	2.30	2.30	2.30	——	2.30	——
保華建築	2.60	2.65	2.60	——	2.625	2.625
聯邦地產A(除息)	3.50	3.55	3.50	3.50	3.50	3.525
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.425	0.43	0.425	——	0.425	0.43
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	4.50	4.60	4.50	——	4.60	4.60
新鴻基地產	7.05	7.05	7.00	7.05	7.05	7.05
大昌地產	1.07	1.09	1.07	——	1.08	1.08
大生地產	1.43	1.46	1.43	——	——	1.46
泰盛發展	——	——	——	——	——	——
德榮建築	0.57	0.58	0.56	0.57	0.58	0.56
大寶地產	0.31	0.34	0.305	0.32	0.325	0.32
華光地產	0.42	0.42	0.415	——	0.42	0.42
永泰發展	3.10	3.15	3.10	3.10	3.15	3.15
世界發展	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.62	0.65	0.62	——	0.65	——
（六）倉塲運輸						
中華造船	1.06	1.06	1.06	——	1.06	——
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.05	4.125	4.05	4.10	4.10	4.10
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外（除息）	2.50	2.55	2.50	2.525	2.55	2.50
安全貨倉（除息）	——	——	——	——	——	1.70
華光航業	2.575	2.60	2.50	2.50	2.60	2.55
會德豐船務A	1.40	1.40	1.40	——	1.40	——
隆豐國際	1.47	1.54	1.45	1.52	——	——
偉進航運	0.08	0.085	0.08	——	0.085	——
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.43	0.45	0.41	——	0.43	0.43
遠東酒店（除息）	0.68	0.68	0.67	——	0.68	0.67
海港企業	48.00	48.00	47.00	48.00	48.00	48.00
大酒店	21.60	21.70	21.40	21.60	21.60	21.70
美麗華酒店	20.00	20.60	20.00	——	20.40	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	1.82	1.86	1.80	1.86	1.86	1.85
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	4.45	4.55	4.425	4.50	4.50	4.50
長江製衣(除各項)	——	——	——	——	——	——
（九）其它						
渹化大同（除息）	——	——	——	——	——	——
環球電子（除息）	3.20	3.20	3.15	3.20	3.15	3.15
忠德石油	——	——	——	——	——	——
康力投資	0.64	0.65	0.63	0.64	0.63	0.64
齊洲英泥	6.05	6.20	5.95	6.10	6.05	6.10
港機工程	8.15	8.25	8.10	8.25	8.20	8.25
香港電視	4.40	4.425	4.35	4.40	4.40	4.40
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	4.50	4.55	4.50	——	4.50	4.55
南順	3.15	3.15	3.15	——	——	3.15
菲立斯磡	0.035	0.035	0.035	——	0.035	——
生力啤酒	6.65	6.70	6.65	——	6.70	6.70
邵氏	17.50	17.50	17.50	——	——	17.50
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業	5.25	5.25	5.20	——	5.20	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	——	——	——	——	——	——
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加刺膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

華僑經濟

廣州秋季交易會開展期內 西藥原料市淡

零售方面，藥房生意比月前雖有改善，但七成店舖僅可收支平衡，反映同業競爭激烈。

（特訊）各商赴穗參加交易會，向港吸購西藥原料數量更疏，料稍後時間補充性買盤會陸續增加。

據業內商人表示，廣州秋季交易會開幕期間，由於各地買家都會派員往交易會洽談生意，因此，來港買貨的數量，較前更減，一般相信，稍後時間會有較多補充性買盤開到。

商人說，按照以往的習慣，在交易會進行期間，買賣會趨於觀望，主要是由於中國大陸貨源供應和價格的形勢未明朗，大宗買賣都恐防有失。但交易會局勢明朗化後，不少客商都會在經港期間，對若干類疏市品種進行補貨，這是由於港市貨源充足之故，何況，部份貨品因有較廉價水客貨供應，貨價可能較交易會供應的貨品還要廉宜，因此，交易會結束前後，都會有較多的買單，而月前則是較淸閒的時候。

商人指出，長期以來，東南亞國家是本港西藥原料去銷最多的地方，其中以水客貨佔數量最大，但今年來，轉銷的數量已明顯減少，較去年同期減少一成。

本來，菲律賓政局不安，暴亂頻生，本來是西藥及原料去銷的理想地方，但由於該地嚴格管制外匯出口，使貨品去銷較為困難，印尼貨幣大幅貶值後，缺乏購買情況迄今尚未改善。

泰國方面，自從與中國方面建立貿易關係後，大部份貨品已直接交易，港商能夠獲益的機會不多，縱觀目前各鄰近地區，只有新加坡、馬來西亞、台灣、日本、和韓國仍有生意，令業務發展較前困難很多。

商人認為，這三數年來，經營西藥原料生意，景況已大不如前，由於鄰近國家通訊設備逐漸開發，因此本港具有的優勢亦越來越弱，市道在平淡的情況下渡過。

本銷方面，由於本港藥廠在種種條件局限之下，發展不大，一般多生產些咳藥、腸胃藥等家庭藥品，銷量有限，對西藥原料的市道影響不大。

受到市場購買力薄弱的壓力，轉銷較大宗的買賣，多採取較靈活的做法，一般都會較市價廉百分五左右，如果採用現金結帳，減幅更大，往往達一成或以上。

商人說，採取這種較靈活的經營辦法，主要是希望增加貨源流轉速度。由於貨價漲定關係，個別存量多的品種，售價就較前略減百分三至五左右。

瑣胺二甲美丁每公斤一百廿元，磺胺美每公斤八十元，氯黴素每公斤三百四十元，金黴素每公斤三百元，撲熱息痛每公斤四十二元，紅黴素每公斤七百七十元，四環素每公斤二百一十元，維他命B一每公斤二百八十元，B二每公斤三百七十元，B六每公斤三百元，B十二每克卅八元，維他命C每公斤八十五元。

零售藥房方面，業務已較月前有所改善，商人說，生意恢復正常。七月因為學校復課關係，有不少家庭由於兒女開學需要較多金錢開支，家庭經濟免不了受到或多或少的困擾，因此，對一些非急需性物品的消費，盡量可慳則慳，而部份補藥和非急需商物品的銷路，免不了因此受到打擊。

經過一個月時間的休養生息後，市道正在緩慢復原中，尤其是近日天氣漸涼，市民外出工作偶有不愼，便會感染疾病。商人說，現時在港經營藥房業務的困難仍深，約有七成的店舖收支只能達到平衡狀態，而有三成的店舖則要虧蝕。

商人指出，目前本港有一百廿至卅間藥房，遍佈港九新界新建屋邨，有計劃地開設藥房，使這些屋邨藥房發展相當穩定，因為香港居民工作繁忙，小毛病都不會花時間找醫生，多數是去藥房買些特效藥治療，所以他們仍有存在的條件。

英國容器生產商 交易會展出製品

英國一家生產工業用聚丙烯容器的廠商BARTON處理及存貯系統公司，將於本月十九至廿三日在香港展覽中心的香港交易會工業展出產品。

展出的用品計有不同顏色塑料塑造的半開敞式容器，這種製品可以堆叠，斜放架叠或放在架上面甚至手推車上面，此外，又有各式可調校的貨盤架和專供放置印刷電路板的防靜電存貨容器展出。

二十家英國公司會在是次展覽會上展出和示範製品，英國攤位面積近三百平方米，而伯明翰工商總會會設立詢問攤位協助參觀人士。

印尼擬與中國展開直接貿易 正推廣東歐綫貿易

（吳加達電）印尼外長莫查達呼籲，印尼和中國展開直接貿易。

印尼與中國並無外交關係，只透過香港與中國貿易。莫查達並未提及與中國恢復外交關係的可能。

他同時表示歡迎由經濟部長瓦達納率領的代表團，最近訪問蘇聯等東歐國家，作為開拓增加印尼出口的途徑。

他說，印尼商人前往東歐國家推廣貿易，應給予必須的協助，而不應抱懷疑態度。

米特蘭銀行代表團 參加英貿易展覽會

米特蘭銀行將派高級代表團參加下月在本港舉行之英國伯明翰及中西部節。代表團由該行國際部英國地產區事杜達年（LYNN TODD）率領。

中西部為英國之一個地區，米特蘭銀行於一八三六年在伯明翰設分行後便開始在地區營業。

杜達年稱，英國公司將通過伯明翰及中西部節擴展與亞洲市場之貿易。米特蘭銀行通過參加英國出口貿易代表團及貿易展覽會顯示對各有關英國公司之支持。

此外，米特蘭香港分行將向英國公司提供有關本港市場之情況，同時將提供貿易貸款。

杜達年加入米特蘭銀行至今已二十年，曾在該行倫敦及其它城市辦事處出任要職。

米特蘭銀行今年初宣佈成立新英國地區時

通用電器收購 核子儀器公司

美國通用電器公司宣佈收購俄亥俄州克利夫蘭一家國際高技術核子儀器供應公司——REUTER-STOKES, INC.，使通用電器之核子能源業務部能更廣泛地參與核能反應堆服務。

REUTER-STOKES, INC.亦生產各種核子探測器，感應器及有關電子系統，供研究，醫療診斷，工序控制，軍事，石油開採，工業衛生及農業等用途。該公司將成為通用電器在美國聖荷西市核子能源業務部全資附屬公司。

據通用電器稱，REUTER-STOKES將會保留其原有名稱，並繼續由現時的行政階層管理。通用電器未有透露是項收購的價格。

華僑文化

接受中大頒授榮譽文學博士學位 闊別香江廿五年後 巴金帶病舊地重遊

（特稿）巴金，一個絕不陌生的名字，一個我們神交已久的中國作家。他在闊別香港廿五年後，於前日重臨。縱是八十高齡，身體備受病魔磨折，却仍阻止不了他對文藝創作的熱誠。

身穿咖啡色西裝，結同色領帶的巴金，坐在輪椅之上，旁邊放着手杖，在他的子女陪伴下，由上海抵港的航機中步出。而上雖帶倦容，但當他與記者交談時，却顯得精神很好。

他見到大批記者迎接他時，他謙虛的表示，他只是個普通作家，現在連作家也不是，是個病人。

他繼稱：已廿五年沒有來港。不過，在卅年代却經常前來。看到香港的繁榮，和中英草簽的聯合聲明，他感到很高興，也感覺到中國人民眞眞站起來了的意義。

當問及他對中國文藝界的情況時，他認為中國文藝界的前途是一片光明。

他雖然有病在身，但仍有很多創作計劃。他對記者表示：他共有三個創作計劃，第一個是出版「隨想錄」（隨想錄共有五集，第一、二、三集即「隨想錄」、「探索集」及「眞話集」已經出版，而第四集「病中集」，據悉可望在他留港期間出版。）第二個計劃是翻譯俄國作家赫爾岑的「回憶與隨想」。第三個是寫一本關於文革的長篇小說——「一雙美麗的眼睛」，書中一個重要人物是他妻子蕭珊的經歷。

巴金是次來港，是應邀來港，接受香港中文大學第二十屆學位頒授典禮，典禮將於本月十八日在中文大學舉行。屆時，巴金將獲授榮譽文學博士學位。

今次陪同巴金來港的，除了他的一對子女：李小棠及李小林外，還有北京「文藝報」的總編輯陳丹晨。

巴金所患的病名帕金森氏綜合症，左股骨曾骨折，故行動不便，但已經受藥物控制，症狀也日見減輕。散步時可以不必常用手杖。

巴金目前為中國全國政協副主席、中國作家協會主席。昨日到機場迎接的包括新華社香港分社副社長李儲文、副秘書長祁宗淮及中文大學秘書長陳方正等。

巴金在一九八二年曾榮獲意大利學院授予的「但丁國際獎」，一九八三年又榮獲法國總統米特朗親授的「法國榮譽軍團勳章」。（儀）

鼓勵青年閱讀及考驗表達能力 港台主辦七月以來獲熱烈反應 「開卷有益」計劃 延期至月底截稿

為了使更多青年人有機會考驗一下自己的閱讀和語文表達能力，由香港電台主辦的「開卷有益」青年閱讀獎勵計劃將延遲截止，有興趣參加的青年朋友們可在十月卅一日前投稿。

「開卷有益」計劃自七月徵稿以來，反應非常熱烈，到目前已收到近四百份投稿，預料至月低稿件可達五百份。據初步分析，參加該計劃的朋友以中學同學佔大多數，大專學生也不少，在職青年方面，藍領階級為主。投稿者所閱讀的書籍種類繁多，包括小說，散文，自傳，古典文學，科幻小說，推理小說，以及歷史哲學和自然科學，其中尤以魯迅及台灣作家三毛的作品參賽獎為多。

該計劃分中學組及公開組進行，參加者只須閱讀任何一本中文書，寫一份不超過五千字的讀書報告，寄九龍中央郵箱七〇二〇〇號「開卷有益」收。每組得獎者包括冠，亞，季軍三名，分別獲讀者文摘贊助的書劵一千五百元、一千元、六百元及三百元。

評判包括張均祥、吳思源、胡菊人、黃維波、李勉民、吳茂生、及黃南翔。

新界兩地舉行 周末音樂晚會

希望以低廉的代價聽中外美樂的人士，切勿錯過文化署（新界科）一連兩個週末舉辦的「工一F一音樂會」。

首場將於十月廿日晚上七時卅分，在元朗聿修堂舉行；另一場則於十月廿七日晚上八時，在荃灣大會堂舉行。門劵一律五元，現已在上述地點的票房發售。

天欣合唱團 招收新團員

該團為經政府註冊之音樂團體，由基督徒音樂教育工作者負責訓練，每年均有多次公開演出。凡年齡在八歲至十四歲，喜愛歌唱及團體生活之小朋友均可報名。練習簡單，逢星期六下午練習，為小朋友最有益之課外活動。可備回郵信封寄旺角櫻桃街十八號索章報名，或電三一九二〇二三一查詢。

佛門動態

佛學新班十一月開辦

以推動佛教思想現代化為宗旨之佛教法住學會，自成立後，即全力展開學術文化工作，除開設各級佛學班外，更主辦研究課程，進修課程，從文化觀點比較中西宗教哲學思想，極受各界人士之注意及歡迎，各項課程均經早滿座。現該會本此精神，續辦第八期佛學初基班，增加學位，分A、B兩組上課。A組十一月四日開始，逢星期日上午十時至十二時，假油麻地眾坊街法藏寺圖書館（中華書局右鄰）進行。B組十一月三日開始，逢星期六下午三時至五時在該會講堂上課。名額共一百名，不收學費。為節省工作程序，本次招生將採取先到先得辦法，有意修讀者請儘速報名。該會地址：九龍旺角通菜街一〇三號三樓（馬健記圖書公司樓上），電話：三—九六六三六八。辦公時間：每日下午二時後。

又訊：該會出版之學術刊物「法燈」，第二十七期經已出版，歡迎索閱。

法住學會周末專題演講

佛教法住學會，周末（本月二十日）晚上八時至九時半在該會演講，講題為「存在主義與佛教」，探討存在主義與佛教思想的異同。由何國傑先生主講，有興趣請到時親到該會會址（旺角通菜街一〇三號三樓）參聽。

為少年兒童提供益智藝術活動 第四屆兒童藝術節 節目精采下月舉行

第四屆兒童藝術節由本年十二月二十日至明年一月六日舉行，多項娛樂性豐富及教育性兼具的藝術節目，可為不同年齡的兒童及少年提供益智的藝術活動。

藝術中心監督閣主席邵逸夫爵士昨日稱，今屆兒童藝術節英語及粵語演出的項目均有，為期三週，節目包羅萬有，包括視覺和表演藝術等。

藝術中心節目部經理陳海昌指出，今屆兒童藝術節共有十二個本地及海外團體演出，本港的佔八個，其餘為法國、廣州、英國和日本，表演項目包括舞蹈、歌劇、音樂和電影項目。在舉行期間，共有十八個節目七十四場次在藝術中心推出，此外還有兒童美術作品及風箏展覽。

如往年一樣，兒童藝術節由藝術中心主辦，美孚石油有限公司贊助，雙方並原則上已同意把兒童藝術節訂為一年一度的項目，以後繼續舉行。

在本地節目方面，享負盛名的演藝劇團演出「鏡中影象」，中英劇團演出兩個趣味盎然的兒童劇「昆蟲世界」和「驪老爺的旅程」；致群劇社演出「兒童劇三重奏」，讓觀眾認識兒童劇的特質，並實際參與和練習。其他還有學習樂器的學生格外感興趣的「豎笛漫談」，演奏「玩具交響曲」見稱的「香港巴羅克樂團」和音樂事務統籌處的兒童歌劇「挪亞方舟」。此外，「故事新天地」是由全港兒童故事演講比賽的優勝者以幻燈片、插圖、音響效果等配合演出。

海外方面有英國巴里、史密斯木偶團與舞蹈樂隊賓貝拉演出歌唱及滑稽小劇，日本風之子劇團載譽重來演出日本兒童劇；法國全能劇團演出面譜及默劇；廣東省的少年和兒童藝術精英演出歌唱、樂器、舞蹈等。

上述節目全是趣味和教育性並重。此外兒童電影布公仔大會串，白雪皇后，指環王，風箏展覽和海倫兒童畫室的美術作品展等也會為兒童帶來一個愉快充實的聖誕節及新年。

由於節目豐富，相信今年的兒童藝術節門票也會像過往一樣，很早搶購一空。為免向隅，請立刻以郵購方式訂票，或於十一月一日星期四開始到票房或電話訂票。欲知詳情及訂票辦法，可到藝術中心票房，地鐵站易達票售票處，中環商水星大廈及美孚石油站索取兒童藝術節小冊。門票在藝術中心票房，易達票售票處及中環商水星大廈有售。

火鳳凰　郭曉莊作

孔雀　顏小梅作

香港城市文化論壇 下旬藝術中心舉行 六位西歐專家應邀發表演講

一個探討香港文化的學術論壇將於本月底在香港舉行。由十月廿四至廿七日，在藝術中心舉辦一個為期四天，名為「城市文化論壇」的公開座談會，目的在提供一個辯論香港文化本質及社會扮演的角色，及交流意見的機會。主要討論主題包括：「文化在一個發展中城市扮演的角色」、「文化在城市中的表現形式」、「文化的參與」及「文化與經濟」。座談會的六位講者的十二位回應講者演說的發言人以及參與論壇的部份觀眾，都是香港藝術界及教育界的決策者。為使討論內容更加廣泛及清楚指出將來的路向，主辦機構特邀請六名來自英國及西德的講者，全部都是研究以都市為基礎的文化發展的專家。

此「城市文化論壇」由香港藝術中心、歌德學院及英國文化協會聯合主辦，為「英國伯明翰及中西部節」其中一項精選。

「城市文化論壇」是香港理工學院、香港大學及香港中文大學籌劃，亦為「英國伯明翰及中西部節」一連串學術研討會的其中一項。

烏龍江大橋

林祥鎬

福建省有兩條「龍江」，一條是閩南的「九龍江」，另一條是在閩侯縣南港的「烏龍江」。

「烏龍江」是閩江的支流。當閩江流至閩侯縣洪塘島上端，淮安村地方，就分為南北兩支：一支繞南台島南行，稱為「南港」。南港一段江中，因有一座「黑龍」，因此稱為「烏龍江」。

烏龍江上游有名寺洪塘金山寺，有寺前有橫匾一面，書有「溪山偉觀」，寺中間有一座靑石叠造的古塔，稱為「金山塔」，對岸是妙峰山，山頂有巨石，留着古跡朱熹手書的「天風海濤」，來遊覽的客人多上山瞻仰。

烏龍江江面遼闊，兩岸層巒重叠，形勢險要。江水既深且急，再加上閩江口潮汐浪濤澎湃衝擊，從前船隻航行到這裏，經常發生危險，所以在福州十邑，流傳着一句俗話：「東西洋易渡，烏龍江難航」。可見烏龍江的水路多麼風險。

淸朝乾隆時代，福州「郡守」李拔，路經這個地方，見兩峰險要非凡，便在渡口懸崖上，題有石刻「龍江飛渡」四字。見此題刻，更能深知當年飛渡的危險景象。由此亦見得當時的封建官僚。對此險要交通，絲毫沒有辦法解決，只能寫了四字，表示困難罷了。可是，現在已經一橋飛架，解決了閩南閩北之間的險要交通問題。

「烏龍江大橋」在福州市南面，離市區約十五里，俗稱「峽兜」的地方，現稱「峽口」，這裏是閩南各縣市來福州市的必經之地。過去福廈公路的車輛到達這裏，沒有公路通行，只有靠輪渡代接通過，交通非常不便。而今情況就不同了，「烏龍江大橋」飛架南北，使閩南和閩東閩北的公路交通，暢通無阻了。

「烏龍江大橋」是我國最大跨度的預應力鋼筋混凝土公路橋之一，全長五百四十八米，建有四座巨大的橋墩，橋墩之間跨徑一百四十四米；橋面寬十一．五米，可以並列三輛汽車通過的，橋兩旁還有行人道。兩邊橋頭，並還各建有一座二層樓高的橋頭堡，兩旁橋欄距離整齊，並配有電燈照明。整座橋樑結構，為四個丁型鋼鈎，附三孔掛樑，建造工程，極為艱巨。尤其這兒江水深達二十三米，還有三十米的沙層，要在這樣深水及沙層的情況下施工，其困難可想而知了。

「烏龍江大橋」雄偉壯觀，站立橋上，縱目四望，烏龍江兩岸景物，盡收眼底。附近山巒峰巒層叠，山光水色，氣象萬千，不禁讚嘆祖國：江山如此多嬌。

琴音

前稿意有未盡續寫如下

新寡文君正黯傷何堪聆聽鳳求凰琴心端的通情緒消渴長卿惑未遑（司馬琴挑）

塘西綺夢記銷沉邊邊花枝娟娟音侑酒例酬番佛一焦桐奏出柳搖金（石塘逸響）「當年花艇侑觴與度曲例收壹元」

坐月華陽拂素絃嵇康客邸遇游仙廣陵散曲悲而壯絕調於今痛失傳（嵇康是「廣陵散」傳人）

大廈渠渠主婦閒良宵何遣意闌珊「當時無電視與廣播」晉姬度曲尋常事琴奏昭君出玉關（召響娘獻藝）

陳伯祺貢拙

1985 中學會考試題預習專欄

地理（五）

明德出版社　李隱業　蔡基施　提供資料

GEOGRAPHY (5)

Y.Y. LEE & K.C. CHOI

MILL & DALE PRESS LTD.

Questions for revision:

9. A survey was carried out by Hong Kong schoolchildern to determine the level of pollution of our streams. For the purpose of presenting the survey results, areas, each of which represented 4 km^2 were used. The result covered 133 sampled areas. The findings were summerized as follows:

	No. of Areas
Badly polluted	38
polluted to some extent	51
Clean or relatively clean	44
Total:	133

a. With the help of the table provided, give an explanatory account of stream pollution in Hong Kong.

b. What can be done to minimize stream pollution?

Suggested Answer:

9.

a. Causes of stream pollution in Hong Kong

Stream pollution is quite a serious problem in Hong Kong, especially of the rivers that flow across or nearby urban and industrial areas, such as in Hong Kong Island, New Kowloon, Tsuen Wan and Tuen Mun.

One of the main causes of water pollution in those streams is domestic water disposal. The used water, which always contain detergent or human waste, is returned to the rivers as sewage effluent. This poses a great problem. Besides this, streams in those areas are also polluted by industrial waste, especially those from leather making and dyeing in industries. Water used after these industrial processes contains chemicals which are harmful to living creatures in streams.

Certain rivers in the New Territories are badly polluted, too, e.g. in the agricultural regions of Yuen Long, Tai Po, Fanling, Shatin and Tung Chung. Streams in these areas may be polluted by agricultural waste. Owing to the use of chemical fertilizers and insecticides, water after irrigation may contain chemicals.

Mining activity is also responsible for water pollution in those outlying areas. Streams near mining areas, such as the Ma On Shan iron mine, are polluted by the waste from the mine.

Finally, streams at or near popular picnic grounds are badly polluted too, e.g. those at Sai Kung. The problem is mainly caused by the lack of civic consciousness of the people in Hong Kong. Many streams are polluted by the people's bad habbits e.g. throwing rubbish into them.

b. Ways to minimize stream pollution

In order to minimize stream pollution, laws of environmental conservation should be enforced. Domestic used water and industrial wastes, especially those harmful residual of chemical industry like mercury, should not be discharged into streams. To tackle with the problem of waste disposal, the government should construct a perfect netword of artifical drainages. The factories, perhaps, should neutralize the chemical waste and regulate the rate of discharge. The farmers have the same responsibility, too.

Besides, technical treatment of waste matters should be encouraged, e.g. waste matters can be burnt or through other means to make them into fertilizer.

There should also be constant test to assure the quality of the water. Some pollutents in water may be reduced by mechanical filtering and chemical treatment.

Afterall, it is also the duty of every Hong Kong citizen to clean his environment and not to throw rubbish into the streams.

10. Y of the figure below shows a common feature of weathering found on Cheung Chau Island, Hong Kong. Name of describe the processes leading to its formation.

Suggested Answers:

Feature Y shows the example of honeycomb weathering or known as taffoni.

It is an example of chemical weathering, mechanical washing and erosion, because of rainfall or humid air, carbon dioxide (CO_2) in the atmosphere dissolves and becomes carbonic acids, which may easily dissolve certain minerals in less resistant rock, such as granite. In some cases, salt spray falling on the less resistant rock may dissolve out certain minerals too. Granite is mainly composed of feldspar, mica and quartz. Within granite, the less resistant mineral, feldspar which dissolves in the acidic or salty water is easily wasted away forming hollows on the rock. The resultant weathered features are honeycomb structures known as honeycomb weathering.

1985
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（五）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS (5)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

Factors of production

I. Factors of production

Since production is defined as any activity directed to satisfy human wants by manufacturing goods and services with the assistance of available resources, the producers require a number of inputs in production. For example, for growing crops, cultivated land, irrigation machinery and workers are needed.

The factor inputs involved in the production process are termed factors of production in economics. They include all the productive resources in human economy.

Therefore, factors of production can be defined resources available to produce goods and services in order to satisfy human's wants.

There are four factors of production, namely, land, capital, labour and entre-preneur. Land and capital are called the non-human factors where labour and the entrepreneur are called human factors. The production units (the individual enterprisings are firms) could make full use of the factors of production by combining them in the more appropriate way so as to achieve the greatest output and maximize the profit.

1. Land:

Land refers not only to the site where production activities can be carried out, but also the natural resources made a available from the nature. Therefore land includes agricultural land industrial site, mineral resources, forests, mountains, seas, grasslands and climate. Land is often regarded as a free gift of nature because it is provided for everyone in the society. Furthermore, land is also limited in supply.

2. Capital:

Capital refers to those man-made resources or capital goods which are employed in every stage of production. Usually, the capital goods are not needed directly for immediate consumption and they are used for further stages of production to make consumer goods directed to the hands of consumers.

3. Labour:

Labour refers to all actual effort, mental and physical, skilled and unskilled, applied to the production of goods and services and for which payment to labour is called wages. Because labour is a human factor in production, the provision of labour depends upon population, mobility of labour and the social and psychological aspects of the workers.

4. Entrepreneur:

Entrepreneur is a human factor separated from labour. Entrepreneurship refers to the organization ability and managerial skills in production. It is because the entrepreneur have to combine and fully utilize the other three factors of production in business decision making. In other words, the entrepreneur may be the industrialists or the managers in the production unit. He or she has to make vital decisions of policy regarding the method of production to be employed and the quality of the output. In addition to receiving residual profit, the entrepreneur bears the risk of production because the firm may have the chance to suffer loss.

II. The law of diminishing returns.

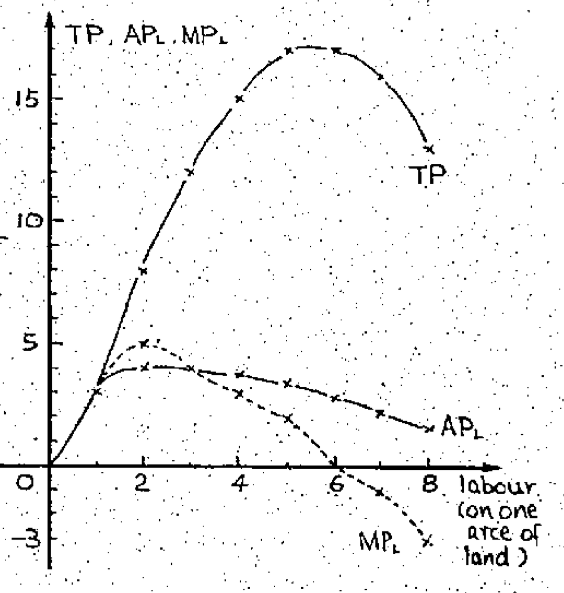
Supposing that the production of a commodity require two factors of production, land and labour. If successive units of a variable factor (one whose amount can very) are added to a given quantity of a fixed factor (one whose amount cannot be altered). The addition of more and more units of the variable factor will in the end lead to a decline in the additional output resulting from the addition of an extra unit of the variable factors.

For example, in the production of wheat we are using various alternative quantities of labour per unit of time to farm a fixed amount of land and recording the resulting alternative outputs of wheat per unit of time.

The average product of labour(AP_L) is then defined as total product(TP) divided by the number of units of labour used. The marginal product of labour(MP_L) is given by the change in TP per unit change in the quantity of labour used. In the table below, land is measured in acres labour in man-years and toal product(TP) in bushels.

According to the diagram, the MP_L rises at first, reaches a maximum (before the AP_L reaches its maximum)

(1) Land	(2) Labour	(3) TP	(4) AP_L	(5) MP_L
1	0	0	0	0
1	1	3	3	3
1	2	8	4	5
1	3	12	4	4
1	4	15	$3\frac{3}{4}$	3
1	5	17	$3\frac{2}{5}$	2
1	6	17	$2\frac{5}{6}$	0
1	7	16	$2\frac{2}{7}$	-1
1	8	13	$1\frac{5}{8}$	-3



and then declines. The MP_L becomes zero when the TP is maximum and negative when the TP begins to decline. The following position of the MP_L a sure illustrate the law of diminishing returns.

The law of diminishing returns states that if one factor of production is increased by small, constant amounts, all other factor quantities being held constant, then after some point the resulting increases in an output become smaller and smaller.

This law is propounded only on the assumption that the state of technology is given and that no new production methods are introduced during any period in which the law applies.

III. The application of the law of diminishing returns.

1. Land is subject to the law of diminishing returns.

Land is factor which particularly suffered from the law of diminishing returns. If the certain quantity of the factor land is given, with the land the entrepreneur combines increasing quantity of land or capital. It is found that sooner or later the addition of further quantities of labour and capital would result in diminishing returns. As a result, the output per unit of the additional factors would be decreasing.

2. Other factors of productions are also subject to the law of diminishing returns.

Today, the theory of diminishing returns retricts not only land in production, but also the other productive factors such as labour, capital and entrepreneur. Because of the increasing scale of production, the loss in production would be more possible.

藍色斑馬

偉成

在一個值得佈置的水族箱裏，不管箱裏所選養的熱帶魚類，均能表現出每一種魚的優點，更能領悟到每一種魚在生活上不同的姿采。若以魚本身的售價高低作標準，實在是愚不可及，而且審美的眼光各不同，只要自己所喜歡的，便是自己心愛的寵物，莫作庸人自擾。

普遍如斑馬的熱帶魚類，也曾有過光輝的一頁，正如三十多年前的紅運燈魚一樣，當時的身價每對數百元，但到了今日，由於繁殖多，身價已大不如前，一元幾角便可以選購一對，身價是斑馬差不多，甚至兩者均擁有熱帶魚最優秀的特點，懂得餵養熱帶魚者，對兩種魚類仍有一份親切的感情，如果你是個喜歡培植水藻者，斑馬魚當能替你帶來美好成績。斑馬魚今日仍受歡迎，便是證明了魚本身實在擁有唯一般熱帶魚類能有此優秀條件的，魚在生活上，充滿了姿采，能受不同環境支配而生存，耐熱力又強，非一般魚有這份能耐，若取葉上幾種不同類的斑馬魚在一箱，牠們的游姿定能帶給你一份情趣。

斑馬魚的品種亦有四五類之多，最原始的是藍斑馬，接着便有金斑馬及銀斑馬，曲線紋的斑馬等，此外，尚有同名稱而不同，形狀及產地的有大斑馬，閃光斑馬及七彩斑馬等。藍斑馬是最原始的一種，亦是在斑馬類中最美麗而又是游姿最靈活的一種。

藍斑馬，身軀修長，身上以藍色爲主色，並呈現淡金黃色的線條紋，由頭部直貫尾部，背鰭及肛鰭亦呈現線狀紋，魚性善良，並愛羣棲生活，終日在水面下嬉戲不息，若放些浮面水藻，魚羣在水藻叢中穿插往來，游姿美妙，倍添魚箱以色。

在一個滿植水藻放置時型的小石，魚羣在此間嬉戲，不但魚羣活潑可愛，就是箱內的水藻，亦見嫩綠向榮，水藻欣欣向榮，而水質清晰。故此，凡飼養藍斑馬，不妨多種些水藻，並以十數成一羣，能集與其他細弱魚類同處，更爲活潑可愛。

斑馬魚兩性的區別不甚明顯，亦要得成熟之後才流露的，從幼魚期間開始起算，經過四個月至五個月後培養，才進入成熟階段，成熟後的大魚，身色環艷，藍得深亮，身上的金黃綠亦十分顯著。雄魚的身色亦較沉實一些，身段微見修長，背鰭及肛鰭亦比較大，肛鰭末端是呈尖刺形狀。雌魚身軀短肥，背鰭卻較細小，但肛鰭卻見闊大，如外形狀，兩性的不同特微並不顯明，惟仔細地去觀察，辨別雌雄的。

在繁殖上，藍斑馬可作羣棲方式繁殖，甚少採用雌雄配對繁殖的，專業人士對繁殖藍斑馬，多喜歡在春夏及秋初繁殖，並在小水池作羣棲方式繁殖，事前在水池中放入大量浮藻，數以百計的產魚，每日在太陽未升起之前。已在水藻的根鬚中產卵，卵子離開母體，經過雄魚作體外受精後，自然黏在水藻的根鬚上，當太陽升起，大地回復溫暖後，產魚即停止產卵，在此時，可將水藻撈起，放到另一個水池，讓卵子孵化，經過三五日之後，自然孵成小雛、小雛自我長生，不用父來來哺育。

藍斑馬在培育期間，雛魚性善良，但有大小不均勻時，也會發生弱肉強食的，故此，每有發現，便將較大的挑選出來，另闢水池培養，直待雛魚長成魚形之後，才不會再有如此情形發生。

幼魚在護育期內，食料只有嫩幼的水蟲，如果飼料夠充份的話，不出一個月，已長成魚形，藍斑馬魚求生力強，容易接受陌生環境，水池與魚箱培養均有成績，但很可惜，在一般環境裏，又非專業人士，繁殖此類魚，恐難有理想成績，不過，在培養上，卻比一般魚容易，如果在每一個長期能餵食一次水蟲，魚本身自然夠肥壯及身色艷麗。

藍斑馬在繁殖上對護育雛魚雖然比較困難，但在飼食一段成熟後的大魚。卻容易成功，水族箱的配置，水質不宜太鹼，另植水藻，可促使魚羣生長迅速，健康正常。

藍斑馬在培養上雖然容易有成績，若處理不當，仍有損傷的，尤以春季更甚，水溫徘徊在攝氏十度之間，便需要保溫，同時，在春季裏，氣壓低又常會反常，足令魚羣增添傷亡，故此，每年在春季，卻是個傷亡最大的季節，比起冬季尤甚。

冬季與早春均要保溫，雖然此魚有耐寒魄力，但箱內的水溫，亦要保持在攝氏廿五度後才見正常。

藍斑馬的壽命，亦如孔雀魚一樣，只有兩年光景便是老態而死，超過十八個月後的老魚，其產力已開始銳減。金斑馬與銀斑馬亦同樣，在飼養上亦無大差別。不過，選養金斑馬，宜選養硃眼的品種，若是黑色眼睛是庸品。

有人將金斑馬與銀斑馬混配，可惜繁殖下來的一代，其色反見退減，未能保存其獨特的優點。還是分別類來繁殖，保存本來的面目。

在各類不同斑馬類中，藍斑馬可以說是最卓越的，藍色的光澤，閃閃生輝，配上金色的線條紋，特色遠超其他斑馬類。

松葉茜與菊花茜

松葉茜與菊花茜品屬水族箱裏不可多得的水底植物。前者比較罕有，後者本來是最普通的茜藻，可惜在近幾年來，這一類菊花茜的供應比較少，松葉茜更爲缺少。

松葉茜形態亦有如菊花茜，枝莖作串球形狀，而每一個球變出如松針狀的葉子，若果上三、五小株成一束、並植在砂堆上，清雅素潔，令水族箱添上景色。

松葉茜除了作爲觀賞之外，對飼養魚類也有很多的用途，因爲有不少熱帶魚類，每日只餵養虫蝦或干糧，對魚的胃口是有一定的影響的，若不給食水藻來助消化，魚的腸胃容易引起不妥，故此，松葉茜對熱帶魚而言，是有一定的幫助的。

菊花茜，亦作球形串狀而生長，形態遠比松葉茜還要挺秀，並在培植上，只要有稀薄的陽光淺照，植物自然茂密蒼翠，美化水族箱，爲最佳材料。

培植菊花茜，可採用盆栽，由於盆栽容易處理，並在佈設上容易調動，但培植菊花茜，不宜放入大型魚類，由於菊花茜的枝莖甚脆弱，容易折斷，故只能放入細型的魚類，如紅蓮燈，光管及斑馬魚等。

水族箱內若放入些菊花茜，藉植物在生長上吸取浮苔，箱裏的水更爲清晰。（見圖左方爲松葉茜、右方爲菊花茜）

楓鳥

雀迷

楓鳥，本身的形態大如其名，與澳洲及紐西蘭的蜂鳥完全不同，兩鳥的名稱只屬同音而不是同意，當然，楓鳥與蜂鳥的差別很大，兩鳥的形貌不但完全不相似，而且在生活習慣上亦大有不同，在培養上，楓鳥亦容易得多。

楓鳥，原產自非洲中部與西北部地區，鳥身上的羽毛顏色仿如楓葉一般美，全身羽毛以褐色爲主，並分成深與淺的顏色，將頭頸部位及背覺上胸腹之間劃分成不同的顏色，並透出一層紅霞羽毛的色調，如楓葉般美，在每年夏、秋之間，總有供貨到港，如果對此鳥有興趣的話，到時便要留意，此鳥甚具培養價值，如果有經驗的人，培養非洲楓鳥，不但有美好的成績，而且還可以繁殖，過程仿如繁殖澳洲彩虹鳥一樣，不過，來自非洲原產地的新鳥，由於來自野生，故在馴教上，是要經過一段時間來適應陌生環境之後，才能接受，研究繁殖。

非洲楓鳥在飼養上，亦以稗、粟爲主要食料，但經人之培養，非加餵一些富營養的飼料，雖滿足鳥本身在生長上要求。故此，在平常的飼料中，爲了稗與粟之外，便要時加餵富營養的特別食物，如鳥進入換毛期間內，及在繁殖期間，哺育雛鳥等幾個階段內，便要特別照顧。這樣，產鳥與雛兒，才能繼續在正常的狀態之下生長。

培養楓鳥，新鳥在初期，對陌生的環境很難適應，非經過一段時期來習慣，勢難接受新的環境的，同時，對新鳥的飼料時加以注意之外，更要勤於沖洗鳥屋，保持清潔，每週最少與新鳥沖洗羽毛兩次，並劃出時間讓新鳥在陽光之下梳理羽毛，這樣，新鳥才不會或減低滋長細菌，扁羽才見光潤，新鳥經過兩、三個月之後，繁養，自然接受新的環境，有十個月至一年以上的雀齡，已達成熟階段，成熟的一羣，雌雄的特徵才發現，能區別雌雄之後，便可進行繁殖，兩性的區別，只要仔細地觀察，是不難區別的。

兩性的區別，主要不同的特徵的鳥本身的胸部和腹部的羽毛色調，就以雄鳥而言，其胸部至腹部間的一段羽毛呈鱗片狀，眼部的紅色羽毛，將整個眼眶纏繞，在青春期內，是會吭唱，並在雌鳥面前，做出很極悅的動作求取悅雌鳥。雌鳥的胸部至肛部間是呈淡紅色，沒有如鱗片狀的條紋，眼部的紅羽毛很少。發現此特徵，仔細觀察，文何愁區別雌雄呢。

產鳥進入繁殖期內，產屋一定要夠寬大，可在露台興建，但要有陽光照射爲台，若每日沒有陽光照射片刻，他日的雛兒，健康多會受影響或會生病，故此，興建雀籠或放置的環境，是不能欠缺陽光的。

雀籠的設計，除了要夠寬大之外，更要有小水池，小水池可用膠盆來代替，雀屋亦如彩鳳一樣，放設在籠之上緣，產屋的數目要與產鳥數目相同，才能避免產鳥在爭奪產巢而打鬥。

每一雙健康正常的產鳥，在一次繁殖時，可產卵五枚至七枚，爲求有較好的成績，當產鳥要孵卵之際，留以五枚爲最好，最後的兩枚可放棄，減少卵子，孵化程度自然增強，並在哺育雛兒期間內，一雙產鳥亦減低了重責，同時，雛兒更有多機會接受父母哺食，健康自然正常。

產鳥在哺育雛兒期內，飼料除平日所選用之外，還要加添黍米，並將黍米磨碎，並混入一些保健砂，蛋黃等飼料，待雛兒自然肥胖，羽毛漂亮，在夏、秋繁殖，由於氣候比較高溫，故在孵化期內，亦將日子縮短，大約經過十二日或兩個星期已見孵出雛兒，雛兒經過兩個星期後的哺育，已能企在巢外等待父母哺育。

不過，楓鳥對本港的氣候，在冬季裏及初春，仍是怕寒，需要保溫，由於此鳥來自非洲，是比一般熱帶禽鳥要寒，若是戶外，冬季亦加以膠片或厚布來防風，或用吸爐來保溫或將鳥羣轉移入室內培養，既是冬季不是產期，暫移入溫室又何妨。

鳥魚花虫週刊

第四七七期　園叟主編

秋植、春花、夏休眠的球根花卉

園丁

最近經過花店，都會見到不少球根花卉從外國運來，這些球根花卉都是沒有花的，只是一個一個的球根放在紙箱中出售而已。

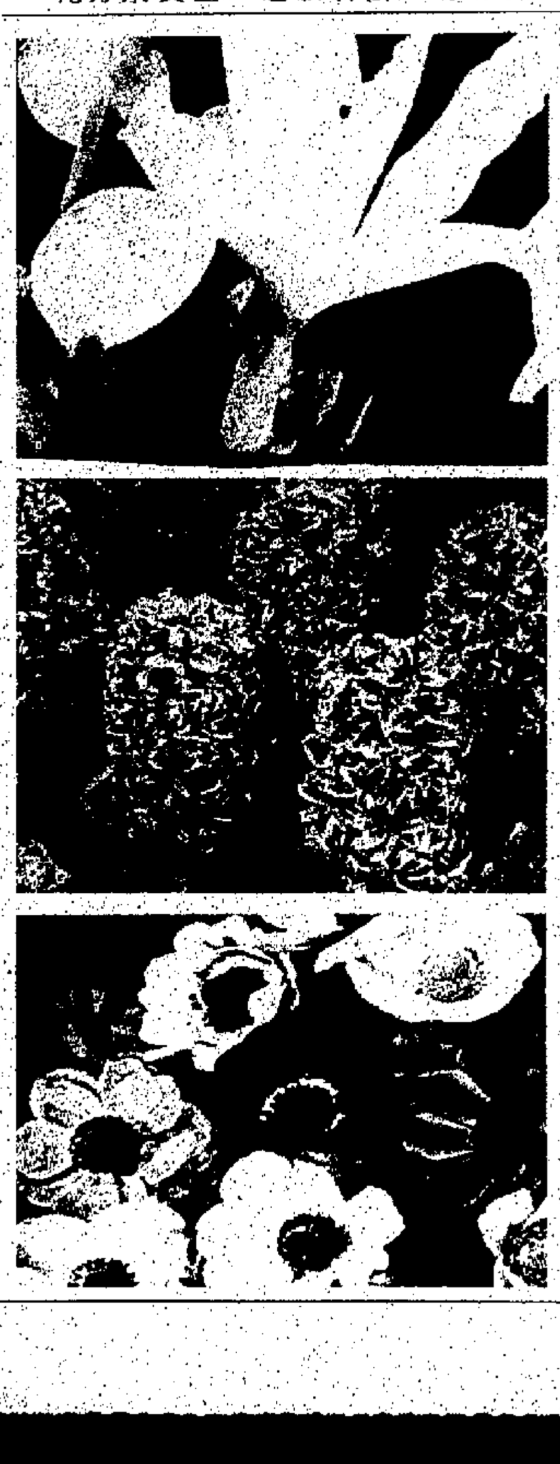
球根花卉，因品種的不同，開花的季節也有所不同，不過，春天是球根花卉的天下，凡是春天開花的球根花卉，大都是在秋末冬初栽種的，所以我們在這裏列出一些春天開花的球根花卉，以資讀者參考。

春天開花的有白頭翁，蒂百合，哈兵小尾，葱蘭，鼠尾花，水　，月光蘭，排排草，紫燈花，紅花束，貓尾花，凱麥露花，麗草，旗花，雪花百合，秘魯水仙，君子蘭，鈴蘭，番紅衣，火燒百合，藍鈴花，沼澤之星，山慈菇，小蒼蘭，貝母，雪花，地中海野蔦尾，火球花，夕陽花，孤挺花，荷蘭蔦尾，玉米百合，孔雀畫，西洋櫻花，御羊脚，白雪片，觀音蓮，孔雀花，葡萄風信子，水仙，百利恒之星，酢漿草，所羅門王之璽，毛莨，綬帶花，賽蒂蘭，聚鈴蘭，藍眼草，水仙菖蒲，星星草，天堂鳥，旋樂花，延齡草，射干菖蒲，野蒜，鬱金香，森林百合，紅草根，緋紅菖蒲，白星海芋等等。

春天開花的球根花卉，大都是原產於南非洲，冬雨夏旱的地區。因此，在冬天可以盡量澆水，夏天則宜乾燥，甚至把它從土中掘出來乾燥貯藏，但也有些春天開花的球根，在冬天仍然處於乾燥的地區生長，此類球根花卉則應在中午時進行遮蔭，所以，此類球根花卉宜植於樹下，或者園牆或籬笆之下，但也忌過陰暗，因太蔭對其生長開花都有影響。

凡是春天開花的球根植物，在夏天都作休眠，因此最宜在夏天從土中倒出來，在香港的夏季雨量多，埋在土中一定腐爛死亡，最好從土中掘起貯藏至秋涼之後才栽種。

至於在夏天開花的球根，則是在初春時栽種，冬天休眠掘起貯藏。



握別

呂珊

十八：疏忽而悔恨起來

芷桁在船艙的床鋪上，懶懶反側地回想起這一切往事，心裏感到非常沉悶。

現在她的心情是複雜和痛苦的。原因除了離開藍濤，感情上不能自己之外，她也的確開始就心藍濤的安危。她非常了解藍濤，當他們兩人在一起時，藍濤尚且以工作爲主，現在她離開了他，他的心情也一定同她一樣地痛苦，那麼，爲了減輕這種思念的痛苦，他一定更全身心地投入工作中去，加以近期社會的動蕩越來越激烈，學生會也幾乎變成一個政治團體。這樣長此下去，難保不觸犯了當局之所諱，則遲早會被當局封閉的。

根據以往的經驗，當局在封閉一個團體的時候，免不了要逮捕一批人，投入牢獄。如果藍濤這時不及早退隱，他的命運是可想而知的。

可是，藍濤的性格能做到這樣嗎？希望他退隱，顯然是絕不可能的。藍濤曾經說過，只有進，才能得之；退則只有失之。這話意思很明白，他既已拋頭露面，那是不可能退隱的，就是想退隱，也不可能避免不幸的命運，這好像一個乘舟順水沖下下游的人，想在水流中途停舟，是不可能的，要不是翻舟落水，就只有淹死水中的可能，根本沒法停舟上岸的。要生存，只有順水而下，直達某一個平靜的水面，才能上岸。

目前的藍濤，正是處於欲停不能的地步，他沒法停舟上岸，只有讓水流衝去。

芷桁對他的處境，原來是有所顧慮的，但在火熱的學生活動中，她沒有感覺到它的危險性，只有此刻，當她單獨一人航行在這茫茫無際的大海之中，孤靜的環境引起了她的寂寞，引起了她的深思，她才特別明顯地意識到這一點。可惜爲時已晚，她有什麼辦法去改變呢？

芷桁很不得她所乘的「海皇」號發生故障，以便航回她的故鄉，那麼她一走上岸就奔去找藍濤，把她這時心中所思的一切，所意識到的一切告訴他，勸告他馬上離開，跟她一起出洋升學。

芷桁雖然心中這麼想，但「海皇」號並沒有發生故障，也不往回航回她的故鄉。而如果「海皇」號眞能往回航去，她也真的告訴了藍濤有關她所意識到的這一切，藍濤是否能接受她的勸告；就是藍濤眞的接受了她的勸告，他有沒有可能馬上離開，跟她一起出洋升學呢？

啊！這一切爲什麼過去沒有想到呢？芷桁心中不禁對自己過去的疏忽而悔恨起來。

牛公車傳

英雄所見　楚子

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一六二：心有靈犀

湯尼希望她在他逗留此地時限之前三天答覆他，大抵是十天光景，要考慮問題，十天時光應是足夠了，縱然這是一個十分嚴重的問題。今天，湯尼是成熟了，他不會如以前一樣，不大尊重別人的意見，公子哥兒的脾氣便是如此，別人的反應如何，不大理會，他們高興如何便是如何。湯尼道：「我很有耐心的等候你。」

兩人已來到了半山小徑，在欄邊眺望風景，湯尼道：「以前，我在這兒的日子，我以爲這兒最是適合我，可是當我放眼這一點的，才知道自己實有能力去適應任何環境，是的，每個人本來都有這一副能力，可以適應任何環境，在陌生而又惡劣之下的環境仍然可以生存下去。」

小妮點頭，很同意他這一句話，湯尼看着山下，看看那些高樓，笑道：「今天，我雖然沒有片瓦，但有一天，我可能是一幢大廈的主人。」小妮笑道：「你是富家公子，是偉大的承繼人。」湯尼搖頭道：「我早已說過，我不希罕這些。」小妮道：「我相信你有此本領，至于我：」湯尼道：「你也必定有此本領，你休得小覷自己。」小妮搖頭道：「我只希望中了六合彩，頭獎六合彩。」湯尼笑道：「縱然中了，也沒有用，你想想，頭獎極其量不過幾百萬，就是一千萬能，在大企業家眼中這又算得什麼呢，一千幾百萬，能買得多少地方，只怕一層也未必買得到，更不要說一幢了。」

湯尼的話，使小妮更感到今天湯尼確與以前不同，眼光放得遠大，而且凡事都有信心，有志氣，看來他要求自己與他在一起，他也是甚有信心的，看他的神態也便可以看得出來了，湯尼確是一個難得的年青人，放過了以後難找機會。

她以前認識的男朋友，都是沒有才學沒有志氣的，至于華俊，這兩者都有，可是比自己長十多年，大可以做自己的爸爸，與這種年紀的男人實難以廝守終老。

她想到此，心也便漸漸動了，已有幾分想答應湯尼了，但她還是要矜持一下，她不想馬上便點頭答應，自然，她可以馬上結婚的，她與別的男人，極其量只是同居關係而已，並沒有正式結婚，在法律上是不必負任何責任的，她想到此，又不禁看看身邊的湯尼一眼。湯尼底英俊面孔，那青春氣息，年齡不過長自己三四歲，正是合作夫妻，湯尼看着她，四目交投，彼此也知道了心意，是靈犀一點通，大家都不禁笑了，小妮笑得靦然，湯尼笑得開心。

湯尼道：「我猜，你不會等候到第十天才答覆我。」小妮笑道：「你如何知道？」湯尼道：「看你的眼色，心是想答應了，只爲了女人應有的矜持，你便得說考慮考慮，你可曾想到，你如來遲一步，有人捷足先登。」他在取笑。

小妮愛嬌地道：「假如這個男人是那末容易給人家取了去，我也便不希罕了，這種人縱然得到也沒有什麼好處，是一個皮囊而已，算得什麼？」湯尼忙道：「別慌，我不過說笑。」轉又一本正經地道：「不過，你這種似惱非惱的神態實是最美。」小妮佯嗔的要捏他一把。

兩人就在這小徑走着走着，一壁看風景，一壁談心，走得倦了，便偎倚着，也忘記了走了多少時光，也忘記路之遠近。

湯尼笑道：「我們走了很長很長的路，人生便是如此，我希望我們永遠是並肩走着。」

香港竹枝詞

玩具

香港玩具，世界馳名，爲此地出口一大支柱。正是：

莫笑娃娃無足道
居然賺得大錢歸
此前日本稱王國
今日香江有得揮

半個詩人

鬼影殺手

西蒙

五二：醫生看偵探小說

道利舒自作聰說道：「我知道你看甚麼書，一定是在埋頭埋腦看你的醫書！英國醫學月報，是不是？」

福特斯醫生道：「先生，你可猜錯了，我不是如你所想像的電視片集上那種熱愛工作手不釋卷的醫生，我是很少看醫藥專書的，我當時所看的是一本偵探小說。」

他望望尼克和加勒特，繼續說道：「我在睡房中坐着，吸完了那枝雪茄，吾也看到第五章，罪案就在這一章書裏發生了，於是展開調查，這時我聽到屋外車道上有汽車駛來的聲音，我看看表，是九點十五分，我想，巴克里太太去了車站接車，道途遙遠，不可能在這個時候回來的，而且火車還沒有到站，肯定不是巴克里太太的汽車，那麼是誰人的汽車呢？

「我一時爲了好奇心所驅使，走到正面的窗子窺出去，看眞了原來是道利舒的兒子休克，車子駛到大門口停了一停，巴克里小姐倚在門邊，休斯和她交談了幾句說話，便將車子繞着屋旁駛去，不久，見到他徒步而行。」

「後來我關了窗子，拉上窗幔，開着了房間的電燈，感覺到有點寒意，我便加了件衣服在身上，你們看，我是不是穿得厚厚？因爲我怕冷。

「我坐下來，再閱讀那本偵探小說，可是我憶記着巴克里太太和道利舒先生此刻大概到了布洛根喀斯特車站，接到了親人在回程的道中，我心裏想着這回事，就不能集中精神去追小說裏的情節，我回心想想，我到底是甚麼人？只是一個寄人籬下的食客而已，巴克里家的事與我何干？爲甚麼我對他們如此關心？不錯我是個寄棲於巴克里家的食客，爲了報答主人知遇之恩，巴克里家的事就等同是自己的事。」

傾聽頓坐直了身子，道：「我至愛的好朋友，我絕對不相信有這回事，你說的簡直是廢話，荒天下之大謬：」

福特斯醫生道：「巴克里先生，我說的句句實話，我們都必須面對事實。」

傾聽頓道：「你堅持你說的都是事實嗎？」

「請你耐心的聽我說吧，將近十點鐘的時候，我從椅子上走起來，把房間的電燈熄了，只留下了洗手間一盞小燈還開着，我拿了個電鬚刨，在洗手盆旁邊插上插頭，每天早上我都要剃鬚的。」福特斯醫生望着尼克道：「你們駛車回到家門的時候，有看見樓上的燈光嗎？」

尼克道：「沒有，樓上全部看不見燈光。」

「安德森先生，你呢，看見樓上有燈光嗎？」

花落春不在

朱秀娟

麥克不勉強她，趕到她前面替她開了門，又把各路電燈都打開，一看倫俐已在窗門口的椅子上坐下了，正抬起手來偷偷的揩眼淚呢，燈光下這穿着白色皮毛大衣，黑眼睛黑頭髮的東方女孩原來是這樣美貌動人的，他走過去替她脫掉長皮靴，一邊仰着頭向她說：

「妳放心，我一個人弄得過來，有時半夜三更有學生出了事，我也會起來的。」

倫俐無可奈何的看着他把自己的脚拿在手裏輕輕的按揑着。「還是照張X光片子。」麥克說着又把她扶起來：「來，到這間來。」

麥克一個人慢條斯理的足足忙了兩三個鐘頭，才裹上繃帶，又給她一個手杖，教她撐着走了走，才心滿意足的說：「妳可以照常上課了。」

「謝謝你。」倫俐說。

「我說過都怪我不好。」麥克看了看手表：「妳餓了嗎？」

被他一提，倫俐真的餓了：「我——還好。」

「等一等。」麥克大步走了出去，回來時遞給她一盒餅干：「咖啡一會兒就好。」

「謝謝。」倫俐拿了塊餅干。

麥克笑了：「東方女孩子只會說謝謝？」

「不！」倫俐想到她那些伶牙俐齒的女同學：「不是的。」

「妳的英文發音非常好。」麥克笑着：「應該多練練講話。」

倫俐已不知如何接腔，麥克搖着手阻止着她：「咖啡好了。」

麥克去了又回來，手中端了一個盤子，裏面兩杯咖啡外是牛奶和糖的小紙包：「要不要奶精和糖？」他問着。

「都要。」

倫俐在麥克的伺候下吃了餅干和咖啡，人就精神多了，白皙瘦削的臉上隱隱透出了紅潤。

「妳來這兒多久了？」麥克看着她。

「這學期才來。」倫俐已慢慢習慣了他些，麥克溫文爾雅的，她已不在怕他。

「對妳說來——妳喜歡這裏嗎？」

「不。」倫俐搖着頭。

「妳會喜歡的，我認識一個東方女學生，她剛來的時候很不習慣，不喜歡，後來她畢業了，她決定在這裏定居了下來。」麥克喝着咖啡說。

倫俐微笑着搖着頭，她心煩着：跟一個外國人有什麼好說的呢！麥克又在拼命逼她講話似的，如果不是他的笑容像馬蒲風她早不聽他的囉裏囉嗦了。

麥克顯然是個好心人，他一直把倫俐送到家門口，看着她一步步的在手杖的支持下上了樓。他幫她用鑰匙開了門，把鑰匙放在她手中，叮囑着……（一〇九）

微中集

立志……

立志，這真是老生常談，半世紀前，小學生作文，照例有這麼一篇，除了立志之外，還有擇友，慎言等等。我們祖宗那一代讀小學的時候曾寫過這等論文，我們爸爸的一代，亦可能寫過，可是我們的一代，亦可能寫過，可是我們下一代，小學生的作文，寫過這等題目否。

這些題目，看來十分老土，可不是嗎，寫了半世紀還不老土，可是老土也有好處，這使孩子們在幼時已有了印象，如何擇友，如何慎言，如何立志，如何……聽先生講解多了，寫得多了，總留下了多少印象，總懂得其中道理。

可是今天，此地的孩子懂得這些否，當然，有不少是好的，比上幾代進步，但只知今天，不知明天，疏忽友，親朋友的，可能比以前多，老土的題目，今天仍適用。（一得）

僑樂村

迷離空間

白玫瑰

絕色美人

「哼！只識得花錢……」岑老先生瞪兒子一眼。

岑威知道父親肯給四萬元，心裏安樂一些，但還嫌不夠。

晚上，他找母親。岑老太的私己錢給了兒子兩萬。

岑威先飛台灣，這是父親的安排。

李老爺也採取岑威所用的方法，綁架。

這一晚，夏李蔡去到同性戀者酒吧。他是熟客，施施然的在角落坐下……啤酒。

「嗨！」混身搖擺，女人味濃的一個青年男子走近夏李蔡身前。「我可以坐下嗎？」

夏李蔡攤攤手，讓他坐下。在這酒吧，互相認識並不是奇怪的事。夏李蔡常常這樣認識新朋友。

「我想喝杯啤酒。」那人嬌聲側頭作態。「我叫路士，叫露絲也可以。我知道你叫做李蔡。你是很出色的人。」

「要啤酒吧。」夏李蔡笑說。

叫過啤酒，路士嬌聲嬌氣說：「今晚我陪你。」

「我有約了。」夏李蔡說。

路士聳聳肩，睨他問：「誰是幸運兒呢？」

夏李蔡搖搖頭，沒告訴他。

夏李蔡的安靜平淡態度，令路士覺得沒趣，喝完啤酒便另找目的物。

十一時後，夏李蔡招呼侍應放下幾張鈔票離開酒吧。

他是約了一個洋人，洋人在洋房裏等着他。

他正要鑽入汽車，兩個大漢把他挾住，另外有人用大塊膠布，封着他的咀和眼。把他拖到另一部大汽車裏。

當夏李蔡眼睛的膠布被撕下後，他看見身在一間簡陋的房屋。眼前有三個用布袋着半邊臉，戴着蓋耳的軟帽，連臉型也分辨不清。

夏李蔡以爲標參者爲的是鈔票，心裏不怎樣驚慌。（四十六）

花鳥蟲魚集

斑葉大紅花

園叟

大紅花在香港是到處都可以得見，它的花深紅色，花形如喇叭，花蕊黃色，花蕊很長，一直伸出花瓣之外，紅花瓣，黃花蕊，對比鮮明調和，使人感到舒服。

大紅花可以說是很普遍的花卉，我們到處都可得見，除了冬天氣溫過低之外，一年到晚凡乎開花不停，像去年的冬天氣溫如此的高，大紅花可以說是沒有停過開花。大紅花遇到氣溫過低時便停止生長，而且出現落葉，至春暖時才再萌芽，繼而開花。

我們在香港見到的大紅花，大都是綠葉的，好幾年前我在雜誌中見到斑葉大紅花，但卻一直沒法搜集得到。我第一次見到斑葉大紅花是在海洋公園，是栽於園地上的。

在外國，斑葉大紅花大都植於花盆中，很少見到栽於地上。

三年前在一個意外發現中，我購到兩盆斑葉大紅花，它的生勢很緩慢，而且耐寒力也較綠葉種爲弱。所以在冬天必須加以保護，繁殖法可用扦插，以春天成活率較高。

（附圖：大紅花）

狂熱

瑩翠

八五：飛上天去吃

「你眞是一個好上司……」她點着頭回應。

「我也算是上司？有冇搞錯？」他停筆發笑。

「爲甚不？」她回一個英文字。

「就算不是波士，也是我的直接主管呀！」她頑皮地笑。

「我們祇是同事，你再這樣說我要面紅了。」

「好吧！小王，謝謝你。」她收斂笑容。

「開始工作好嗎？否則沒飯吃了……」

兩個人面對面的低頭工作，再沒有交談。

王培霖心內很亂，他不時偷偷地望琪琪一眼，那張秀氣的面孔，像會給她安慰，給他溫馨的享受，他儘在壓抑自己，收斂蕩漾的情意。

「好了，你看看行嗎？」她的聲音。

「哦……」他迷迷惘惘的接過她手上的廣告稿圖略略的看了又看。

「很好，就照你的意見。」他實在沒有集中精神。

「你……怎的不加意見？」她注視着他。

「這本來就應該由你決定的！」小王避開她的視線，垂下眼皮回應。

「你寫好了沒有？」琪琪走過來。「就這樣編排吧！你覺得怎樣？」

「唔……好極了，不錯。」她就在他手上一同觀看。琪琪的髮腳，泛出似是而非的幽香細細，王培霖幾次幾乎想伸出手去搭她的肩膊。

「那……就……就這樣安排吧！」他重覆的說。

「好，完了，我們可以吃飯去也！」琪琪走回自己坐位，雙手將稿件疊齊合好，歡快的說。

「你……今天，現在很活潑……你……很……」他沒有說下去。他的心，他的眼神，好像給她攝着。

「平日我很古板，對麼？」她咬着唇笑笑。

「不……平時你很斯文，很……很矜持。」

「辦公時間嘛！先生。」「現在是下班了呀！」

「是的，我們應該輕鬆點，吃一餐享受一下。」

小王說完伸出手來牽她，滿面笑容。「……」琪琪略爲沉思，便將手伸過去。

「我……我很開心……我們去那裏吃飯。」

「由你選擇吧！我也很開心。」她由衷的說。

「我們飛上天去吃好不好？」他回視着她。「唔……你又來了，我不明白。」她縮回右手。

「那，請你猜猜吧？」小王像個孩子般笑。「上山頂？七重天？」她搖搖頭。

市井風雲

孟英

一六〇：口口聲聲話冤枉

沙塵王被軟禁左兩日，成個落晒形，滿面烏雲，垂頭喪氣，水蛇問佢嘅話，佢都幾乎聽唔見。水蛇大聲曰：「喂，你眞聾定是假聾呀，我問你，點解要害我呀？」

沙塵王迷迷糊糊好似從夢中醒來，驚左一驚，曰：「害你？我害過你乜嘢？你係我表弟，我爲乜事要害你呢？」

水蛇曰：「唔係你做鬼，辣椒仔會俾人响街邊開槍打死？」

沙塵王曰：「我完全唔知道呢件事，我亦唔知辣椒仔响你地個度，而且我呢排都爲左間夜總會嘅事奔走，你唔好監我食死貓。」

水蛇曰：「你咁講法邊個信你呀？幹在你以前搵過我，話大哥洪要買起辣椒仔，我已經向你暗示，叫你唔好理呢單嘢，而家辣椒仔死左，你就要到最大嘅嫌疑。」

沙塵王曰：「你以爲係我殺死辣椒仔咩？老表，你千祈唔好咁講，一來我冇咁嘅本事，就算我有咁嘅本事，佢同我無仇無怨，我爲乜事要殺佢呢？二來我又唔係做殺手搵食，更加冇理由要殺佢，同時我過左嚟你度，已經離開左大哥洪，至於係唔係佢另外搵第二的人做，我的確完全唔知道。」

水蛇曰：「無論你點講，波士都唔會信你嘅，搞左呢單嘢出嚟，因爲你係我老表，我曾經响波士面前極力推薦你，又做埋你担保人，而家連我都唔掂，咁重話唔係害我？」

沙塵王哭喪臉曰：「如果一定話係我做嘅，眞係死左都唔得清白，呢度講呢度散，當日如果我知道你地係個幫會，我點都唔會嚟你度幫你波士做嘢。以前我同大哥洪合作搞架步，我都有加入佢個五虎黨，我一向喜歡行動自由，唔受慣人管束者，自從個架步炸左之後，我叠埋心水想改邪歸正，做番的正當嘅生意，碰啱你話有個大商家要搞夜總會，叫我幫手，我就一心一意去做，點知你係呃我嘅，想泳我入屎坑，如果唔係辣椒仔單嘢爆左出嚟，我以爲你個波士眞係大商家，唉，老表你又何必咁做呢？而家唔係我害你，而係你害左我，重想攞我命添！」

水蛇曰：「出嚟走江湖係咁嘅嘞，而家我地重查緊，倘若查出眞相，與你無關的話，波士會放你走嘅。」

沙塵王曰：「咁就最好啦，千祈唔好冤枉我呀！」

雙劍天涯

高峰

四十二：六丁六甲武

元冲只覺全身冰涼，連血液也恍忽在一刹那之間凝固了。

元冲固然莫名其妙，韋遠祁永流等亦如丈八金剛，摸不着頭腦。

只有蘇朝彥暗暗點頭，伊花斯這一招妙極了。

伊花斯笑口吟吟，把舒文遠扶了起來，道：「你覺得怎樣？」

舒文遠深深的呼吸了一口氣，只覺得通體舒泰，呼吸暢通，體內一片暖洋洋，舒服之極，一掙到地，朗聲說道：

「姑娘內功通神，我服了你啦。」

伊花斯笑道：

「你不必謝我，你快多謝元冲幫了這個大忙，唔唔！」

舒文遠道：

「這話何解，還請姑娘指教。」

伊花斯笑道：

「如果他這一掌，不是全力施爲，要打通你的奇經八脈，只怕還得花半個時辰功夫。他這一掌，幫我的忙大矣哉！」

舒文遠立時明白，笑道：

「是呀，元冲大人，謝謝你的玉成。」

元冲也沒功夫去理會他們的嘲弄，頓看聲音，道：

「伊花斯，你使的究竟是什麼鬼怪技倆，我眞是死不瞑目。」

伊花斯淡淡的道：

「你中了我軟甲之毒，此毒來自波斯，奇毒無比，如果不給解藥，只有三個方法，可以救你。」

元冲忙道：「那三個方法？」

伊花斯道：

「第一，你如果在三天之內趕到長白山，找得一隻冰蟾服下，毒性盡除；第二，如果你沒有翅膀飛到天山去，那末請這位貼木耳大俠捨去他一身功夫，把他全身內力傾注在你身上，拔除劇毒。」

元冲打了一個寒噤，道：

「第三個方法是怎樣的？」

伊花斯笑道：

「你把自己的丹田穴廢了，亦可解毒，除了這三個方法之外，就只有向我乞討解藥，沒第四條路可行了。」（一二五五）

碧血寫春秋

賀原．文　秋風．圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

莊平冷冷地說：「你們眼花啦，你們的杜三娘，早回老家去了。哼，憑她那兩下子，也敢來晒查，不是找死。」

王彪駭然道：「你說什麼？杜三娘死了？」

莊平道：「你可以不信，沒有人強迫你相信，着！」他一記倒插，駱剛中個正着，「啊」一聲倒下了。王彪與駱剛都受了傷的，駱剛一倒，王彪更不濟了。

雲芷茹朝他們走過去，道：「莊大哥，你快點結束他們吧，獨眼的看來快要出手了。」她走得近，王彪看得比較清楚了，覺得身型聲音確有點相似杜三娘，人却年輕許多，最少也小了十歲，確是自已看錯了。失去希望，再難支持，自己了結一生了。

莊平脫出身子去幫廖和，廖和力戰蕭劍鳴與林志宏，因爲蕭劍鳴受傷得重，雖說拚死，到底力難從心，費力多收效少，根本威脅不了對方，林志宏成爲獨力難支，一直處在下風，成爲挺打對象，怎能應付得來，所以十分危險。蕭劍鳴知道大勢已去，便勸林志宏快走，不要作無謂犧牲。林志宏也有此想法，不過未曾說出口罷了，聽了蕭劍鳴提示，硬闖出去。莊平還想追趕，給廖和勸住了。蕭劍鳴則沒那麼幸運，他傷得太重了，逃不出去，做了土地。

獨眼老人仍然沒有出手，手執長煙斗，正在吸煙，聚得煙斗噴出紅星，傳出吱吱聲響，一個大煙袋吊在煙斗桿下，搖搖幌幌擺來擺去，眼前一切，似乎與他完全無關，他是個局外人，只是瞧熱鬧，並非局中人。

焦杰發出嘶叫了，抽身疾退丈外，只留下崔千浪單獨攔擋龍期飛。龍期飛却放過崔千浪，追擊焦杰。焦杰大驚，淒厲地大叫：「佟老救我！」叫聲中又退出了丈外。

佟老就是獨眼老頭，他知道自己若不出手，焦杰就難免一死了，輕哼一聲，便斜斜搶出，截擊龍期飛。

但是，他却走空了。龍期飛並非眞個要追擊焦杰，只是作狀而已。他是誘崔千浪追他，崔千浪果然上當，躍身而起，追得極速，忽然龍期飛回身反撲，一縷劍光幻化成千點萬點星光，洒遍他的全身。他此時轉身在空中，無處借力，欲避無從，只好將刺出去的劍略爲收回，硬擋來招，以救燃眉之急。

獨眼佟估計不準，走了空招，折轉回頭，已經遲了一步，目睹崔千浪一劍橫擋，結果是劍折肘斷，狂呼慘叫而逃，消失在黑夜中了。

獨眼佟上了人家的當，恨上了人家，喝道：「好小子，你敢作弄我，快拿出本領來吧。我倒要看看你是誰的門下，如此大胆。」

龍期飛見他倚老賣老，話也不回說一句，只在一邊靜靜地看着他。龍期飛早就認爲這個獨眼老頭是個勁敵，所以一直都提防着他，此時更不敢大意了。

獨眼老人見對方傲然以對，不怯不懼，心中更恨，忽然道：「你是誰的門人，敢對我如此無禮？快說。」

「笑話，你我不同門，我爲什麼要聽你的話？你是誰的門下，可曾告訴過我？我不問你，你也休想我說。」

（二八九）

京華感舊錄

周簡段

緬懷侯德榜先生

碱是化學工業之母，天津永利的「紅三角」牌純碱曾暢銷於世界，這和後來以發明「侯氏製碱法」而出名的侯德榜是分不開的。今年恰是侯先生謝世十週年。

一九一八年第一次世界大戰結束之後，中國有遠見的化學界工業資本家范旭東決定利用長蘆鹽在天津塘沽建立永利碱廠，聘請正在美國的化學博士侯德榜任總工程師。其時，侯德榜已掌握到外國人保守秘密的比國蘇爾維製碱法，遂於一九二〇年從美國回到塘沽，參與籌建永利碱廠。一九二五年，永利「紅三角」牌純碱出貨，質量甚佳，與世界著名的英國卜內門純碱相比，或有過之。在美國舉辦的萬國博覽會上，榮獲金質獎章。產品除供應國內各地，還遠銷日本，香港，新加坡及東南亞各國。從此，中國純碱進入國際市場，一舉打破卜內門碱的獨霸局面。水利碱廠遂成爲亞洲第一家大廠。

侯德榜不滿足於既有成績，一九三八年又去德國考察，打算把先進的查恩製碱法學到手，以提高鹽的利用率，並減低成本。但是當時希特勒德國與日本結爲軸心盟國，德國人提出要挾，以不准在日本侵佔的我國東北三省行銷「紅三角」碱作爲採用德國查恩製碱法的交換條件。當即被具有強烈民族自尊心的侯德榜所拒絕。回國後，他發奮圖強，自行研究，經過五年的艱苦努力，五百多次的試驗，最後終於獲得成功，創造出比蘇爾維和查恩更爲先進的「侯氏製碱法」，並寫出了專著。由於「侯氏製碱法」公開問世，使原來保守秘密的蘇爾維和查恩兩個製碱法大爲遜色，因而震動世界。英國皇家學會，美國化工學會都請侯德榜担任榮譽會員。

侯德榜不只爲中國的製碱工業歷盡艱辛，獲得榮譽，還以無私的胸懷，協助後進國家建廠，曾受聘到南非，巴西去建碱廠；一九四七年起，先後五次去印度，爲孟買附近的達達公司設計建立製碱廠。侯氏可稱得起中國化學工業特別是製碱工業的奠基人，不僅爲國家民族爭光，對世界製碱工業也有偉大的貢獻。

侯德榜一八九〇（淸光緒十六年）年生於福建閩侯，在北京淸華學校畢業後官費留學美國。先入麻省理工學院攻讀，獲理工學士學位；後入哥倫比亞大學研究院，獲化工碩士，博士學位。四十年代末，從印度繞道朝鮮回國。五十年代以來，在大陸的人民政府中担任財經委員會委員，重工業部技術顧問，化學工業部副部長等職，並仍主持永利碱廠。據聞，一九七四年八月，侯氏以八十四歲高齡，因患白血病不治辭世。一代化學工業巨人，離開人間巳十年了。

古事今奇

名稚

王甲

她仍舊在自辯着他要娶的人不是她，但那有錢人卻對她舉起酒杯笑着說：「別再矯揉造作了，前去迎親的人，怎會隨便把一個女人拉回來給我的？則使錯誤了，現在也要將錯就錯的了。」說罷，便動手替她寬衣解帶，李氏拗不過他，只好乖乖地依了。

第二天，王甲回到家裏，知道出了錯，不覺暴跳如雷，陳氏最初也不知道是什麼底細的，直至最後，才醒覺到李氏給人誤會了是她，李代桃僵，架了去做城裏一個有錢人的妾侍，心裏也覺得有點痛快。

這時候，王甲卻企圖向那有錢人討回他的老婆，向對方諸多要脅，但那有錢人都不理會他，最後，他準備報官了，可是，就在他們兩糾纏不清的時候，王乙卻歸來了。陳氏對他說出了身穿孝服的理由，兩人不禁抱頭大哭起來。那邊厢王甲聽到了弟弟已經回來，情知事敗，便不敢再向那有錢人討回他的老婆，連忙逃往別處，躲藏起來，終身也不敢回到他的家鄉去。（下）——淸黃鈞宰：「金壼七墨」

神鐘

與滘口海灘相傳有一只神鐘，不知從什麼地方飛來的，鐘身非常巨大，座落在天后廟門前面，有一半埋在沙磔裏，潮漲的時候，海水把它淹沒，只有在潮退時，才可以見到它。據故老相傳，道光二十四年時，與滘口海潮大漲，洶湧奔騰，跟往日完全兩樣，這只神鐘，就是給當時一個排山巨浪沖到那海灘上面的。它的重量約莫是二千斤，是純銅鑄成的，可惜不知道它的款式是屬於那一個朝代的，當風雨欲來時，它就遽然而鳴起來，到同治甲戌年六月，忽然失去它的踪跡。

新界版

第四期七十公頃新填海工程完成
長洲 新地年底批出
兩年內可完成七百個私人村屋單位
多類型社區發展設施工程同時進行

（特訊）長洲第四期填海工程所得土地將於本年底批出，以便私人村屋及公衆設施發展計劃於兩年內完成，屆時連同北社新填地發展告成及大石口填海工程完成，預料長洲灣沿岸市容將再度出現一番新面貌。

長洲第四期新填地位於波輪碼頭以南的金銀灣海傍，該期填海所增土地面積約有十七公頃，政府現已將其劃分八部份。其中北部將有兩塊地用以興建熟食中心及多種用途街市，而最南將有一所中學，而中間將會興建一座休憩花園，其餘四塊地批與私人發展鄉村屋宇。

據有關方面稱：上述四幅用以發展私人村屋的土地總計可容納六十座每座面積不超過七百呎地面面積的三層村屋，最高可創成三百六十個居住單位。按照政府規定，其上蓋工程須於兩年內完成。

而第三期填海工程範圍內的私人村屋用地已早于本年六月間批出，亦可容納座數及面積與第四期相等的三層鄉村屋，最近已有個別完成上蓋發展工程，並推出預售。

上述村屋地區全部介乎於波輪碼頭及北帝廟之間的新填地，而隨同該期填海工程發展計劃，尚有北帝廟北部的新增土地及其附近再發展土地，該處除了已建成一個鄉村式公共屋邨外，其餘用以興建污水處理廠、消防局、泵房、直昇機場、足球場、建築材料倉庫、休憩公園等設施，工程大致上已完成。同時，離島區議會最近已通過在該期發展工程範圍內十五條街道的命名。

據稱：上述第三及第四期填海區內的村屋用地，是政府以換地方式批與發展工程影響而土地被徵收的業主，由於他們以前所擁有的是農地，在獲得填海區的屋地前，第三期每座要補三萬元地價，而第四期每座須補六萬。

長洲填海及發展工程，是政府改善長洲民居住環境計劃而付諸於行的其中一部份，由新界拓展處負責推行。

該署在長洲下一個填海計劃是位於大石口以西，預算明年開始動工，將會爲該島再增加土地三點一公頃。

據消息透露：大石口填海工程完成後，政府準備在該處提供土地興建一所小學，一間建築材料倉庫，一個貨物起卸區，一個危險品倉庫及康樂設施等。（三、新）

聖約翰救傷隊計劃 於新發展區設支部
離島青衣西貢人口發展迅速

聖約翰救傷隊九龍區總監陳焯基。（本報記者攝）

（特訊）聖約翰救傷隊計劃，在離島、青衣及西貢，設立支隊總部和訓練中心，擴展新市鎮服務。

聖約翰救傷隊九龍區總監陳焯基，昨日出席九龍西區扶輪社午餐會時作上述表示。他指出：隨着新市鎮人口迅速增加，聖約翰救傷隊逐步將服務拓展至新市鎮。根據過往經驗，若在當地並無適當場地作爲訓練，則招募工作，很難展開。故此，救傷隊籌劃在離島、青衣及西貢，設立支隊總部和訓練中心，配合擴展計劃。

陳氏表示：救傷隊和房屋署商討，在區內屋邨物色適合單位，作爲設立總部及中心之用。至於費用，目前展開籌措工作，希望社會熱心人士及居民團體協助。

陳焯基稱：救傷隊目前在沙田、大埔、上水、元朗、屯門及荃灣設立支隊總部和訓練中心。聖約翰救傷隊爲社會服務團體，一九一五年成立，當時只有男隊員一百人及女隊員十二人，但發展至今，有卅四個救傷支隊：十七個護士支隊，十六個男見習隊及十五個女見習隊。見習特別爲十七歲以下青年男女而設，有六部免費爲市民服務救護車，分駐於港、九、新界區及各地救傷隊，唯一所設備完的牙科診所，爲貧苦及傷殘人士服務。

陳焯基強調：聖約翰救傷隊。工作有需要發展，但熱心人士，支持更爲重要。

後會，兩位扶輪社員響應陳氏號召，各解囊捐贈一萬元與聖約翰救傷隊，作當經費用。（儀）

民審處監察小組成員 黎義廉李福善 今會北區鄉紳

（特訊）民政審核專員辦事處監察小組成員黎義廉、李福善，將於今（十一）日下午二時卅分訪問北區，與北區鄉事首長及非官守太平紳士會晤，聽取彼等對中英有關香港前途協議意見。

大埔區鄉委會表示 接受中英前途協議

（特訊）大埔鄉事委員會昨執行委員會議，對中、英就香港前途協議，表示可以接受。

會議並通過下屆執行委員及正主主席選舉，將定於一月二十二日舉行，爲配合選舉，社團聯誼會，大埔商會之代表名單，務須在本年十二月二十日前送交鄉事會。

會議由主席張惠霖主持，出席有：何容生、李南、黃源章、張枝繁、鍾國榮、鄭佩達、鄧普生、鍾奕明、李幹榮、張元、李和順、文伯恆、何鴻帶、陳觀優、王平雲、李柄光、盧奕冊等多人。

三英議員訪問元朗 視察區內最新發展
區議員順道反映對白皮書意見

（港訊）三位英國國會議員昨午訪問元朗，聆聽區議員發表對香港前途協議草案白皮書的意見，及視察區內的最新發展。

與區議員討論白皮書後，該三位工黨議員麥嘉道、施雅敏及李柴嫦視察輕便鐵路系統及天水圍發展工程地盤。元朗政務專員韋仁信向彼等解釋，該兩項重大工程可以改善區內交通及爲數以萬計的居民提供居所。

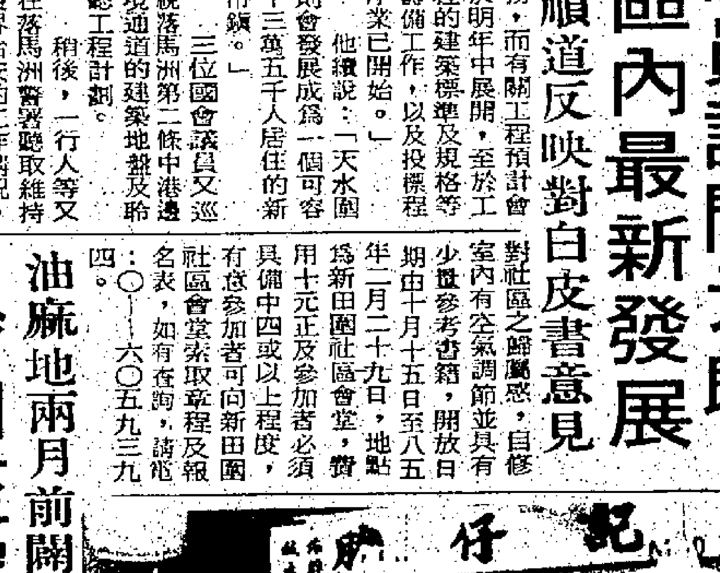
韋氏說：「輕便鐵路將爲元朗及屯門區服務，而有關工程預計會於明年中展開，至於工程的建築標準及規格等籌備工作，以及投標程序業已開始。」

他續說：「天水圍則會發展成爲一個可容十三萬五千人居住的新市鎮。」

三位國會議員又巡視落馬洲第二條中港邊境通道的建築地盤及聆聽工程計劃。

稍後，一行人等又在落馬洲警署聽取維持邊界治安的工作情況。

爲使訪問更具趣味，國會議員獲安排前往舊墟參觀一家已停業的當舖，及聆聽該行業的歷史。



三位英國國會議員參觀元朗大橋街市。（極左：李柴嫦。左起第五人：施雅敏，極右：麥嘉道）

新田圍社區會堂 提供讀書好地方

（港訊）由新田圍社區會堂的新青務社所主辦的第三期自修組，將於八四年十月開放，其宗旨爲了提供一理想讀書地方，給予本邨青年作個別自修之用，並提供一適合的社交及羣體活動，藉此培養青年對社區之歸屬感，自修室內有空氣調節並具有少量參考書籍，開放日期由十月十五日至八五年一月二十九日，地點爲新田圍社區會堂，費用十元正及參加者必須具備中四或以上程度，有意參加者可向新田圍社區會堂索取章程及報名表，如有查詢，請電：〇—六〇五九三九四。

沙田至深圳梅沙綫 每日乘客只一成半
油蔴地兩月前闢新飛翔船航道
梅沙旅遊設施不足成理由主因

（特訊）油蔴地小輪公司沙田至深圳梅沙飛翔船航綫，在開辦兩個月之內，平均每日只有一成半之乘客。

沙田至深圳梅沙航綫於八月中開始行走，這條航綫每日對開兩班，載客量爲四百人，不過，從目前開辦後的兩個月觀察，平均每日乘客人次只有六十人。其最主要原因是深圳梅沙的渡假設備不理想。

油蔴地小輪公司發言人估計，這條航綫的乘客人數，短期內不會有改善，起碼要等候至明年年底，當梅沙酒店興建完成後，才可吸引遊客乘坐這航綫往梅沙遊玩。

雖然乘客稀少，但發言人謂該公司暫時無計劃加價或減班，相反會重視這航綫的長遠發展。

元朗體育雙週

圖爲元朗體育雙週之標誌

元朗體育雙週 下週盛大揭幕
爲期十七天．項目達十五大類
開幕日足球表演賽南華對精工

（特訊）爲期十多天的「元朗體育雙週」，將於十月十八日下午四時，在元朗大球場展開序幕，屆時，將請由政務司鍾逸傑蒞臨主持開幕禮。在上項開幕禮中，大會已邀得香港甲組足球勁旅「南華」與「精工」在元朗大球場作表演賽，讓元朗居民盡情欣賞球星獻技。

元朗高級政務主任黃志光表示，元朗體育雙週由十月十八日開始至十一月三日止，爲期共十七天，體育活動項目共有十五大類，像這規模龐大的康體活動，在元朗區而言，尚屬首次。主辦單位包括：元朗區議會，新界市政署，康樂文化署康體處，元朗區體育會及元朗學體會等。黃志光說：這十多天多姿多彩的康體活動，不但爲元朗居民帶來歡樂，而且相信元朗體育雙週，將使朝氣蓬勃的元朗，更顯活力，吾人要感謝有關參與籌備的工作人員和區議員，在他們不斷努力下，籌備順利完成，懇切希望元朗居民，提供寶貴意見，以便日後舉辦活動時，得以更臻完善。

茲將各天節目簡錄如下：十月十八日下午四時開幕禮，甲組足球賽，南華對精工。十九日下午六時至九時，籃球馬拉松賽，康樂路籃球場，廿日下午二時半至五時半單車安全示範及同樂日，在元朗運動場，同日下午三時至六時，達德學校。廿一日陸上嘉年華會上午九時至下午五時在石崗機場。另西洋劍擊表演及同樂日，下午二時半至五時半在元朗商中。廿二日五人足球馬拉松賽，下午六時半至九時半在元朗運動場，同日下午六時至九時三人籃球馬拉松賽在康樂路籃球場。廿三日乒乓球同樂日，下午六至九時，在元朗體育館。廿四日三人籃球馬拉松賽，下午六至九時在康樂路籃球場，同日下午六時半至九時半，五人足球馬拉松賽，在元朗運動場。廿五日乒乓球同樂日，下午六至九時在元朗體育館，廿六日下午六時半至九時半，五人足球馬拉松賽。廿七日舞蹈之夜，下午七時至十時在元朗商中，廿八日體育雙週長跑，上午十時至下午一時在潭尾軍營，同日排球馬拉松賽，上午九時至下午六時，分在超中及鄉中。廿九日乒乓球同樂日，下午六至九時在元朗體育館，卅日羽毛球同樂日，下午六至九時在元朗體育館，卅一日弱智人士舞蹈同樂日，下午二時至四時半在聿修堂。十一月一日羽毛球同樂日，下午六時至九時在元朗體育館，二日，青英康樂旅行，上午九時至下午五時，滘水灣及赤柱，三日，水上嘉年華會及閉幕禮，上午九時至下午二時至四時半在元朗公衆游泳池。（君）

葵涌青年協會 秋季活動繁多

（港訊）香港青年協會葵涌青年中心將於十月中舉辦多項的秋季興趣班，訓練課程及戶外活動，其中包括編織入門，中式烹飪，電腦入門，初級普通話，民謠結他，美容化粧，社交舞，英文打字，絲帶花，橋牌及初級商業英語會話等興趣班，各興趣班爲期三個月，每週上課一晚，每晚個半小時，全期收費五十元。而訓練課程及戶外活動方面則有野營技藝訓練班，風帆同樂日，「漫步成長路」人際課程及營，中五會考功課補習班等。另中心亦有提供自修室及圖書室服務。以上各項活動均歡迎四至卅歲之青年朋友報名參加，活動詳情之查詢或報名可電〇—二三四七七六，或親臨葵涌邨三十八座地下本中心洽，名額有限，報名從速。

荃灣葵涌游泳賽 三百健兒共角逐

（特訊）由康樂文化署康樂體育事務處，荃灣區體育康樂聯會及新界市政署聯合主辦，並由荃灣區議會贊助人「第六屆荃灣葵涌區公開游泳大賽」已於日昨假葵盛泳池舉行。

是次活動目的乃培養荃灣及葵涌區各階層人士對游泳運動之興趣及提高游泳水準，比賽共分爲九大組，計有男子公開組，成年組，青年組及少年組，女子公開組，青年組及少年組，項目多達五十餘個，參加人數超過三百人。

開幕儀式於下午二時卅分開始，首先由荃灣區議會康樂體育委員會主席周原潮太平紳士及荃灣高級政務專員陳瑞璋太平紳士致詞，並由各主禮人陳瑞璋太平紳士，陳浦芳太平紳士，周原紗太平紳士，何冬青太平紳士，新界西高級康樂體育主任楊潔南女士，荃灣區市政事務主任陳耀章及葵涌區市政事務主任李尚義聯合主持剪綵儀式，隨由陳瑞璋專員主持接力邀請賽鳴槍禮。楊潔南女士主持頒發接力邀請賽優勝獎。

此次大賽，好手雲集，比賽過程激競，各項成績均較去年爲佳，全部項目如於下午六時順利結束。

北區主辦中樂演奏 新界各地巡迴表演

（特訊）北區政務處康樂文化署音樂事務統籌處、北區文藝協進會爲促進社區文娛活動，將聯合主辦中樂巡迴演奏會，由中華民樂團担綱演出，分別在粉嶺祥華邨、上水安置區及上水彩園邨表演。首演禮在粉嶺祥華邨舉行，由北區區議員彭祖耀主禮。

演出前，首由北區文藝協進會，主席梁國偉致歡迎詞，繼由北區區議員彭祖耀致送紀念旗與中華民樂團及粉嶺房屋事務處，隨由康樂文化署音樂助理主任何鴻傑致送紀念品與主禮嘉賓，中樂演奏會隨即開始，曾弦謳歌，吸引不少邨民臨場欣賞。

大埔梁省德小學 陸運會圓滿結束

（特訊）大埔梁省德小學第三屆陸上運動大會，昨假在大埔公共運動場舉行，下午十二時卅分，全部競賽項目順利完成，隨即頒獎，敦請教育署體育督學陳君鍔致訓，大埔鄉事會主席張惠霖主持頒獎；蒞場參觀嘉賓有曾源章、張枝繁、何容生、麥南、鄧普生、鄭俊平、李汝賢、李炳貴、鄧佩達、孔祥河、王平雲、陸章、區光武、李華新及各友好校長多人。

屯門若干樓宇 週六停供食水

（港訊）水務署宣佈：屯門區若干樓宇，將於星期六（十月十三日）正午至翌晨八時，暫停食水供應二十小時，以便進行水務工程。

受停水影響樓宇位於屯門舊墟至踏石角之一段龍門路的整個地區內，包括青山男童院，白角臨時房屋區，蝴蝶邨，湖景邨，美樂花園，兆山苑，屯門第四十四區，湖景臨時房屋區，踏石角發電廠，中國水泥有限公司及所有沿龍門路及屯門第四十四區的建築地盤。

大澳少年足球淘汰賽 十八日舉行報名從速

（特訊）香港教女青年會大澳區社區發展處與大澳漁民互助社將於本月十八日至二十日假大澳石仔步市政球場合辦「大澳少年盃足球淘汰賽」，歡迎區內或十五歲少年組以下的參加，此賽事並蒙離島區議會贊助。

該會舉辦是次比賽之目的是爲培養區內少年對足球的愛好，訓練團體精神，並使他們於空餘時間能投身於有益身心的活動。

比賽採單淘汰制，報名先到先得，截止報名日期爲十月十六日下午五時。如有查詢，請向上述兩會或致電五—九八五—八六八一或五—九八五—八〇三三聯絡。（新）

大埔梁省德學校第三屆陸上運動會。圖爲大埔鄉事會主席張惠霖頒發乙組全場冠軍。

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

華僑彩色

逢星期日隨華僑日報附送

本期目錄：

■封面專題：亞洲藝術節繽紛錄

□ 巧奪天工的十八羅漢陣
■ 影壇將掀起懷舊熱潮
□ 令人困擾的太空垃圾
■ 焗鮮蝦冬筍（食在香港）
□ 報章刊登照片，距今祇百五年
■ 孩子討人厭怎辦？
□ 眼淚縱橫談
■ 美國唐人街采風錄（旅遊之頁）
□ 劉嘉玲不知道瘦乏
■ 每週星座
□ 唐麗球分析苦與樂
■ 日本夏季演唱會散記
□ 思古幽情．多過茶集．飲食男女
■ 電視節目表
□ 兒童週刊
■ 三菱力勁柴油的士
□ 細胞保青春（科幻小說）
■ 執福（星期掌篇）

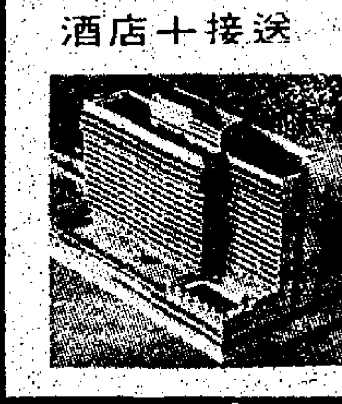
華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商國體旅遊．歡迎垂詢接受委托

澳門怡東大酒店 $276

酒店＋接送　（雙人房每晚計）



訂房服務：
(一) 星期一至五及星期日 $276
(二) 星期六及公衆假期 $372
(以上價目包括稅金及服務費)

特約代理：
＊怡東大酒店　＊凱悅大酒店
＊總統大酒店　＊皇都大酒店

澳門一日歡樂遊 $258

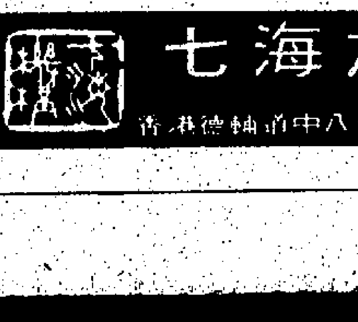
逢星期日出發

(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友

澳門一晚兩日遊 $398

（雙人房每位計）

逢星期六出發



(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 住宿最新落成澳門總統酒店
(3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4) 週日午宴於澳門龍記大酒家
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友

七海旅運有限公司

香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四線）

社區活動彙報

家庭風箏同樂日

社會福利署屬下之沙田瀝源社區會堂將舉辦「風箏樂」活動。分講座，製作比賽及旅行三種式進行。首先於十月十五日（星期一）晚上八時於瀝源會堂舉行講座，特邀香港風箏總會會長歐家明先生主講，教授製作及放風箏之方法。正式比賽日期爲十一月四日（星期日），地點爲大澳門；參賽者可與家人齊齊參與同樂。評判會以風箏之美觀，質素，放送技巧，詳情請電〇—六二〇六七〇。

聖匠溫習室開放

聖公會聖匠堂社區中心將於十月初開放溫習室，本中心除了給予區內學生安靜及舒適溫習功課的地方外，更不時提供如何應付考試的講座及鬆馳活動等。開放時間逢星期一至六，下午二時至晚上十時。同時更欲招募溫習室義工以協助維持自修室秩序。詳情請電：三—一六二〇三〇一。

老人中心招義工

香港互勵會曹舒菊英老人中心是一個爲老人提供服務志願機構。該中心屬下青柏服務社是一個以推廣老人服務青年小組。現該社展開招募新社員，目的培養青年人對老人作出關懷，凡年齡在十六歲以上者皆歡迎參加。性別不拘，請於辦公時間電：三—七五五四八四六，三—二一四一五八查詢。

碧波垂釣在西貢

香港青年協會油塘青年中心於十月二十八日（星期日）舉辦一項爲「碧波垂釣」的活動，目的在提高青年人對釣魚的興趣。歡迎十五至廿八歲青年朋友參加，費用每位爲卅五元（包括交通及租船），參加者要自備魚餌，釣魚器具及食物，而活動舉行地點是西貢。報名及查詢：請電九龍四八零三三九。

讀書技巧訓練班

基督教順天青少年中心爲協助中一至中四之青少年學生解決學習問題，提高學習興趣，及掌握巧妙之讀書方法，特舉辦一讀書技巧小組，由專業社會工作者負責，以小組形式舉行，教授學員讀書技巧，課程將由十月十日起逢週一及週三分兩組舉行。時間均爲下午四時半至六時，收費二十元。歡迎電：三—四九九一七七查詢。

兒童土風舞蹈班

爲使兒童能從學習各地土風舞中，領略各國風土人情外，亦能得到身心舒暢之機會，聖公會麥理浩夫人中心將於十月十三日舉辦兒童土風舞班，課程全期八堂，逢星期六下午二時卅分至四時正，費用叁拾伍圓正，歡迎六至十二歲小朋友報名，詳詢電〇—二叁五二六五或親臨葵涌和宜合道廿二號。

小學功課輔導班

中青會橫頭磡中心爲區內小學生舉辦功課輔導旨在爲區內兒童提供良好之環境及邀請有經驗之導師負責指導，使其能通過集體學習培養自治能力。歡迎小一至六同學報名參加日期由十月十五日開始上課時間由星期一至五，下午三時至五時或晚上七時至九時，內容除功課輔導外並安排參觀，旅行及分組活動等程序，詳情請電：三—三七四四零零。

娛樂圈

魏秋樺在台發展順利
劉永表現神智不清 自言自語達廿分鐘

魏秋樺前往台灣拍電視劇，一去三個多月，鳥倦知還，已在日前返港。

對於有消息傳她與徐小强合演的一部電視劇在台被「腰斬」一事，她加以解釋，並否認有此事。她說：該劇的拍攝日期係定三個月，由於進度緩慢，拍到第十二集，限期已到，她與徐少强與負責製作公司有個協議，想出一個折衷方法，便是提早拍大結局，向觀衆有交代。

另有消息指魏秋樺因不滿黃杏秀戲份重過她，因而辭演「江湖夜雨十年燈」，她對此作出否認，她辭演原因純是角色不合，加上她想返港休息，故而才推掉此劇。她强調自己早已交代得好清楚，不想得失任何人。在短期內，她也又會返台拍劇集，稍後她會返台取回她在台的行李。

她在台灣期間，曾見過出事後的劉永一面，覺得他情況堪憐。「我見到劉永，他神智不大清楚，自言自語二十分鐘之久，見者開醫。」她作個假如，此事如發生她身上，不是她殺人，便是她被人殺。她認爲，事發得太突然，所受的刺激也大，才會做出錯事。

談到她自己在台的生活，她苦笑謂：「日子過得有點難耐，去了三個月，我還未習慣。」她指出朋友不多，出入只得姊姊作伴。至於外間的夜生活，應酬，她盡可能不去，去到若有人請她飲酒，她一滴也不沾唇，只有這樣堅持，對方才不勉强。

問及她與亞視的問題，她坦承已解決了，有感事情已過，不想再重提，以免節外生枝。她將於十一月約滿，這月內不能亮相亞視以外的本地電視台。

電視日後若找她拍劇集，劇本是適合，她又感興趣，她是不介意爲亞視効力。

魏秋樺風采依然迷人

影劇界雙十聯歡
港台藝人把盞言歡

港九文化教育新聞影劇各界慶祝雙十國慶大會，昨午假希爾頓酒店大禮堂舉行。

由會恩波主席國等上台致詞，表示港九各界愛國同胞，今天是中華民國開國的節日，雙十節是一光輝偉大的日子，我們都堅持自由民族尊嚴精神。最後與主席團祝酒。中外嘉賓參加，千餘人場面熱鬧。

邵逸夫、鄒文懷，及來自台北的電影訪問團，林登飛、葛香亭、柯俊雄、甄珍、周丹薇、恬妞、胡茵夢、朱海玲、龍君兒、尤雅、王海玲、俞可欣、銀霞、向華強、孫越。香港的影星有陳觀泰、羅烈、盧寶樹、楊菲、馮淬帆，影劇自由總會主席童月娟等均有出席酒會。

晚間影劇自由總會，全體會員假九龍華盛頓酒樓舉行敘餐聯歡慶祝中華民國七十三年雙十節大會。港、台影界紛紛參加聯歡，場面盛極一時。（徐）

中華民國七十三年雙十國慶影視代表團昨參加各界慶祝酒會時合攝。

赴星拓展中國電影市場
許敦樂對此感樂觀

南方公司總經理許敦樂昨午由星洲返港，在機場招待記者。

許氏是日前隨中國電影代表團前往星洲訪問，昨日他單獨先回港，許氏稱：「中國電影欣賞周」正在星洲舉行，是卅五年來第一次舉行，中國影星也是第一次到星洲亮相，當地華僑熱烈歡迎，人們的熱情與當天天氣一樣。代表團十二號始經港十三號返國。

代表團是應綜藝，中僑、影業公司之邀請前往訪問的，在星洲五天公開活動，拜會了當地國家電視台，新聞報業機構，與影評人舉行過座談會，影評人表示希望中國電影能有更具民族主義精神，有風格的影片在星洲上映，因星洲推行華語運動，希望通過電影更好的學習華語。

許氏謂電影欣賞周初時是上映四部電影的，現加多了三部計有「人到中年」，「石榴花」，「愛之路」，「大橋下面」，「天雲山傳奇」與「燕南飛」，「愛情與遺產」。代表團到達後在招待會中劉曉慶是最搶鏡頭的女星，因將劉曉慶的「火燒圓明園」及「垂簾聽政」在星上映過，很多人認識她，所以訪問的對像大部份是劉曉慶，她的口齒伶俐，對答如流，令到場內氣氛熱鬧。（棠）

港台影星參加雙十節聯歡會，羅烈、胡茵夢、龍君兒、陳觀泰。

于嘉希不肯談男朋友，咀巴磨得利，別人侵不入。

無綫力捧下
湯鎮業無閑拍片

湯鎮業、俞可欣、黃華麒昨會記者，湯鎮業表示今年祇拍了「穿梭陰陽界」一片，根本沒有時間在外接戲，去年也拍了三部，今年祇得一部，較早時邵氏接洽過由楊權執導的「模特兒夫人」，但現時未能談妥，因爲公司沒有假期，現時在拍「寶芝林」一劇集快將煞青。

他希望「寶芝林」劇集煞青後往外地登台唱歌賺錢，原訂是十月份前往獻歌的但要押後十一月尾始可實行云。（棠）

梁韻蕊表演活力操

喜聞有機會調離四三〇穿梭機
張國强計劃開餐廳 與譚詠麟合作拍片

張國强保密多時的十二月大計終於在昨天揭盅。主要是他已向無綫要求調離「四三〇穿梭機」主持之列，由明年開始，全力投入「國際青年年」的「青年大使」工作。

雖然他已向無綫傾過調出一事，但他仍未正式決定，因爲他離開「穿梭」，必須找到人來接替他的位置。

談到次要的計劃，張國强表示，特與老友譚詠麟合資開餐廳，以外，已獲得精工老板黃創山的支持，與阿倫合作演一部自己籌拍的電影，現仍在度劇本中。

「與阿倫合演電影，有好有不好，好處是由他傍住，如吃下定心丸，壞處却是我們二人外型相近，如果我演反派角色，又怕影响我的主持型象，故未作出決定。」

在阿倫演唱會上，張國强初上台客串一曲，及後被有多間唱片公司找他錄唱片，但他現與其中一間傾得七七八八，日後將與阿倫合作錄唱片。

問及他與無綫合約問題，張國强認爲在今年初簽約，將在明年屆滿，順理成章，他得以離開「穿梭機」。

此外，張國强說在下週一將有一場足球賽，由南華及精工明星隊對賽。南華成員有成龍、洪金寶、元彪、高飛、何家勁，精工則包括有阿叻、劉丹、區瑞强及張國强、阿倫。落敗的一隊將要請四圍酒，請勝出的吃一餐。

張國强又說，明年又與阿倫前往馬來西亞踢足球賽。

黃植森爲女不願忙 暫不赴美加搞生意

黃植森看來只是求生活的安定，而對影視工作上要求並不太高。

目前，他在亞視，除了當「香港一日」的主持外，還參加演出「天靈」。他與亞視的合約快滿，在亞視工作兩年，合作得很愉快，因此雙方續約的成數很高。他只希望每年演兩至三部長劇就成，但求生活固定。

在電影方面，他拍完了「青春一千日」後，就沒有接片拍了。但是鄧光榮拍「有FRIEND冇驚」時，邀他一同「玩」，由於兩人很老友，所以他毫不考慮便答應。在片中，他與關雪麗演對手戲，有一場接吻鏡頭。笑問他怕不怕太太呷醋？他說，他太太很明事理的。

黃植森不願工作太忙，就是因爲很疼愛他的兩個女兒——大女兒已歲半，細女兒三個多月大，想多抽空回家與女兒玩。

黃植森除影視工作外，便與朋友合股經營皮具生意。有朋友邀他到美加搞生意，但他暫不考慮，而且，他並沒有移民之想。

湯鎮業、俞可欣、黃華麒，昨日會記者時合攝。

白楊希望有這一天 在台與林海音聚舊

河海流

香港觀衆很久沒有白楊的消息，使人很懷念她過去主演的電影「一江春水向東流」，及「八千里路雲和月」，在上海報章最近報導，她在上海電台收到台灣高雄讀者的來信，很希望能聽到上述兩片的錄音帶……。」

白楊也是華僑晚報主辦十大明星第一屆得獎者之一，當時她在國內，由南方公司派員領獎。當她接到台灣聽衆的信後，非常感動，她談了藏在心底很多年的心願。

「第一，她希望能夠與中學時代的同學林海音有個見面的機會，即使在台灣也好，林海音幼時在北京長大，是電影「城南舊事」的作者，第二希望有一天能到台灣去，看看台灣美麗的風景，最後，她渴望有一天，能與台灣演員一道拍電影，一塊兒在大陸拍外景，一塊兒在山明水秀的日月潭開鏡，這是她最大的心願。」

白楊說：在台灣她有很多舊朋友，能同爲祖國電影藝術貢献力量，是愉快的事。

徐淑芳今年在吉隆坡過生日。

談馬師曾紅綫女背景
從紅虹投奔自由

·朱侶·

因爲紅虹投奔台灣，最近報章雜誌上又把紅虹的父母馬師曾紅綫女的歷史翻出來，有些還把馬師曾稱作「粵劇皇帝」，看來這是台灣給馬師曾的封號，因爲終其一生，馬師曾在粵語系社會演出粵劇以來，並未被稱作皇帝，稱之爲「愛國藝人」或是表演藝術家，甚至與薛覺先，廖俠懷，千里駒合稱四大明家。

馬師曾於「九一八」曾支持馬占山抗日救國；「一二八」淞滬抗日戰爭支持十九路軍捐款；「七七」盧溝橋事變曾捐港幣五千元，那時就被稱作「愛國藝人」。

馬師曾的全盛時期是與薛覺先爭霸於粵劇壇，那是被稱作薛馬時代，請注意「薛馬」，也是薛覺先行頭，馬師曾跟尾的，那時的薛覺先也只是被稱作「萬能泰斗」，並未稱作伶王，更不要說馬師曾被稱粵劇皇帝了。在國內，馬師曾的最高榮譽也只是被稱作表演藝術家而已。

在國內時，馬師曾被選爲中國人民政協商會議全國委員會委員，中國文學藝術界聯合會全國委員會委員和中國戲劇家協會常務理事，並担任廣東粵劇院院長。他於一九六四年四月廿一日以喉癌病逝北京中山醫院，彌留時並無親人在場。那時紅虹十九歲。

據上海辭書出版社所編的「中國戲曲曲藝詞典」所收的「馬師曾」欄內記述：馬師曾（一九〇〇—一九六四），廣東順德人，一九一七年到廣州太平春教戲館學戲，不久去新加坡，抗日戰爭前後在廣州、香港及馬來亞、越南，美國等地演出，以扮演粵劇特有的腳色行當丑生爲主，也兼長小生，鬚生，花臉。善於吸收文明新劇與電影的表演藝術，對粵劇作改革嘗試，其唱腔稱「馬腔」……。

據該詞典「紅綫女」欄所記：紅綫女，原名鄺健廉，廣東開平人，一九二七年生，一九三九年從馮梅何芙蓮習粵劇，廣州淪陷期間隨馬師曾劇團在廣西各地演出，抗日勝利後，在香港學京劇三年，向聲樂專家求教，并吸收電影的表現手法，劇藝大進。在此期間演出於香港，澳門以及越南，新加坡，馬來亞一帶。一九五二年組織「眞善美劇團」演出「清宮恨史」，「昭君出塞」，「蝴蝶夫人」和「威尼斯商人」等。四十年代至五十年代，曾拍攝「家」，「春」，「秋」，「雷雨」等七十多部影片。一九五五年自香港至廣州，加入廣東省粵劇團。藝術上勇於革新，在繼承粵劇名旦萱華（？）唱腔的基礎上，又吸收京劇，昆曲，歌劇和西洋歌唱技巧，形成獨樹一幟的「唱腔」。……一九五七年在莫斯科第六屆世界青年聯歡節上演唱「昭君出塞」，獲古典音樂比賽金質獎章，曾任廣東粵劇院副院長，中國戲劇家協會廣東分會副主席，中國人民政治協商會議第二屆全國委員會委員，第三、第四屆全國人民代表大會代表，廣州粵劇團藝術總指導。

紅虹本名馬淑明，後改爲棣良，藝名紅虹，抗戰時一九四五年生於廣西八步，小學教育在香港聖保祿和眞光小學完成，一九五五年隨父母返大陸，在廣州市「執信女子中學」讀初一，中學教育最後係在「北京音樂學院」附中完成，主修鋼琴。一九六〇年升學「上海戲曲學校」學京劇和崑曲，一九六一年入「廣東粵劇院」專攻粵劇（當時馬師曾是院長），一九六六年加入「共青團」團員。粵劇院畢業後，分發「廣州粵劇團」任演員，除下放勞改時間外，均在大陸各地演出。一九八二年七至八月隨團赴加拿大溫哥華、多倫多及美國舊金山、洛杉磯等地演出。一九八二年十月赴香港公演，一九八四年一至二月赴新加坡公演返回大陸十天後，以觀光旅遊身份離開大陸，奔向自由。

袁振洋用甄子丹
爲邵氏拍時裝喜劇

袁振洋在邵氏邀請下，已於上月簽約，爲邵氏執導一片。

近期，袁振洋頻頻出現影城，袁和平也以「監護人」身份，次次同行，協助堂弟傾合同，談劇本，爭取有利條件。袁和平當年在邵氏當武師、武指，在影城資歷深厚，有識途老馬從旁提示，袁振洋事事好商量哩！

劇本傾談多時，袁振洋前兩日透露，經已和邵氏商妥，開拍一部動作時裝喜劇，內容很新，富有青春氣息的。

記者問：新片男女主角定好未？

袁振洋答稱，男主角已決定，用袁家班的

卜奇勒拍「猛龍勁歌」定過抬油。

新人甄子丹，女主角則尚未有人選，依照他的意思，很可能用新人，甄子丹爲袁和平在美國發掘的人材，爲武門之後，身手了得，尤其跳舞，更加技藝超羣。曾拍過一部片，觀衆對他已有印象。

邵氏求材若渴，對有潛質的新人，十分歡迎，所以新片男主角已同意用甄子丹。

女主角人選，本來邵氏也有基本演員，但袁振洋希望以全新班底，新面孔的組合爲邵氏拍一部片，所以力議物色新血。

袁振洋稱：他們站在開戲用人及袁家班的立場，當然希望伙谷自己的新人；而

加入億萬導演俱樂部
卜奇勒大器晚成

在成爲青年界導演大放光芒的荷里活，以拍「反斗星」而聲名大噪的卜奇勒，算不算是大器晚成？他今年已經四十六歲。「反斗星」帶給他事業的轉捩點，開拍新戲，不再四處撲老闆投資，也得到大明星的支持。他剛剛完成的「猛龍勁歌」，是雷士公司所投資，演員則屬於天皇：史泰龍、桃麗芭頓。

卜奇勒出生於品流複雜，但是却專產名氣人馬的紐奧連，他自幼已經對成人的事耳濡目染，十分大胆刻劃。「反斗星」就是以他昔日成長時代，少年的情慾和瘋狂行徑爲寫照，與由於拍得「野統」，「豪放」，片中的對白非常，使片子在本港上映時，電檢署不准譯出中文字幕，但是却更加令人趣之若鶩。而這部片成卜奇勒一夜成爲億萬導演，他被邀請加入「億萬導演俱樂部」，這個俱樂部的億萬導演不超過十名，其他的導演，是史提芬史匹堡和佐治洛卡斯，這兩個比他年青十年的科幻奇才却對卜奇勒推崇備至，因爲卜奇勒的戲成本很輕。像「猛龍勁歌」除了大卡士外，其他的紐約、田納西州、酒吧、都是輕成本，只有導演仍然繼續「反斗星」的本色，十分抵死，嘈落有味，連戲中的十支歌曲，也是使人想入非非。

在拍「反斗星」和「猛龍勁歌」之前，卜奇勒拍過幾部戲，像「吾家有子初長成」、「突破點」等，才華尚未被人注意。現正拍攝一部也是青少年心理的「TURK 一八二」，由添麻菲赫頓主演。看見大肥佬般的卜奇勒，

不介意湯鎮業演床上戲
翁美玲說他已問過我

覺得新劇與梁朝偉合作有新鮮感，自覺與苗僑偉拍檔得太多。

翁美玲昨午返製作中心取劇本，被問及在「星光熠熠勁爭輝」榜上無名一事，她不以爲然的表示：無綫已通知她演台慶的雜耍項目，日前已開過一次會，她却沒有參加，也不知道表演的形式。

記者問她對於男友湯鎮業在電影拍床上戲，有何感想和意見？她笑稱：「阿湯一早已說我知有這些鏡頭，雖然我不會看午夜場，我想也不會過份的。」她一派無所謂的表現。

她現時仍在拍「楚留香」之「蝙蝠傳奇」，她初時滿以爲係此劇煞科可以有段日子休息，誰料要接着拍邱家雄四十集長劇，打破她的美夢。在邱劇中，她將與梁朝偉會演對手戲。

翁美玲坦言，從未與梁朝偉拍檔，今次演出，她自己覺得會有新鮮感，畢竟她與苗僑偉合作實在太多了。然而，一連拍兩個四十集劇集，期間又無得休息，工作橫跨聖誕、元旦及農曆年，她却感無晒人生樂趣。

記者問她對演邱家雄時裝片有甚麼寄望？因她向以擅演古裝見稱。她笑說：「我其實不想再演刁蠻女角色才真，至於古裝、時裝也不要緊，到底在外邊上映的電視劇，古裝是最爲受落，對我登台有更大幫助。」但她自嘲身型嬌小，與高大的小生同場演出，事後才感頹梗。

翁美玲一連拍兩個四十集長劇，大嘆無得休息。

亞視宣傳側重任喜寶
麥翠嫻認爲不介意

麥翠嫻昨午在亞視拍「天靈」時，自怨早上離開家門前，連助導留下的通告字條也不看一眼，直到回到公司，才知更改了時間，白白呆等了幾小時。她在前晚開工拍到清晨四時左右，才回家休息，睡得一個餘小時便起床，照她在記事簿記下的時間爲早上七時通告，睡眼惺忪，返到公司去，才知該場戲已改在中午十二時才開工，她立時無晒心機，早知如此，在家睡多幾個鐘，但她又不能怪人，因是她自己的疏忽。

另外，有人認爲亞視的宣傳側重在任喜寶身上，以致疏忽她的存在，記者問她會否感到介意？她坦言任喜寶不是合約演員，公司既要借助外來演員，力量自然要加以重視，對她這項安排是沒有所謂。

麥翠嫻睡眠不夠，精神依然甚佳。

周丹薇、龍君兒出席雙十節酒會。

徐克要拍大製作 新藝城投資千萬

徐克、田青昨會記者，徐克表示目前計劃開拍一部古裝武俠片「七俠五義」，因拍時裝片太多轉換下戲路，該片預算新藝城合作拍攝，主角方面想找元彪，林正英，阿B，阿倫等，預算成本逾千萬，因爲外景地區包括港、日、葡萄牙等地方，費用龐大，徐克出製作費，新藝城負責卡士費，這是初步計劃，但劇本方面整理妥當了。

徐克另一計劃就是希望「上海之夜」上映後，他往東京與翁倩玉接洽，準備來港，拍攝一部「香港之夜」。

「香港之夜」故事內容是勾思香港十二年後的某一夜所會發生的事，女主角是翁倩玉最適合云。（棠）

可能令人無法想像他以前是足球健將，因打波得獎學金而入大學讀電影的。

徐克、田青，昨會記者。

航訊

英國交通部民航業白皮書發表

金獅同意政府建議 與英航相互換航綫

若干航綫兩公司并可共同飛行

（本報訊）金獅航空主席謂信爵士稱民航白皮書乃一紙妥協書，但不諱言將有利於金獅航的發展。

謂信爵士就英交通部長於上星期五在倫敦發表白皮書後，作出上述談話。

金獅航同意政府建議，與英航互換航綫。金獅航除現有飛行利雅特之外，並將接替英航飛行沙地阿拉伯之吉達及達蘭。而英航則接換金獅航之航綫，飛行南美洲之丹佛及麥洛哥。

謂信爵士稱毋庸置疑，英政府欲創造一更具競爭性之行業及促使英航早日私營化。結果就是政府之妥協書。政府已失先機來重組一個可令航空公司、機場及消費者得益的民航業。但，這決定仍可有利於金獅航。

除了爭取更多沙地阿拉伯航綫外，金獅航經多時的努力，已覓到一有較多機會可容金獅航及英航同時飛行的航綫之市場。但申請則仍需等待民航局批准。

所有有關沙地阿拉伯之決定，仍需換沙地民航局首肯，方可成事，謂信爵士稱。

金獅航現時經營之服務，包括前往加拉加斯，波哥大，里約熱內盧，里西菲及聖保羅。

因福克蘭戰爭影響而取消之服務綫則有阿根廷，秘魯及厄瓜多爾等。

由於隆洛哥顯著削減交通，前往該地之服務亦於一九八二年停辦。金獅航擁有飛丹佛之牌照，惜因該國政府內部條例所限，未曾提供該航綫服務。

洛歇積極發展 新式水上飛機

（本報訊）水上飛機無需跑道便可在水面升降，因此在戰爭中成爲一種極重要的運輸及防衛性作戰工具，不過目前一般水上飛機卻有一項缺點，那就是在波濤洶湧的海面，升降會發生困難，同時負載量也極爲有限，對作戰發揮不了太大的作用，美國洛歇飛機公司目前正針對這項缺點，發展新一代的巨型水上飛機。

這種新式巨型海空兩棲飛機，在起飛時的毛重爲六十四萬磅，可載重達十一萬二千四百磅的武器或航空裝備，它的航程可遠至一千浬。它的引擎和機翼構造非常特別，是設在機身之上離水面廿六呎，因此即使海面情況非常惡劣，祗要波浪高度不逾廿呎，對飛機的操作都不會有所影響，機旁的水翼可方便飛機在水面上的升降操作。

英航客機設有阿拉伯籍機員

（本報訊）目前，英國航空公司來往倫敦和科威特的每一班機都會有一名阿拉伯籍機員當值。

英航發言人稱：「機艙上增設阿拉伯籍機員，顯示出我們非常重視阿拉伯籍的乘客，清楚了解他們的特別需要。」

每一名阿拉伯籍機員都會接受公司方面的指示，不論在飛行中還是在地面都要熱心照顧阿拉伯籍乘客。

由下個月起，來往倫敦和JEDDAH的客機上都會有阿拉伯籍機員的服務。

優待前往杜拜巴林之英國旅客

英國航空公司推出中東地區廉價機票

（本報訊）英國航空公司宣佈由英國來往中東五個城市之機票削價高達一百八十五鎊，雙程機票減價更達百分之三十。

由倫敦飛往巴林或杜哈之機票減至四百三十九鎊，減幅達至一百五十四鎊。

用倫敦往亞布達比與杜拜只收四百六十九鎊，減價一百六十八鎊，往密斯吉則收四百九十九鎊，減價一百八十五鎊。

新價獲政府批准後將由十月十五日至十二月二日間在航綫起點及終點發售。乘客可最多停留三星期但最少不能短過一星期，旅程一旦開始即不能退還款項。

英航中東及印度市場推展部經理約翰活特稱：「本公司希望旅遊人士能利用此減價機會探訪中東之親友，他們能以最低之價錢前往杜拜與巴林。」

雅緻先放亞卡巴

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之雅緻（THALASSINI AVGI）號貨櫃輪，於本月十四日（星期日）由基隆入口，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，直放亞卡巴及地中海塞得港、班加西、的黎波里、米蘇烈達。

時威從仰光來港

新興行船務有限公司代理之時威（SIT.TWAY）號貨輪，於本月十八日（星期四）從仰光到達，停泊在B號泡起落貨，廿日啟碇，駛往日本及仰光。

東方事業家十九赴美

港恒海運有限公司代理之東方事業家（ORIENTAL EXECUTIVE）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）自美國到達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴美國西岸長堤、渥蘭、溫哥華、西雅圖。

安和號從基隆到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之安和（ANWO VENTURE）號貨櫃輪，在本月十一日（星期四）自基隆到港，停泊在A號泡上落貨，即日離港，前往科倫坡及東非蒙巴沙、天加、美夏、達巴斯薩拉姆。

漢穆拉比旬內往中東

怡和船務有限公司代理之漢穆拉比（HAMMURABI）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）自高雄到達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直赴阿拉伯灣文那哥賓士、刁拜、達文、科威特、巴林、阿布達比、都夏。

渣華門司從東非來港

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之渣華門司（NL.MOJI）號貨櫃輪，在本月十五日（星期一）從東非抵港，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，前往台灣、日本。

成都訂旬後抵達

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之成都（CHENG TU）號貨櫃輪，於本月二十日（星期六）由新畿內亞進口，停泊在現代橋起落貨，翌日開船，駛往新畿內亞摩利士比港。

瑪蓮嘉經基隆來

日本郵船（香港）有限公司代理之瑪蓮嘉（MARINGA）號貨櫃輪，於本月十三日（星期六）自基隆到達，碇泊在A號泡上落，即日離港，直放紅海遮打、蘇丹港、班達阿巴斯。

萊茵丸下週經港往台日

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之萊茵丸（RHINE MARU）號貨櫃輪，於本月十九（星期五）自歐洲到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴台灣及日本。

德樂賓星期日到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之德樂賓（TROUTBANK）號貨櫃輪，於本月十日（星期日）自基隆進口，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，航赴拉賓、荷地打、遮打及地中海塞得港、阿歷山大港。

阿波羅峯先駛科倫坡

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿波羅峰（APOLLO PEAK）號貨櫃輪，在本月十九日（星期五）由日本到港，碇泊在A號泡起落貨，翌日開船，前往科倫坡、東非路易士港、雷尼汪及南美東岸山度士、布宜諾斯艾利斯、蒙特維多。

亞洲雅士二十泊葵涌

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月二十日（星期六）自台灣進口，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、溫哥華、砵蘭。

黃埔港裝卸速度比去年同期增半

（本報訊）中國新聞社報導：昨晚舉行的黃埔港和洛杉磯港建立友好港口關係的協議簽字儀式上獲悉，黃埔港的管理工作已有改善，船舶到港後裝卸貨物的時間，比去年同期縮短了一半，已經沒有積壓現象。

黃埔港是華南第一大港，貨運吞吐量佔全國第七位。去年船舶到港，平均需用九天時間方能裝卸完貨物，造成了積壓。經過改進，現在裝卸貨物的時間已縮短至四點五天。

黃埔港除了繼續建造新的泊位外，還在西基煤碼頭引進了日本的電腦管理技術，以加快煤炭的運輸效率。

同洛杉磯港建立友好港口關係，有利於發展中美兩國貿易和航運事業，加快黃埔港的建設。

協議規定雙方在有關港口建設、管理和經營等方面進行技術交流。

黃埔港務管理局局長陳志強，洛杉磯市市長白瑞德，分別在協議上簽字。

蘇彝士運河通過稅明年元旦增三厘半

（本報訊）新華社報導，埃及蘇伊士運河管理局局長阿德勒，昨天在記者招待會上宣布，對通過蘇伊士運河的船隻所徵收的稅款從明年一月一日起將平均提高百分之三點五。

這次對小型船隻增稅幅度較大，爲百分之四點六，大型貨船爲百分之〇點六，其他船隻在兩者之間也都有不同程度的提高。

這次增稅是在最近埃及有關當局同國際航運協會會談後確定的。增稅將會使埃及每年多收入三千一百五十萬美元。

阿德勒局長說，這次增稅是由于世界范圍的費用上漲而造成的。他說，儘管如此，通過蘇伊士運河的費用仍比其他航綫低。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三一一〇
太平船務	H二三六一七四
川崎	H二一四一五五
太古	H二六四三二一
山下新日本	H二九五五〇一

本港新聞

大窩坪碎屍案

兩男涉嫌謀殺 押候初級偵訊

（新亞社訊）涉嫌與大窩坪肢解碎屍案有關之兩名建築工人，爲警方控告，昨再解北九龍裁判署提訊，歐基輔法官以案情偵查已告一段落，徇控方請求，諭將案押候十一月廿一日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，被告二人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告二人：（一）杜洪基，廿八歲，建築工人。（二）李式財，三十三歲，建築工人。

二人同被控於九月十九日，在荔枝角臨時房屋區第十五座一單位，謀殺男子李陸。

九龍城道路安全運動

道路安全運動日 標語創作賽評選完竣

（國際社）提醒市民注意道路安全，遵守交通規則，確保生命安全，九龍城區道路安全運動委員會，與九龍城區議會，香港警察隊本月推行道路安全運動，舉辦多項活動，包括：花車宣傳、標語、創作賽及道路安全運動日。

九龍城區道路安全運動日，十月廿一日（星期日）下午一時半，假亞皆老街球場舉行，請九龍城政務專員鍾悟思，九龍城警區指揮官李士達總警司，九龍交通部高級參事夏柏、八四年友誼小姐劉淑華主禮，大會安排有豐富節目：兒童攤位遊戲，單車表演、學校交通安全隊步操、警察樂隊演奏、安全帶作用示範、道路安全展覽、交通安全城，救傷示範、安全巴士，展出撞毀車輛與兒童攤位遊戲，歡迎居民及青少年參加。兒童攤位遊戲券向土瓜灣背壟道一四一號晨樂大廈，紅磡寶其利街，紅磡分處，何文田村第八座何文田分處索取。

標語創作比賽，昨日經評選團評定：冠軍：溫燕淩（培道中學），「紅停綠過，永無車禍」，亞軍：梁詠詩（新亞中學）季軍：鄧輝宇（九龍塘宜道小學），優異獎：何志遠（九龍船塢紀念下午小學），王秀慈（培道中學），黃偉山（陳瑞祺中學），陳文興（農圃道官立上午小學），黃穎（聖公會蔡功譜中學），李嘉平（陳瑞祺小學），許靜子（培道中學），李志雄（中華基督教會念慈中學伍珮琪（普愛學校），屈靜安（馬頭涌官立上午小學），方瑞瓊（德蘭中學），陳應康（公主道海星學校）黃美思（培道小學），鄭嘉慈（迦密英文中學），張健（紅磡官立小學下午校），鄧惠蓮（獻主會小學），李偉保（馬利亞書院），蕭毅峰（紅磡信義津貼學校），黃嘉欣（農圃道官立下午小學），黎瑞香（崇理英文中學），貝多維（獻主會小學），時智權（陳瑞祺學校），吳少杏（紅磡官立下午小學），葉靜儀（九龍塘學校），羅淑鈴（迦密英文中學），朱志强（普愛學校），楊浩敏（馬頭涌官立下午小學），蔡鳴（聖匠小學下午校），李啓倫（陳瑞祺小學），黎詩敏（馬頭涌官立上午小學）。

三宗交通意外 尋找目擊人士

（特訊）警方現急欲會晤目擊三宗交通意外導致一人死亡及十人受傷之目擊者。

第一宗交通意外發生於十月一日約下午十一。一輛貨車在西貢區清水灣道近下洋村衝向山邊。廿九歲司機死亡及八名乘客受傷。

於九月廿七日約下午八時卅分，一名十五歲男童在大角咀區合桃街與洋松街交界被一輛單車撞倒。他被送往醫院留醫。

第三宗交通意外發生於九月十九日一名六十三歲男子在觀塘偉業街與順業街交界被一輛私家車撞倒。他被送往醫院後留醫。

如任何人士目擊上述三宗意外之任何一宗，請電警察熱綫五－二七七一七七聯絡。

孔教學院大成中學 水運大會成績優異

（港訊）孔教學院大成中學八四至八五年度水運會已於十月二日下午二時在九龍摩士游泳池舉行。當日共有賽事23項，全校分成四家參賽，即：孟子家，子思家，顏子家及曾子家，賽程激烈，最後兩項壓軸節目爲：師生聯賽及友校接力邀請賽，參賽學校計有：可立中學，樂善堂余近卿中學，聖文德中學及基協中學。大會于下午五時半結束，由校長陳李碧華女士致訓詞及謝詞。

比賽結果有五項打破大會以往紀錄，全場冠軍爲孟子家，個人冠軍有男子甲組：卓榮華，乙組：黃耀輝；丙組：林養豐；女子組：吳美瑤。友校接力邀請賽結果，冠軍爲可立中學。

圖爲孔教大成中學校長頒獎與全場冠軍。

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫——接償TEL.H—216461

M.S. "PHILIPPINE OCEAN" 菲律濱海洋

十月十三日落貨 十月十四日開行

漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL

FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam

直航：Hamburg,Rotterdom,Antwerp,Liverpool,London

Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

14th Floor, Euro Trade Centre.

歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461

香港干諾道中13-14號（6 Lines）

收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988

高輝道24號 TEL：K-7271888

澳門代理星華船務公司 電話：2797

地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期

INWARD

SEA LORD

十一月七日落貨 八日開行

直航：上海

Japan Line

加勒比海・接償 TEL：H-216461

M.S. GOLDEN TRADER 金翼 船泊A—48泡

即日落貨 即日下午開行

直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan.

M.S. CARLOW HILL 船泊A27號泡

十月十二日開行

直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL.(GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.

貨倉截貨時間：十月九日（下午五時）

Fcl Container For La Guaira, Port Of Spain.

汎洋航運有限公司

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓

香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461(6 Lines)

收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888

高輝道24號 TEL. K-7179988

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
安和	ANWO VENTURE	基隆	十一	日郵
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	欣洋
拿路快輪	NALO EXPRESS	基隆	十一	新興
高恒	KO HENG	汕頭	十一	華夏
勝達	ST. SENTARUM	日本	十一	威商
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	十一	三寶
貴富士	TAKAFUJI	日本	十一	海聯
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	十一	天祥
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十一	利洲
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	十一	百保利
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	十一	港恒
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十一	總統
查積高	JALISCO	美國	十一	偉特
美國金戈	AM.LANCER	美國	十一	美輪
安達馬士堂	ANDERS MAERSK	歐洲	十一	馬士基
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十一	大源
發展者	SL. DEVELOPER	美國	十一	海陸
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	永裕
菲律賓海洋	PHILIPPINE OCEAN	上海	十一	汎洋
華山	WAHANSA LIMA	日本	十一	天祥
斯巴路	SPERO	日本	十一	大三
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十二	華潤
瑪利堡	MARIBOR	釜山	十二	海運
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十二	日郵
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	美國	十二	捷成
海皇翡翠	NEP.EMERALD	美國	十二	川崎
江戶	S.D. EDO	日本	十二	寶隆
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十二	海陸
怡春	YI CHUN	基隆	十二	大榮
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十二	捷成
	PETROSV	意大利	十二	華夏
皇星	ROYAL STAR	釜山	十二	新興
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	十二	利洲
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十二	馬士基
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十二	寶隆
多娜夫人	LADY DONA	基隆	十二	亞聯
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十二	寶隆
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	新加坡	十三	大三
瑪蓮娜	MARINGA	基隆	十三	日郵
永輝	EVER BRIGHT	日本	十三	中央
海春	HAI CHUN	基隆	十三	永裕
海王	HAI WANG	台中	十三	永裕
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十三	海陸
東方丸	ORIENT MARU	基隆	十三	大三
利來萬力	NL.VAN NECK	基隆	十三	日郵
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南非	十三	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	十三	東發
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
薩格勒布	ZAGREB	日本	十三	邊行
新鴿	NEW DOVE	華北	十三	新僑
雅加士	ARGUS	日本	十三	嘉信
錦春	CHIN CHUN	基隆	十四	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十四	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十四	海昌
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	十四	大三
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
天躍	TIAN YUE	天津	十四	輝騰
八海山丸	HAKKAIRAN MARU	日本	十四	天祥
源安	ORT. RUNNER	日本	十四	海聯
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	十四	新興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
納娣	R.R.RATIH	印尼高雄	十四	港郵
福朗	SUCKY PINE	日本	十四	協成
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	新加坡	十四	大三
雅緻	THALASSINI AVGL	基隆	十四	日郵
得樂賓	TROUTBANK	基隆	十四	日郵
明天河	MING GALAXY	美國	十四	華海
碧嘉	PICAPORTE	日本	十四	美邦
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	十四	捷成
長宏	EVER GRAND	台灣	十四	利達
喬治	GEORGE	台灣	十四	美輪
帕彈瓦爾克	PASEWALK	歐洲	十四	東亞
百達羅沙	BARBAROSSA	美國	十四	大三
東和	EASTERN HARMON	南非	十四	亞聯
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	美國	十四	東宇
	UNI MASTER	台灣	十五	利達
明富	MING FORTUNE	台灣	十五	華海
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	十五	總統
亞路娜	LANKA ARUNA	基隆	十五	東亞
愛比	ELBE	新西蘭	十五	森那美
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	十五	天祥
渣華門司	NL. MOJ 1	新加坡	十五	渣華
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十五	太古
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	十五	華林
拿達河	RIVER NGADA	基隆	十五	太古
飛龍	HIRYU	日本	十五	美邦
博多丸	HAKATA MARU	美國	十五	日郵
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	十五	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
大同二號	PA TUNG 2	高雄	十五	永洋
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	日本	十五	展達
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十五	三寶
綠島	GREEN ISLAND	美國	十五	香島
神戶丸	KOBE MARU	日本	十六	海聯
木星	JUPITER	釜山	十六	港興
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十六	港恒
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十六	太古
新駿	NEW PONY	張家港	十六	怡和
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
利民	MIN LIE	台灣	十七	緯利
福春	FU CHUN	高雄	十七	大榮
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	十七	華夏
海運	HAI YUN	台灣	十八	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
海民	HAI MIN	台中	十八	永裕
江盛	MUTAN CAREER	釜山	十八	汎洋

今日空郵（星期四） 截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、汶萊、印度、巴基斯坦、加拿大、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時	上午十一時
斯里蘭卡	下午二時	下午一時
沙勝越	下午四時	
新加坡、沙巴、馬來西亞半島	下午四時	下午三時
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達、台灣		下午四時
卡塔爾、約旦、厄瓜多爾、莫三鼻給、扎伊爾	下午五時	
南非、英國及北愛、刁拜、叙利亞、伊朗、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、巴西、阿根廷、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、沙地阿拉伯、巴林、科威特、埃及、日本	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、墨西哥、巴拿馬共和國	下午六時	下午四時

今日平郵

紐西蘭、法國、西班牙、意大利、扎伊爾、尼加拉瓜、加納、喀麥隆、象牙海岸、馬里、利比里亞	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
美國金戈	AMERICAL LANCER	加州紐約	十一	美輪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
格蘭總統	PRES. GRANT	加州西北太平洋	十一	總統
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	十一	港恒
查積高	JALISCO	加州	十一	偉特
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	十一	汎洋
卡洛山	CARLOW HILL	加勒比海	十二	汎洋
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	十二	海陸
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十二	利洲
百保盤	BARBER PRIAM	西北太平洋紐約	十二	百保利
海皇翡翠	NEP. EMERALD	美國西岸	十二	川崎
魯爾快輪	RUHK EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	十四	華海
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	十四	海陸
喬治	GEORGE	紐約	十四	美輪
百達羅沙	BARBAROSSA	美國加拿大	十五	大三
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	加州	十五	東宇
東方風	ORIENT WINDS	加州	十六	成風
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	十六	日郵
長旺	EVER LIVING	加州	十六	利達
綠島	GREEN ISLAND	加州	十六	香島
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	十七	新興
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	加州	十七	怡和
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	十八	港郵
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	十八	美輪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	十九	海陸
長衛	EVER GUARD	紐約	十九	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十九	川崎
歐洲綫				
自由	LIBERTY	地中海	十一	海柏
高路士	KLAUS LEONHARDT	地中海	十一	日郵
江戶	S.D. EDO	歐洲	十二	寶隆
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十二	利洲
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	十二	汎洋
歐洲鷹	EUROPEAN EAGLE	地中海	十三	康德
長宏	EVER GRAND	歐洲	十四	利達
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	十五	大三
得樂賓	TROUTBANK	塞得港亞歷山大	十五	日郵
金尼夫基斯	KAP. KANEVSKIR	歐洲	十五	華林
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	十五	海柏
安陽江	AN YANG JIANG	英國歐洲	十五	招商局
薩格勒布	ZAGREB	地中海	十五	邊行
長富	EVER FORTUNE	地中海	十五	利達
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十六	日郵
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	十六	華林
	UNI MASTER	地中海	十六	利達
漢保快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	捷成
澳洲綫				
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	十一	怡和
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十三	香島
愛比	ELBE	新西蘭	十五	森那美
托基箭	TOKI ARROW	新西蘭	十六	輝騰
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十七	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十九	大三
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
印·巴·中東綫				
安和	ANWO VENTUN	科倫坡	十一	日郵
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港加爾各答	十一	大三
高路士	KLAUS LEONHARDT	鶴台達	十一	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯海	十一	海信
江戶	S. D. EDO	遮打	十二	寶隆
雅沙	THALASSINI AXIA	科倫坡印度	十二	新興
瑪蓮嘉	MARINGA	紅海	十三	日郵
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	十三	海運
歐洲鷹	EUROPEAN EAGLE	紅海	十三	康德
東方丸	ORIENT MARU	遮打	十三	大三
利來萬力	NL.VANNECCK	阿拉伯灣	十三	日郵
亞路娜	LANKA ARUNA	科倫坡	十五	東亞
得樂賓	TROUTBANK	遮打	十五	日郵
金尼夫斯基	KAP. KANKVSKIY	遮打	十五	華林
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯海	十五	總統
雅緻	THALASSINI AVGI	阿喀巴	十五	日郵
新鴿	NEW DOVE	喀拉蚩阿拉伯海	十五	新僑
馬多拉	MATSURA ZAHABIA	紅海	十五	嘉聯
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	吉大港加爾各答	十六	展達
	UNI MASTER	遮打	十六	利達
東南亞綫				
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十一	港恒
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生庇能	十一	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	十一	聯航
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	十一	馬士基
貴富士	TAKAFUJI	新加坡	十二	海聯
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	新加坡巴生	十二	朝陽
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡巴生庇能	十二	天祥
華山	WAHANSA LIMA	曼谷古晉	十二	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	十二	振盛行
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	十三	大源
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
利來萬力	NL.VAN NECK	新加坡	十三	山下
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十三	海陸
柏嘉	PAKARTI ENAM	新加坡	十三	海聯
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	十四	三寶
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
納娣	RATIH	雅加達泗水	十四	港郵
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡巴生	十五	天祥
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	十五	亞利來
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	十五	中央
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	十五	緯利
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生庇能	十五	協成
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十六	東安
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	十六	港恒
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十六	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十六	東洋
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十七	海聯
南星	NAN SHING 1	納閩亞庇山打根斗湖	十七	國光
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十七	東宇
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	欣洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十二	永裕
怡春	YI CHUN	日本	十二	大榮
皇星	ROYAL STAR	釜山	十三	新興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	欣洋
天翔	SKY HOVER	天津	十三	華潤
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十四	緯利
錦春	CHIN CHUN	日本	十四	大榮
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	十五	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	十五	華潤
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	十六	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
歌仙奧士基	J.C. KORZENIEWSKI	日本	十六	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十六	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
非洲綫				
安和	ANWO VENTURE	東非	十一	日郵
拿路快輪	NALO EXPRESS	南非	十一	新興
斯巴路	SPERO	東非	十一	大三
雅沙	THALASSINI AXIA	西非	十二	新興
多娜夫人	LADY DONA	東非	十三	亞聯
華山	HUA SHAN	拉高斯亞巴巴	十五	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	十五	大三

本港新聞

專打劫九龍新界屋邨住戶 兩月犯案五十餘宗 雙賊各判囚十二年

（特訊）本年四月六日至六月五日期間，九龍與新界八個屋邨之十四個單位，迭連發生劫案，被劫事主達五十九人，警方調查拘捕兩名男子，該案昨在鑊院刑庭審訊，兩名被告承認廿一項罪名，法官判二人各入牢十二年。

法官於判案時指稱：兩被告所犯五十餘宗劫案，多爲賺門進入屋邨，要脅事主行劫，案情嚴重，最高可判囚十五年，姑念兩人認罪，故予輕判。

被告：（一）許創興，廿六歲；（二）謝行，廿九歲，被控本年四月六日至六月五日期間，在九龍與新界八個屋邨十四個居住單位，行劫五十九人，共劫現款五萬六千元及一批飾物，總值十二萬元。

檢察官申述案情：上述五十餘宗劫案均爲兩被告與另一名在逃男子所爲，三人行劫手法一律，先是藉詞找人賺門入屋邨居住單位，入屋後，被告即入廚房取菜刀要脅事主交出財物，洗掠一番而去。

迄六月九日，警方接獲有關投報後先拘捕首被告，首被告承認上述每宗劫案，並供認尚有多宗劫案，乃事主亦未有報案者，法官對此僅列入判案時參攷並未科罰。次被告承認與首被告合作行劫。（均）

盧押道女子被殺案 警方懸紅四萬 追緝兇徒歸案

（特訊）今年四月灣仔盧押道發生一宗兇殺案，警方現懸紅四萬元。

報訊使兇徒落網及受到滿意檢控之人士可全數或按人數比例獲得該賞金。

一名五十一歲女子在四月十四日晚上約八時十五分被人發現陳屍盧押道一至三號三樓一公寓內，死者係被人勒至窒息而死。

任何人士對案件有消息者，請電警察熱線五——二七七一七七。

全港中醫藥界 慶祝國慶聯歡

（特訊）全港中醫藥界之中華中醫師公會，港九中醫師公會，香港中醫師公會，中國醫藥文化協會，中國醫藥學會，僑港中醫公會，中國醫學院，港九中醫研究院，中華中醫藥學院等，十日晚假九龍旺角新興五月花酒樓，以無比的歡欣熱烈慶祝中華民國七十三年雙十國慶，筵開數十席，充滿歡樂氣氛。

大會高唱國歌開始，首席會長中華中醫師公會理事長謝寶鈞讀國父遺囑，繼由大會主席中國醫藥學會理事長伍卓琪致開會詞，再由首席副主席港九中醫師公會副會長許展森恭讀上總統致敬電。贊助人僑港中醫公會理事長梁森炎恭讀上三軍致敬電，最後由大會各首長分別主持致送國慶紀念品，張天驥任大會司儀。到會有贊助人江濟時，許仁生，黎宗帳，卓秋，盧明。副主席方銘標，劉漢江，吳英鑑，曾懋貞，余匯，曾洪華，許海，弘守仁，周勁曜，謝炳聰，陳庭柏，何宗聲，許尊紀。會長曾世皦，陳建邦，夏劍屏，蘇健康，盧健榮，陳靜林，王達人等及各會會友數百人。並由神州社同人協助大會工作，禮成聯歡宴會，設有歌曲助興。（滄）

品酒專家趙稼華演講 法國澳洲釀酒法品類

（特訊）品酒專家趙稼華應邀在快活谷獅子會演講，介紹澳洲與法國釀酒方法及品類，並即場展出各類名酒送與會者品嘗，會由應屆會長高耀麟主持。

講者首先指出：法國酒爲什麼在世界市場，能載譽持續不替，而且銷路日廣，原因乃爲其先入爲主之優勢，與人特別認識，將該地產酒特式，味道，一試便知爲何類品質之酒，法國酒多數爲傳統的公式化方釀製，將多種之葡萄子混在一起釀製，很少以一種葡萄子釀製的，所以與別的酒類釀成亦有差異，同時該地氣候影响很大。

他繼稱：目前澳洲產提子品種甚多，爲最新產酒國家，澳洲較歐洲熱，所以葡提子製酒因氣候影响，釀製較易，品味各有不同，同時因將各類葡提子分別每類釀製，品類較多，普通人認爲藏酒年份越久，酒味更佳，飲酒是由口中直接感受得到，不是價錢便宜，其酒會較差，更不是價錢高，其酒則佳，因爲酒有其本身之特式，所以品嘗後各個感受都不同，如法國藏十年舊酒與澳洲四年之酒亦有同樣品質的。

法國稱得爲最好的酒，有時在規模很少的傳統式製造廠釀製出來，目前澳洲酒是科學化釀製，因機械化設備處理，與美國釀製方法大致相似，本銷市場很大，紅酒較白酒佳，一般人愛好大都如是，因爲澳洲紅酒有濃厚的特殊味道，足證爲澳洲紅酒的代表氣味。

最後他說：澳洲各類紅白酒水準有兩大區別，（一）因有大部份德國移民，其釀製方法，有德國方法釀製，（二）澳洲傳統方法釀製。此兩者分別是不同的，吾人可從每瓶酒類標誌上，有顯著印明釀酒商的號碼記號，即可表示製酒及儲藏時日，年份，此乃令飲者更有保證之認識。

詞畢，與會者提出問題諮詢，並即席品嘗各類澳洲紅白酒品種，咸認澳洲酒亦有獨入之處。（滄）

圖：品酒專家趙稼華在快活谷獅子會演講，旁爲會長高耀麟（左式）。

聖約翰救傷隊 兩支隊募新員

聖約翰救傷隊是一個志願團體，隊員利用工餘時間，服務社會。在很多場合裏，如沙灘、泳池、運動會、球場、馬場及一些公衆活動中，你也會見到他們的隊員在當值，負責急救事宜。

現其屬下之灣仔甲支隊及英皇甫生支隊擬增補實力，募集新隊員，將於今年十一月四日舉辦急救班。歡迎年滿十七歲，有中三程度之男士報名參加。請將姓名，性別，年齡，通訊地址及電話寄大坑道二號灣仔甲及英皇甫生支隊收。於接到申請後，將另行通知約見。

中華民國影視界訪港團 陳容龐大入住凱悅酒店

中華民國影視界香港訪問團，團員十八人，於日前抵達香港，隨即入住香港凱悅酒店。該訪問團訪港是參加雙十國慶在港的慶祝活動，同時和此間的影視界交流經驗。訪問團包括多位影視界知名人仕——有亞洲影帝柯俊雄、金馬影帝孫越、鬼才劉家昌、更有甄珍、胡茵夢、恬妮、銀霞、尤雅、朱海玲……等等。

圖示：香港凱悅酒店經理胡厚德（右五）迎迓中華民國影視界香港訪問團——（左起）甄珍、銀霞、尤雅、團長林登飛、孫越、胡厚德、胡茵夢、朱海玲、劉家昌、向華强。

朱永庸宗教文化講述 香港綠白皮書的價值

在十月十三日（星期六）下午三時，九龍窩打老道何文田街六號宗教文化學會聯同宗教友誼社舉辦宗教文化講座，特請中寶圖書館館長朱永庸先生在該社演講：「我對香港綠白皮書的批判及建議」。朱氏對佛學、對改革漢字、對律賦均有精鑽的研究，而出版多種著述，對學術界極有貢獻。自從上月廿六日中英草簽協議後，渠就從事綠白皮書內容的研究工作，而有深邃的心得。該社特別請朱氏以綠白皮書的眞實性和價值觀，作一深度的批判，並提出建議，而其對香港將來政體的架構，確有獨特的見解。該社歡迎各界朋友關注香港政制者，至社聰講，共同探究云。電話三：七一四一一三八。

聖約翰救傷隊 下週工作程序

聖約翰救傷隊趙公輔總監於八四年十月十一日發表八四年度第四十一號通告及下週工作程序如下：

該通告由趙公輔總監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：

十月十四日至二十日，筲箕灣隊。二十一日至二十七日，西南隊。

（二）九龍分區救傷車當值：

十月十五日至二十一日，深水埗隊。二十二日至二十八日，旺角隊。

（三）荃灣救傷車當值：

十月十五日至二十一日，尖沙咀隊。二十二日至二十八日，港華隊。

（四）海洋公園當值：（每日上午十時至下午五時）

十月十四日，銅鑼灣隊及中央護士隊。十月二十一日，灣仔乙隊及筲箕灣街坊護士隊。

（五）牙醫診療所當值：

十月二十三日，下午七時蘇秉輝醫生、四級區參事張達明及隊員蕭美玲、嚴秀芬及李勳儉。十月二十四日，下午七時張忠偉醫生、五級區參事鍾惠儀及隊員簡潔雯及朱少萍。

（六）馬場當值：（跑馬地馬場）

十月十三日，香港第二聯隊及南華護士隊。十月十七日，香港第四聯隊及西區護士隊。十月二十日，香港第五聯隊及文宜護士隊。十月廿七日，香港第一聯隊及香港青年會護士隊。十月三十一日，香港第二聯隊及中央護士隊。

（七）足球場當值：

十月十四日下午三時卅分，政府大球場，西南隊及聖若瑟救傷見習隊。十月十六日下午七時卅分，政府大球場，南華隊。十月十八日下午七時卅分，政府大球場英皇甫生隊。十月二十日下午八時正，旺角球場九龍青年會隊。十月二十二日，下午三時卅分政府球場灣仔甲隊及英皇救傷見習隊。十月二十三日，下午七時卅分，政府球場灣仔乙隊及鐵騎隊。十月二十四日，下午八時正旺角球場，深水埗街坊隊。

（八）特別通告

聖約翰救傷隊香港分區護士隊醫生盃週年比賽於一九八四年十月十四日（星期日）上午九時在香港麥當奴道二號區總部舉行。護士總隊監胡仙小姐主持，希各會長，醫官，長官及隊員蒞臨參觀。

醫院巡行禮拜：是項天主教儀式訂於本年十月二十一日（星期日）上午十時在香港花園道聖若瑟教堂舉行。

基督教儀式，將於同日上午十一時在香港花園道聖約翰禮拜堂舉行，希各隊長，官長及隊員歡迎參加上述儀式。

（九）委任：

九龍第一聯隊：韓杏微女士委任爲聯隊副會長，由九月二十八日生效。

荃灣護士隊：陳秀效。任爲護士支隊長，由九月二十八日生效。

香港分區總部：救傷見習組，趙大偉，委任爲六級分區參事（見習訓練組）由九月二十八日生效。

九龍分區救傷見習訓練組：陳宏達爲六級分區參事（見習訓練組），由九月二十八日生效。

水上漁民福利促進會護士隊二徐頴文醫生委爲隊醫官，由十月四日生效。

香港分區護士訓練組：蔡沛華委任六級分區參事（護士訓練組）由十月四日生效。

觀塘隊：鄭俊輝醫生委任爲隊醫官，由十月八日生效。

孔聖隊：李雅兒醫生委任爲隊醫官，由十月九日生效。

（十）陞級：

元朗隊：劉少祥組長陞任爲支隊長，由九月二十八日生效。

北區混合隊：劉梅卿班長，陞任爲組長，由十月四日生效。

隊員，楊玉卿陞任爲班長，由十月四日生效。

（十一）實力增補：（甲）註冊：

九龍第一聯隊：韓杏微小姐，由九月廿九日生效。

荃灣護士隊：陳纖芳小姐，由九月二十八日生效。

水上漁民福利促進會護士隊：徐頴文由十月四日生效。

香港分區護士訓練組：蔡沛華先生，由十月四日生效。

運輸隊：隊員謝燊鴻，由十月四日生效。

大埔隊：隊員黎賓賢，由十月四日生效。

九龍隊：隊員關如松，李家民，林志偉，及吳伯池，由十月四日生效。

深水埗隊：隊員，張錦輝，劉聖賢，范玉榮及梁偉明，由十月四日生效。

九龍青年會隊：隊員馬維亮及倪國明，由十月四日生效。

緯斯赫德絲護工見習隊：見習，卓慧瑜，由十月四日生效。

觀塘隊：鄭俊輝醫生，由十月八日生效。

孔聖隊：李雅兒醫生，由十月九日生效。

香港分區總部救傷見習組：趙大偉，由九月二十八日生效。

九龍分區總部救傷見習組：陳宏達，由九月二十八日生效。

（乙）銷假復職：

九龍分區總部：三級分區參事，陳焯生銷假復職，由九月二十日生效。

（十二）實力遞減：（甲）請假

深水埗隊：隊員孫梅龍請假六個月，由九月二十一日生效。

運輸隊：組長林慶靜，請假三個月，由九月二十七日生效。

大埔隊：隊書記周民生，請假四個月，由十月壹日生效。

喇沙救傷見習隊：支隊醫官范强醫生，請假六個月，由十月壹日生效。

民生護士見習隊：組長周翩翩請假十個月，由九月二十二日生效。

見習方歡鈴及方愛鈴，請假八個月，由九月二十二日生效。

九龍新法護士見習隊：班長古慧娟請假三個月，由九月二十九日生效。

見習張靜雯、鄧寶兒、楊蔚芳、王如冰、許金蓮、邢靜怡、林潔貞及張若芬請假壹年，由九月二十九日生效。聖母玫瑰護士見習隊：見習，沈德怡及邱翠美，請假三個月，由九月十五日生效。

聖心護士見習隊：見習余嘉怡、徐家英、劉家敏、劉秀慈、張美蘭、張文莉、劉慧思、李翠兒、江綺雲、馬逸敏、及梁家齊，請假三個月，由九月三日生效。

蘇浙公學救傷見習隊：班長、關偉麟，請假十天，由十月二十日生效。

班長袁炳輝請假一個月，由十月一日生效。何東護士見習隊：班長何嬿婷請假三個月由十月壹日生效。

見習張雁兒請假九個月：由十月一日生效。見習馮堅、楊嘉儀、趙思慧、孔慶嬋、湯婉儀、邱詠雯、衞佩華、江美儀及何綺雯請假壹個月，由十月壹日生效。

聖潔靈護士見習隊：見習，陳玉儀及林瑞娟請假三個月，由九月三日生效。

見習：毛嘉玲、邱鳳賢及陳家璧，請假六個月，由九月三日生放。

（乙）辭職：

聖潔靈護士見習隊：見習伍嘉寶辭職由十月四日生放。

港華隊：隊員麥廣志辭職，由九月廿八日生效。

運輸隊：隊員陳祥玲辭職，由九月二十八日生效。

北區混合隊：隊員：陳泗嬌辭職，由九月二十八日生效。

深水埗隊：隊員楊志勇及蔡文豪辭職，由九月二十八日生效。

深水埗街坊隊：隊員李力平、陳何眞、馮月榮及張耀明辭職，由九月二十八日生放。

蘇浙公學救傷見習隊：隊主管莊文杰及組長黃展驤辭職，由九月二十八日生效。

本隊共有隊員：叁千零捌拾陸人。

現役共有隊員：式千捌百叁拾肆人。

筲箕灣安息教會 辦前途與你講座

香港筲箕灣道廿九號興祥樓筲箕灣教會定於十月十四日至三十日每逢星期日、一、二晚八時舉行「前途與你」講座，敦請港澳區會會長王淼中牧師主講。查王牧任職教會教牧工作三十餘年，非常關心社會和教會之前途。對聖經預言有深入研究。這次專誠與大家探索將來以便作一明智的選擇。不收門劵，歡迎各界赴會。現將各晚講題列后：十月十四——香港人的恐懼。十月十五——香港人的前途。十月十六——香港人的需要。十月廿一——香港人的信心。十月廿二——香港人的希望。十月廿三——香港人的倚靠。十月廿八——你的帮助從何而來？十月廿九——你的人生指南是甚麼？十月三十——你有眞實的喜樂嗎？

兩大街坊會團體 慶卅五屆街坊節 黎敦義主禮 廿二日聯歡

（新聲社）第三十五屆街坊節，本月廿三日屆臨，全港各區街坊會分別舉行慶祝及敬老聯歡，港九各區街坊會研究委員會及港九各區街坊會協進會，領導港九新界六十四區街坊會，聯合慶祝街坊節，本月廿二日（星期一）下午七時，假大會堂酒樓舉行，請民政司黎敦義主禮，柬邀機關長官參加歡叙。

慶祝街坊節大會由港九各區街坊會研究委員會主席黃禮泉、港九各區街坊會協進會主席陳莫榮眞任大會主席，各區街坊會首長爲成員，歡迎各區會理監事參加聯歡宴會，共祝佳節。

當代圖書中心 抽獎經已揭曉

當代圖書中心於暑假期內舉行圖書大特賣中學課本全部以九折出售，凡購滿一百元者，除可獲贈精美文具外，並有幸運抽獎。由於作風老實，信譽超著，所以參加人數非常踴躍，日前敦請金寶大酒樓董事兼總經理謝良先生主持抽獎，頭獎爲就讀於信義中學之簡志健君，可得金寶大酒樓饋贈鴻運乳豬全體生翅席，當代圖書中心除登報揭曉外並會書面通知簡志健。

金寶大酒樓董事兼經理謝良先生及當代圖書中心經理陳笑薇小姐於抽獎時攝。

日語能力認定考試 年底首次在港舉行

（港訊）由日本國際交流基金、日本國際教育協會與香港日本語教育研究會聯合主辦，日本外務省及文部省（教育部）贊助之日語能力認定考試，將於本年十二月九日首次在香港舉行。按此項日語能力認定考試，爲日本有關權威機構所舉辦之國際性統一考試，在港乃屬創舉。此項考試今後將每年舉行一次。

日語能力認定考試分一至四級，報考一級者需爲會學習日語九百小時程度者，二級爲六百小時程度者，三級爲三百小時程度者，四級爲一百五十小時程度者。考試內容各級均包括（一）生字（二）聽解（三）讀解和文法三個部份，所有考生將會由日本主辦機構發給成績通知書，而考試合格者並將獲頒發證書。報名日期由十月十五日至二十日，報名時請携帶三十毫米乘三十毫米半身照片兩張，並需繳交考試費，一級一百元，二級八十元，三級和四級均爲六十元。

日語能力認定考試事務局設於香港中環夏慤道十二號美國銀行中心二十四樓，香港日本總領事館文化部日本語講座內，有關該考試詳情，該處備有簡章待索，查詢電話：五——二二九六六六四。

黃大仙上邨 青山常客 跳樓身亡

（特訊）一名是青山常客的中年漢，昨午一時許，在其黃大仙上邨七樓寓所，跳樓身亡，警方調查後相信，並無可疑之處。

死者名黃組×，四十一歲，是與家人居住於黃大仙上邨十四座七樓一單位，據悉黃是經常出入青山醫院的住客。

昨午事發時，已有人睹一名男子在上址七樓爬出露台，於警方人員到場時，發現該男子已自高處跳下，經送院救治後，已告不治。

事後警方在其身上檢獲身份證，及七十多元碎紙，初步相信，是無可疑之處。（合）

三菱重工冷氣大抽獎 大獎暢遊日本迪士尼

三菱重工舉辦之「買冷氣，遊日本迪士尼」，日前於總代理和記電業有限公司辦事處舉行抽獎儀式。特別邀請和記電業集團董事余榮業及冷氣部經理招國衡主持抽獎。

是次「買冷氣，遊日本迪士尼」幸運大抽獎，參加人數踴躍，獎品豐富，大獎三十名，可得日本東京迪士尼樂園六天豪華遊，特別獎三百名，可得名貴瓷器茶具一套。得獎者將個別另函通知有關領獎事宜。

圖右爲余榮業左爲招國衡主持抽獎時攝

秋高氣爽遨遊寶島 華僑讀者七海旅行團爲你安排理想行程 多綫行程任君選擇

雙十國慶期間，你是否因爲旅行團爆滿而又訂不到機位，未償回國參加慶祝國慶盛典。假若你希望趁着現時秋高氣爽時刻再到寶島遊玩，那麼你應選擇華僑日報讀者七海旅行團的大韓福星台灣五天豪華遊。

華僑日報讀者七海旅行團的大韓福星台灣五天豪華遊，行程經悉心安排，住宿五星級酒店，台北住環亞飯店，乘搭內陸飛機到花蓮，專車上阿里山，遍遊台灣旅遊名勝，節目豐富，往夜總會欣賞歌舞，膳食精美，早機出發夜機返港，玩足五天，並由台灣分社直接安排，專人負責，一切妥善，逢星期六，日或一出發，每位祇收二千零七十元，實超値豪華享受。

華僑日報讀者七海旅行團經營台灣旅行團經驗豐富，行程特多，除了大韓福星台灣五天豪華遊之外，並有七天台灣團，八天阿里山團，四天台北假期豪華遊與及台北酒店住宿及機票安排，任君選擇。

報名或索取介紹冊子，請到香港德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢請電H四一三〇八一（四綫）

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5-226917 5-239859

大生商業大廈
廉租
灣仔 軒尼詩道24－34號（地
中環 德輔道中…國際大廈對面…
中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行租務部洽租
香港林先生 ⑤45011 ⑤45242

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

廠房・貨倉
招租
荃灣工業重點：6000平方呎 月租$9,800 近大窩口地鐵 裝修水電齊備 即租即用免佣
沙田火炭地王：2300—30000呎 月租$4,200起 隔隣電氣車站 面積大小隨意 租期長短均可
厚豐物業代理 3-841966 3-889238

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

地下廠房　面積4500呎 月租18000元
長沙灣道782號通利工業大樓招租請到上址管理處訪郭君引看或電
5—249111　內綫28李君洽租

美國投資
加省地產近年倍數增值，43英畝近陽光旅遊勝地極具發展潛力每呎九仙平售，有產權保險書乃在美置業良機有意請洽MR. LEONG,
3226 KEMPER ROAD,
FREMONT, CA 94536　USA

平租
洛克道473地下連閣仔近波斯富街口1,765呎　租18,000
請電5—749149或749049

葵涌廠厦出售
現有三層可改建12層六萬呎有圖則已補高空地價
有意辦公時間請電0—201930

荷李活道209—223號
古今閣
旺舖平售
合各行業電上午：⑤444192

特平廠房出售
（青山道，近荔枝角地鐵）
嘉名工業大厦，面積14,000呎，樓底高，水磨石地台，適合各行各業，尤以製衣更爲適合，業主自讓，特價廉售，交通方便，工源足，查詢電話：
3—7429511　陳洽

官塘地下廠房租售
偉業街近地下鐵站地下廠房租售實用面積11000餘尺交通方便獨立門口貨車可直達廠內有意請電 3—454053李先生洽（免佣）

官塘區地下貨倉
萬多尺樓底高平租
有意者請電K945830 王洽

市區廠房廉租
①旺角廣東道高低層，各單位由7,000呎起，上落貨方便
②深水埗順寧道工厦，1,400呎—8,000餘呎，獨立水呎
地點好，招工易，適合各行各業
詳電 3—699431洽。

織布業雖減弱 彈性騾布 內輸增加

（特訊）本港織布業生產雖然繼續減弱，惟是彈性牛仔布輸往廣東內地卻見增加，這是港商在廣東內地開設的製衣廠，利用彈性牛仔布製成牛仔褲運往廣西銷售，可獲暴利，成爲港產牛仔布內銷的特殊發展。

昨（十一）日據織布業人士透露：目前本港織布業生產繼續減弱，傳統的深藍色牛仔布訂單甚少，燈芯絨訂單旺月反淡，很多布廠賴以支持生產的，只是與空氣環紡錠紡粗支紗織成的平紋胚布及斜紋胚布，這兩種胚布是經過染整後供應製衣廠造褲之用，這是代替傳統深藍色牛仔布的褲料。至於騾布的生產，因爲個別廠家的技術水準未能劃一，致令品質參差，雖有訂單亦未敢大量接入。彈性牛仔布產量不大，銷路則有新發展，這是最近運入廣東內地的彈性牛仔布明顯增加。因爲港商在廣東內地開設的製衣廠，利用彈性牛仔布製成牛仔褲，運往廣西銷售，可獲暴利。普通牛仔布製成的牛仔褲則不甚適合廣西的需要，故此利用彈性牛仔布製成的牛仔褲特別暢銷。不過，在廣東內地製成的衣服運往廣西銷售，並不止彈性牛仔褲，其他褲類、恤衫、外套亦多，但最近運入廣東內地的港產布料，則以彈性牛仔布爲最大宗。

粵廠加工製褲 運桂可獲暴利 賺外匯套價亦時興

織布業人士又指出：港商在廣東內地設廠織布及製衣，最近聽外匯差價是新的突破性發展，因爲帶港幣入內地兌人民幣支付工資及其他開銷，以及將人民幣購買原料，無形中使生產成本大大的減輕，布匹及衣服運到本港，可以套取港幣，在這樣情況下，外匯差價已成爲港商在內地設廠生產的特殊暴利機會。

拆息全面扳俏 美元強勢重現

人幣對港再行貶值 主要外匯一致報跌
港匯指數漲起三小點 做率七十四點五

（特訊）在美元強勁的壓力下，銀行同業拆息瞬即回復堅勢。隔晚錢拆息穩步上揚，收市時與現行最優惠利率十三厘拍平，長錢拆息全面被扯高。美匯做價在外圍走勢強勁帶動下扳過七八三水平，其他主要外匯全面下跌，人民幣兌港元貶值百份一·三。港匯指數漲高三小點。歐洲美元與亞洲美元利率繼續走軟。

據金融業消息報道：昨（十）日，業內美匯以七八二·五〇至七八二·八〇開成，隨後在七八二·七〇至七八三之間交易，收市時扳成七八三·〇〇至七八三·三〇，比上日收市價上升〇·八〇港元。英鎊成九·五八五，跌〇·七五港元。馬克成二五三·二〇，跌二·七〇港元。日元成三一六·一〇，跌〇·八〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九四·一〇，升〇·三〇港元。每百澳洲元兌六五一·一五，跌〇·五五港元。每百瑞士法郎兌三〇七·一五，跌二·二五港元。每百星加坡元兌三六一·三〇，跌〇·三〇港元。每百法國法郎兌八二·四三五，跌〇·六九港元。每百港元兌三三·七一人民幣，即人民幣跌值百份一·三。

港匯指數報七四·五，上升〇·五。

外匯業人士表示：由於市場認爲美國經濟將回復強勁復甦，與及美國總統列根在民意測驗中領先，使美元上日在紐約市場再受到抬捧，其兌西德馬克銳升至三·〇八七五水平。昨日東京外匯市場雖休市，但美元在星加坡、澳洲及紐西蘭等外匯市場亦挺升。在港市方面，美元開市時報三·〇九馬克，比上日紐約收市還高，中段雖稍回軟，但午後美元在歐市開高消息傳入，美元一度兌馬克試做三·一〇。其他歐日貨幣亦受馬克銳跌影響而下挫。

外匯業人士續稱：由於美元兌馬克強勁的壓力，美元兌港元開高，中段時一度稍降至七八二·九〇至七八三·〇〇，但午後再略扳過七八三水位。除外圍美元強使港元受壓外，本地美元商業買盤仍多，而金價下跌也促使金商購美元套戥，也爲支持美元上升的主因。由於市場看好美元的情緒再高漲，倘若在未來幾日內沒有中央銀行干預，則美元不難出現一個持續升勢。

美元的漲升使港元頭寸的要求相應增加，加上發鈔銀行的干預，使同業拆息扭轉過去一周大幅波動而穩定上升。昨（十）日，業內廿四小時通知拆息成八厘，升一厘。隔晚錢以九厘半開成，隨即節節扳高，尾市時最高拆十四厘，收市爲十三厘，比上日升三厘。長錢拆息，一個月期拆十一厘，升一厘。兩個月期拆十一厘，升八分三厘。三個月期拆十一厘三七五，升八分三厘。六個月期拆十二厘，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十厘八七五，跌八分一厘。兩個月期十一厘〇六二五，跌十六分五厘。三個月期十一厘三一二五，跌十六分一厘。六個月期十一厘五六二五，跌十六分一厘。九個月期十一厘六八七五，跌八分一厘。十二個月期十一厘八七五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘五六二五，跌十六分一厘。兩個月期十厘七五，跌八分一厘。三個月期十一厘，跌十六分一厘。六個月期十一厘二五，跌十六分一厘。十二個月期十一厘三一二五，跌十六分一厘。

（紐約電）據銀行家說，美國聯邦準備理事會（FED）在今後幾周可能放鬆信用，維持經濟穩健擴張。

分析師辯稱，FED可能因最近貨幣供給減少和經濟成長在夏季趨緩而認爲可以放鬆銀根。他們還預期利率會略微下降，至少會暫時下降。其他分析師認爲，今後幾周聯邦龐大借款需求會阻止利率下降，甚至會導致利率上升。

FED在八月間舉行政策會議報告摘要暗示，若貨幣供給成長仍弱和經濟不強勁復甦，FED準備立刻放鬆銀根。歐文銀行副總裁布格斯卡說，上周五發表的這項報告顯示FED已較具有適應性。

美國紡織品來源證新例實施反應
旬來對美空運特旺
個別航空公司要增班次疏導去貨
對歐空運不如理想班次僅保正常
近期每班貨機出口載率平均約爲八成許

（特訊）儘管目前是本港出口空運業的旺月，但由於歐美兩大市場的需求各有不同，使這兩條主要空運綫的貨載表現也互異，例如，美國的紡織品來源證新法例實施，使過去一旬間，港貨空運付美出現特殊的旺態，個別航空公司更要增加班次疏導卸貨，反觀港貨付運歐洲則不如理想，貨機班次僅能保持正常水平。由於今年旺季與去年情況不同，預料在這個旺季中，業務不會回復去年的大旺情況。甚至會出現輕微的回降也不爲奇。近期每班貨機出口載率平均大約爲八成左右。

綜合空運業人士指出：本港空運業自上（九）月開始步旺，但初勢並不理想，雖然付貨量雖見增加，但旺態遠遠追不上去年般熱鬧。在個別空運公司的生意落行祇有輕微的增長，亦有個別公司的業務在旺月初臨之際竟下降了達二成。直至十月的上旬，空運業的生意才有較平穩的開展。其中以對美綫的付運較爲突出，原因是在十月底前運去美國的毛織品將不受新紡織品新來源證措施影響，以致在過去一旬間，毛紡品以空運赴美的明顯增加，另方面，也有相當聖誕水尾貨須用空運趕市，這都是美綫出口空運旺月開展比較好的原因。

據飛虎航空公司發言人表示：該公司已把往美洲綫的每週貨運班次，由九班增加到十一班。在上週，由於客戶有付貨艙位需求，飛往美洲綫的班機增達十六班。但發言人強調，這祇是一種特殊情況，如今後幾個月空運付貨大增，則該公司仍會加班疏導的。

至於港貨空運付歐的表現，據業內人士指出，以今年來歐綫的載貨量與美綫相比，顯然極爲遜色，在今年五、六月間多間歐綫貨機公司紛紛減班次，到了九月份之後，付運量增加較多，航空公司才能將班次回復到正常水平。

空運業人士續稱：今次出口旺季表現較正常。去年下半年後，美國經濟強勁復甦使當地入口商大舉向港訂貨應市，由於大部份均屬短期急單港商爲應買家需求，盡量利用空運趕市，去年第三季的空運出口貨量比前年同季躍增四成。當地買家經過一年的補充後，今年空付貨熱潮已漸回復正常規律，旺季的分野轉見明顯，故相信在未來幾個月間，空運出口會較正常稍增而不會大增，如果明春訂單退縮，則付貨量甚至有小幅回降的可能。

根據空運站的統計，今年頭三季的空運出口貨量，達十八萬六千三百八十五噸，較去年同期增長百分之二十一點五，空運入口貨量爲十一萬九千二百二十七噸，增長百分之十點五，總出入口貨量共達三十萬五千六百一十二噸，增長率爲百分之十七。

據了解，在今年頭九個月的空運出口表現中，以首季的表現最好，每月出口貨量較去年同月份增長達三至四成，其後各月份的增長率則告低降，一般增幅祇在一至二成之間。

遊客來港續增刺激需求
酒店住率達九成多
未有出現全面性的爆滿現象，較去年十月稍遜色。但今年以來的租住率則較去年高。近來酒店又忙於籌備聖誕節的各項節目，下月間將展開宣傳。

（特訊）由於遊客來港繼續增加，最近本港酒店客房出租率再度上升，估計目前高至九成至九成半的水平，但與去年同期比較則略爲遜色。

據酒店業人士表示，踏入十月份後本港酒店的客房出租率較九月份稍見上升，目前很多大酒店已出現爆滿情形，估計全港的酒店租住率爲九成至九成半之間，表現頗爲不俗。不過，如果與去年的十月份比較則略有遜色，原因是去年十月份租住率之高達到百分九十八，是前所少見的高水平。

酒店業人士稱：去年由於很多交易會，娛樂表演，體育比賽，研討會等集中在十月份，加上十月份又是例常的旅遊旺季，各地遊客，商人，學者等來港大增，對酒店的客房需求十分迫切。而今年十月份似乎上述交易會展覽會，體育比賽之類較少，故此未能像去年十月那樣出現全綫酒店爆棚的現象。另方面，去年的十月份之前的幾個月，由四月至九月期的租住率平均爲八十一點五，而今年同期則高至約八十八（估計數，因八及九月未有統計算），反映在十月以前的遊客來港較去年多，今年的情形是並非過於集中在十月份來港。此外，今年酒店的房間較去年略增，亦相應的扯低了今年的租住率。

今年七月份的酒店租住率平均爲百分八十六，較去年同期的七十九高七個百分點。今年一至七月的平均租住率爲百分八十五，較去年同期的百分七十六高九個百分點。今年一至七月的遊客來港人數近一百七十萬，較去年同期的一百五十萬餘人增加十九萬餘人，增幅爲百分十三點一。

酒店業人士表示：事實上近期間酒店的租住情況已頗佳，雖然較去年同期略爲遜色，但以今年以來的情況比較則今年顯然較去年爲佳。在租金方面，部份酒店已於十月初稍爲提高百分七，但部份於今年初已加租的酒店，近期則保持平穩。

酒店業人士說，雖然目前酒店的員工作頗爲忙碌，但很多酒店已經開始擬定聖誕節的各項節目，有些甚至已經完成了節目的擬定工作，估計在十一月間將開始廣告宣傳，到時的競爭將會頗爲激烈。

中小酒樓夜市仍弱
推出蛇譔以廣招徠
消費力弱，貨價雖貴一成，但不敢隨意加價。

（特訊）現時雖是婚嫁旺季，可是有部份酒樓的酒席生意並未因此大增，且夜市依然平淡，故此近日有不少酒樓趁天氣轉涼而紛紛推出特價蛇譔，每席且奉送啤酒、汽水以廣招徠，由此反映出在旺季中酒樓夜市仍須以特價菜扭轉晚飯市之平淡生意。

據酒樓業商人表示，現時雖爲飲食業旺季，婚嫁酒席較平時爲多，不少地點適中和裝修華麗的酒樓，自然門庭若市，酒席生意不愁，尤其是農曆八月份，訂席早已排滿，但對一些較細規模或裝飾較差的酒樓，婚嫁酒席生意便較遜色，自然要推銷晚飯生意，來維持業務，因此，天氣稍涼，這些酒樓便急不及待地推出各款煲仔小菜，臘味糯米飯和蛇羹蛇譔等食譜，以廣招徠，企圖刺激顧客食慾而大破慳囊。

商人說，有些酒樓每席蛇譔只收三百多元，除蛇羹外，還有炒蛇絲，炸蛇丸，此外，還有鹽焗雞，鯉魚，生炒糯米飯等。在目前物價昂貴的環境下，如此收費，確物超所值。不僅如此，一些位於尖東的高級海鮮酒家，亦推出菜子狸、鮑魚、竹絲雞，五蛇羹，每位只收十六元，而四位用的野味海鮮生窩，亦僅收一百零八元，食品包括有生蝦、象拔蚌、黃鱔柳、牛肉、生蠔、豬腰潤、魚腩、鯇魚球、吊片、河口絲、荳腐、生菜等。由此足見競爭的劇烈。

導致這種現象，主要是店舖開設太多，而市民的消費活力並不如想象般好景，因而有「僧多粥少」的情況，所以不少酒樓業商人都趁天氣轉涼而推出特價蛇譔，以刺激夜市生意。

最常見手法是推出特價蛇譔，奉送三蛇或五蛇酒，又或奉送若干枝汽水啤酒，務求吸引家庭生意落行，與此同時，光顧特價蛇譔可收麻雀租及午後二時便可開局，因此連帶局生意也可一併招攬，由此反映業內的酒席生意在旺季期間也普遍不足以支持夜市生意興旺。

商人指出，目前夜市生意淡靜，因此業內正把握一個爭取生意落行的機會，部份酒樓甚至一席的蛇譔也接受預訂，這種方式對一些聚餐式或家庭生意頗有吸引力，尤其是周末及周日，只要作風穩健，亦能經常收旺場之效，但若以利潤而言，這類特價蛇譔就顯得較爲薄弱了，不過業內爲增加營業額，除特價蛇譔外，其他各式特價菜也是不斷推陳出新。

今年的貨價普遍較往年貴一成左右，但由於市民消費力仍處於低潮，因此，飲食商多不敢隨意將貨價提高，以平衡經營成本的上漲，因此，經營利潤下降，便成爲無法避免的事實，不過，隨着生意全面入旺後，商人定會適當地調整菜價。

對後市的看法，一般商人都持着審慎而樂觀態度，因爲港，政治前景明朗化後，市民對今後的生活態度，會由消極而轉趨積極，尤其是嗜食的香港人，當經濟情況有所改善後，他們自然不會錯過進食補品的機會。當然目前天氣仍然未涼，各行工商業活力較前放慢，這對市民的消費慾仍然是一項阻礙，只要天氣入涼，生意還是有可作爲的。

隨着國際三年來大幅滑落
台糖每噸四萬跌至三千元
改採多角化拓養蝦牛猪等業

（台北訊）國際糖價三年來大幅滑落，一噸糖從台幣四萬元跌至目前的三千元，尚不及一頭猪的價格，台糖公司爲突破困境，決定採取多角化發展措施，計劃繼養猪之後開拓養蝦和養牛業務。

糖是台糖公司主要產品，國際糖價的高低直接影響該公司盈餘，六十九、七十年間，國際糖價曾經漲到九百至一千美元一噸，以後就一直跌落，去年開始更由二百多美元，下跌至最近的八十美元一噸，加上匯率由四十元降爲卅九元，實際上一噸糖在國際自由市場的價格，只有三千元台幣。

反觀台糖所養猪隻，目前每頭（一百公斤）五千餘元，兩相比較，一噸糖不及一頭猪。

因此，去年度台糖雖仍有盈餘，但糖的部份則完全虧損，全賴養猪事業及其他副產業撐局面。

台糖計劃在屏東縣枋山鄉開闢土地建蝦池，從事大規模養蝦，另外也預定自今年度起進口肉用種牛及乳牛各一千頭，中程計劃爲各飼養五千頭，加強畜殖事業比重。

生猪市道尚平穩 買家嫌淡存欄多 總成交八千零四十頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平穩，買家購意仍弱，存欄多，貨價變動不大。港九生猪昨（十）日總成交達八千〇四十頭，其中大陸大猪佔五千九百四十七頭，燒猪七百頭。

歐洲金融市開市
美匯上揚 金價報挫
白銀價跌三十三美仙

（特訊）倫敦十月十日電：歐洲各主要金融市場開市時，美元交投熱烈，兌各主要貨幣均上揚，黃金及白銀價俱下跌。

外匯經紀稱：交投暢活，但却無明顯走向，無疑美元做價趨上，但這是一個經紀市，兩邊客交易表現好。

倫敦英鎊開市時由一·二二三一五跌至一·二二二五美元，加拿大元則由一·三一九二五升至一·三一八二五兌一美元。

法蘭克福美元開市時由三·〇八二八升至三·〇九四五馬克，蘇黎世美元開市時由二·五三〇七五升至二·五四五二五瑞士法郎。巴黎美元開市時由九·四一九〇升至九·四九七五法國法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三·四六〇五升至三·四八二五荷蘭盾。米蘭美元開市時由一九〇三·五〇升至一九一〇·七五里拉，布魯塞爾美元開市時由六二·六四升至六三·〇五比利時法郎。

黃金開市價，倫敦每安士報三三七·五五美元，比上日收市價三四〇·五〇，下跌二·九五美元。蘇黎世每安士報三三七·五〇美元，比上日收市價三四〇·八五，下跌三美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七·一〇美元，比上日收市價七·二三五，下跌〇·一三五美元。

港匯指數升三小點

（特訊）一九八四年十月十日（星期三）的港元實際匯兌指數爲七十四·五（比上日指數上升〇·三）。

在深圳成立 魚苗培育場

一個主要培育尖吻鱸等多種優質魚苗的深圳沙頭角魚苗公司，目前已正式成立。

該公司由深圳市水產養殖公司與香港鎮採有限公司合資經營。它位於沙頭角水產養殖場內。目前公司內有培苗「溫室」三個，露天苗池三個，容積共一千三百立方米水體，照合同規定，港方提供總值約二百五十萬港元的投資，其中包括從國外引進一套自動加溫、恆溫保溫設備及自動循環換水系統的全套設備。公司將引進的魚苗、魚種、魚卵進行人工培育、保溫過冬保育苗生產，使之成爲商品魚苗，並計劃在今年十二月日之前，從泰國進口尖吻鱸受卵一百萬粒，以後每年至少進口三百萬粒。

期豆交投疏 造價上落不大 全日共成二百五十二手

（特訊）昨（十）日香港商品交易所大豆交投疏淡，全日共成二百五十二手，較上日減少八十五手，造價上落不大。

十月份大豆合約開市價報一二四·二元，收市一二四·八元，共成二十五手，十一月份開市買價報一二二·二元，收市一二三元，共成二十一手，十二月份開市一二二·四元，收市無報價，共成二十三手，一月份開市買價報一二二·二元，收市一二二元，共成二十四手，二月份開市一二二·八元，收市一二二·四元，共成九十手，三月份開市一二三元，收市一二二·四元，共成六十九手。

利好消息紛入市 期糖造價幅漲頗大
市況偏淡，全日共成六百五十四手。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所原糖期貨市況偏淡，全日共成六百五十四手，較上日增加一百五十五手，期現價齊升，期價漲幅頗大，現貨價報五點五美仙，上升十點。

市場消息指出，經紀大手吸貨，而埃及買入八千噸現貨食糖，糖商也在期市套合約，以備交貨之用，另外CXD基金會再買入爲數約五百張的三月份合約。傳蘇聯烏克蘭地區，天氣不正常，過份溫暖，恐怕對甜菜生產有害。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份收市無報價，共成八手，三月份六點五一美仙，共成三十一手，五月份六點九一美仙，共成八十一手，七月份七點二三美仙，共成六十二手，九月份七點五七美仙，共成一百四十手，十月份七點七二美仙，共成三百三十二手。

投資物業須擇適當時機
經濟上揚置業較易獲利
專家意見推薦投資倫敦物業 股市資金宜作大部份的轉移

（特訊）投資地產物業，必須了解經濟盛衰變化，掌握時間在經濟開始上揚時進行投資方爲上策。

保盈環球物業公司董事經理艾保盈在最新一期保盈環球物業簡報中提出上述意見。

艾保盈認爲，最理想的投資組合應包羅股票、債券、黃金、外幣及地產各方面。關於地產物業的投資方面，他強調最適當的投資時機是投資於經濟週期開始上揚的地區。

艾氏說：「只要能夠分析出某一個地區的經濟週期到底是處於那一個衰退階段，便可以知道投資的重心應該放在那一個環節，這樣才可以確保得到最大的獲利機會。一般先進國家的經濟盛衰變化歷程不外乎在經濟衰退之後開始復甦及增長，然後進入通貨膨脹顛峰階段，直至通貨膨脹後下跌，然後再回復衰退，繼續不斷周而復始地進入各個經濟週期。」

世界各主要財經中心如美國，加拿大及英國的經濟，目前正由衰退週向復甦及增長期。

艾氏在簡報中指出：「在此階段，普通股票仍然會攀升，但牛市已開始進入尾聲因此現時正是將較大部分資金轉移投資於實質資產例於優良物業的大好時機。」

艾氏提醒投資者，選擇投資海外物業時務須小心謹慎。選擇投資物業的地區以當地經濟增長率高，而且對物業求過於供者爲宜。

艾保盈在該期簡報中向投資者推荐精選的倫敦物業。當地的物業價格自一九八〇年以來穩步上升，但同時期英鎊卻貶值達百分之四十五，因此現時投資倫敦物業，正合時宜。

他指出：「倫敦市內堅盛頓（KENSINGTON），比斯華特（BAYSWATER）漢普斯特希斯（HAMPSTEAD HEATH），東角船塢（EAST END DOCKLAND）一帶重新發展區，以及布爾頓（BROMPTON），富林（FULHAM）等各區均是公認爲最具有優良的長期增值潛力地帶，在此投資置業的獲利機會甚大。」

文氏認爲在倫敦投資物業以價值介於六萬英鎊至三十萬英鎊之間最理想，因爲這類房屋較易出租，而且租戶每多爲國際集團公司，對於身在異地的業主也有相當程度之的管理方便。

最新一期保盈環球物業簡報中亦有專文分析目前美國西雅圖物業市道及預測未來五年的利率及主要貨幣匯率的走勢。

由保盈環球物業公司出版的保盈環球物業簡報是特爲海外物業投資者而設，主要內容報導外國物業市場的最新發展趨向，供投資者參考。

如欲索取此一簡報，可致函銅鑼灣高士打道皇室大廈三七〇一室，信封面請註明保盈環球物業簡報，並附上郵寄地址及電話等。

國際金融股市行情

一九八四年十月十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	－2.40（1134.20）	（新）
午市	＋0.40（1137.00）	（新）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H·K·$	6.60	6.75
怡和	H·K·$	7.05	7.25
和黃	H·K·$	12.60	12.80
匯德豐	H·K·$	3.60	3.70
置地	H·K·$	3.00	3.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －9.38（1165.75）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 休市

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U·S·	－3.25（337.75）
尾盤	U·S·	－3.25（327.75）

美元開市價格：

法蘭克福	3.09775	馬克
倫敦	1.2240	美元
東京	休市	日元
巴黎	9.4900	法郎

香港金融行情表

（一九八四年十月十日）

九九金每司両（開市）三一五九（最高）三一六三（最低）三一五六（收市）三一五九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八二·八〇
美單	一〇〇	七八一·五〇
美鈔	一〇〇	七八一·〇〇
英鎊	一〇	九五·四〇
加拿大圓	一〇〇	五九〇·五〇
法國法郎	一〇〇	八一·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四·九〇
西德馬克	一〇〇	二五〇·九〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·一〇
荷蘭盾	一〇〇	二二二·四〇
澳洲圓	一〇〇	六四四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一·五四
菲律賓披索	一〇〇	四〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	三七八·〇〇
坡圓	一〇〇	三五九·五〇
台灣圓	一〇〇	一九·〇〇
國銖	一〇〇	三四·二〇
印度勞啤	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·八〇

歐電動遊樂器市場 減價競銷益激烈

（巴黎電）在歐洲電動遊樂器的競銷更進一步增強。由於美國的雅泰利公司頃實施百分之三〇—五〇的大幅度降價，致使歐洲廠家也跟着降價，展開空前的大減價競爭。

市場觀察家認爲，歐洲電動遊樂器市場，有相當的潛在需求，但減價競爭過於激烈，就心歐洲廠家會出現倒閉情況。

雅泰利公司是於今年七月由個人電腦廠家人杜拉梅從華納通訊公司買下後重新整頓經營策略。主要是放棄開發和預定生產的小型電腦「四〇〇」與「八〇〇XL」的生產。另外，決定採取一連串降價措施，把家庭電腦「六〇〇XL」與「八〇〇XL」兩機種各從一千五百法郎降爲一千四百法郎，三千五百法郎降爲二千五百法郎。對於運動遊樂器也把座地式「VCS二六〇〇」從一千二百法郎降爲七百美元，同時發動裝置也降價。

相應雅泰利公司的降價行動，法國和西德的玩具廠家之間，也不斷地出現降價電動遊樂器價格，或研商改訂價格的情況。

在歐洲市場的電動遊樂器降價競銷情況，與美國相比，在生產和技術方面比較落伍的歐洲廠家，則被追陷於苦戰。

但歐洲方面的需求仍旺盛，在法國去年耶誕節的競銷中，電動遊樂器的銷路特別好，成爲玩具業界的搖錢樹。另外，西德電動業遊樂器的普及，今後會更加快速。

但用於雅泰利公司的軟體充裕，且實施大幅度的降價，自然受到歡迎。儘管歐洲廠家也採取對抗行動，但仍有一些廠家無法追隨雅泰利公司的降價幅度，因而有不少廠家縮小生產。

南非兌美元 創空前低價

（約翰尼斯堡九日電）週二此間外匯市場開盤時南非貨幣蘭德對美元匯價自週一收盤價〇·五八四美元跌成〇·五七四五美元，創下空前最低價。

植物食油 供應固增 品種尤衆
棉籽油廿多年後 大陸貨突然復到

（特訊）植物性食油不但供應貨量增加，供應品種亦告增加。二十多年來沒有在本港市場供應的棉籽油，中國大陸產品將恢復運到，初步售價與菜籽油相同。

據食油商透露：二十多年來沒有在本港市場供應的棉籽油，中國大陸產品將恢復運到，兩家經銷商預售共一百餘噸，每担三百九十元，與菜籽油價格相同。但品質如何？待本月下半月首批運到方能明朗。

食油商指出：棉籽油是供應食用的重要植物食油之一，與花生油、豆油、茶籽油、菜籽油、棕櫚油，椰油同屬植物性食油。棉籽油經過提煉後，成爲淺褐色。在本港一向用以搭配花生油，其用途與菜籽油、豆油相同。但現在本港市場供應的植物性食油，只有花生油，菜籽油，棕櫚油，椰油較爲流行，豆油及茶籽油久未有運到，如今中國大陸棉籽油將恢復來港，相信中國大陸棉花產量增加，有大量棉籽搾油供應食用，除了國內銷售之外，尚可恢復來港供銷。

客戶要求精益求精 月曆印製競爭激烈
各行業緊縮開支再不濫送月曆

還有兩個多月，八四年便結束，新年前夕，第一件事便是換上新一年的日曆或月曆。

每年到了八、九月，各機構、公司、商行、超級市場，均會印製一些精美月曆贈送給客戶及有往來生意者，或以此招徠顧客，比如購多少元物品便贈送月曆。

月曆可以翻查時間，查看節目，當裝飾品美化家庭，一般廠商除當贈品發送外，另一目的不外乎也是爲宣傳廣告。

這種爲宣傳用的廣告月曆，由於印刷精美，並可使市民省掉了購置的費用，所以很受歡迎。一般人都希望多收集幾本不同月曆，除自用外，亦可以比較欣賞及分贈親友。

據業者表示，以往印製廣告月曆公司，主動寄贈及任人索取的情形今年恐難再見，主要是各公司行號在縮節開支，對於贈送的對象也有所選擇。

今年各月曆公司和印刷廠爲了爭取客戶，在八月即展開了激烈的業務戰，除了要保住老客戶外，更希望能爭取一些新客戶，因爲這些月曆是大量印製，數目非常可觀，所以一向被印刷廠視爲正常營業收入外的一筆額外收入。

今年由於部份規模較小的公司行號，爲了節省開支，大多刪除了這筆印製廣告月曆經費或減少份數，而幾家規模較大的公司，雖然份數上沒有減少，但是印刷費用則較往年壓低很多，使得印刷界在今年的月曆爭奪戰中，更是短兵相接。

近幾年來由於印刷技術的提高，公司商行對廣告月曆的設計、品質、種類、規格也要求較高，幾家規模較大的電器商，和部份攝影器材及化粧品公司爲了宣傳產品的優良，對月曆的品質，無論是圖面、紙張、印刷、裝訂等要求都非常嚴格，有的公司還特別請廣告公司先代爲設計，然後再行付印，差一點的也要印刷公司將幾種不同版面送去，再加以選擇，這和一般小公司，任由印刷廠製的月曆再加上公司名稱，其品質上是不能相提並論的，所以，相對它們的印刷成本也相差很多。

美財部票據 實際息率降

（華盛頓電）美國財政部說，每週例行拍賣上，三個月期和六個月期票據平均實際息率分別爲厘一一和十厘二一。三個月期息率比上週拍賣的十厘二三爲低，是自從七月九日以來最低水平。

上週拍賣六個月期息率爲十厘三五，今次息率爲十厘三五，今次息率是自從四月卅日九厘八八以來最低水平。

財政部說，三個月期票據成交息率由十厘〇七至十厘一五不等，在高息率的出價約佔百分之二。

三個月期票據平均價格爲九七·四四四，由九七·四三四至九七·四五五不等。

六個月期票據成交息率由十厘一八五至十厘二二不等，高價叫價約佔百分之六十三。

六個月期平均價格爲九四·八三八，由九四·八三三至九四·八五三不等。

要兩年才賣得出 英威士忌酒存貨多
釀酒廠減產逾半 全業近開始復甦
去年出口八億五千萬鎊

（倫敦十日電）英國經濟發展局官稱：蘇格蘭威士忌存貨太多，即使全國釀酒廠關閉，現時的存的威士忌也要兩年時間才能賣得出。目前英國的釀酒廠開工率不足，是正常的百分之五十以下，酒瓶廠的開工率也不足，是正常的三分之二以下。

去年，蘇格蘭威士忌外銷額爲八億五千八百萬英鎊，比前年少了一千三百萬英鎊。

過去十年，威士忌酒業工人人數少了七千個。不過，這行業近來開始復甦，外銷轉好，形勢是令人欣慰的。

總統辯論表現 引起投資人士不安
汽車航空石油股軟 銀行造紙承接力強

（特訊）美國既得投資公司香港分行提供股市資料報導：十月九日，杜瓊斯工業股指數收一一七五·一三，下跌二·七六，上升股票六五七隻，下跌股票七八二隻，總成交七千六百三十四萬股。

股市況仍然沉悶牛皮，列根總統在辯論會上表現較差，致令投資者感到不安，同時債券市場亦告回挫近期的升幅，自然使股市難有表現了。汽車、航空及石油股是當日表現最軟弱的股票，銀行業、造紙業及經紀金融股票承接力頗強，大市交投仍然疏落，起跌股票對比繼續疲弱，指數期貨被拋售亦對股市造成壓力。

概論：

通用動力（GD六十一又四分之一），近期股價軟弱是由於建造潛艇受到質詢而爲大衆注意之故，而爭辯的最終結果將不會有任何大的影響，一般人對它與及此類工業不大看好，但就股值上而言，對於肯承擔風險的投資者頗具吸引。

東方天然氣（EFU二十五），能工並沒有發生，有可能獲准收購息士藏路公司駁船業務，在批准後可能全部收購或聯合經營。

華僑經濟

港產猪油內銷略滯

價格與菜籽油相若

台灣市場需求反殷

日荷猪油較合餅乾業

（特訊）港產猪油在本地市場不甚暢銷，因為價格與菜籽油相差無幾，本港酒樓茶樓從前利用「猪油膏」代替一部分花生油的，現在已不復採用了。至於製餅干用的精煉猪油，則以荷蘭及日本產品為上，故此港產猪油反為有銷往台灣，亦為特殊發展。

據食油商指出：港產猪油，係由肉食公司及街市猪肉枱交與猪油製造商的肥肉，採用冷榨方法，壓榨成猪油，但近年本港銷量較少，因為酒樓茶樓鑒於「猪油膏」價格與菜籽油相差無幾，不復採用「猪油膏」代替一部分花生油了。至於製造餅干，則採用荷蘭猪油及日本精煉猪油為主。現在荷蘭猪油離岸貨每担五百五十元，日本猪油離岸貨每担三百八十七元至三百九十元。港產精煉猪油離岸貨每担三百二十元。

又據台北航信報告：由於香港猪油新貨出口報價下降，導致國內現貨交易價格降至與國產貨幾乎相同的價位，多數用戶認為購用港貨猪油，付款條件較輕鬆，均改購港貨使用。

來自香港的工業級猪油，其銷售方向是在速食麵製造業，以及油葱酥、油蒜酥加工業，一個月以前，其出口價格每公噸曾升至五百八十美元，折算為台幣的現貨交易價格每公斤在二十三元左右，而國產生猪油，當時每公斤只賣二十八元，比港貨猪油便宜百分之十五以上，因此有些用戶均購買國產貨。

最近香港猪油出口在我國的價格每公噸降至五百二十美元，折算為台幣的現貨交易價格，每公斤在二十八元或二十九元。

這個價格幾乎與國產貨相同，但是由於用戶購貨時，可以用四十天期票結帳，比購買國產猪油的付款條件較輕鬆，多數加工商在衡量此一得失下，均改購來自香港的猪油。

港金跌廿五元

創兩個半月來最低收市價

收市價三一五九波幅僅七元交投仍淡。各月份期金結算價跌三至五美元，飾金牌價改低。週三歐洲金銀開市價均報跌。

（特訊）昨（十）日本港金價再跌廿五元，收市價三一五九為兩個半月以來的最低收市價，各月份期金結算價跌三至五美元，飾金牌價改低。

由於美元的表現繼續強勁，金價再被抑低，紐約十月份期貨收市價低至三三七美元，跌五點五〇美元。近日西德干預美元行動絕跡，使沽售了美元作空頭者紛紛回補，推動美元進一步上升。另方面，估計美國的貨幣供應M一將會連續兩個星期上升，亦對美元升勢有助力。

昨日本港九九金價開市三一五九，較前日收市價低廿五元，最高價為三一六六元，最低三一五六，波幅七元，收市三一五九，較前日收市跌廿五元。低息九．五五元。

期金方面，全日共成交廿四手（十二月二十手及四月四手），總值一百萬美元。十月期貨結算價每安士三三八美元，較前市跌三美元，十一月三四〇，跌四。十二月三四三，跌四。二月三四九，跌四。四月三五五，跌五。六月三六二，跌四。八月三六八，跌五。

飾金黃金價每両三千三百七十元，較前日跌三十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二七三〇及二七四五元。

週三蘇黎世黃金開市價每安士三三七．七〇美元，較前日跌四美元。倫敦開市價三三七．五五，跌三．二〇美元。

倫敦白銀開市價每安士七．一〇美元，較前日跌〇．三五美元。

糖市疲態未改

韓幼砂續冲場　榴粗來貨復增

現貨開做少期貨更淡靜

（東京電）日本砂糖市場疲態未改，南韓幼砂糖續有運到，中國大陸榴花粗砂糖來貨復增，現貨交投稀少，期貨更乏問津。

據糖業人士指出：目前糖市固然一片疲淡，實銷買家對近期及遠期糖市未敢看好，南韓幼砂糖本月到貨及十一、二月付船期貨均無買家問津，未有預售期貨。中國大陸榴花粗砂糖經銷商仍是隨到隨沽，未有預售期貨。

昨（十）市價，南韓幼砂糖現貨每担拆銷一〇五元五角及一〇六元，中國大陸榴花粗砂糖經銷商沽出現貨每噸一、八五〇元。

國際糖價，互有升降。紐約（九日）原糖十月期貨每磅五點四九美分，升點一四美分。三月期貨每磅六點一弍美分，升點二〇美分。五月期貨每磅六點四五美分，升點一九美分。倫敦（九日）原糖現貨每噸一〇一點五鎊，降二鎊。十二月期貨每噸一四四點六美元，降二美元。三月期貨每噸一六一點二美元，降二美元。五月期貨每噸一六七點六美元，降二點一六美元。

英日專家發表預測

世界貿易量增加五巴仙

明年生產值降至百分五

（東京電）日本貿易振興會對一九八四年的世界貿易作出預測，認為由於受到美國景氣好轉的影響，今年世界貿易可增加五—六%，但因為主要工業國家的失業、高利率、財政赤字，以及開發中國家的累積債務問題等，可能阻止世界經濟擴張。

（倫敦電）明年全球經濟增長將因美元轉弱而放緩，預料八五年世界國民生產總值增長率將由今年的百分四點七降至百分之三點一；而通脹率將無大變動，即約百分五點五。

據倫敦經濟學院「世界經濟展望」指出，美元將轉弱，令多國的石油降價，第三世界國家的負債因而減輕，同時，令歐洲、日本等國能減低利率。

英國一經紀行預言，美元將於八五年中期前，達高峰點；同時，美國財務政策將收緊，若列根連任總統，將收緊美元。於財務政策被收緊以前，遊有相當升勢，因列根不會急於削減財政預算赤字。

英管道配件商尋香港代理

一家生產管道配件公司ITAN HYDRAULICS，本月中旬會派代表隨英國中西部商會貿易團前來香港，介紹各式液力和氣動管道配件，都是通用於石油化工，鋼業和其他重工業的。包括一系列獲得歐洲共同體採用產品。

該公司着重介紹的產品系列計有：DIN二三五三款鋼和不銹鋼壓縮接合頭，螺栓與插座式銲合接頭，管夾（外徑八毫米至二一九毫米不等。），黃銅或鋼球閥。該公司代表會訪有興趣代理其產品的商號。

大陸生牛來供復增

來途廣濶對來量有直接刺激

近日牛價略軟，有利牛商經營，可惜需求未顯增，對生牛需求未見殷切。

（特訊）旬來大陸生牛供港時多時少，但大體上仍可滿足本港市場需求而略有餘，以致生牛供價稍偏軟，只可惜市場需求並無大增長，牛商未能趁牛價較有利時機爭取較佳業績。

據牛商消息稱：由於中國大陸十月一日國慶，牛商多預期在國慶後生牛來供會減少，所以在九月底時多酌量增加存牛，故此十月初大陸生牛來供確略少，不過牛商存牛較多足以應付需求，所以牛價未見調升，但近兩天大陸生牛來供卻全面回增，因此牛價反略見軟順，亦與牛商不少尚有一定存牛，形成貨源不濃所致。

牛商表示：最近供港之生牛來途相當廣濶，其中包括山東、青島、黑龍江、內蒙、山西、遼寧、湖南、湛江、海口等地，由於來途多，亦形成供應較豐裕，現時肥壯生牛每担約成七百二十元至七百八十元之間，普通生牛每担成六百二十至六百八十元左右，需求平穩。

牛商指出：現時牛價對牛商經營頗有幫助，只可惜市道未隨供應增加而全面上升，所以牛商未能趁此有利時機爭取較佳業績，相信要待天氣進一步轉涼，而蔬菜價較廉宜才會對市道有較大刺激作用，而近期飲食業生意有所改善，但對鮮牛肉需求得助不大，與飲食業需用牛肉以凍肉居多有關，尤以快餐店更甚少採用鮮牛肉，是以飲食業生意有進步對鮮牛肉批銷生意裨益並不明顯。

南韓貿易赤字加激

（南韓貿易及工業部報導）今年首九個月該國的貿易赤字比去年同期增加百分之八十七，共二十二億四千萬（美元．下同）。期間進口額達二百三十二億四千五百萬，比去年同期增加百分之二十六點三；出口亦增加百分之二十二點一，達二百一十億零五百萬。九月份的赤字為一億一千三百萬，而去年則為七千萬元。

米市流動緩慢

存倉量正常　候寄米量仍少

（特訊）昨（十）日米市，交投仍慢。入口米商十家開盤，提沽食米卅九欵，上升成盤的，只得十餘欵，價格尚無變動。

據米業人士指出：現在本港存倉食米，表面來看，保持正常水平，但流轉卻見緩慢，因為二、二盤商候寄米仍少，只得二千餘噸，顯示米市尚未轉暢。

成盤紀錄：泰國金龍新香米每担二一二元，金鷹新香米二〇八元，紅菊花新香米二一二元，金輪新香米二〇三元，金鳳凰新香米二〇五元，中國大陸梧字絲苗一七八元，上海絲苗一七三元，展字絲苗一七五元，慶字絲苗一八〇元。

奧國產品展覽會　展高級人造皮草

世界著名人造皮草公司之一，奧地利KARL EYBL公司將於今年十一月份在富麗華酒店「奧國式八五」展覽會上展出各種高級人造皮草產品，勿括該公司生產之最新款產品。

該公司原先專門生產地氈，至今已有一百二十年之歷史，於一九六〇年便開始生產人造皮草，並以此為材料生產汽車用地氈及座位蓋。

該公司業務從此開始蓬勃發展，同時已興建一個六萬五千平方呎之廠房，專門生產人造皮草，產品輸出四十個國家。

該公司皮草生產品包括各種外衣，兩面用運動裝，大衣，帽子及鞋類等。

該公司產之人造皮草質地柔軟，容易保管，不會變形亦不會脫毛，確實能夠與真皮草媲美。

此外，該公司亦繼續生產汽車，玩具及製衣業等用之人造皮草以及浴室及家庭用具等。

圖為用KARL EYBL人造皮草製成之大衣，該公司更聘請了歐洲名服裝設計師。

WE ARE THE WHOLESALER OF CHINA'S:

100% Wool Gaberdine,
Flannel, Crepe.
Angora & Wool,
Silk & Wool Suiting.
Wool & Viscose Woollen
Flannel, Overcoating.

YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED.

進發足頭有限公司
Sun Far Company Limited
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

域多利 ｜ 龍華・福星・油麻地 ｜ 樂聲・富都・美都 ｜ 新都・快樂 H773496 K666148 ｜ 新樂・寶石 K618167 K657116 ｜ 珠江・銀都 ｜ 英華・榮華・寶華 ｜ 新光 H632959

域多利：今天五場請早　新「鬼」心繼十月「恐怖」　靈氣迫人　兒童不宜　黃百鳴・周潤發・葉蒨文主演　今早：紐約風情夜

龍華・福星・油麻地：今天五場聯映　上海之夜　葉蒨文・張艾嘉・鍾鎮濤主演　徐克導演　人生喜劇　第2週　靈氣迫人　黃百鳴・周潤發・葉蒨文　後晚多情種　午夜場　今早：龍華熱浪　福星鬼鬼福打　油麻地無夫不

樂聲・富都・美都：今天五場聯映　上海之夜　葉蒨文・張艾嘉・鍾鎮濤主演　徐克導演　人生喜劇　第2週　靈氣迫人　黃百鳴・周潤發・葉蒨文　後晚多情種　午夜場　今早：富都大性觀愛　美都猛鬼出籠

新都・快樂：今天五場聯映　鍾鎮濤・艾・蒨・嘉張葉文主演　徐克導演　人生喜劇　一王二后・三星拱照　上海之夜　見地痴！見你識！識你得！笑碌地到，你由錯，你唔到，你等痴　後晚多情種　午夜場　今早新場：小的惑誘　快樂：誘惑的

新樂・寶石：今天五場聯映　上海之夜　一王二后・三星拱照　後晚多情種　午夜場　今早新映：春慾樂場堂　寶石熱映的情迎接

珠江・銀都：最後兩天。欲看從速　本年度全球賣座狂笑大喜劇　三分鐘一小笑。五分鐘一大笑　學警出更　兒童不宜　後天獻映：猛勁龍歌　珠江早場：禮拜女星古精怪　銀都今早場盲拳

英華・榮華・寶華：今天五場獻映　上海之夜　張艾嘉・葉蒨文・鍾鎮濤主演　英華：靈氣迫人　後晚多情種　午夜場　寶華今天早場四點：愛奴新傳　今早英華人影姐料天華外娃奴　成龍築何今四天英　笑星

新光：今天五場　後加開四點場　本年度全球賣座狂笑大喜劇　三小鐘五大笑　一分笑一分　警察學堂笑料成籮　學警出更　兒童不宜

海城①② ｜ 翡翠 ｜ 文華 ｜ 娛樂 ｜ 黃金 ｜ 寶聲 ｜ 順利 ｜ 明月 ｜ 麗宮 ｜ 聯華 ｜ 碧麗宮 ｜ 金冠 ｜ 京華①②③ ｜ 利舞台・華盛頓 ｜ 凱旋 0-461419 ｜ 好運 K7556810

海城：兩院六場　加四點　一天一見生情地寶　穿梭陰陽界　愛情喜劇　緣份　張曼玉・張國榮・梅艷芳・張堅庭主演　尖沙咀廣東道海港城電K699915

翡翠・文華・娛樂：今天五場　翡翠文華加映午夜場　每段都是美好的片段　腦海一再閃現！　黃泰來導演　緣份　張曼玉・張國榮　領銜主演　早場：翡翠毀滅號車　文華冲天　早場：娛樂十三號金色・危險七

黃金・寶聲・順利・明月・麗宮：今天五場請早定座　都市輕喜劇愛情電影！　有緣碰見・無緣再見　黃泰來導演　緣份　張曼玉・張國榮　領銜主演　黃金淫娃王色・寶聲麻雀殺・寶聲慾狂・人色・午夜場・古之色・寶聲召名冊

聯華：今天五場火速定座　帶你們今日潮流新感覺　今日人物，今日遊戲　黃泰來導演　緣份　張曼玉・張國榮　領銜主演　麗宮早場：陸阿采與黃飛鴻

碧麗宮：今天五場請早定座　緣份　黃泰來導演　張曼玉・張國榮・梅艷芳主演　元朗鳳翔街329地段

金冠：今天四場火速定座　放映時間：兩點半・五點半・七點半・九點半　捉賊記　嘉麗絲姬・莉利格蘭主演　希治閣之緊張作

京華：五場映　宜不童兒　學警出更　數學警官瘋狂　笑料令人捧腹　學警成籮　早場十點半：大哥禮聘九十中女　營業獸場

利舞台・華盛頓：今天全線獻映　大喜劇！大笑彈！學警瘋狂！數官有難！笑料成籮！令人捧腹！兒童不宜　三分鐘一小笑！五分鐘一大笑！　學警出更　華盛頓午夜場：中途島戰役

凱旋：滿院笑聲　本年度全球賣座狂笑大喜劇　學警出更　宜不童兒　新警校生招鬼　合格都，成笑料　大姐四點拆三　世界遊戲！十點九

好運：第二週映　今天五場　黃百鳴・周潤發・葉蒨文・羅烈・黃錦燊　靈氣迫人　宜不童兒　于仁泰導演　今天四點場：紅鬼仔

南昌・光華 ｜ 倫敦・國都・影都・宇宙 ｜ 海運・百樂 K678091 H704646 ｜ 普慶・明珠 ｜ 香港仔 H551449 ｜ 華聲 ｜ 大華 ｜ 京都・凱聲 ｜ 新大華 3-841199

南昌・光華：今天盛獻映　假真寶離誰錯莫何　迷，之，奈！　穿梭陰陽界　湯鎮業・可欣・俞可欣　不見兒童宜　午後場：NIF有夜晚　REDF　南昌公場小無不魂：餘樓處銷　光華五點半：國際舞男

倫敦・國都・影都・宇宙：最後五場請早訂座　百子千孫。鬼咁肉酸　龍威小子　明盛大獻映　國都後天十點：背門貼　影都衣夜晚場　DI EF NR 有影都午後夜場衛　今早十點九：池女

海運・百樂：今天盛大映獻　海運加開四點場，午夜場　鍾鎮濤・張艾嘉・葉蒨文　一王二后・三星拱照　閱統府請　上海之夜　黑社會到見你痴，應承你見等你，見到你識錯你，地唔由得你　過癮到極笑到碌地　後晚多情種　午夜場　兩院

普慶・明珠：最後兩天請速訂座　一「象人」男主角：赫韋　首席女主角：安歌金太　剛：薛尼花拿　領銜主演：童不宜兒　象人　杜比立體聲　後天盛大獻映。猛龍勁歌　明珠十點半：雪山崩潰，午夜場！大　六指琴魔　點半禮拜十：業記敘

香港仔：第二週映　加開四點場　黃百鳴・周潤發・葉蒨文・羅烈・黃錦燊　靈氣迫人　宜不童兒　于仁泰導演　午後場：多情！夜晚

華聲：今盛大獻映　鍾鎮濤・葉文・張艾嘉主演　上海之夜　人生喜劇・府統閣請　午後場：多情種！夜晚

大華：第二週今五場請早定座　八四年巴西最新疏乎電影　慾火情濃　瑪姬兒卡拉敏・小娃娃・莉飛安・班歌・絲露嘉・芝嘉　大胆作　宜不童兒　晶瑩玉體展露無遺香汗淋漓嬌艷欲滴

京都・凱聲：今天五場獻映　請速訂座　徐克一部精拍過部閱統請府，一精一靚　上海之夜　鍾鎮濤，張艾嘉，葉蒨文。喜劇人生　一王三后三星拱照　京都今早十點半場：搏殺　凱聲午後夜晚場：多情種

新大華：今天四場請早定座　注意時間：11點半・兩點半・六點正・九點三　本世紀最有電影的人性　薄雲天　義　意大利名導演沙治奧朗尼執導　金像影帝：羅拔狄尼路　金像影后：露意絲費莉莎　合演　生命誠貴愛價更高若為情故兩可拋

南華 K881755 ｜ 南洋 5-737388 ｜ 皇后・皇都・嘉禾 ｜ 國際 K620749 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 嘉年 大坑道 ｜ 嘉華 大坑道 ｜ 國帝・后帝 H670421 ｜ 總統・麗聲・國泰・金門・民樂 ｜ 金聲 旺角廣油街

南華：今天只映五場　中國電影展84　啞姑　猴拳爭霸　早場　反碗底　午夜場　石榴花　明天獻映

南洋：今天獻映五場　中國電影展'84　啞姑　萬瓊・沈初業・吳琴衛・領主演　午夜場：二十潭腿　明天獻映：石榴花

皇后・皇都・嘉禾：今天獻映　柔情！多情！濃情！激情！電影　穿梭陰陽界　黃華麒導演傑作　任喜寶・俞可欣・湯鎮業・蘇明明　莊義內鬼幢幢影妓裏春無！院色邊！　迷離世界！迷人的女人！　嘉禾午夜場：穿陰陽界　嘉禾早場：阿正傳

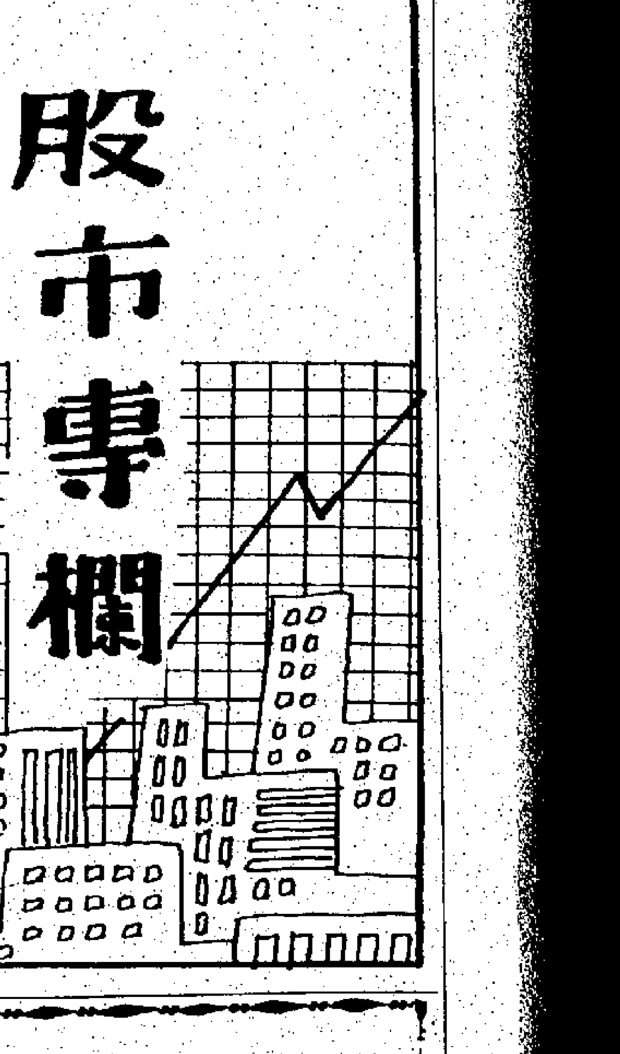
國際・紅磡：今天盛大獻映　紅磡加開午夜場　湯鎮業・蘇明明・俞可欣　「天一靈」・玉女新寶・任喜寶・大解除・解開・在新鮮　穿梭陰陽界　兒童不宜　命帶桃花？紅顏薄命？　陰陽定歲壽八十，得年八十？　十點：紅磡半牢・國際罪擒・國內四國三淫春　兩院午後夜晚場：有FRIEND無驚

麗華・嘉年・嘉華：今天五場獻映　黃華麒導演　任喜寶・俞可欣・湯鎮業合演　一部前所未有題材！　穿梭陰陽界　何死？何死？講真？講假？揭開陰陽斷未謎之壽　兒童宜觀看不　麗華早場：殺入愛情街

國帝・后帝：第五週請早場！2　張國榮・張曼玉・梅艷芳・陳友合演　緣份　有緣碰見無緣再見　帝后早場四點請今天國帝早場：小子唐三人　四點夜場初綿綿　寶點三獻　鬼蛛

總統・麗聲・國泰・金門・民樂：第二週　麗聲加開午夜場！　靈氣迫人　黃百鳴・周潤發・葉蒨文主演　麥潔文客串　新藝城十月份超級靚笑片　科學鬼神趣味鍋！全力出擊狂笑保證　兒童不宜　後晚多情種　午夜場

金聲：第二週　民樂加場夜午場　靈氣迫人　黃百鳴・周潤發・葉蒨文主演　麥潔文客串　新藝城十月份超級靚笑片　科學鬼神趣味鍋！全力出擊狂笑保證　兒童不宜　後晚多情種　午夜場　60—104號　即將開幕



聯合交易所主席李福兆表示 交易所開業時將會實施新訂制度

包括上市公司條例，會員資格及賠償基金制度，有關修改賠償基金制度，現正與證監處商討中。租用交易廣場大堂已與政府達成協議，待特別大會通過，即與政府正式簽約。另據認爲聯合聲明有穩定人心作用。

（特訊）行政局日前通過以月租四十五萬元將交易廣場大堂租予聯合交易所，據香港聯合交易所主席李福兆昨（十）日表示，租價合理。估計新聯合交易所於八五年底開業，屆時將會實施新訂制度。此外，李氏預料，隨着中英雙方就香港九七問題發表聯合公布後，本港股市及港幣至年底會穩步上揚。

李福兆昨日在記者招待會上表示，聯合交易所與港府經過兩個多月的商談後，終於達成協議，以租賃方式使用交易廣場大堂，於首三年每月租金四十五萬元，此後每三年加租百分之十五，租約爲期二十一年，並且於交吉後免租六個月，以進行內部裝修工程。他稱，聯合交易所會於兩星期後召開特別會議，通過有關租約事項，當獲得批准後隨即與政府正式簽署租約，預料裝修工程於三星期後展開。

根據交易大堂面積四萬三千方呎計算，平均每呎租金十元，李福兆認爲價錢合理。他稱，雖然交易大堂租金較其它中區商業大廈爲低，但不會影響中區寫字樓租價。他指出，因爲交易大堂祇能用作證券買賣，故此政府今次出租條件是體恤聯合交易所的情況。

李福兆解釋該會選擇租用方式，主要是基於資金有限，租用可使該會在財政上較爲穩定。他指出，以現時九百多個會員，每人繳交十萬元會費計算，交易所祇得九千多萬元收入，但花在電腦及裝修方面亦要九千多萬元，財政上所餘無幾。不過，由於部份會費是較早時收下，積存得一筆利息收益，加上於開業後增收會費及掛牌費，因此可望彌補資源不足之處。

李氏謂，今後每月繳交的租金，將由其它入息負担。他稱，目前聯合交易所考慮每月收取會費一千或一千二，無疑收入增多九十萬至一百萬元。此外考慮由現時一次過收取掛牌費改爲按月或按年收取，收費價錢則依照上市公司規模而定。

另一方面，李福兆表示，爲使新的交易所趨向國際性，交易所開業時將使用一套新制定的上市公司條例，會員資格及賠償基金制度。他指出，現時實行的賠償基金制度並無劃一的類別，有很多不善之處需要澄清，有鑒於此，聯合交易所正與證券監理處進行商討，修改賠償基金制度的漏洞。

展望短期本港股市走勢，李氏認爲，香港九七問題經已告一段落，聯合聲明有穩定人心之作用，估計股市可望於一兩個月內穩定上升，同時市場成交總額亦會由每日的一億三千多萬元，增至超過二億元。

港股市半日交投仍偏靜 做價尚屬反覆叩穩

恒生指數收市爲九八三點一三，祇微升零點七五。半日交易數值亦減至一億二千二百零九萬元。買賣雙方意態審慎，開市後做價仍向好，後無力持續。會德豐A表現較俏，一般變動俱輕微。

（特訊）昨（十）日香港股市轉呈反覆叩穩型態，整日四市場交易數值有一億二千二百萬元，比前日續有減少，雖是由於週三祇上午半日交易的關係，惟從交投之情況可顯示一般股市人士意態審慎，各項股票市價亦普遍感欲升無力，恒生指數報升不足一點，收市爲九八三點一三。儘管前日市價轉現明顯彈升，但開市初期交投仍甚淡靜，買賣雙方續普持觀望態度，而各項股票之開盤市價大致屬於穩中偏好，然隨後交投漸有開展，進展仍屬緩慢，做價未能相應交投增强而提升，不少股票做價稍作提升後即感受到賣家沽售壓力而轉軟順。開市後，市場上突有會德豐出售連卡佛大廈的傳說，刺激會德豐市價轉現明顯報升，以及怡和開市後做價續見有力提升，惟大市並未隨而產生較大的反應。

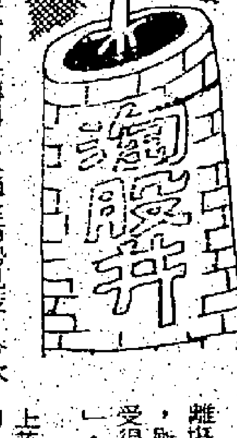
根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值爲一億二千二百零九萬元，比前日全日交易數值減少一千八百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千五百五十九萬元，遠東交易所佔四千二百二十一萬元，金銀交易所佔五千四百一十三萬元，九龍交易所佔十六萬元。至於指數方面，恒生指數上午十一時報升六·六五而爲九八九·〇四，收市指數回降爲九八三·一三，比前日收市指數祇微升〇·七五。遠東指數收市爲四三九九·二〇，比前日收市指數微升二·四六。遠東分類指數互有輕微變動，惟報升者略多。金銀綜合指數收市爲七八五·六八，比前日收市指數升二·九四，金指數爲八六二·六三，比前日收市指數升四·二〇，銀指數爲六四一·七九，比前日收市指數則微跌〇·六八。在遠東交易所有成交之九十二項股票中，上升者有三十項，下降者則有二十九項，無變動者有三十三項。

半日成盆益感多集中數項一綫股，其他股票交投普呈平淡。做價則以會德豐表現較俏，開市做價已見跳升，隨着扯升仍勁，當市價升至三元六角二分半後而轉呈盤旋，收市價仍高企於三元六角二分半。比前日收市價勁升二角，係受市場上突有出售連卡佛大廈的消息傳說刺激。怡和開市後曾續有力扯升，其後回吐壓力增大，做價升而復軟，收市價只較高一個價位。由於怡和與會德豐開市後做價之扯升，其他股票普被帶升，其後亦無力持續而回軟，收市價即普與前日各該項收市價接近，不少企於前日收市價位水平，提升稍較明顯者計有亞洲保險升五角，世紀城市升七分半，第一太平實業升一角，海港工程升三分，大酒店升四角，香港電視升五分，立興升二角二分半，新時代升三分，新城市地產升三分，先施升四角及萬邦投資升三角等。做價低跌稍較明顯者計有九龍倉跌七分半，啓德置業跌二角等。

十月十日

遠東分類指數	收市		起/跌
銀行類	5694.05	+	7.49
公用類	5359.06	+	0.66
地產建築類	4293.36	-	28.07
工商企業類	3571.52	+	35.78
倉碼類	15069.95	-	289.80
酒店類	3294.81	+	52.32
投資類	1996.49	-	1.10
航業類	722.96	+	1.68
紡織類	3240.63	+	31.28

「陰乾」場面最難捱



「壞得凶」轉勇，又適逢市勢見疲，今次「藍燈籠」是否發風水尾，便要拭目以待。口痕友話：未知是否對數字特別敏感，當遇到一些齊頭數，例如九五〇，一千等關口，例必有一番爭持，然後才知鹿死誰手，現在面對千關，前途又缺乏任何利好消息，要升市，憑甚麼推動力。

等待，等待，目前是等待消息的時候，無論向上或向下，如果沒有消息支持，「大動作」是難會出現的。不過，對經紀來說，最悶就是這種「陰乾」場面，炒友離場，買家惜銀，沽家惜貨，生意難做。

「校長」達成租用交易廣場作爲新聯合交易所會場時話：中英草簽聯合聲明對香港股市產生了穩定作用，預料各類股票價格及市場成交額會在一兩個月內穩步上揚。經紀張話：希望如此，否則便要轉行了。

講開聯合交易所，經紀仍對將來的電腦買賣方式發生懷疑，認爲在旺市時候，大家一齊按掛買賣，很容易「黏綫」，當然「縮盤」「轉飛仔」等小動作亦難施其技，「出市仔」想賺錢，將會較現在難上千倍。

美元攀上，引起部份「禾青客」暫時計數離場，因爲大選決戰前夕，不少人都看好美元，雖然香港政治形勢已穩定得多，預料可以抵受得住這一個浪的冲擊，但「好漢不吃眼前虧」，見高價減磅，便形成昨市欠缺衝勁的原因。

好友話：照目前的形勢來看，現階段只屬上落調整市，將不會出現大壞，如果手上持有的是優質股，更加不用愁，正所謂「任從風浪起，穩坐釣魚船」，好像校長所講，只要過了目前這段觀望時間，後市是易好難跌的。現在最好的走勢，就是在九三〇至九八〇間牛皮，時間愈長，幅度愈窄，對後市發展愈有利。

淡友則不同意這種看法，他認爲，十個牛皮九個淡，如果成交量不增加，顯示股民入市興趣不大，一直等待下去，並不是善法，何況美元又再逞强，持有資金始終勝過持有股票。

何鐵咀話：目前市道，過份看好或者看淡都有點「過火」，最理想的做法，便是定下「止蝕盤」，當市勢轉下，綜合各方資料又沒有壞消息的時候，可以稍爲減磅，反之，當股價升至某一價位，認爲有微利可圖，亦不妨減磅，先割「禾青」。

細細粒雖然容易食，也容易喪命，只要選擇不當，大市升而不升，大市跌而跟跌，持有者真是氣得七竅生烟，所以現在買股票，最重要還是「識貨」，持有好股，今日蝕，明日仍有機會賺。

花和尚

工商銀行收益略遜往年

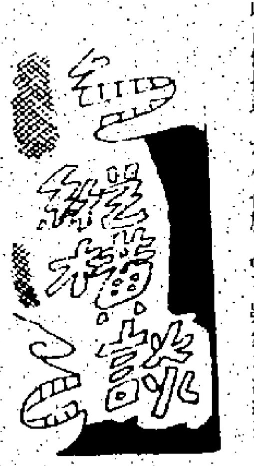
存款雖增但放款減少影響

據該銀行發言人表示深信工業再投資信心恢復及外資繼續湧入，經濟恢復繁榮後，業務亦當會邁向榮途。董事會建議派末期息每股一角。

（特訊）據香港工商銀行發言人稱，該行本會計年度（八三年七月一日至八四年六月三十日）由於香港前途尚未明朗，地產股票不振，港幣及利率劇烈波動，該行在審慎經營之一年中存款雖有增加，但放款方面反而減少，此乃意料中事。現在中英談判達成協議，雙方對維持香港長期安定繁榮之誠意，絕無疑議，港府年來推行之政制改革及措施亦係朝向此一方向推進，港人信心之恢復及經濟復甦當已不在遠。

對於來年之業務展望，雖然本港經濟已經逐漸好轉但由於年來人低沉觀望之情緒，一時尚難排除，而銀行在高度謹慎經營下保持較多流動資金，業務自難即有猛進之可能。相信一旦工業再投資信心恢復及外資繼續湧入本港，經濟恢復繁榮後，金融業必然受惠，本行業務亦當邁向榮途。

香港工商銀行於十月九日舉行董事會，宣佈該行截至一九八四年六月三十日止之八三至八四會計年度損益帳項除稅後之純利爲港幣二千六百一十六萬元，集團除稅後之溢利爲二千七百二十七萬八千元（每股盈利爲二角七仙）連同上年度未分配之溢利滾存港幣五百九十三萬七千元，合共可供分配之溢利爲港幣三千二百零九萬七千元。董事會建議將港幣弍千零肆拾萬元作爲股息，除已派發之中期息每股一角外，末期息每股一角予一九八四年十一月十六日止股東登記名册內之股東，全年合共每股二角，並於十一月三日起至十一月十六日止暫停過戶。



大市挺升已受到阻力

十月十日本港股市欲升無力，據恒生指數十一時曾報升六點六五，收市指數報升到不足一點，收市爲九八三點一三。雖則尚不致出現低跌數字，但從市價變化已可想見人心之傾向。市價未能接承前日彈升，足以顯示前日彈升乃屬於技術性。儘管怡和於開市後續見有力提升，而會德豐亦因市場有該公司出價連卡佛大廈的傳說刺激，使該股票市價漲升明顯，祇是在開市初期略見提升，但仍未能使買家吸購興趣增濃，而交投則仍偏平淡。其後做價不僅未能保持穩好勢，反轉軟順。

以近日來大市走勢，當大市低跌稍爲明顯，賣家沽售壓力即轉和緩，惟當市價上升相當，賣家沽售壓力即感增强。在成交數值方面，近日來每日成交數值俱只在一億至一億五千萬元之間，說多非多，說少非少，但在大市反覆過程中，成交數值則有未足配合的感覺，亦即是未能支持大市的動向。換言之，一般股市人士處於觀望階段。

昨日收市之恒生指數仍能企於九百八十點之上，非意味着市勢向堅穩。實質上大市仍感脆弱，稍現賣家拋售，即感乏買家承接力量。基此，倘使指數復低破九百八十點，很可能會轉現較明顯低跌。

紐約股市仍低跌 公司盈利未如理想

杜瓊斯工業平均指數收市爲一一七五點一三，續跌二點七六。成交量則回升至七千六百八十四萬股。

（紐約十月九日電）美國股市在企業第三季盈利並不理想的影響下，持續下跌。

紐約杜瓊斯工業平均指數在早市時曾一度上升達六點，但其後反覆向下，卒以一一七五點一三收市，下跌二點七六，亦是自八月二日以來最低水平。

至收市時，共有七百八十九隻股份下跌及六百八十隻股份上升，平均股價下跌七美仙，交投量則由四千六百三十六萬股回升至七千六百八十四萬股。

華爾街分析家指出，股市持續下跌而跌幅不大的主因是短期利率及聯邦儲備基金利率繼續下跌，不過，投資者仍對經濟不明朗走勢保持觀望，特別是第三季企業盈利並不理想。

新加坡股市 指數微回升

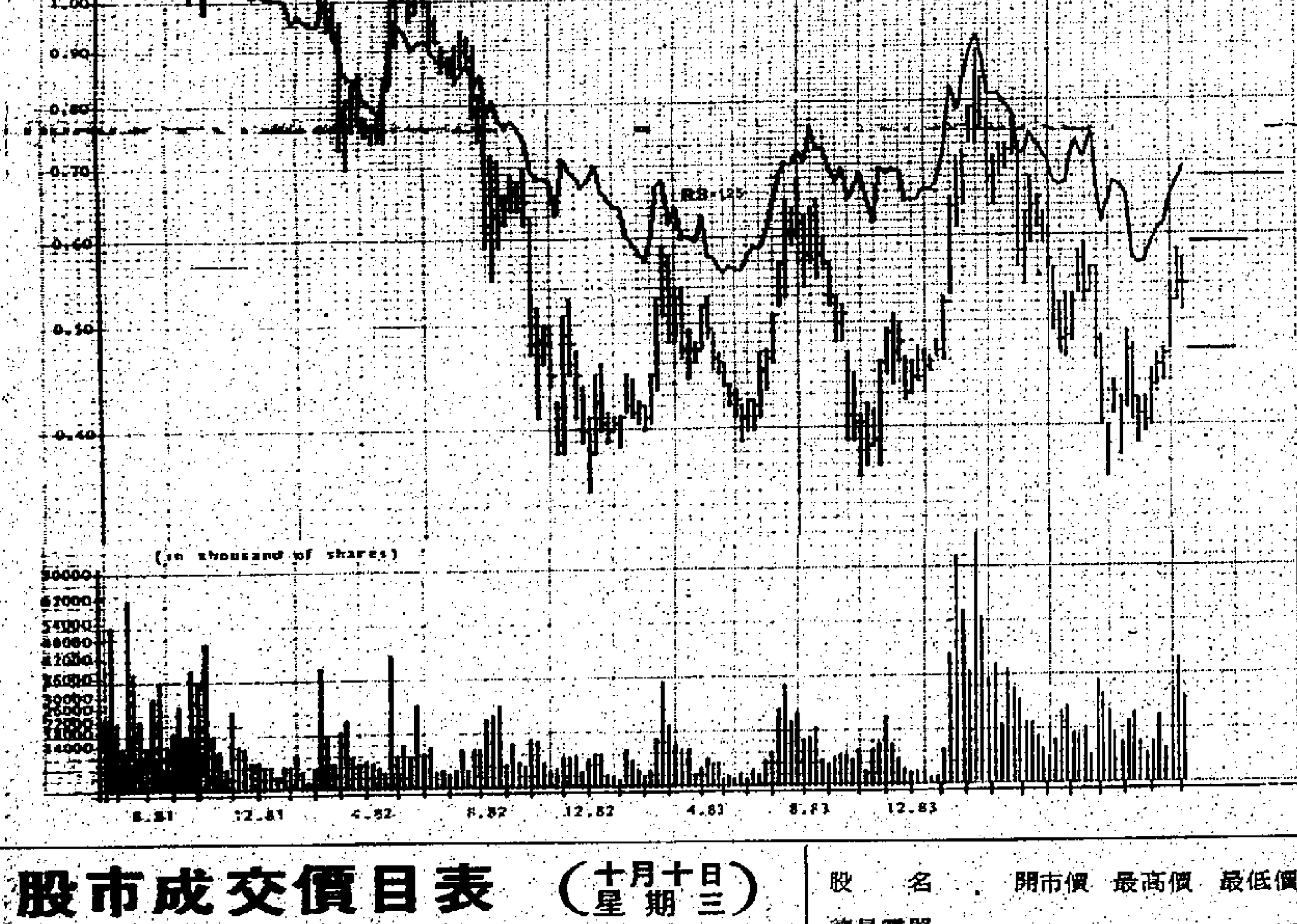
（新加坡十月十日電）新加坡股市好淡爭持，市場反覆收市。海峽時報工業指數八七五點六九，上升一點一〇。市場工商指數六一一點四一上升一點五三。市況交投暢順，全日總成交量爲一億三千二百萬股，週二則爲一億四千六百萬股。

資公司一·五一元（升八仙），公衆銀行一·八七元（升一仙），OCBC九·四〇元（無起跌）。UOB四·五六元（升二仙），海獅五·四〇元（升十仙），中央地產三·九〇元（升六仙），城市發展·三五元（升三仙），UOL二·四四元（升三仙）。

保守黨年會受注視 倫敦股市續疲靜

金融時報指數微跌零點四，收市爲八六六點二。

（倫敦十月九日電）倫敦股市週二反覆微跌，交投仍非活躍。由於市場忖測本週內結算銀行會減息，同時部份公司業績頗理想，因此行情受刺激高開，其後且繼續上揚，不過，由於貨幣供應數字發表在即，同時保守黨年會上的經濟政策是否有變亦備受注視，投注者觀望以待。因此末段買意轉弱，行情回順，金融時報指數收市爲八六六點二，全日下跌〇點四。



國際城市

國際城市：大市面臨沉重壓力，估計短期內該股難以高於六角水平，但四角七分具支持，估計未來一個月內在上述兩水平範圍波動的可能性極高，高於六角則另一水平爲六角八分才有阻力。

十月十日 遠東交易所十項成交股數最多股票

股名	股數
國際城市	2,188,000
置地	1,187,100
德智發展	800,000
康力投資	634,000
恒基兆業	575,000
Sambor	510,000
會德豐A	486,671
希慎興業	475,000
怡和控股	382,000
新鴻基地產	375,000

澳洲股市勢牛皮 資源股表現仍弱

普通類指數收市爲七四二點三，跌一點三。

（雪梨十月十日電）雪梨股市週三在狹窄幅間上落，一級資源股類跌幅仍大，普通類指數以七四二點三收市，下跌一點三。

礦務股方面，CRA四點八五元（跌點一二），MIM二·八六元（跌點〇四），西方礦務三·一四元（跌點〇二），碧高四·九五元（跌點〇六）。

金股企穩，中央荷斯曼四·七五元（升點〇五），GMK五·七四元（升點〇四），溫尼遜二·六五元（升點〇五）。石油及煤氣股在疏落的成交底下偏軟。

保險、交通運輸及地產股走勢暢俏。

怡和證券資產淨值 每股十元五角四仙

（特訊）怡和證券有限公司昨（十）日宣佈，截至一九八四年九月三十日止，該公司股份之未經審核資產淨值，按其投資之市值計，爲每股港幣十元五角四仙。

菲披索降值 十八點三兌一

菲律賓銀行公會說，披索兌美元匯價由十八·二二降至十八·三三。

中央銀行繼國營菲律賓國家銀行以十八·三三披索的價位出售二十五萬美元後，將官方指導匯率重定於十八·三三。一間銀行的首席外匯商說，他視披索處於控制性的浮動中。

披索於本年六月六日會有效地貶值百分之二十二·二，降至十八·〇〇二，到十月二日再貶值百分之一·七九。

外匯商說，央行考慮讓各銀行保留百分之五十的外匯收益，有助刺激外匯市場買賣。

鴻易出售倫敦物業 並出售兩附屬公司

（特訊）鴻易國際已於最近完成出售兩座倫敦物業及達成初步協議出售兩間全資附屬公司的權益。

鴻易國際的一間全資附屬公司ONTRADE PROPERTY & DEVELOPMENT LTD。近期以三十八萬英鎊出售兩座位於倫敦的物業。同時，位於同一地點的另一座物業亦會於稍後出售，賣價爲八萬英鎊。

此外，鴻易國際根據買賣協議，經已初步達成協議，以港幣二百〇六萬七千出售一間全資附屬公司——49624 ONTARIO LTD。及以港幣六十五萬元出售另一間全資附屬公司——ARTWERP DEVELOPMENT LTD。

股市成交價目表（十月十日 星期三）

香港會成交：25,590,000元　遠東會成交：42,210,000元

金銀會成交：54,130,000元　九龍會成交：160,000元

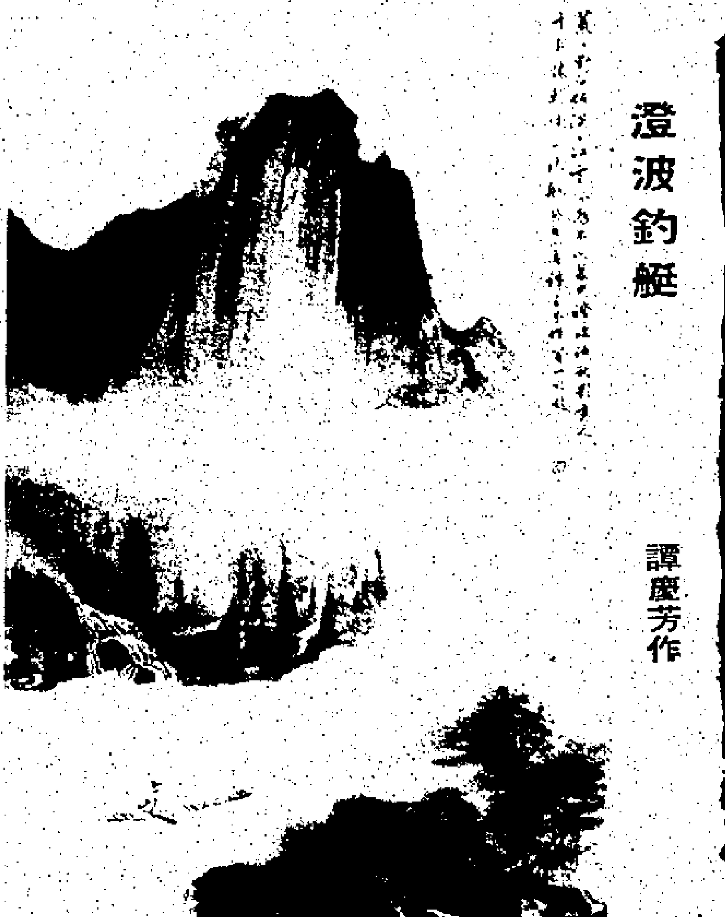
四會成交總額：122,090,000元

恒生指數：983.13升0.75　遠東指數：4399.20升2.43

金指數 862.63升4.20 銀指數 641.79升0.68 金銀指數 785.68升2.94

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	19.90	20.00	19.80	19.90	19.80	19.80
恒生銀行	35.00	35.25	34.75	35.00	34.75	34.75
匯豐銀行	6.70	6.70	6.60	6.65	6.65	6.70
工商銀行	2.35	2.35	2.30	—	2.35	2.35
嘉華銀行	1.23	1.24	1.23	—	1.23	1.23
海外信託銀行	2.80	2.825	2.80	2.80	2.80	2.80
美迪臣證券	0.14	0.14	0.1375	—	0.14	0.14
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	24.20	24.20	24.10	—	24.10	24.20
怡和證券	5.65	5.65	5.60	5.65	5.65	5.65
和黃認股權證	4.65	4.65	4.60	4.65	4.625	4.65
（二）債券類						
港燈債券7.25%	76.5%	76.5%	76.5%	76.5%	—	—
港燈認股權證	8.30	8.50	8.30	8.45	8.45	8.30
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
怡和認股權證92	1.13	1.15	1.10	1.12	1.10	1.12
（三）公用事業類						
中華電力	14.00	14.10	13.90	14.00	14.00	14.00
中華巴士	6.30	6.30	6.25	6.30	6.30	6.25
香港隧道	9.50	9.50	9.50	—	—	9.50
港燈集團	5.90	5.95	5.85	5.90	5.90	5.90
中華煤氣	6.30	6.35	6.25	6.30	6.30	6.90
電話公司	43.00	43.50	43.00	43.50	43.00	43.00
油麻地小輪	2.45	2.475	2.45	2.45	2.475	2.475
九龍巴士（除息）	5.95	6.00	5.95	5.95	6.00	6.00
（四）工商企業類						
聯合企業	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
嘉利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.76	1.80	1.75	—	1.76	1.75
環球電器	1.97	1.97	1.92	—	1.95	1.94
德昌電器	—	—	—	—	—	—
金山實業	1.51	1.51	1.50	—	1.51	1.50
寶威	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
愛美高	1.76	1.78	1.74	1.75	1.75	1.75
王氏工業	0.59	0.60	0.58	0.59	0.60	0.60
第一太平實業	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
周生生（除息）	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.75	0.76	0.75	0.75	0.76	0.75
和記黃埔（除息）	12.60	12.70	12.50	12.60	12.60	12.60
能達科技	—	—	—	—	—	—
怡和	7.20	7.25	7.05	7.10	7.15	7.15
利豐	2.05	2.05	2.05	—	—	2.05
廖創興	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—
連卡佛A	7.05	7.05	6.90	7.05	7.00	6.90
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A除息	18.10	18.20	18.00	18.00	18.10	18.10
新鴻基	0.94	0.94	0.92	—	0.93	0.92
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	23.20	23.40	23.20	—	23.40	—
會德豐A	3.55	3.65	3.50	3.625	3.625	3.625
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.26	1.27	1.26	1.26	1.27	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.265	0.275	0.26	—	0.275	0.27
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.16	0.175	0.16	—	0.17	0.165
長江實業（除息）	8.10	8.10	7.90	7.95	8.00	8.00
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.35	1.35	1.35	—	1.35	1.35
遠東發展	0.38	0.38	0.375	—	0.38	0.375
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.34	0.34	0.34	—	0.34	—
鷹君地產	0.445	0.45	0.43	—	0.44	0.44
恆隆	2.45	2.475	2.45	—	2.45	2.45
夏利文	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
恒基兆業	1.45	1.45	1.41	1.42	1.43	1.43
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.075	3.075	2.975	3.025	3.025	3.025
信託A	4.45	4.50	4.45	—	4.45	4.50
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.71	0.72	0.70	0.71	0.71	0.71
新昌地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.42	0.42	0.41	0.42	0.41	0.42
國際城市	0.56	0.56	0.54	0.54	0.55	0.55
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.22	1.26	1.22	—	1.22	1.26
啓明建業	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.29	0.295	0.29	—	—	0.295
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團（除息）	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	7.00	8.00	7.00	—	7.30	7.20
新城市地產	0.95	1.00	0.95	0.98	0.98	1.00
新世界發展	3.625	3.65	3.575	3.625	3.60	3.60
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	2.35	2.40	2.35	—	2.40	2.35
保華建業	2.625	2.625	2.575	2.60	2.575	2.575
聯邦地產A（除息）	3.40	3.40	3.40	—	3.40	3.40
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.425	0.425	0.41	—	0.42	0.415
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	6.85	6.90	6.80	6.90	6.90	6.85
大昌地產	1.06	1.08	1.04	1.06	1.06	1.06
大生地產	1.47	1.47	1.47	—	—	1.47
泰盛發展（除息）	0.88	0.88	0.88	—	0.88	—
德榮建業	0.54	0.54	0.54	—	0.54	—
大寶地產	0.31	0.31	0.30	—	0.30	0.30
華光地產	0.42	0.42	0.405	—	0.41	0.405
永泰發展	2.85	2.85	2.85	—	2.85	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船（除息）	1.04	1.04	1.03	—	1.03	1.04
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.00	4.00	3.90	3.90	3.90	3.925
萬邦航業	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.525	2.55	2.50	2.55	2.55	2.50
安全貨倉	1.60	1.60	1.60	—	1.60	1.60
華光航業	2.50	2.55	2.50	2.55	2.55	2.55
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.15	2.15	2.125	2.125	2.15	2.15
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.38	0.38	0.37	0.38	—	0.38
遠東酒店	0.67	0.68	0.67	0.67	0.68	0.67
海港企業	44.00	44.00	43.00	44.00	44.00	44.00
大酒店	19.70	19.90	19.50	19.60	19.60	19.70
美麗華酒店	19.00	19.00	18.90	—	—	19.00
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.85	1.85	1.82	—	1.84	1.85
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.40	4.40	4.35	4.40	4.40	4.40
長江製衣	13.00	13.00	13.00	—	13.00	13.00
（九）其它						
海化大同（除息）	—	—	—	—	—	—
環球電子	3.35	3.35	3.25	3.325	3.275	3.275
志德石油	1.20	1.20	1.10	—	1.10	—
康力投資	0.58	0.60	0.57	0.57	0.57	0.57
青洲英坭	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港電視	4.05	4.25	4.05	4.225	4.225	4.225
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.20	4.30	4.20	—	4.30	4.30
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒（除息）	6.60	6.60	6.60	6.60	6.60	6.60
邵氏	17.80	17.80	17.80	—	—	17.80
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.25	5.25	5.25	—	—	5.25
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.02	1.02	1.02	1.02	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

華僑文化


澄波釣艇　譚慶芳作

本月中在大會堂演出
舞匯八四晚會 中港舞藝交流
內容分中國古典兩類

由香港舞蹈總會主辦並由香港演藝學院，香港芭蕾舞蹈團、城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞學會等聯合協辦之「中國——香港舞藝交流八四」將於十月十三至十八日間舉行。此次活動邀請得參加第四屆國際芭蕾舞比賽之中國青年舞蹈家及中國著名芭蕾舞蹈家白淑湘、趙汝蘅和張純增蒞港，將會開辦大師班、研討會、參觀各舞蹈團體，與本港舞蹈界同人交流經驗，切磋舞蹈；並計劃於十月十四日晚上八時正假座香港大會堂音樂廳舉辦「舞匯八四」演出晚會。晚會將由來自北京中央芭蕾舞團與上海芭蕾舞團的舞蹈家與本港之青年舞蹈家聯合演出。節目內容分為古典芭蕾舞及中國芭蕾舞兩大類。來自中國的舞蹈家將選演古典芭蕾舞劇選段（包括「吉賽爾」、「海盜」、「大鵝湖」和「睡美人」）；中國芭蕾舞「泉邊」（彝族雙人舞）、「鳳凰」及「魚美人」（山妖與魚美人）。香港的舞蹈家將表演「珍珠與海」及「仙凡之戀」選段。城市當代舞蹈團亦會演出該團作品「狂想、大地」片段。

前日接獲東京長途電話消息，獲知中國青年舞蹈家在東京比賽中獲得優異的成績，除全部進入決賽十二名內之外，張偉強，唐敏獲得第二名；趙民華，郭培慧獲第四名；楊新華獲特別男演員獎；中國芭蕾舞彝族之「泉邊」獲服裝設計獎。這次他們挾多項獎項來港演出，更令人矚目。

是次文化交流活動得到霍英東基金有限公司，藝匯機構，AVANT ARTS PROMOTIONS. KAO LEE &YIP. XEPEX CORPORATION. ERNST & WHINNEY: WING TAT ELECTRIC MANUFACTURING CO.LTD. TAC CHEONG LDA. MACOUR 等鼎力資助，才得以順利舉行。

這次文化交流活動將是一次難得的好機會；計劃中的，舞匯八四」的演出僅有一場，門票已現在大會堂票房發售，票價分別為二十，三十，五十，舞蹈愛好者當不應錯過。

音統處辦免費講座 介紹室樂演奏藝術
本週末首先介紹銅管樂合奏

音樂事務統籌處本月內舉辦三個免費音樂講座，討論室樂演奏的藝術。

三項講座均於星期六在九龍柯士甸道金門商業大廈油蔴地音樂中心舉行，由下午五時開始，分別介紹各類室樂演奏的技巧，及示範演奏各種不同組合及風格的作品。

本週六（十月十三日）首先由香港銅管樂團之客席指揮李寶聯聯同該樂團團員介紹銅管樂合奏。

李氏畢業於浸會學院音樂系，隨後曾於維也納音樂學院進修。他曾任音樂事務統籌處助理訓練主任，負責音樂活動及教導法國號，現任職於香港管弦樂團為助理總經理。

十月二十日將由泛亞交響樂團副音樂總監丘健華介紹弦樂合奏。他並會邀請四位泛亞交響樂團之成員擔任現場示範。

丘氏早年畢業於燕京大學音樂系及中央音樂學院，現任教於浸會學院。

於十月廿七日，青年長笛演奏家陳國超將介紹木管樂合奏。他會領導香港管樂合奏協會之木管小組演奏木管樂器室樂作品。

陳氏曾多次以獨奏者及室樂演奏家身份舉辦演奏會及到海外演出。除演奏外，他並致力於長笛及室樂教學工作。

上述講座為音統處舉辦的「音樂的約會」活動之一，目的是邀請本港音樂家以講座或座談會形式講解各種音樂的問題及作示範表演。

三個音樂會之免費入場券，現已在音統處之油蔴地音樂中心派發，如有查詢，請電三——七五六一三二八或三——七二二六二四〇。

鮑少游新著 石濤與大千

鮑少游老畫家，夙以丹青文藝馳譽中外，而性好靜。平居除寫畫、授徒外，又好詩詞文章，著作不少。計已由台北商務印書館出版者，已有：「故宮名畫欣賞」、「鮑少游畫論集」、「詩詞集」。「百鳥新詠」等書。自一九八一年應台北國立博物館長何浩天等邀約，回國展出「長恨歌詩意」及「水滸傳人物」後，歷史博物館即為之編印畫集。是年六月又應香港大學之約，舉行回顧畫展。而港大亦曾出版鮑少游畫集，以上其所著作，皆傳播中外，極獲美譽。其中已有再版三版者。

頃閱鮑氏新著：「石濤與大千」。即將由台北商務出版，除獲得張岳公（羣）及黃君璧畫師為之題端外，又得到畫評家薛慧山，及詩人鄭詩鐘為之作序。鮑氏此著一為紀念畫友——張大千。並將其在大會堂，香港大學演講詞，及近作畫論等，並編入書內，內容豐富，畫論精闢，實為未可多得之美術著作云。

「草根」月刊 第四期出版

以反映草根階層意見為主的「草根」月刊第四期，已經出版。

第四期刊載多位草根階層民議代表對香港政治制度的意見，同時亦有多篇文章，從不同的角度，分析香港市民對香港前途的憂慮。

重要文章題目如下：「香港人怕什麼？」評許家屯對專業人士的講話；我看九七震盪下的香港，「協議草簽」與「民意審核」，議員眼中的綠皮書，我們對中英協議及有關問題的意見等。

有關中共問題的文章計有：評「中國特色的社會主義」，中共又在反「左」，南海油田前景未明朗，否定文革怎樣才算徹底；而且還刊載鄧小平一九六六年十月二十三日在中共中央工作會議上的檢討，專供關心中共問題的人士參考。

海峽兩岸的孔廟（下）
周簡

建於明代的台南孔廟

台南孔廟位於台南市南門路式號，是全台灣寶島上建築最早，規模最大，保存最完整，建築藝術最精美的孔廟，是台灣文廟之宗。台南孔廟始建於公元一六六五年，（明永曆十九年），倡建台南孔廟的，是民族英雄鄭成功的諮議參軍陳永華，陳是福建同安人，在收復開發台灣寶島的偉大事業中，是位相當重要的歷史人物。當年鄭成功在福建廈門廣收人才時，陳以秀才身份應召，因為學識淵博，才智聰明，被鄭成功提拔為部將。鄭成功曾對左右親信說：「復甫（陳永華字名）今之臥龍也。」明永曆十九年，陳永華上書鄭成功的兒子延平嗣王鄭經，說：「今既足食，則當教民，使逸居無教，何異禽獸？須擇地建聖廟，以收人才，庶國有賢士，邦本自固，而世運日昌矣。」鄭經也不愧為深謀遠慮的政治家，他採納了陳永華的建議，下令修建孔子廟，地點定在台南。到明永曆二十年廟就建成了。台南孔廟歷經清康熙、雍正、乾隆、嘉慶、道光、同治等七個時期，前後修葺十二次，終於形成體制完備，仿曲阜孔廟皇宮建築風格的文物聖地。

從台南孔廟的興建根由看，可以發現它與春秋時代始建曲阜孔廟的起因，有驚人相似之處。魯哀公出於對孔子的敬仰而修建孔廟；陳永華出於對儒家創始人的熱愛而建聖廟尊崇，時代不同，地域不同，兩位先民的身份也不同。但是孔子和儒家文化在其心目中的位置相同。孔子及其代表的學說的影響，可謂大矣！

台南孔廟又稱全台首學。來到廟前，抬頭便是「全台首學」的金字橫匾，醒目搶眼，書法頗有稱道處。同曲阜孔廟一樣，門旁也有「下馬碑」，上書「文武官員軍民人等至此下馬」十二個大字。放眼望去，紅色的院牆和古老蒼碧的松柏映襯下，廟堂顯得莊嚴而宏偉。

進禮門，過義路，經東西兩廡，可抵達廟院正中的主體建築大成殿。禮門、義路是一般文廟都有的象徵性建築，望文生義，是表示禮義的意思。台南孔廟的禮門，義路建於清康熙五十四年，距今已有二百七十餘年的歷史，台南孔廟的大成殿及東西兩廡，同曲阜孔廟的一樣，奉祀的都是至聖孔子、四配、十二哲人，以及先儒先賢等。可謂設置相同，一脈相承。

雖然，台南孔廟的建築規模小於曲阜孔廟，但其殿閣祠堂等建築也應有盡有。明倫堂、文昌閣、朱子祠，位於大成殿之東；崇聖祠、禮器庫、樂器庫等同曲阜孔廟，一樣不少。此外，台南孔廟中還有奉祀鄉賢和名宦的「鄉賢祠」、「名宦祠」等。能夠位居夫子之廟，同至聖一起，享受世世代代後人的尊崇，人生也難得如此殊榮啊！

走筆至此，意猶未了，報載台南孔廟因長年失修，現已搖搖欲墜，東大成坊的屋頂已經塌陷，西大成坊的屋頂也已傾斜。廟內每一主要結構均有「斑痕可見」。真是令人痛心。

新近塑成的孔子像，在孔子誕辰二五三五年時在曲阜孔廟攝。

「陳雲文選」第二卷發行

中共中央委托中共中央書記處研究室編輯，人民出版社出版的「陳雲文選」第二卷（一九四九年至一九五六年），已經抵港，本月九日由香港三聯書店發行。

陳雲是中共中央政治局常委，解放後長期負責財經工作。「陳雲文選」分為三卷出版。第一卷（一九二六年七月至一九四九年一月）所收的四十五篇文章，大部份是陳雲在延安擔任組織部長期間，致力研究中共的思想建設和組織建設方面的論述。已經出版發行的第二卷（一九四九年八月至一九五六年七月）與第一卷是銜接的，共收五十二篇文章。文章反映了從一九四九年到一九五六年，中國從新民主主義到社會主義的歷史轉變過程中，迅速恢復國民經濟，開展有計劃的經濟建設和基本完成對生產資料私有制的社會主義改造的成功經驗。

文選第二卷的編輯方法與第一卷相同。大三十二開本，二十五萬三千字，一百七十八頁。平裝本定價十二元，精裝本即將發行。

一展你才華 參加藝穗節

藝穗節精采，好玩，豐富，是個任何人都可參加的公開藝壇，而你可以參加的節目，林林種種，包括戲劇，舞蹈、默劇，電影，各類形音樂，歌舞，詩歌，展覽及街頭演出。藝穗節是個發表原作的最佳地方，又是個天才發射台，藝穗節八四有超過一百個項目，除了本地的表演及展覽者外，還有來自紐約，倫敦，巴黎，馬達理斯及伊斯坦堡的參節者。

所有團體及個人表演者均以自資方式參加，他們享有絕對藝術自由，可以選擇任何內容及形式的演出。

藝穗節不挑選參加者，亦不在他們造詣上置評，除了協助參加者找尋場地及售價外，亦負責集體宣傳工作，並為各表演及展覽者預備了一份宣傳指南手冊，以作個別宣傳之用。

位於中環下亞厘畢道二號署名「雪廠」內的藝穗會是一個讓表演者及觀眾休息鬆弛，享受演出的地方，讓藝穗節期間，藝穗會令表演者互相介紹節目，讓觀眾有機會看到新作品，每晚除演出及展覽外，會內供應食物及飲品，由晚上六時開放至凌晨二時，參加詳情，請致電五——二六九五二六查詢。

中國音樂表演團 應邀參加文藝節

遠道從北京專程到香港參加「中國文藝節」演出的中國音樂學院表演團已于上週六（六日）到步，他們將會在港逗留一星期，至十月十三日離開。

中國音樂學院表演團一行十五人在副院長李華瑛女士率領下蒞臨香港中文大學，下榻於大學賓館。他們是次來港將參與由中大學生會主辦，中大學生事務處及邵逸夫堂協辦的「中國文藝節」為香港的觀眾演出兩場音樂會。而有一種失傳已久的樂器將會于音樂會中演奏；此種樂器叫壎，是中國音樂學院曹正教授根據史籍的記載而複製成功的，音樂學院的王明君與副團長邱大成會以壎、箏合奏一曲「水龍吟」。該兩場音樂會分別于本月八日及今日（星期四）下午七時三十分在中文大學邵逸夫堂舉行。門券分六十元、四十元、三十元、十五元（學生票）四種，在邵逸夫堂有售。而「中國文藝節」亦特別安排免費巴士在開場前及散場後接載觀眾來往大學火車站及邵逸夫堂。

除了參與表演外，中國音樂學院的代表亦會出席一個以「中國音樂的前瞻」為題的講座，講述國內中樂藝術的未來發展路向。中大音樂系的講師，呂炳川博士、葉明媚博士及曹本治先生亦同時講述中樂在香港等地的發展。是次講座已于十月九日下午五時假中文大學中國文化研究所舉行。

香山堂叢稿
黃嗣拔

詩二首

端午節有懷屈大夫

幽蘭長配水仙祠，曠世騷心欲寄思，寂寥憐君無着處，懷沙尋夢有歸時。冥呼窮昊，虛重問，怨入靈脩剩一噫！欲樂漸騰吞命節，芙蓉誰與采湘湄。

感懷

又隨飛夢墜天涯，一混屠沽姓字埋，碌碌因人才欲廢，滔滔歷世味難諧，匡時乏略艱何補，作賦無心願已乖，孤憤呼天竟誰語，冷看燈火鬧長街。

詞兩闋

西河感事

甌脫恨，百年舊事能記。焚烟火燼頹成災，珠崖忍棄。殘山剩水有沉哀！銅仙曾灑鉛淚。關香澥，成海市，幾人血淚凝此？繁華背影有酸辛，艱難忍死。媚川珠盡燦東方，恨聲猶咽流水！非吾土杜教信美，限華夷，江山無地，渺渺國魂難寄，到如今，收拾從頭，願易幟送南薰，同更始。

綺羅香霧

為樂經離，杏花嬌潤，問釀春愁深淺？綠柳搖魂，鬢翠堆遮斷。隙庭院，一片空濛，例簾幙，幾多懷婉？夜廊深，花夢迷離，紅粧燭照悄容亂。杜陵題句有限，惆悵看花謎樣，老年心眼，好語東風，漸把鈿箋吹散，吏勒敷，艷泛晴光，搖瘖海，江澄如練。細凝眸，無限江山，黛螺青送遠。

1985 中學會考試題預習專欄

中國文學（四）

明德出版社黎曉明魯煥珍提供資料

隴西行　漢樂府詩

（一）作者：

本篇是漢代樂府民歌，作者已不可考。樂府詩，是一種合樂的歌辭，亦簡稱樂府。樂府本是漢朝官署的名稱，是武帝時設立的音樂機構。漢書禮樂志記載：

「至漢武帝郊祀之禮，乃立樂府，采詩夜誦，有趙、代、秦、楚之謳，以李延年為協律都尉，略論律理，以合比音，作九章之歌。」

可知樂府的工作，是負責收集詩歌，既搜集民間的詩歌，亦收有文人的作品，這些詩歌，大抵是有歌辭而無曲譜的，由樂府負責為它配上音樂，樂府收集起來的詩，叫做為樂府詩，後又借用這個名詞，凡是入樂的詩辭，都可稱為樂府，例如詞和曲都是入樂的歌辭，所以也稱樂府，宋蘇軾的詞叫「東坡樂府」，元曲作家馬致遠有東籬樂府」，就是例證了，可見樂府最初是一個官署的名稱，後來漸漸變成詩體的名稱了。

兩漢之後，各朝代還有樂府這機構的設立。宋代郭茂倩把歷代樂府詩編成「樂府詩集」，是把樂府分類，其中「相和歌」一類，是漢樂府機關從民間搜集的「民歌」，本篇「隴西行」，是屬於「相和歌」。在西漢時代以抒情作品較多，到了東漢。便有以敘事為主的故事詩，如「上山採蘼蕪」，「陌上桑」，魏晉時期，樂府詩發展到了高峰，文人效樂府作詩成為風氣；民間又產生了偉大的長篇敘事詩，如「孔雀東南飛」。漢樂府民歌對後世的影響很大，由於它的內容廣泛，許多詩歌直切地反映了當代的社會民生，這種描寫現實生活為內容的精神，給後世人採用樂府的體制，寫下了不少的詩篇，唐代的白居易又提倡「新樂府」，都是受樂府的影響。在詩歌形式方面來說，樂府話在詩歌的發展有很大的幫助。在樂府之後，五言話的創作更盛，成為詩經與楚辭之後的一種詩歌的新體裁。

（二）「隴西行」的主旨：

「行」是樂府的詩體的一種，也稱歌行。「隴西行」又名「步出夏門行」，隴西是地名，指隴山以西的地區，就是現在的甘肅省東南一帶。本篇主旨，有人認為有以正風俗的作用，全篇沒有花甚麼文字描寫隴西的地方色彩，卻是集中描寫一位「好婦」的待客情形，全文主要是讚美這位好婦，她善待賓客，不失禮儀，持家有方。作者認為有這些本領和行為，就是「齊姜亦不如」，也就能「一勝一丈夫」了。

（三）內容分析

全文分三個段落：

首六句是第一段，描寫天上的情況，那是一種瑰麗雄奇的景象，充滿祥和悠閒之氣氛，有分明可辨的白榆樹，道路還有成雙成對的青龍，還有鳳凰鳥正率領牠的小雛呢，天上正是一派悠逸閒適的樣子，這大概是天上之樂了。作者筆鋒一轉，描寫人間之樂，又是怎麼一回事呢？從「顧視世間人，為樂甚獨殊」起，至「是不過門樞」是全文的第二段。本段集中敘述和描寫這位好婦怎樣待客持家。從描寫她和顏悅色去接待客人開始，敘述了她的日常生活事務：客人來了，向客人問候，請客人上座，待客人總是要禮儀周周，又得忙着安排廚房為客人準備吃的，客人的時間可耽擱不得，客人告辭時，要送客出門，謹學待客的禮節。「一母將九雛」的天上情形，不是比「足不過門樞」的「好婦」逍遙一點了嗎，「好婦」是多忙碌！婦人主持日常家務的操勞，也可以想見了。最後四句是文章的最尾段，作者寫出了他的感想，認為好婦比古代晉文公的夫人齊姜還要賢淑，作者說出他自已的議論：「健婦持門戶，一勝一丈夫。」——只有一位剛健能幹的婦人，工作起來，真的比男性還要出色。

（四）寫作技巧：

從作者想像人的情形，轉到所見人間的況狀，前者是他的幻想，但是，那種祥和悠閒的景象，也可說是一般人的理想，別人以為天上之樂，是人間不可及的。於是，作者寫出他所見的人間之樂來，那只是婦人操持家務的平凡現象了。好婦忙忙碌碌的操持家務，和天上的情形不大相同在這比對之下，似乎這位操勞的婦人太不幸了，不過，卻顯出這位過着一般平凡生活的好婦，她的魄力實在不平凡，才顯出齊姜的不如，也可見到她勝丈夫的地方了。

（五）本文習作：

①何謂樂府，試簡要說明。

參考（一）作答。

②本篇主旨何在？內容可分成幾段落？

參考（一）（三）作答。

③本文操持家務的好婦，作者認為她比男子漢，大丈夫還要強，你以為如何？（無一定答案，總得言之成理）

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

A-1 唯一旅遊有限公司
九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）
3-301315-6,3-304297-8

江南
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
九天豪華航空團（二程飛機）逢週四$ 3198
◈10月18、25日11月22、29日◈
港穗飛船往，直通車返，沿途住奧賓及上海新賓館。

北京
八天航空團（四程飛機）逢週日$3590
八天特價團（穗京機，京穗臥鋪）逢週日$2890
九天火車團（京穗臥鋪往返）逢週六$2090

西安
洛陽，少林寺，開封，鄭州
八天航空團（二程飛機，港穗飛船往，直通車返）$ 3098
逢週二，日出發

肇慶
肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州
三天／四天（逢週五／六）
$ 608／$ 738

海上世界
蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳 天半／二天逢週六，假日$338/$398
惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$ 438
東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$ 428
全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 1230 天天出發
★特快台証十天出証$ 200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

國內親屬出國・澳門人仕出國
綠印出國・星馬泰菲南美洲台灣印尼歐洲美加澳洲
雙程來港
在三個月探親期內可申請出國
泰國定居 菲律賓定居 南美洲定居
南美洲入籍申請護照
怡達 （中環）德輔道中1[illegible]號・5[illegible]
李寶椿大廈1字樓1[illegible]室・5[illegible]

得其利 招牌響噹！噹！
做台証講真實 老招牌靠信譽
台証 百貨
台北機票—廉價
三晚四日酒店1特平
往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

順通旅行社 3—302556 3—315646
第一好旅行社 3—324338 3—918787
三興旅遊 3—692200 3—692209

芭堤雅假期
五天只收$1898
逢星期四出發
包括往返機票，全程膳宿遊覽節目，曼谷住溫莎，芭堤雅住金沙灘酒店。

香港旅遊 3—304513 3—304605
文娛遊覽 3—7238318 3—7243013
光輝旅遊 3—956874 3—903806

瑞興旅遊 3-816528 3-816629
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九
北京豪華遊 八天火車團$ 1890 七天一程機$ 2690 六天直航團$ 3690
桂林、陽朔航空團 五天$ 1540 直航$ 1890
丹霞山／七星岩、從化 四天$ 700 快車往直通車返
惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$ 280 三天$ 380 住西湖賓館，免費溫泉浴
中山溫泉、長江樂園二天 平日$ 395 逢六$ 498
西麗湖、香蜜湖／小梅沙 一天遊$ 160 二天$ 298

西貢三杯酒一天遊
▲查詢電話：③—848797, 2815707 上午10點至6點▲
地　點・西貢北十四鄉三杯酒海灣・本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油鷄牌臺隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。
領券處・旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面）　上車地點・旺角洗衣街55號門前。
開車時間・上午8點半，回程時間・下午4點正・本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆・游泳・釣魚・單車・麻雀・燒烤・風箏・並特製精美燒烤包供應請提早定購。
A・每份二十元，牛扒2件・豬扒2件・鷄亦2隻・香腸2條・叉燒1件・餐包1個・紙包汽水1盒。
B・每份十六元，牛扒1件・豬扒1件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件・紙包汽水1盒。
每十份免費供應燒烤爐1個，燒仔10張，炭5斤・此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至6，社團，工廠，學校，童軍，屋村及大廈互助委員會，特價優待。

忠信旅運有限公司
本公司經營下列旅遊服務：
★代理本港及各地大酒店
★特價代理馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽証服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團
查詢請電：3-697743
地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室
中國旅遊事宜：劉小姐
代訂機票、酒店或簽證：嚴小姐

專業美加包得澳法簽証
⑤778312—7907127
香港銅鑼灣信德街悅華閣9樓
包入美加。抵步付款・安全穩妥
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥，保簽五年
憑本署歷史經驗對各國移民法之了解
實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與益處
美國DR: Hill（中國香港）事務署

一心旅行社
台証$ 100 四天出
3303233　5213223
超值大貢獻・台灣壽辰紀念團
10月28日出發足九天$ 1999❋只限一團
遍遊陽明山，野柳，小人國，石門水庫，童話世界，高雄。特別由政府招待，海軍：巡洋艦，陸軍：坦克車隊，空軍：飛行花式表演。
節目精彩。難得一看。

參加台灣團免費做証

台北	820	星加坡	1950
韓國	1900	三藩市	2050
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1440
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1440	星馬泰	2350
檳城	2300	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	980	日台	1620

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，即每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

尖東舖頂 尖沙咀中心天橋口租平位置好頂九千餘，有意請電3-7221851洽

急徵樓宇 荃灣各區工廠新界九龍樓宇大量客戶需求住宅均可0-446611凱德地產

旺舖急頂 出國急頂海防道尖角超市有意下午電3-9366560陳先生洽

出國廉讓 深水埗福華街新大樓裝修像俬冷氣等廿萬電K-8703337洽

急售唐樓 光近頭圍道交界土瓜灣特長年期不售3萬K-911121或3

七萬300呎 單邊近界限街一房大廳兩房420呎吉售10萬餘靚裝修K-925391

木屋出讓 座200呎門牌水電近敬售式萬開始登記即齊24田K-4921778

洋樓平讓 道近地鐵面積七佰呎賓136萬交吉樓如有意請電3-1693397太洽

業主平售 灣沙咀道二房四廳適合醫務所寫字樓有意請電0-4932773

急售免佣 太子站大房二廳光猛三面單邊即住售價26萬③705741張

石崗翠園 兩房兩廳700呎另花園800呎裝修車位急讓意者請電③848283朱洽

急徵樓宇 業主免佣交吉或半交吉亦可客戶殷成交快歡迎來電請K-911121K-911123建築

深圳租售 金利委托歡迎湖心德興金城友誼翠竹K-626898·621939

洪水橋 唐五樓地下鋪水電熱水器對講機有意請電0-7956622洽

偉恒昌售 清靜閑地方第一期1座兩房兩廳交吉售業主自讓實價廿萬電0-254141

高層向南 房兩廳交通方便近大廈560呎花園售價17萬8仟二咀K-911991

19萬旺角 450呎高層全新裝修洋樓二樓有冷氣售價21萬K-8880091盛

出國平售 500呎二房一廳大角咀區傢俬組合櫃冷氣向正南通傳17萬3仟K-911121

玩具噴油 工具齊全頂生財廠區有意者晚八時後電0-7675231陶先生洽

大埔22萬 0呎二房一廳柚木地板西班牙鋁窗套房花園近火車站有入伙紙0-793629

移民急售 高層三房二廳一萬呎太子道共一廳600收租二萬長期90萬K-815773

製衣工場 尖沙咀中心冷氣水電齊利長期可租好找電K-838267

吉樓平售 深水埗大廈218號順枝角道300餘呎合適售15萬5仟請電H-8176477洽

美孚南園 二房二廳靚景靜780呎38萬宏長 K-7443522

美孚裝修 三房二廳高層露台860呎47萬宏長 K-7443522

16萬8 四佰呎銀行可借6成四座碼頭老街60年期免佣號K-330587⑥292138C紅

元朗新樓 大寶照訂價17萬8千鐵閘木地板水晶燈熱水爐二房一廳0-752218幸福地產

旺角地鐵 高層兩用八百呎柚木地板房一大廳急讓四萬住○二五三○九十九洽

深圳租售 欵迎委托金城湖心德興翠竹友誼羅湖K-754911金城

石崗錦田 七佰呎花園七佰呎七多房裝修齊地下車位管理處H-291593 0-989752江

鳳凰村舖 號雙舖特平65萬七佰餘呎另有收月租6400前景明朗業主K-937850

平售廣州 洋貨村南房一廳有花園所連新傢俬港交易可帶睇K-325401馬3226

商住佐敦 寫字樓兩用交通便利11萬有冷氣齊○八二一二六○水呎

急徵樓宇 本公司代客租售買賣業主委托免手續費多來電K-911991★K-912393洽

旺舖出售 旺角街地下舖位出售近旅行社面積約佰呎有意請電H-4477720

深水埗樓 三樓向西南700呎二房大廳售價23萬電K-912393代

半價地舖 大角咀多間冷氣平售僅七十萬門旺市中央地下商場萬六仟可按五成K-91191

大同新邨 高層南向二房廳免佣8電：K-9123393 23萬

碧殿閣 太子道九龍塘多數別墅吉四百萬⑤239281大興

幸福一期 媽橫路400呎一房一廳急售11萬5千請電：○一七六○○七○

餐廳頂讓 尖沙咀餐廳有大牌缺人手不可合作亦可請電：頂讓7258727呼567

高價收購 不交吉

樓成交最快捷無須睇樓

免費估價 歡迎垂詢 ⑤212167-10線

快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

出國急售

沙田車房即交吉可改其他工業或仟陸佰餘呎售陸拾萬元正電：K-615018區洽 ⑥6052761

不交吉

大量收購不交吉及吉樓無須看樓即日成交請電

友誼 K 644766 K 625824

機利士路663號地下

商住洋樓

土瓜灣馬頭涌道二樓鋪房22水嶺灣已塞佳蓬高級二萬餘二首期洽二呎可供8千租房冷氣房廳廳：K-3481388 即見

旺角中心 全新特級寫字樓中層2500呎 特價每呎@$630 潘小姐洽 5-455877

高級貨倉廠房出讓 葵涌近貨櫃碼頭路葵順工業中心低層約二萬餘呎有意請電③658932李洽經紀免問

5萬 獨9茶三樓呎330德華街廁近齊梁樓律師做契要頂去樓3-7790560

9萬 大角咀325吉呎一房二廳號338樓全新裝修有送像俬即買3-7280613

吉樓平售 旺角洋樓道八樓550呎二樓約一千尺售價2414萬K-928857K-911159蕭黃

屋邨士多舖 招標承投觀塘鯉魚門邨第三座115至116號詳情請電K-875380

食堂頂讓 荃灣沙咀道工業大廈頂讓有意者電K-742979洽

沙田屋宇 實用地2000呎有露台2000呎價1150萬可分期③7226133

綠楊座 高層東南 671呎三房兩廳全新 45萬 ⑤422566 家和地產

大角咀好望角 旺角中旺角1000呎 42萬 ⑤422566 家和地產

高層單邊 道北角1000呎大單邊四房全新裝修英皇道43萬K-911991

移民平讓 大公司⑤63704139多售價住所七百呎有意請大角咀電話

收 不交吉樓

直接收購即日成交

耀邦投資有限公司⑤410843

港九大小全幢樓宇迎電話等詢有意請臨深水埗 大埔道160地下 K-7790237 永成

交收 吉不

移民急售

啟德機場富豪酒店對面高級商業大廈面積850呎廉售有意請電：887915李小姐洽

現金收購 不交吉 或半交吉樓

★無須睇價★

恒生 K 905639 K 902765

8萬 北河街400呎二房 樓50號成交可分8期單大 另送免新什價 13一前新什廳座裝賀六呎五邊 快者得③7790237

尖沙咀高尚餐廳 頂讓

旺地旺客生財工具齊全營業中生意好③931062有意者歡迎洽③938717詢 華興

洋樓出售

九龍衙前圍道152號明苑閣二樓B座面積1300呎三房一廳有套房及裝修連車位售75萬詳情電K323190余君或黃君洽。

廣播道 雅華閣

高層1100呎三房兩廳裝修好景靜超值出售 K-931062 K-938717

屯門 美恒樓

六樓連天台平售電 0-826511-3 李小姐洽

窩打老道山 文福道 堅威大厦

售K 800餘呎 3值 1062出 K 938717

最高價收 不交吉樓

直接收購即日成交

中環國際大廈2001-2 ⑤410310(六綫)

購 不交吉樓

出價高成交快

無須睇樓專業估價

金豐地產③856007

彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

財團收購 不交吉樓 成交佣照付 欵行家交盤

舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

致利地產 欵迎詢問 無須睇樓

麗華大廈

（大角咀洋松街/松樹街）

商場旺舖・尚餘一伙

售$54,000起

南豐 5-236866 5-243261

高價收購 不交吉樓 無須睇樓

南洋財團 K 323565 彌敦道582號 信和中心230

專做官塘 K 413150 K 892023 太平地產

海濱樂景 興意順 金林 雲景 協和 觀景 月明 萬福 鳳儀 達景 天康 泰和 合

天祥 及交吉樓港九均無須睇樓鋪成交快捷請駕臨上海街136號閣樓 K 310032 K 302293 夜304668

租購 樓收

旺舖出租 九龍土瓜灣高山道紅磡八號舖適合各行業 電K 6456177

舖位出租 交通方便6月租千七元有意者每太時後電3-7502818 免介紹費

三房 大廳600呎 千八新填地街19號 百貨店快者租3-7790237

土瓜灣廠 冷氣電齊全2400呎適合電工場或各行業 時間K 6531226

荃灣旺舖 兆和街34號地下面積百呎適合各行業請電4937940朱洽

九龍土瓜 裝修地下舖位六佰尺 12號水電全即租即用 H 6609688晚631593

土瓜灣舖連閣二仟呎 行業泊車便電H 761119

旺舖連閣 半租土瓜灣街30號地下千八呎合各行業請電H-2398868

新樓全層 近旺角高尚商業洋樓兩廳 $2300 K 934126 K 957076

1620呎別墅租700 元朗 連天台 村屋租280 起0-793880

新蒲崗廠 景福大廈實用二千呎水電齊全交通便電③940988 榮興

大同新邨 高層有冷氣兩房南光猛二廳九龍六餘三仟元 其他尺四

租賃 九龍

建達 自通西河灣 由茱 閣街 5-251285 5-268438 5-225363

旺舖出售 屯門工業中心 官塘兆業 土瓜灣

九龍出讓 荷活洲中心 淺水灣 五花園 華登大廈 碧大廈 銀瑤洋樓 海都樓 綠都閣 豪洋別墅 尋楊

香港出讓

購不交吉 無須睇樓 快結 舖成交 樓中環 及入屋 交吉看臨 捷街請二十四號地下 浩樓⑤443955 ⑤453381

出讓 港九物業

旺舖 24小時 油麻地 人山人海 夜天合自由 業連自由 1000呎平租 H 422566 家和地產

干德道 有蓋車位 售88萬 新裝修 二房二廳連頂 ⑤288657免佣 請電

出讓 香港

官塘開源道 電威工業大廈出租面積7500—15000呎適合電子五金行業③4391339 205714

廠房出租 官塘偉業街201號兆富工業大廈3字樓全層10000呎交通方便適合各行各業月租20000詳情電K 323190余君或黃君

寫字樓 租 九龍白加士街26號盛華商業大廈350呎近地鐵裝修齊千九元 日電K 664940 夜電0：462567

招租 新蒲崗仁愛街50號閣樓出租面積約八佰呎有意請於辦公時間電：K 7210563 劉先生洽。

窩打老道 商用萬基大廈四樓招租面積1400呎適合貨倉之用K 855001 K 316361, K 852410★ 鴻星營造

廠房平租 3500至7000呎 葵涌永業街華榮工廈廠房出租有意電 零272691

寫字樓出租 東尖沙咀好時中心高層1250呎廉租詳情請電K 323190余君洽。

七十呎騎樓梗房 北河街九龍汝州街 租七百 樓梯小電：361048

吉樓招租 新路43號千二呎四樓連天台發展0 1 0 5 約A座 張請洽 H

商住兩用 新裝修 新界 二房一廳 約七百 K 7791760

貨倉廉租 渣華道北角 地下面積15呎 請電K：330283 林

地下舖位 新裝修冷氣 免佣 ③6248787黃洽

倉地出租 三萬呎大角咀 可供任何物業 請電 0：7638134 鄧

旺舖出租 元朗幸福樓一期19號地下600呎 電0-763781 陳

工廠平租 葵涌昌榮路 大單邊工業 二千八百呎 0-4022776 洽

南丫榕樹灣

大坪新村西班牙式別墅鋁窗茶色玻璃獨外觀靚罕見獨立向南空氣清新三樓連天台萬二千五百呎平讓25萬另三層小單位10萬起快者得佳電：K 619550洽。

灣仔平樓 二十四六百呎有新裝修九出售者請電 9房間 年大急 期讓 張小姐 H 7 3 9 2 4 1 洽

洋樓出售

香港西區創業中心C座23字樓D室500呎適爽光猛售31萬詳情請電：K 323190余君。

吉舖急售

中環雲咸街57, 59號1750呎壹百壹拾萬交通方便洽結志街24號地下浩棧 ⑤—443955

北角新都 府角向南高尚六佰呎 電話 H 6609688晚631593

北角錦屏 可單邊三房二廳 H 6609688晚631593

北角英皇 華麗高層三房 K 3 4 1 2 約 洽

半山洋樓 般含道三房兩廳新裝修 1200呎 42萬 ⑤422566 家和地產

興安寶安 太古城 675 800呎 海景三房兩廳連裝修 46萬 53萬 ⑤422566 家和地產

鳳凰閣 堅尼地道 1000呎三房兩廳連車位裝修 65萬 ⑤422566 家和地產

灣仔新樓 新廣生行 600呎兩房兩廳連裝修 38萬 H 422566 家和地產

跑馬地 昇平 K 631518

華東凱寧 裝修新百吉 43萬 ⑤239281代

聯邦花園 千德道 維也納園海景泳池車位1300呎售 90餘萬 ⑤422566 家和地產

半山吉樓 炳頓道 寬大廈 工作時間 呎租

天后廟道 僑興大廈 700呎 29萬5 ⑤422566 家和地產

31萬 大道西四樓 免佣 750呎

中環寫字樓 近地鐵站 大單邊多窗 550呎 28萬 H 422566 家和地產

北角糖水道

羅便臣道 豪景閣

旺舖平租 灣仔街880呎 裝修餐室小食店

租賃 香港

上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳

全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓，同間舖面上落二三樓各一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601

商業中 ★特價租★

油麻地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費平價只作數層有意者請電K 852410K 859781

鴻星營造有限公司

西班牙別墅 租售

酒廊急讓

東主移民急讓一仟餘呎百餘萬裝修日式料理有現成熟客及充足生意額有可觀利潤一切生財器具廚房及樓面熟練人材全盤讓電⑤283941內線461夜⑤680706郭洽。

觀塘旺舖

中環旺舖

沙田商場

西班牙15萬

別墅全座

特大洋樓

屯門工業 中心A4

租讓

維多利三廳

兩房兩廳

興漢道兩廳

重新調整售價

灣仔大王西街6-10號保證實家按揭計劃首兩年內保證年息十三厘半洋式唐樓無須什費特價優待灣仔罕有榮德建築公司電話H 432120 地盆電話H 293973。

旺舖招租 商業用道188號適合各類 有意請電⑤4971826或⑤691282

旺舖招租 5號地下面積二千呎 有意者請電H 7483441內線21

灣仔吉樓

旺舖招租

渡假屋出租

堅道堅威

全層平租

禮頓道

干德道一樓

中環梗房

中區寫字

廠房分租

寫字平租

新寫字樓

旺舖出租

大房招租

旺舖連閣

洋樓廉租

中區商業

西區舖租

安福樓 租 歡迎參觀

中環及灣仔 寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈

軒尼詩道402號德興大厦

＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊

＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

北角台

寫字樓租

千諾道西廿一號至廿四號海景商業大廈高層七百呎每呎租金六元電：⑤-448773 劉小姐。

安興樓

西營盤第一街85號地下舖486呎有地庫527呎天井閣仔平租5100元請電：5—452522

平租寫字樓

出租旺舖

安昌樓

軒尼詩道157號三樓521呎 平租2,700元 ⑤452522

誠徵男友 **徵男友** **誠徵少婦** **徵女伴遊** **誠徵男友** **賢妻良母** **誠徵女友** **誠徵伴侶** **廠商** **徵女友** **收購舊瓷 酸枝字畫** K 966246 萬寶公司 **徵女友** **大學** **徵華僑** **誠徵女友** **徵福建女** **徵購泊車地** **社交分組**

徵求

友聯書店

書報

出租

新寫字樓

中區寫字

華僑日報 各區廣告服務處

分處	地址	電話
總社	中環荷里活道110號	5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	5-231637
北角分處	北角渣華道127號	5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣	糖街九號B地下（文海圖書公司）	5-790915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時值	3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美造紙公司	0-4990726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	0-6571800
元朗	元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

時間：每日下午五時半截稿 既可省時又免車資

大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

女徵男

誠徵男友 **徵求男伴** **徵友** **誠徵男友** **初學徵鋼琴** **急徵舊鋼琴** **誠徵男友** **徵男女友** **誠徵男友** **徵女友** **收買酸枝** **誠徵筆友** **紅顏知己** **誠徵女友** **誠徵伴侶** **誠徵男友** **誠徵男友**

美善員婚姻服務公司 首創香港

彌敦道343號永安大廈十四樓1302室由西貫街入口，馬地泥涌道165號二樓，歡迎隨時詢問，創立19載，收取合理，良緣遍世界，享譽一流婚姻服務。

探橋的庭家滿美，館料資姻緣級高，潮如許好界播傳，旨宗密守德重本（續繼的化文類人是庭家：借珍講）

H 770404-763006K -328615-(10-7)

誠徵婚友 美國籍紐約華僑男廿九歲大學業商現其本人旅行在本港願與本港小姐交婚友須具良好家庭教育大學或英中畢業程度5呎4吋以上可由雙親或親友陪同約見③8585 64郭九龍旺角花園街七十四號三樓

品貌特優

代友徵婚

美籍三藩市中國男仕34歲誠徵女仕失婚學問不拘婚後居美有誠意請電陳君聯絡H 645335。

★國際電腦婚姻協進會

詳情請電 ⑤8921282

美加姻緣

中年男友

外國返港專女品優貌倩美體高文靜職商徵文靜懇誠貌俊有穩固事業或專業人仕中醫師失離單身中年以上男仕為友誠意函電照址寄本報535箱玩騙勿來函重德守秘無電照不覆

女士徵婚

加籍42貌端標準身材徵經濟良好男仕函P.O. BOX 854, STAN. "P" TORONTO. M5S 2Z2 CANADA

誠徵淑女

年青商人廿八歲未婚大專程度貌端高五呎十無不良嗜好有事業經濟基礎函電照址守秘不合必回本報箱963號。

德高愛犬 學校招收一歲以下基本服從生十名包教效果甚佳號碼報名電K281689

貓狗

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝美、日、德電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

徵求

大量電動玩具出口有意請於辦公時間電⑤-7956677

新進公司。

獨家採用中英文電腦為客即時撮合

每日10-8時星日及例假10-1下午休

幸福婚姻 國際 **有限公司**

自置河內道2號5樓1045呎出入方便

24時客話③689986③665857

穩健十三載優客萬千供擇配

撮合遍世界彩視錄影助客尋

獲傳播三百餘次訪問美加澳設分行

徵婚

趁我有生之年欲尋理想佳婿人之情也理因宜冠我女慈淑勤孝父女相依不忍出閨長此下去恐負伯仁社交圈中乏乎理想之選竊思古有拋球之擇倣效我登報之思自問品德優良能自立支持經濟而仍處中饋之內助相知者請函本報信箱1681號無誠莫問無照不覆。

誠徵女朋友

專男中年大專畢業正職收入普通工餘寂寞誠徵思想成熟通情達理中學或以上程度女性年齡職業不拘離失會受挫折者更佳來信絕對保密請中或英文函：九龍長沙灣郵箱80510號W君

惠刊本報分類廣告

請撥電話

⑤462583

吉利搬屋 搬屋專家小家庭150

3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150

3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

東莞工商總會召開會員週年大會通告

本會定於一九八四年十月十六日（星期二）下午六時在香港干諾道中二十一號華商會所八樓召開一九八四年度會員週年同人大會議程如下㈠報告一年來會務概況㈡省覽上年度決算書㈢聘請下年度核數師除分函外登報週知務希依時出席此致本會會員台鑒 主席楊毅坤啟

啟事

金豐保險

代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較為省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

三菱L300 客貨車王有天窗六千電H-296807

汽車

本報遠在一九三三年三月一日叁在香港政府指定有關法律性質之刊登廣告有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者廳大 廣告力強

華僑日報

廣告部電話：5—490884

創刊在一九二五年六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十二元，小字刊字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不即折不扣，上期繳費，逢日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

學生兼職 男女外勤兼職，上午下午均可，中環荷李活道75號，電：⑤463940洽

著名婚姻公司

彩色冲印

請女信差

急聘教師

文具送貨

聘請教師

補習教師

聘請教師

津小書記

兼職補習

兼職五十

聘請幼師

聘地產女職

聘請幼師

小學教師

社團聘請

代課教師

招請校工

聘女教師

地產女助理

元朗女職

會計文員　會計全科

美孚夜校

誠聘職員

語言中心

女補習教

家之寶

彩色及黑白

津校教師

補習社聘

元朗津中

的士商會

中區洋行

兼職補習

請教員

聘女兼職

某津校聘

繪圖設計

私立教會小學

練習生

裱畫公司

津校工友

英文中學

補習女師

律師行急聘

誠聘補習

派咭員

補習

聘女售貨

兼職男工

高薪幼師

誠聘幼師

沙田津中聘

男什工

誠聘教師

聘請教員

營地事奉

誠聘補習英數

聘女教師

津小教師

化學教師

診所助護

招請補習

補習中心

聘男練習生

觀塘津小

塑膠廠請

室內設計

學校文員

英數教師

誠聘教師

清潔女工

中文打字員

男夜班兼職

高級女鞋 請男女售貨員多名年18以上無須經驗有意請親臨旺角通菜街29地下3 28皮鞋洽。

夜校教師 夜預科中學聘請下列GCE班教師①政治②統計數學以港大中大或英聯邦大學或專上學院畢業優先取錄新優親臨九龍青山道339號恒生銀行大廈三樓面洽。

石英錶廠 聘女熟手裝配員多名居港島爲合 有意請電：⑤661911

建築有限公司

聘幼師請

誠聘校工 葵涌津貼中學誠聘校工須品格良好能與人和睦相處請寫履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1221號。

聘倉務員

聘女文員 中學畢業二年經驗熟寫英文及懂打字記帳女文員薪高住沙田優先歷照及要求待遇函官塘偉業街126號3樓得運公司

聘公仔衫設計師 需三年以上有關工作經驗有意者附履歷要求薪金電話函香港郵政總局信箱五九三七號。

津中校工 新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學（火車站側）誠聘校工需克苦耐勞留宿優先懂維修更佳有意請函上址

登記護士 荃灣仁安老院聘登記護士一名新級依照社會福利署制度有意請詳歷及証件副本函寄香港中環永吉街二十九號恒豐大廈一六〇二室秘書處

急聘 女文員男雜工 女文員中學程度熟打字字體端正及處理公文月薪千七。男雜工小學程度體健耐勞月薪千五備履歷相片寄九龍亞皆老街一九〇號二樓一〇六室員佐級協會收。

補習兼職 誠聘星期一至六下午一時半至五時補習導師乙名指導多名兒童功課會考合格請電0—214606

數學教師 元朗區英中聘F5數學教師乙名電：0—776183約見。

校務文員 商校即聘兼職校務員多名香港或九龍區請電③910316或⑤650561洽。

救世軍請

初級文員 中區出口商行聘請女性初級文員壹名需具工作經驗壹年以上懂打字詳函履學歷薪酬附近照本報信箱447號。

聘請教師 全完夜中學徵聘中文及文學教師一位任教中四五班高薪具認可學位優先附履歷近照通訊電話函荃灣葵涌郵上角街校長洽。

學校視聽技術員 教會學校視聽技術員中學會考合格一年以上工作經驗應徵請附相片履歷寄油蔴地石壁道4號校務處。

聘化學實驗室管理員 曾考港大入學試化學科合格爲合薪優供午膳應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號校長洽。

地產女職 高薪

夜校教師 大埔區夜英中、英專聘各科教師晚七至九時電：0-6580132約見

新星歌秀

琴行誠聘女職員

校務助理 英中會考畢業精打字不拘經驗曾讀商科更佳在津中協助校務處一切工作詳履歷附照電話要求待遇函香港黃竹坑陳白沙中學校監收。

誠聘下列 各科兼職夜校教師成人基本學習課程銀行實務核數實務普通文員訓練秘書實務商業知識船務須知保險實務初級簿記實用英語銷售學有意請寄履歷及近照到西環蒲飛路27號堅尼地城明愛專業及成人教育中心或電：⑤8174227內線11。

聘請看更 男性體健無不良嗜好以不超過50歲爲合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

官塘針織製衣誠聘經驗 布料生產主管 需能獨立處理織染布匹及下欄須外勤年30—35男性刻勞理工紡織系畢業爲合應徵者請繕履歷要求待遇聯絡電話及相片寄香港郵政總局信箱1416號。

急聘預科生物及經濟教師 應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231至237號校長洽。

圖書管理 津貼中學誠聘圖書館管理員申請者不須具工作經驗但以中四以上程度懂打字爲合請具履歷近照寄九龍福榮街533號校長收。

官塘大製衣廠急聘男 初級文員 須中學畢業懂打字刻苦耐勞負責任二年製衣廠經驗應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局1416號。

誠聘英語教師及女書記 英語教師：能教F.5F.6爲合 書記：識打字簿記英文長好 在旺角區夜校工作下午5時45分後3-7111867日0-6470000

官塘出口製衣公司急聘 業務主管 有五年以上高級大規製作生產經驗爲合有實際製衣廠工作經驗更佳應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

大廈管理 體健有責任心年廿五至五十八能說粵語廣州話十二小時輪值制薪千五在銅鑼灣區商住大廈工作煩書履歷附近照寄英皇道十八號安福樓二〇九室約洽

廣告主任 廣告公司聘請上述職位乙名負責本公司最新代理之廣告媒體營業部能獨立工作具領導才能底薪高佣金優厚請附近照函香港皇后大道中103號四樓B座總經理收（另聘廣告營業員多名）

記錄工作 有規模染廠招請男性18至23歲中學程度無需經驗長期工作有進修機會有意請電K436777洽。

出口女文員 葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳有廠車接送請電0—261323約見。

女文員 官塘區廠寫字樓聘女文員乙名年齡不拘懂打字有經驗優先應徵者請繕中英履歷附近照聯絡電話函本報四四二箱。

補習

數學

沙田上水

港大工程

請女補習

理工院士

大專三年

專補會考

精補

大專畢業

英數理化

東亞大學

理工學生

理工師範生

聖心教師

大專經驗

中大學生

港大理科

專補數學

專補小學

港大

經驗補習

理工學生

大學畢業

經驗補習

經驗教師

經驗教師

德望預科

教師港大

經驗教師

教琴補習

鴻鵠補習

津校教師

大學大專

補習

國際教育

經驗精補

中小補習

理工數學

經驗補習

留美碩士

精補數學

中大學生

精補數英

到府補習 傭補習教師逾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社施政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 青勵社

家庭補習 港九各區均可電話聯絡報名免費快捷妥當保證資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

預科數學 港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學會數學考試佐敦道良淞街156號寶福商業中心電梯3字5號室K7224103長知

文理工商 銅鑼灣8934705 青山道318349

英文　數學　化學　電腦　物理　附加數　85　會考保證及格

中四、中五補習課程
＊F4、F5英文文法班
＊F4、F5英文作文、撮要班
＊85年會考保證合格班
72研習中心③800313

會考G.C.E.中大 「香港考試研究中心」創立於一九七四年歷屆成績優良。現招會考數理化英文及G.C.E.中大英文新班學員。報名從速。旺角彌敦道611號萬隆大廈⑨字K316834。

精補中小全科
★港大純應數★ ★會考 補習★
＊經驗豐富現職學位教師教授每組限十二人
＊講義精編、月費$90
拔萃補習學校 西洋菜街194A二樓電K942336或946522洽
★★指導詳盡 ★★師資優良

港大精英補習社
＊經驗大學導師　精要筆記齊備＊
＊十月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）＊
①85年會考保證合格英文班　④中三班
②85年會考保證合格理科班　⑤G.C.E.及中大英文小組
③85年會考保證合格數學班　⑥中小學及成人個別（200元起）　⑦各級夜英專
㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421　㊃荃灣河背街57號460508
㊁亞皆老街98富都大廈（大同中學對面）7124121　㊄青山道124金星大廈866750
㊂觀塘康寧道9號晨光大廈（近中僑國貨）446577　㊅軒尼詩道381華軒大廈8936760

會考英文物理數學進修課程
主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心
師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。
課程：㈠會考英文（精讀課程／保證合格課程）
㈡物理（SYL 1／SYL 2）
㈢數學（SYLL A／SYL B）
㈣高等程度英語課程（備考中大）
地址：彌敦道469號新光大廈1402室（近敦煌酒樓）　電話：3-853872

出讓 項什

正康熙瓶

凍櫃出讓

英德鋼琴讓

一千九元起

補習中心

售砒霜

布機出讓 布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紓子機四台全套出讓願出高價者請函中央郵箱10194 吳洽

TEXAS COMPUTER DS990 MODEL4 商業電腦出讓詳請電5—7909551廖洽

招標承讓 編號：L 205/84 法國意大利成衣出口配額永久轉讓投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取⑤—254662

招標承購 編號：L 235/84 魚翅人頭馬干邑酒廚房用品傢俬雜物一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取。

破產棉紗 大幫20支至80支胚紗平沽多少可以荃灣德士古道LOT 204屈臣氏大廈15/F近華基迴旋處

夜冷巨型電子表廠 大邦手動全自動邦機望鏡焗爐display cap 仔電磁石英buzzer 錶盒電子3½字男女石英表表肉底板及大邦3½字男女表表売表帶咭鐘咭牌電動打字機大班枱椅寫字樓傢俬一律平沽 地址：官塘偉業街203號3字樓（前科達電子表廠）

夜冷鎅木廠 大小運鋸，電排，磨鋸片機，手提鏈鋸，鑼床，火石機，磨光機，風泵，咭鐘，大批鋸片什物一律平沽。地址：葵涌禾塘咀街政府工廠大廈第四座7—10號地下。

夜冷高級寫字樓 大批新款日本寫字枱文件柜新款影印機IBM球型打字機碎紙機抽濕機蒸溜水機入賬機儲數收銀機雪柜新款咖啡吧玻璃餐枱健身單車方德椅轉椅傢俬什物一律平沽歡迎參觀。地址：上環普仁街11號地下

機器廉讓 本公司現有 超聲波自動高速焊線機 二部超聲波自動焊線機三部及大批電子錶裝配檢查儀器特廉轉讓有興趣者請電：③894341 蔡小姐洽

夜冷電子錶廠 大批3½字錶肉石英燈仔電容錶売錶帶來路夾萬真空泵清洗器皮帶膠帶鏡面膠売膠邊一切電子錶零件傢俬工作枱平沽。觀塘工業中心第一期12字樓LV座(前信興)假日照常

夜冷廣告贈品廠 大批各式鎖匙扣匙包迷你電筒旅行針線包指甲鉗日記簿鏡梳銀包穿針不求人日曆牌書夾扣針界紙刀各式玩具大幫磁鐵鎖卷匙扣半製成品咭鐘影印機電動打字機寫字枱椅傢俬什物限日沽清歡迎批發散街。地址：九龍青山道538—540號王氏大廈4字樓全層（前好彩實業）

夜冷大電子廠 日本名廠15匹大風泵運輸帶剪線機錫爐中央系統C8各式示波器儀器電批風批電容電阻并仔原子粒窩林PVC推製整流子中周礦石蓋勞線仔IC錫線錫吧咪拿大批電子鐘收音機電話機製成及半成品機売機肉西湖鐵床寫字樓名廠電動打字機計算機咭鐘會議枱椅大班枱椅圓竅枱寫字枱椅傳達枱工作膠椅文件柜職工衣柜生財工具傢俬什物破產平賣限日沽清。地址：官塘成業街成運工廠大廈3字1室前通通。

夜冷大超級市場 大幫超級市場全部設備傢俬冷氣機四門肉食柜大小雪糕柜菜柜汽水柜冷凍餅柜電子磅切肉機鋸肉機保鮮柜電腦收銀機IBM打字機影印機大幫貨架及一切生財工具平沽歡迎參觀選購！　九龍亞皆老街124號地下洽

夜冷酒樓 大批肉食柜一切不銹鋼廚房用具執碼枱電焗爐打路機攪肉機茶罉水柜銀器分體及窗口冷氣機花梨雀枱杯碟車仔海味洋酒士多點心車枱椅傢俬洗碗盆工具什物一律大平賣　花園街158號（前金都酒樓）

夜冷巨型染廠平沽 大邦全新不銹鋼拉缸西德WEISS全自動剪刀機英國SCHOLL高溫爐450磅至600磅洗筒全新脫水機榨水機焗爐乾衣機分色機實驗室用具。　地址：九龍長沙灣道786至788號1字樓（前惠美染廠假日照常）

破產鍾意百貨成衣批發 大幫名廠恤衫，西褲毛衫，法國入口T恤男女入口皮鞋手袋名貴入口男女時裝真絲恤衫套庄衫褲，日本入口全棉T恤毛布恤機恤獵庄牛仔衫褲另大幫合製衣廠用衫架全部貨品合出口散街零沽批發無任歡迎。　地址：荃灣德士古道LOT204—210屈臣氏大廈15字樓近華基迴旋處（前鍾意恤百貨）。

夜冷巨型洗染廠 全新美國SCHOLL高溫缸美國Tube-Tex 高溫圓筒定型機六頭干衣通摺布機抽氣扇牛角扇車仔地磅窗口機分體大冷氣七匹半開利窗口機高溫辦缸實驗室儀器傢俬枱椅針織布及一切洗染廠生財工具限日大平。　地址：長沙灣道786—788號惠福工業大廈一字樓(前惠美洽)(假日照常)

夜冷高級寫字樓 新款電腦及大批零件大班枱真皮大班椅寫字枱高級真絲時裝電動打字機錄音機計算機名貴梳化。　百德新街2號恒隆中心1311室

夜冷瓦通紙品廠 大幫芯紙牛咭釘盒機ITON電卜碌連車仔積車打包機7″紙刀連枱視仔樓底扇鋼字枱快佬柜工作枱生財用具大平沽。黃竹坑道19號2字樓。

招標承購 編號：L 237/84

待聘 業各

專門 報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

理帳報稅

稅產遺㊥

做報專數稅門

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：083 089 092 094 097 098 099 100 101 102 103 104 149

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 910 914 915 916 920 922 924 929 930 931 934 941 943 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 968 981 984 985 986

中區辦事處信箱號碼：401 402 403 406 407 410 413 414 416 418 419 420 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 433 434 452 454 455 458 459 461 465 467 469 470 476 478 483 487 488 491 495 498 500 504 583

旺角辦事處信箱號碼：1165 1167 1168 1169 1170 1180 1181 1183 1187 1190 1194 1198 1205 1206 1209 1215 1216 1219 1221 1223 1224 1225 1226 1227 1229 1230 1231 1232 1232 1235 1236 1238 1239 1240 1241 1242 1414 1422 1423 1426 1427 1437 1438 1447 1474 1475 1476 1477 1478 1480 1482

北角分處信箱號碼：1603 1604 1605 1608 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1652 1653 1656 1658 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1672 1674 1678

遺失

啟事遺失

遺失聲明

英文秘書

女傭待聘

菲佳傭達 H214171-2

深圳湊仔

立成會計

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

珠光寶石 珠寶 大道中82號 電話H 232388 227337

遺失聲明 茲遺失東亞銀行大坑西分行儲蓄存摺第17-10-08952-9號除向該行報失外特此聲明作廢　梁達啓

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段大字四個，小字卅二個，每天收費十二元，按期繳費，字數如超過一定位，遞增一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

歌唱電子琴 粵語歌唱演奏自彈 小組另有個別教授 可到府 K 328451 1808

音樂課程 各級樂理考試保送 鋼琴小提琴 佐敦近 華彩音樂學院 K 693453

英美教師 28個時費 ③911608 麗聲戲院近道

英人會話 不限小組個別 實用五號 K 846428

鑽石玉器 黃金白銀各科成色鑑定分級 多學速成 寶石珍珠 ③7111719

琵琶粵曲 古箏各種國樂 教授個別團體 羅星南 K 7784808

國語專科 北京安大12樓15號 301408

西人英語 個別小組 實用商業升學移民 35元 近佐敦 裕華 K 693453 14民組

快活嬰兒院 政府註冊 經驗護士主理 招初生至二歲嬰孩 詩道353號四樓 H 730354

鋼琴教授 保送考試 專業女師 八號花園 0-638412 或埔 9167740

舞 包尖沙咀 包速 50小時標準實用 不限星期 男女同來 優待 K 667982

輝騰招生 中心教育 美術書法英語國語兒童興趣班 師資優良 經驗豐富 ③4610520 西區

初級網球 私人教授 個人或小組 ③6670100 洽詳

英文全科 日文 國語 移民 商業 會話 K 926237

氣功 拳術 內功 宮廷秘傳 文武兼全 太極拳功 詠春 強腦 K 681478

鋼琴女師 經驗豐富 樂理教授 學生全部考試得分 K 741869 皇家

書畫 老家教個別 書法國畫 彩美 746381

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
西文 英文 國語 法文 日文 出入口
AIRLINE TOEFL

流行歌唱團 招收團員 伴奏樂隊 K 714545

學 小組 初級 香港各區 中學考試 H 463284

專教國語 銅鑼灣 H 7692955

香港法文專科學校 尖沙咀加連威老道12號二樓③679356
航空地勤 TOEFL

速成英語 你能否用英語對答流利？成人會話 H 531911

上游學社 會考素描，書法，篆刻，中小補習，電腦初階，粵國語等班招生小組個別專師指導。地址：旺角洗衣街二〇一號閣樓 電話八一一六九八六

吸罐治療班 陳國富醫師親授 治風寒頭痛眩暈腹痛 10月12日星期五下午7:30到佐敦尼詩道298號廣生行大廈6樓⑤字F座電H 755857查詢

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

速成英文 成人私家 廿年經驗專才指導新法 最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦補習 早午晚任擇③804361

東方學苑 古箏琵琶 K—7767118 K—7767001 招生個別小組經驗豐富 自編教材（筆簡奏法） 九龍長沙灣道30號1-B 近太子地鐵站

鑽石玉器傳授 首創 K 438424 K 417127

香港藝苑 招生 兒童畫班 國語班 職業油畫班 速成訓練班 書法班 中國畫班 商業美術班 設計班 尖沙咀山林道20號大廈 ③7226865

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席 林厚省主理 電視示範 名震中外名家林厚省朱襪治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無綫亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651K 857282地鐵側

社交舞班 黃炳坤舞蹈學校 ★國際舞蹈協會聯合主辦★ 初班：10月11、12、13日下午或晚上 中班：10月22及24日晚上七時 課程：包括慢三、慢四、探戈、快四、牛仔、查查查、快三、森巴等 校址：彌敦道509號★荃灣沙咀道321 報名查詢：③329332

育成 電腦 打字 速記 CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 K-963829 中英文電腦 電腦會計科

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 暑假期間特價優待 粵菜燒烤點心西餐西餅麵飽油器荳腐打麵素食月餅蠔油 彌敦道554號 3—849248

打字會計 C.I.F.電腦 Telex 日文 商科 國語 秘書 K-954187 K-903912 彌敦道717及644號（育成）

哥林比亞電腦無線電學校 電腦程式實習速成科 電腦工程科及語言程式科 無線電工程實習函授速成科 無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368 太子站金都商場後面 請電③807806③803804歡迎到校參觀

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

實用療病氣功十天見效氣到脈暢通 武當氣功 內功 練精氣通任督治內傷痛肺腎病神經衰弱高血壓心臟不健康慢性肝炎失眠心跳氣血虛頭痛頭暈胃痛下垂虧損乏力易疲倦 請電：③916264梁智教授彌敦道730號9字樓

加拿大升學 代理加拿大最可靠之私立學校 專人由加來港輔導入學10—13班 專人帶學生赴加安排住宿照料生活 電話：3—7227862

YMCA 速記初班 速記60至150班 日文初班 國語會話班 編織初班 絲帶花班 社交舞班 韻律健美操 中區安樂園大廈 字⑤2223322 或2223356（十一月份新班）

國際中國氣功太極詠春拳總會 政府認可國際性機構設室內外練功場政府教練大專教授皇室教官主辦 內氣太極拳 正宗詠春拳 招生 內氣太極拳以陳楊吳式太極拳功架為主結合內功氣功拳術精華速通經絡內氣週天強體防治百病。正宗詠春拳以葉問宗師一脈拳功架配以氣功及太極發勁優點速能增強勁力實用防身自衛。會址：九龍尖沙咀加連威老道28A號五樓電話：③681478—③672402

曼徹斯特語言中心MANCHESTER ＊現職經驗教師教授＊ 英語：F.1至F.4GCE TOEFL 及成人英語、日語、法語、國語。 ＊十月新班 即日報名＊ 會考英語H.L. 英語A.L. 英語中六普通數小學全科英語會話另設各級數理科班全部免費入學試檢定學生水平，即日早、午、晚接受報名。附設：中小學上午全科溫習室，小學組$100 中學組$150 地址：油麻地彌敦道480號鴻寶商業大廈二字樓（敦煌酒樓斜對面）。電話：K—313483（8:30A.M.—10:00P.M.）

往澳洲升學同學注意：位於澳洲雪梨男女預科寄宿學校第11級尚有少許學額1985年二月開課有意入學者請來信索取入學表格速來信通訊處：Aurora College c/o St. Paul's Convent School Causeway Bax Hong Kong

港九德法廚師學校 ★名廚黃石師傅親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 粵菜京菜燒烤西餐點心調酒月餅打麵油器荳腐素食蠔油西餅麵飽臘味魚蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

領導工商管理學校 教署立案 ◆十月份新班招早午晚週末週日各科本校中央冷氣設備完善師資優良◆ 英文打字 兩月畢業 學費一百 每週二小 時上三時 間任課擇 ◆ 英文全科 拼音會話 英文法文 日文國語 會計文法 出入口班 小學補習 中學補習 會考補習 會考英文 校址：彌敦道490—492號合發商業中心1字政務處樓上 ③859710

香港電腦學校（教署立案） 短期課程ELE COURSE, ADV BASIC 公開考試課程：①G.C.E.（Computer Studies） ②L.C.C.（Business Computing, higher） ③City & Guilds（746,747 and 748） ④R.S.A.（Data processing, stage I and II） 入學資格：中五程度 3—325733-4 旺角西洋菜街38—40號2字樓（中僑對面）

醫藥

養和護養院 優雅花園免費接送 註冊西醫日夜護士 太子道西315B ③713121

陶園 動不便或退休老人照料 收費合宜 ③88 5616 ⑧851396 ⑧864522

針治偏 兼中藥運動包食宿 能行者 H 8183617 永安療養院 限期

心慈護老 尚老院 困難人士 可療養 H 790261

頤安護老院 三千元起 收費廉宜 推薦家屬 西北角區 分區分院 ⑤5492308 ⑤5666660

深圳老人院 不國醫究千 便內長交餘四 收老駐通呎層 費人護方設獨 特半士便備立 廉身護專一花 請不理車流園 電遂收接飲洋 ：行港送食樓 動澳西講八 3221112

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士老人調養生活舒適 每月廉收$2200起 電話⑤663821招

金馬倫護老之家 ＊＊＊ 尖沙咀區註冊西醫巡房經驗護士護理合老弱病殘家人移居各類老人電話3—7218237

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註冊西醫★免費診治 設備優良★收費特平 1500元起 電話：③389427

翠谷護老院 跑馬地近養和法國醫院環境優美西醫護士免費醫療有單人雙人房服務週到收費特廉設備優良歡迎參觀H 769271

維多利護老院 ⑤均夜費受私雜 六獻照註外家多 六迎顧冊界花利 〇⑤老醫濟園中 三六弱生揚環心 七六病經物境二 五六殘驗理優座 七長護治美9 〇短士療護樓 三住日兒理A

松烽老人院 九龍高尚住宅 註冊西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良 收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

懷恩耆老之家 老吾老以及人之老 位太子道註冊西醫護士親自護理免費醫療與針灸物理治療環境好膳食佳收費廉凡老弱傷殘行動不便大小便失禁皆受歡迎請光臨參觀比較。電：③381268。

津貼安老慈善團體 舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限請電0-299841

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

健明老人護理 ⑤748417 跑馬地註冊護士 參人凡細醫 觀照老心院 電顧弱護註 話者療理冊 查均養病 詢宜病 入院好護宅 佳家營士近 歡中養日養 迎無佳夜和

星輝護老之家 香港⋯尚住宅優雅花園交通方便註冊西醫經驗護士日夜護理老弱病殘設備完善收費特廉灣仔電器街2-11星輝苑地下E座（中國旅行社後面）H202033

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美．多個泊車位．大小房間設備完善．註冊西醫．經驗護士．免費醫療．日夜細心護理。查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號繼園台一樓（健威花園後面半山） 每月僅收1600元

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境最幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

九龍護理安老院 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註冊西醫主理．經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

天麻虎骨丸 100粒庄 專治：頭痛頭風 風濕骨痛 功能：驅風活血 補腦强身 總代理：太平（香港）貿易公司0-290962 熊貓牌

樂園敬老院 港島半山六千呎私家別墅西醫主辦免費醫療設有普通病房及特別病房照顧插管人功肛門等病人收費廉電⑤765236

＊松柏國際（香港）協會＊ 柏苑護理中心 月費只收2，200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。 松柏老人宿舍 月費只收1，360元 供食宿洗衣廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

鳴謝 為安有限公司

1–70 [illegible]

商業

舊酸枝 雕花 翻新 收買 ③836382 ⑧222095

樓房裝修 K 7680 油店舖 工廠 1忠誠 7可裝 3修 8梁 洽 請電 工程 樓房

裝修 專營 平木裝修 櫥櫃 鐵閘 鋁窗 膠板 紙 灰水 初板 ⑤668663 鐵閘 門面

室內裝修 承造舖位 大小工程 ⑤5227900 有任日夜 伍洽切

偵探事務 跟蹤 民刑 商業 證據 K 3134518 劉洽

地板專門 水晶柚木 地板 一切 K 304301 修新 自理

東方縮放 晒圖 建築 影印 三四 二四新

晒圖 二彌 敦 道 七翻建影 K 9503

梳化餐椅 ★翻新★ ★請遠近★ ★鎮工程 ○—255192 ○—203280

專門註冊 有限公司 香港中環 德輔道中 ⑤772745 ⑤779373

渡假屋 梅窩 一流 平雅 齊潔 電話 夜5.981.7450 日5.981.0337

牆紙油漆 親力親為 ③ 3822415 叫 8271

建造裝修 樓房 地板 九龍 K 九 六二 牆紙 油漆 泥水 工程 作木 安磁 當磚

南記水晶 地板打磨 柚木 K 204363 30 3 3 洽國水木舖

包通渠廁 水改浴缸 喉渠沙井 馮大記 K 646188

專改西裝 上海師傅 皮草 別家 K 711596 ◆700389 請男 到女 接送

通渠廁 包通 渠浴 缸水 喉 K 320241 叫 486 榮記

成利裝修 包水 磨 石 油漆 ③3295 19 鐵 親 間 牆 格 木

平價裝修 工程 鋪面 室內 傳呼 K 315181 K 743928 洽叫 器為力

裝修油漆 老師傅 親力做 ③8602292 洽

陳萬宜卜易 命理 午二至六時 旺角 彌敦道556 K 301975 字樓下

通用工程 鐵水 器渠 喉通 ⑤6669190 ⑤666196 通渠 鋁窗

裝修改造 做水泥 裝修 電氣 油漆 牆紙 親力 住宅 ③36338 能力 木宅廠

免費代客 承接 工程 大小 裝修 水電 ⑤ 8931 或⑤ 4209831

專改西裝 接送 縫洋 服男 女大 改 K 431299 501464 上門 改錫環

名畫古玩 收購 輸道中 40號 一樓 221640 即付 款德

龍達工程 承接 住宅 商業 工廠 快捷 妥當 價廉 經驗 20年 K 927300 泰洽

蔴雀技能 在公業 雀戲 包保 千術 速成 ⑤4692202 叫 2827

鋼琴出讓 家用九成新 遷居 讓 琴行免問 請電：③8986577 宋洽 經紀

遊艇半價租賃

達成裝修 大小工程 油漆鋁窗 K 7124251 一律 花架 歡迎 門做 泥 木水

裝修維修 日間 夜格 請鋁 ③9250 13 油漆 牆紙 花板 地板 住宅 泥木 膠櫃

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

花園假山 魚池石山 花草美化工程 0—6568619 0—780383

裝執漏修 坭水做木牆紙油漆 水電鐵器任何漏水 保固五年永利公司 K 7288949

舊樓翻新 ③③ 313586 313016 麗敦公司 歡迎 時詢 裝包 修則 工程 價廉 照 計

收舊字畫買 軒尼詩道246二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747768 星期日休息

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

專買酸枝古玩字畫 古書鋼器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

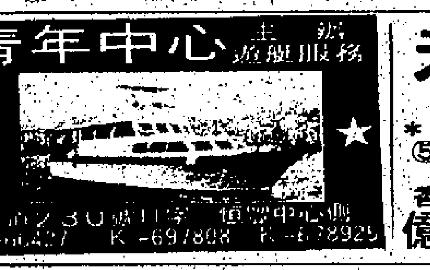
科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行5-279626-8 5-280235

皇家私家偵探 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0—4980819 0—4980643 政府註冊調查費廉諮詢保密 商業調查 偵查 婚姻 失蹤 秘密 跟蹤 追債 證據 錄音 攝影 外遇 家事 尋人 西洋 利4德 字士 樓

香港偵探社 自置總社3-818008．818781 註冊 絕對保密 香港分社5-783600．783699 創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331．4986332 世界偵探會員 民商刑案職業跟蹤調查錄音攝影證據外遇婚姻離婚追債尋人搜集秘密報告 旺角 彌敦道金5 北角 英皇道 荃灣中心 灣仔 七 中環 地鐵

水地板晶 專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986） 富都水晶地板工程公司

補防水專科漏 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ ⑤460530 ⑤460595 承接大小工程免費檢查保固 香港干諾道西結華大廈12樓Ⓐ室 億偉防漏工程公司



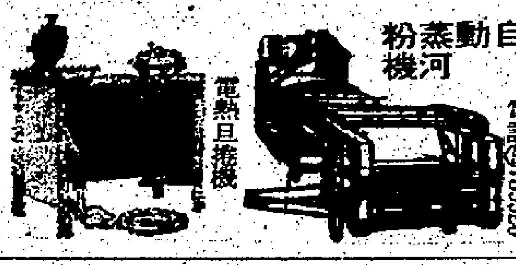
補防水漏 專家修補屋宇結構入水問題，大小工程免費檢查立單保固。 海洋防水裝修工程公司 辦公時間請電③621652

自置社址 港島偵探社 政府註冊．保密．創辦八年 ③847655 ③843513 攝影錄音 港澳跟蹤 通姦證據 商業調查 失蹤偵查 保護遺行 租務糾紛 代收錢債 貨款支票 九龍通菜街2A—M鴻光商場一樓16室

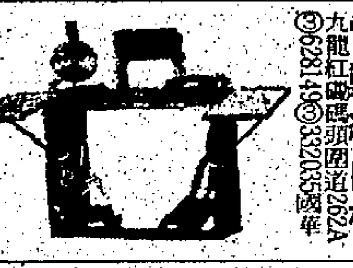
專業包醫漏水 環宇防水工程 裝修 淋浴 滲漏 浴缸 天面 地台 窗框 外牆 保養 五年 包醫 K 902669 K 918638 H 650147 總營 防水材料

國泰鋼具品質第一 鋼寫字樓 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

吳晃機器廠 出品各類食品機械 電熱且搖機 自動蒸粉河機 歡迎定造 廠址：香港灣仔 地下 電話⑤5273920



電肉膠蛋電 動食袋糕熱 絞包封攪蛋 肉裝口拌捲 機機機機機 九龍紅磡碼頭圍道262A 國華 ③628149 ③320353



一鴻製造廠 深水埗基隆街一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商刑案職業跟蹤婚姻外遇 搜集證據秘密調查 失蹤尋人 租務追債 大廈保安 代收欠款 支票 信用 調查 歡迎 諮詢

打蠟清潔 地氈乾洗 水晶地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

漏水 本公司老大降漏舖如府最一 專工小機水保閣免有切 門程底立下費保 創室經來查水買 如內保電察法任何 承天理用即提為題 補面身永永派供閣款防 十漏地不保員最下迎水材 多防雖篷再到經解到材料 年水升等漏費實決本料

宇宙建材有限公司 防水機械 旺角新填地街467地下 電③—940188（3線）

旅遊

倫敦旅遊

K—436890 435931 帶台合法百貨工錢最高不需出本可賺$1600元 特快台証$80元

台北 820	台韓日 2275	三藩市 2050	東京 1450	法國 2350	紐約 2750
高雄 860	郵加達 2600	澳洲 3500	上海 980	荷蘭 2350	西雅圖 2650
韓台 1900	倫敦 2250	泰國 1130	星加坡 2400	溫哥華 2950	
日台 1620	羅省 2050	菲律賓 1100	大阪 1440	多倫多 3700	

九龍官塘牛頭角道327—333號瓊林大廈2字A座

讀者諸君：

貴處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附 郵票 支票 港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天為荷

此致
華僑日報

刊戶：　　　啓
住址：
電話：
一九　　年　　月　　日

每段大字四個 細字卅四個每天十二元
（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去 如係郵票請將「郵票」二字劃去（付郵票請用面額三角者為荷）

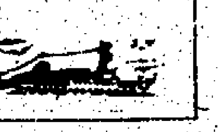
各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD. ・學生包機・代理澳門船票酒店 專人辦理．一國手續．簡便．省錢．全

台北 790	菲律賓 1210	紐約 2750
高雄 840	星加坡 1860	倫敦 2220
韓台 1820	星馬 1990	羅省 1970
清邁 1650	溫哥華 2780	荷蘭 2220
泰國 1040	三藩市 1970	澳洲 3300
東京 1380	夏威夷 1950	法國 2220
大阪 1380	多倫多 3500	德國 2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

專業特快簽証 ③—7221983 ③—7225357 本公司專業辦理美國、加拿大、澳洲各類移民、旅遊、投資、置業、海外留學、出國就業等簽証手續，及東南亞各地之旅遊簽証等，請親臨查詢及免費指導。 德利旅行社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9樓（902）室（地鐵可直達佐敦站庇利金街出口即倫敦戲院後面）。 德利辦理：快捷順利

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081



旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華·成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返

七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發

1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港

七天　$2630

五天　$2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊

本團特點：

1) 乘早機出發，晚機返港
2) 清邁往曼谷乘內陸機
3) 布吉島來回乘內陸機
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園

逢星期二、四、日出發

八天清邁　$3040

逢星期六出發布吉島

七天　$2990

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，小人國，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港，台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。

天天出發　八天 $2610

星期四、日　七天 $2400

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立。

逢星期一、六出發

馬星七天　$3530

馬星泰十一天　$4450

歐洲 十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。

特有優點：

1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。

歐洲十五天出發日期 $10950

10月13日　11月17　12月19, 22　1月19　2月20, 23

KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團

新增美加多夜總會

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390

東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630

北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4830

廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊　廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890

廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4290

鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發　$330 起

特約代理澳門凱悅酒店

HYATT REGENCY MACAU

酒店十船票十澳門接送

天天出發　$270 起

代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9690
美加西岸十一天	$12290
加拿大西岸豪華團	$7690 起
美加東西岸 狄士尼世界豪華遊	$16990 起
美加西岸豪華團	$7990

澳洲 黃金海岸,墨爾砵,雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。

澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590

墨爾砵,雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗塲，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。

逢星期日、一出發

九天$4890

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話 5-212527 5-254596

九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話 3-308311-6

九龍旺角彌敦道636號銀行中心 電話 3-32001

星期日 例假 照常辦公 朝九晚

泰國 芭提雅 清邁 布吉島

曼谷·暹邏花園·夢幻樂園·水上市場·玫瑰花園·皇宮·玉佛寺·鱷魚潭·珊瑚島·朗樂村·苗人村·占士邦島·攀牙·水族館·蘇雲山洞

七天$2630 天天出發　八天$2810 逢星期六

直航清邁全程飛機八天$3030 布吉島八天$2890

逢星期二·四·日　逢星期六

菲律賓

採用菲航·國泰·直航往返·

遊遊：千島縮影·百勝灘·大高地·雅高海灘·碧瑤·及馬尼拉市內觀光

每團加插 緊張刺激神 醫治病節目

碧瑤 五天$1670 八天$1830

百島 七天$1990

逢星期二·五·日出發

台灣 台北 阿里山 花蓮

故宮·陽明山·日月潭·六福村·高雄·天祥·野柳·忠烈祠 飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會

四天$1770 七天$2400 八天$2610 天天出發

日本 金澤 兼六園 永平寺 磐田 大阪城 東大寺

東京廸士尼樂園,奈良梅花鹿公園,京都,箱根,大涌谷,白絲,自止瀑布,富士山,五合目,皇宮外苑,二重橋,銀座購物,心齋橋

創新行程 眞正享受 旅遊購物 兩者佳宜

逢星期二、四、六、日、　國泰747機

七天$4010 八天$4390

[illegible]四天$2700 九州七天$4120 本州六天$3690 [illegible]八天$4490 九州八天$4500 九本八天$4990

馬星 檳城 雲頂 聖陶沙島

採用馬航·直航檳城·全程航機

東方花園·蛇廟·極樂寺·植物公園·丹絨武雅海灘 吉隆坡·精武山·蘇丹皇宮·紀念碑·博物館·清眞寺·黑風洞·飛禽公園·裕華園·國家劇場

檳城住宿沙灘酒店ORCHARD SUN HOTEL 雲頂住宿新館·即賭場樓上 吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL 新加坡住宿美倫大酒店

七天$3590

歐洲

（遍遊英,法,德,荷,瑞,意,）摩納哥（意大利,尼斯,梵地卡羅）

英法八天 $6890

[illegible]

東方賓館 代理

HATA BONDED 保障

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員·國際華僑觀光協會會員

中國賓館訂房服務

廣州一中國大酒店 $300

北京一建國、華都飯店。

上海一華僑、國際、上海賓館。

杭州一花家山、花港、浙江及杭州飯店。

南京一金陵飯店。

桂林一隱山飯店。

爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便

代訂國內機票，車、船票

桂林

五天直航團 $1690

香港——桂林直航來回

9月28日

10月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26日

北京·江南

北京直航六天團$4090

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。

逢星期六

江南八天直航團	北京江南十四天直航
$3490	$6490
逢星期六	逢星期六

中山 香蜜湖

長江樂園珠海賓館 二天$395起

噴射船來回

天天出發

香蜜湖，深圳灣 二天$385起

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話 3-846484 846555 846553

荃灣分社：青山道荃灣中銀行大厦地下 電話0-493263 4932708 4931406

澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話 83901 83965 77101

假日照常

日本·菲律賓			
本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六

泰國·台灣		
曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發

美加·馬星泰		
美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

超鵬旅行社有限公司

3-7243668

九龍彌敦道 號 中心大厦G26商場

西安

洛陽、少林寺 開封、鄭州 $3098

八天航空團（二程飛機，港穗飛船，直通車返）

中山

九月大酬賓 $338

暢遊珠海、石景山、長江樂園、石岐、早去晚返。回程可停澳門，乘大型氣墊船。住碧波樓或拱北賓館。

北京

頤和園—故宮—萬里長城—八達嶺—十三陵—天安門 行程節目豐富，並在全聚德品嘗北京填鴨及頤和園聽鸝館，品嘗北京宮庭宴，晚上並安排文娛節目。

六天航空團	$3690
六天精選團	$3190
七天精選團	$2690
八天火車團	$1890

桂林

遍遊陽朔—蘆笛岩—七星岩—柳州

五天直航團 $1790

五天精選團 $1490

華東

北京、南京 十二天單程機$4490

上海、杭州 十一天全程機$4990

杭州、蘇州、南京、無錫 十一天火車團$2690

杭州、蘇州、南京、無錫 十天單程機 $2890

北京、桂林、陽朔 十天航空火車團$4040

澳門

二天團逢星期六 $250

包船票及酒店。

代訂澳門各大酒店

皇都 $250

凱悅 $250

怡東 $270

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本·韓國

日本本州廸士尼

六天、七天、八天由$3630起

成本最高：多增日光、美加多夜總會

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

日本全九州本州廸士尼八天 $4590

日本全九州 六天·七天·八天 由$3790起

韓國日本廸士尼八天由$4390起

韓國日本廸士尼六天　$4090

韓國四、五天(包單人房·伎生宴)由$2750起

天天出發，回程可停東京或台北

全泰國·布吉島

曼谷團：乘國泰·泰航A300空中巴士·早去晚返·班次最多。

清邁團：乘泰航直飛清邁·清邁—曼谷乘A300內陸機。

布吉島：乘泰航·雙程A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由$2310起

曼谷四天、五天、七天　由$2270起

布吉島五天、七天　由$2690起

清邁曼谷布吉島八天　$3390

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鱷樂園

天天出發（可延期返港）

全台灣

直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦

增遊最新啓幕之小人國 台北住最高級之環亞大飯店

台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400

佛光山或墾丁阿里山八天$2610

*高雄入·台北走*內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天 $2820

*台北入·台北走*內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

*乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星馬七天 $3530　星馬泰十二天 $4490

新加坡直飛檳城，節省行車9小時

乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林

高級五天$1750　高級七天$1990

五天自由團只收$1670（機票十酒店十早餐十接送）

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。